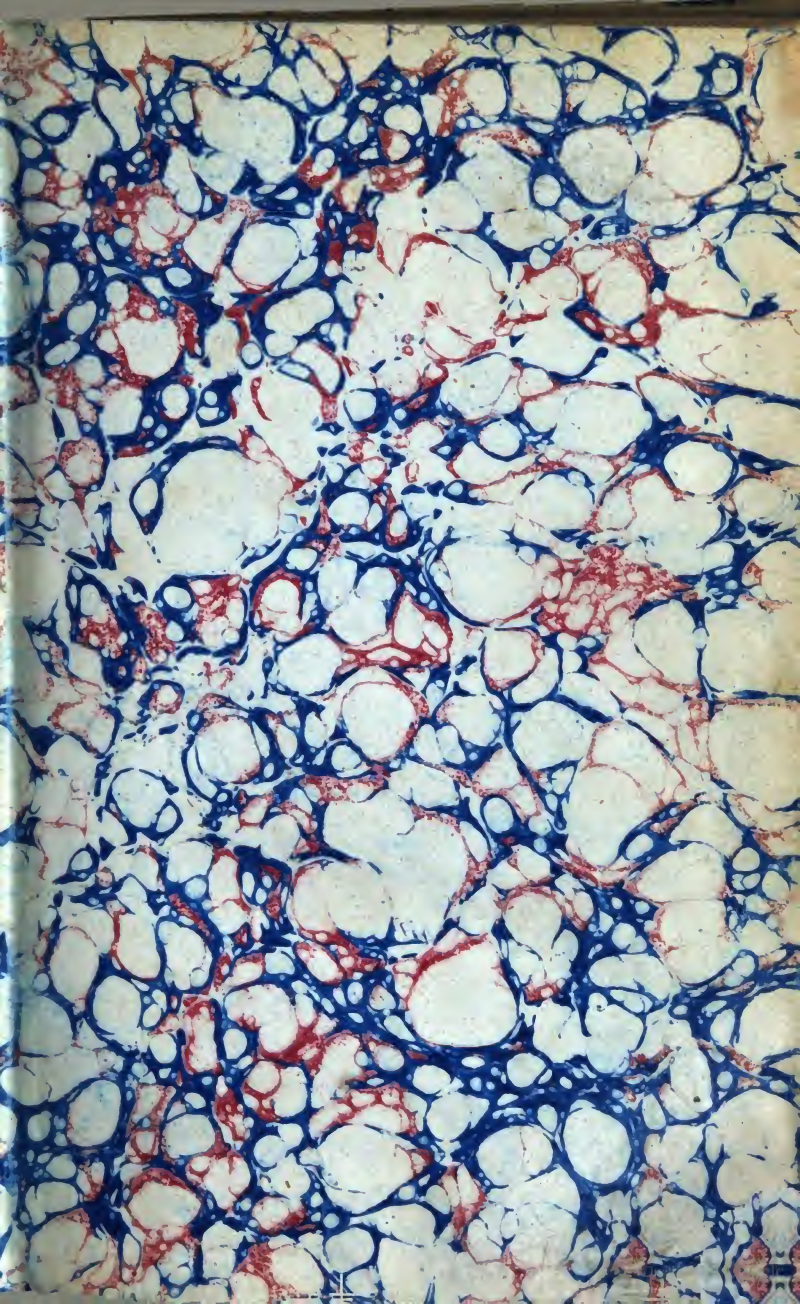
KRITISCHE SCHRIFTEN; ZUM ERSTENMALE GESAMMELT UND MIT EINER...

Ludwig Tieck

Digitized by Google

S.A. 29 B. 36
2 Ag



Digitized by Google

22064-B.

Digitized by Google

Digitized by Google

Kritische Schriften

von

Ludwig Tieck.

Erster Band.

Digitized by Google

Digitized by Google

Kritische Schriften

von

Ludwig Tieck.

Erster Band.

Digitized by Google

Digitized by Google

Kritische Schriften.

Zum erstenmale gesammelt und mit einer Vorrede herausgegeben

von

Ludwig Tieck.

Erster Band.

Leipzig:
F. A. Brockhaus.
1848.

Digitized by Google

Digitized by Google

Inhalt des ersten Bandes.

Seite

Vorrede VII

I. Die Kupferstiche nach der Shakspeare-Galerie in London. Briefe an einen Freund. (1793) 1

(Aus der „Bibliothek der schönen Wissenschaften".)

II. Shakspeare's Behandlung des Wunderbaren. (1793) 35

(Einleitung zu Tieck's Uebersetzung des „Sturm" von Shakspeare.)

III. Die neuesten Musenalmanache und Taschenbücher. (1796—1798) 75

(Aus dem „Archiv der Zeit".)

IV. Briefe über Shakspeare. (1800) 133

(Aus dem „Poetischen Journal ꝛc." von Tieck.)

V. Die altdeutschen Minnelieder. (1803) 185

(Vorrede zu „Minnelieder ꝛc." von Tieck.)

Digitized by Google

Seite

VI. Das altenglische Theater. (1811. 1823. 1828) . 215
(Vorreden zu „Altenglisches Theater", 2 Bde., und „Vorschule zu Shakspeare", 1. und 2. Bd. von Tieck.)

VII. Die Anfänge des deutschen Theaters. (1817) . . 323
(Vorrede zu „Deutsches Theater" von Tieck, 1. und 2. Theil.)

Digitized by Google

Vorrede.

Meine kritiſchen Verſuche, ſowol die meiner Jugend als meines reifern Alters waren bisher noch niemals geſammelt erſchienen. Diejenigen aus einer frühern Periode waren nicht unter meinem Namen bekannt und wurden andern Autoren zugeſchrieben. Da jeder Schriftſteller immer nur ſeine wohlwollenden Leſer im Auge haben kann, und ſich nur an dieſe wendet, ſo ſetze ich voraus, daß es den Freunden meiner Bemühungen intereſſant ſein werde, auch im Fache der Kritik meine frühern Arbeiten kennen zu lernen, um ſie vielleicht mit meinen ſpätern zu vergleichen und ſich zu überzeugen, wie ich von Jugend auf einem und demſelben Ziele zugeſtrebt habe und nie jene vielfachen und gewaltigen Umänderungen erfahren, die Andere von ſich rühmen, oder ſich über ſie beklagen wollen.

Der erſte Verſuch, über die Kupferſtiche nach Shakſpeare, wurde ſchon in Göttingen 1793 geſchrieben. Es war mir anſtößig, in allen Zeitungen dieſe Kunſtblätter ſo übertrieben gelobt zu ſehen; mein Lehrer Fiorillo, bei dem ich Vorleſungen (privatissime) über Malerei gehört hatte, billigte den Aufſatz, und Heyne, der immer ſehr gütig und freundlich gegen mich geweſen war, ſchickte ihn nach Leipzig dem Herausgeber der „Bibliothek der

Digitized by Google

schönen Wissenschaften", in welchem Journal er 1794 gedruckt erschien.

In demselben Jahre ist die Abhandlung über Shakspeare's Art, das Wunderbare zu behandeln, geschrieben. Es ist ein sonderbarer Versuch, gleichsam Mittel und Wege anzugeben, wie der Dichter die Illusion für übernatürliche Wesen, Magie, Geistererscheinungen u. dgl. erlangen könne. Diese Betrachtungsweise mag nicht ganz überflüssig sein, wenn man sieht, wie so manche ungeschickte Hand in plumper Weise Alles versäumt hat, was erträumten Gestalten Wahrheit und Wirklichkeit geben kann. Diese Abhandlung erschien später als Vorrede zur Bearbeitung des „Sturm", die ich auf Antrieb des berliner Theaters unternommen hatte, und in der ich mich den Vorurtheilen der Bühne nur zu sehr fügte.

Die kleinen Recensionen über die Musenalmanache, 1796 und 1798 geschrieben, erregten trotz ihrer Unschuld damals manchen Anstoß. Goethe, welcher das „Archiv der Zeit" nicht ungern las, wurde durch diese Bemerkungen auf Schmidt von Werneuchen aufmerksam, und schrieb das humoristische Gedicht „Musen und Grazien in der Mark". Gegen die Anmaßung eines Falk machte ich zuerst aufmerksam, und begriff dessen Bewunderer nicht, besonders die berühmten Männer und Schriftsteller. Seitdem habe ich lernen müssen, daß viele ausgezeichnete Autoren bei aller ihrer Bildung keines Urtheils fähig sind.

Die Briefe über Shakspeare (1800) sind Fragment

Digitized by Google

geblieben. Sie wurden in der Genesung von einer schmerzhaften Krankheit geschrieben, nicht ohne Uebermuth im Gefühl der wiederkehrenden Gesundheit, im Frühling und schönen Sommer. Goethe billigte sie, sagte aber voraus, daß bei diesem weiten Ausholen ich sie nie zu Ende führen würde. Sie sollten gewissermaßen einen Roman bilden, und es sollte eben so viel Kritik unsers Zeitalters als des Shakspeare's angedeutet und ausgeführt werden. Eine spätere Fortsetzung ist auf meinen Reisen verloren gegangen.

In der Einsamkeit des Landes verfiel ich auf das Studium der Minnesänger, von Manesse gesammelt, nachdem ich schon die „Niebelungen" und das „Heldenbuch" mit Fleiß und Aufmerksamkeit gelesen hatte. Diese lieblichen Gesänge versetzten mich in einen Rausch von Freude und Lust. Ich versuchte, sie auf meine Weise zu übersetzen, und die Vorrede arbeitete ich nach meinen damaligen Kenntnissen. Seitdem ist viel für diese Studien geschehen, doch war, einige frühere Aufforderungen abgerechnet, meine Ermunterung und mein Aufruf zur Kenntniß dieser Literatur der erste. Jakob Grimm gestand mir, daß diese Arbeit ihn zuerst auf diese Welt von Dichtung aufmerksam gemacht und ihn ermuntert hätte, diesem Gebiete seinen Fleiß zu widmen. In spätern Jahren wollte ich meine historischen Hypothesen und Vermuthungen über manche Dichtungen umständlicher ausführen, und auch diese Vorsätze, wie so manche andere, sind durch Krankheit und Schicksale verhindert worden.

Digitized by Google

Das alt-engliſche Theater, 1811. Später, 1823 und 1828 die Vorreden zur „Vorſchule", mehr Andeutungen und Reſultate meiner engliſchen Studien als Unterſuchungen. Es iſt auffallend, daß dieſe forſchenden Kritiken in Deutſchland die Freunde des großen Dichters nicht mehr angefeuert haben, dieſen Weg mit Ernſt zu betreten. Für Denjenigen, der Shakſpeare und ſeine Sprüche wirklich kennt, ſie ſtudirt hat, iſt es von der überzeugendſten Wahrheit, daß der alte „König Johann" ein Jugendwerk des mächtigen William ſei. „Lokrin" nahm Friedrich Schlegel als echt an und bewunderte ihn vielleicht zu ſehr. Als ſpäterhin die „Vorſchule" erſchien, war Goethe, der ſich auf das philologiſche und hiſtoriſche Studium Shakſpeare's nicht eingelaſſen hatte, aus innern Gründen von der Echtheit des „Arden von Feversham" überzeugt. Mein Freund Rehberg bewunderte mit mir „Merlin's Geburt". Der Vers: „Gehorſam lernt man nicht in deiner Schule" (Akt V), war nach ſeiner Ueberzeugung durchaus von Shakſpeare.

Vielleicht findet in einer beſſern Zukunft die Aufgabe dieſer Unterſuchung mehr Theilnahme. Immer hat ſich die Kritik verwirrt, beſonders bei den Engländern, welche ausſagen und wiederholen: Shakſpeare konnte nichts Schlechtes ſchreiben, dies und jenes, was aus ſeiner Feder ſein ſoll, iſt ſchlecht, folglich — ohne einſehen zu wollen, daß einem freiern Sinne es ſchön, oder merkwürdig, ſeltſam und nicht unwürdig erſcheinen könne. Oder, darf man fragen: kam Shakſpeare ſehr

Digitized by Google

jung, unausgebildet, nach London, schloß sich an seine Landsleute, die Komödianten, ließ sich von ihnen bestimmen, seltsame, närrische, unreife Stücke zu schreiben, blos des Gewinnes wegen, mit denen er anfangs nichts mehr bezweckte — wo ist die Unwahrscheinlichkeit? Vollends wenn ein forschender, aber unparteiischer Eigensinn auch im schwächsten die ersten Spuren jenes Genius bemerkt, der nachher so mächtig auftrat?

Unter meinen Freunden war es vorzüglich Solger, der an diesen Studien Theil nahm, und dessen Hülfe mir sehr nützlich sein konnte, wenn ihm das Schicksal ein längeres Leben gegönnt hätte. A. W. Schlegel hatte sich seit lange völlig von diesem Theile der Gelehrsamkeit zurückgezogen, mit dem ich im Jahre 1799 und 1800 sehr einverstanden war, und der damals viele meiner Behauptungen annahm, sie aber nachher vergaß oder fallen ließ. Es fordert freilich viel Zeit und unermüdliches tägliches Studium, um alle die kleinen Notizen, die Eigenheiten der Sprache, die historischen Umstände und Andeutungen stets gegenwärtig zu erhalten, immer zu lernen, das Errungene und Wahrscheinliche wieder zu bezweifeln, um auf diesem mühseligen Wege endlich das Ziel zu erreichen. Dazu haben die wenigsten Menschen Zeit oder Geduld, und unsere Literatur, die so vielseitig geworden ist, macht von allen Gegenden aus dieselben Anforderungen. Ein jüngerer Freund nehme mit Wohlwollen meine Andeutungen auf, um sie vielleicht in Zukunft zu benutzen.

Digitized by Google

Die Vorreden zum „Deutschen Theater" sprechen von H. Sachs, Ayrer, den engländischen Komödianten, und dann von Gryphius und Lohenstein. Es ist augenscheinlich, daß hier von einer trüben, gedrückten Zeit die Rede ist, in welcher die Kunst der Muse sich nicht entfalten konnte. Am kläglichsten ist die Gestaltung der sogenannten Bühne, die aber gewiß sich nicht des Beifalls des eigentlichen Volkes erfreute, sondern eine Declamations-Anstalt für halb Gelehrte von halb gebildeten Gelehrten geworden war, die sich in einem Wirrsal sogenannter Regeln, mißverstandener Nachahmung, poetischer Diction verfangen hatte, und weder täuschen konnte noch wollte. Eine Verirrung, der wir jetzt wieder ziemlich nahe gekommen sind.

Es lag im ursprünglichen Plane, die Sammlung der merkwürdigsten Schauspiele, die sich des Beifalls erfreut, die zu ihrer Zeit den Ton angegeben hatten, bis zu den neuesten Tagen herab fortzusetzen, mit Anmerkungen und Beurtheilungen begleitet. Dieser Plan kam nicht zur Ausführung, und ich machte später, um doch Einiges in dieser Sache zu thun, die Schriften unsers merkwürdigen und unglücklichen Lenz bekannt. Ich wollte in spätern Bänden des „Deutschen Theaters" erläutern, welche Schicksale, Irrthümer und Störungen es waren, die immerdar das Gedeihen unsers vaterländischen Theaters gehindert haben.

Den zweiten Band eröffnet ein Aufsatz über einen sehr merkwürdigen Mann, wie sich unser Vaterland deren

Digitized by Google

nur wenige so gediegene zu erfreuen hat, Heinrich von Kleist. Ich schmeichle mir, daß meine Bemühungen dazu beigetragen haben, ihn bekannter zu machen und seinen Ruhm mehr auszubreiten. Am meisten ist dies dadurch geschehen, daß es mir gelang, den „Prinz von Homburg" herauszugeben, der sonst vielleicht (ein sehr großer Verlust) verloren gegangen wäre. Hätte der edle Freund die Befreiung seines Vaterlandes im Jahre 1813 erlebt, so wäre er glücklich gewesen, und hätte seinen Beruf gefunden und seine Bestimmung erfüllt. Nur zwei Jahre früher endete die unerbittliche Parze seinen Lebensfaden. Mein Freund E. v. Bülow hat jetzt ein Leben des Dichters, welches mit großem Fleiße gearbeitet ist, bekannt gemacht. Viele merkwürdige Briefe des Autors, in deren Besitz ich war, habe ich ihm zu dieser Biographie mitgetheilt.

Ein merkwürdiges Buch, „Marcos Obregon", machte ich durch Uebersetzung bekannt und auf Lesage aufmerksam, wie sehr er die spanische Literatur benutzt hatte. Ueber „Gil Blas" ist seitdem vielerlei geschrieben worden.

In der „Bücherschau" machte ich auf Ulrich Hegner aufmerksam und rühmte dessen Buch: „Saly's Revolutionstage", dann sprach ich über „Walseth und Leith," den Roman meines vieljährigen Freundes Steffens, vielleicht mit zu großer Unparteilichkeit, denn ich hörte, daß er mir dieser Anzeige wegen lange zürnte. Auf ein kleines Buch meines alten Freundes Rehberg, über die Erziehung, suchte ich das deutsche Publikum hinzulen-

Digitized by Google

ken, das sich noch immer nicht an den vielfachen Erziehungskünsten sättigen kann. In meinem höhern Alter die genaue Bekanntschaft mit dem herrlichen Cabinetsrath Rehberg gemacht zu haben, ja, mich seiner wahren Freundschaft rühmen zu dürfen, gehört zu dem Glück meines Lebens.

Bei Gelegenheit der „Braga" erinnerte ich in einem kurzen Vorwort an die große Bedeutsamkeit des echten Volksgedichtes.

Umständlicher ist eine Ausgleichung von Gegensätzen, von widersprechenden Meinungen, Gesinnungen, in dem Gespräch versucht, welches als Einleitung vor der erneuten „Insel Felsenburg" steht. Dazu hatte mich mein wackerer, ehrenwerther Freund, der Buchhändler Max in Breslau ersucht, welchem ein Bekannter die neue Herausgabe des alten Romans angetragen hatte. Dieser Dialog ist vielleicht nur wenig beachtet worden, obgleich er Denen wichtig sein müßte, denen es darum zu thun ist, meine Denkungsart kennen zu lernen.

Der umfassendste Beitrag zu diesen Schriften ist der XIII.: Goethe und seine Zeit. In früher Jugend schon kannte ich und schätzte sie sehr, die Werke von Lenz. Ich gab sie von neuem heraus und wollte das Publikum für sie interessiren. Wenn wir in Galerien die schmuzigen Gassenjungen von Murillo gern anschauen und bewundern, weil sie vortrefflich gemalt sind, und also die Virtuosität den geringen Gegenstand adeln darf, so habe ich es nie begriffen, warum Lenz, nach einer

Digitized by Google

kurzen Periode von Glorie, unbeachtet bleiben und vergessen werden sollte.

Ueber unsern größten Dichter habe ich in diesem Aufsatz, den ich nicht ohne Begeisterung schrieb, vielfache Meinungen, Ansichten, Gedanken angeregt und ausgesprochen. Ich hatte die Absicht, meine Kritik in dieser Form noch weiter auszuspinnen, um eine alte, mir längst gestellte Aufgabe, die Charakteristik der Goethe'schen Kunstwerke, auszuführen. Doch das Leben entflieht, und jeder Thätige wird viele seiner Plane unausgeführt zurücklassen müssen.

Die Nachschrift, S. 298, rührt von meinem vortrefflichen Freunde Rehberg her. Man wird den Denker, den scharfen Geist in diesem kurzen Epilog bewundern müssen, wenn man auch nicht, wie ich es selbst nicht konnte, jede Behauptung unterschreiben möchte. Das ist eben die Lust in Freundschaft und echter Mittheilung, daß auch im vollsten Einverständniß immer etwas nicht ganz in dem Sinne des Redenden aufgeht.

Als mein Freund E. v. Bülow, zum Theil durch meine Aufmunterung, die Theaterschriften Schröder's sammelte und herausgab, machte ich in meiner kurzen Vorrede auf Schröder's Verdienste aufmerksam. Er stiftete die echte Schule deutscher Schauspielkunst, und man kann die wahre Periode ihres Glanzes etwa von 1770—1800 setzen. Seitdem ist die Tragödie mehr und mehr verfallen, so daß wir in dieser jetzt nur noch eine unreife Manier der französischen Art und Weise besitzen. Bald

Digitized by Google

erſchien das „Novellenbuch“ meines Freundes, mit Fleiß, umſichtiger Kenntniß und Geſchmack geſammelt. Auch erinnerte ich an die zu früh verſtorbene Adelheid Reinbold, deren ſchönes Talent ich bewundern mußte; einen erinnernden Dank ſchrieb ich meinem alten Freunde Friedrich Laun, dem wackern Manne, der zu edel war, um ſich je im entfernteſten in alle jene Händel und Chikanen einzulaſſen, die mich nur zu oft in Dresden in meinen Theatergeſchäften ſtören ſollten. Mein leichter Sinn hat mehr als ein moraliſcher Harniſch dieſe ſtumpfen Pfeile von mir abgehalten.

Ueber nordiſche Dichtkunſt ſagte ich nur einige Worte, und in einem Briefe an Herrn F. Fritze ſprach ich dieſem Manne meine Billigung und Bewunderung ſeiner Ueberſetzung der Sophokleiſchen „Elektra“ aus. Seitdem hat dieſer Kenner des Alterthums und der deutſchen Sprache den ganzen Sophokles, ſo wie den „Hippolyt“ des Euripides mit demſelben Wohllaut und derſelben Kunſt übertragen, und ich freue mich, dieſen ausgezeichneten Mann zu meinen nähern Freunden zählen zu dürfen.

Ein Weiteres bei der Fortſetzung der „Dramaturgiſchen Blätter“ und dem dritten Bande der „Vorſchule.“

(In Krankheit geſchrieben.)

Berlin, im Juni 1848.

Ludwig Tieck.

Digitized by Google

I.

Die Kupferstiche nach der Shakspeare-Galerie in London.

Briefe an einen Freund.

1793.

Digitized by Google

Digitized by Google

Erſter Brief.

Sie verlangen mein Urtheil über das große und rühmliche Denkmal, das der Enthuſiasmus der Engländer jetzt dem größten ihrer Dichter ſetzt; ein Denkmal, das, ſeinen Kunſtwerken gewidmet, ſelbſt aus einer Reihe von Kunſtwerken beſteht, ſchöner und vielleicht dauernder, als ſein Denkmal in der Weſtminſterabtei. Wenn ein verwandtes Künſtlergenie den Geiſt des Dichters faßt, und ſeine feinen, geiſtigen Ideen anſchaulich und ſinnlich hinſtellt, ſie durch den Zauber der Farben bleibend macht und den Genuß dauernd empfinden läßt, den wir beim Leſen nur im Fluge haſchen, und jene Erſcheinungen feſthält, die bei der Darſtellung des Schauſpielers nur zu flüchtig ſind und es ihrer Natur nach ſein müſſen: ſo verdient er den wärmſten Dank von jedem Freunde des großen Dichters, ſowie von jedem Freunde der Kunſt. Dieſe Kunſtwerke, öffentlich ausgeſtellt, machen einen Tempel Shakſpeare's aus, wo ſeinem Genie auf die größte und ehrenvollſte Art gehuldigt wird; die Nation wird hier an den Mann erinnert, auf den ſie mit Recht ſtolz iſt; man wird durch den Anblick mit ſeinen Schauſpielen inniger vertraut; aus ſeinen Ideen bildet ſich ein neuer Cirkel von maleriſchen Darſtellungen, der vielleicht den der

Digitized by Google

griechiſchen Mythologie in England verdrängt. Die Nation ſieht ihre Charaktere, vom König bis zum Bettler, dargeſtellt, ſie ſieht hier wichtige Momente ihrer Geſchichte lebendig anſchaulich gemacht: — kann ein Dichter eine ſchönere Anbetung wünſchen?

Als ich den erſten Entwurf zu dieſer Galerie kennen lernte, ward ich in einen Enthuſiasmus geſetzt, in dem ſich mir jene Vorſtellungen alle zugleich aufdrängten; nur überraſchte mich in demſelben Augenblicke der Wunſch, daß doch ein Raphael oder Domenichino den ſchönen Plan ausführen möchte. Schon mehrere Künſtler hatten es verſucht, einzelne Scenen Shakſpeare's darzuſtellen, aber immer ſchien mir der Verſuch mißlungen; ob der Fehler im Talent des Künſtlers oder in der Unbekanntſchaft mit Shakſpeare lag, will ich nicht entſcheiden.

Wird England, fragte ich mich ſelber, auch Maler finden, die des erhabenen Dichters nicht unwürdig? Und wenn es dieſe hat, werden ſie ſich auch die Mühe geben, ſich in die Seele Shakſpeare's zu verſetzen, nicht blos eine Stelle aus ihm nur dem Scheine nach nehmen und ſie übrigens ganz aus ihrer Idee darſtellen? Wird Lear und Macbeth auch ſo empfunden werden, wie ihn Shakſpeare empfand, und könnte ſich nicht ſelbſt Hogarth an Shakſpeare's komiſchen Scenen verſündigen? Ich war beſorgt, daß ein anderer Künſtler den Sinn des Dichters im Falſtaff oder Trinkulo weit mehr entſtellen würde.

Der Maler von Talent wird ſich ſtets Ideen wünſchen, deren Inhalt er bei dem Beſchauer als bekannt vorausſetzen kann; die Seele geht unmittelbar zum Genuß des Kunſtwerks über, ohne daß bei dunkeln oder unbekannten Sujets die Neugierde dieſem Genuß im Wege ſteht; ich bin zu der Empfindung, die das Kunſtwerk in mir erregen ſoll, ſchon

Digitized by Google

vorbereitet und gebe mich um so williger der Illusion hin. Ist der Gegenstand des Gemäldes an sich selbst schön und erhaben, oder hat ein großer Dichter dem Maler schon Erfindung, Composition und Affekte geliefert, so treten wir mit Enthusiasmus vor das Kunstwerk, und unsere Bewunderung, unser Entzücken kommt dem Maler entgegen.

Diese Vortheile im gegebenen und bekannten Gegenstande fallen zu sehr in die Augen, als daß sie irgend ein Künstler ableugnen könnte; aber darin, daß die Phantasien des Dichters dargestellt werden, liegen zugleich einige Nachtheile, die vielleicht weniger beim ersten Blick einleuchten und die mich daher um so besorgter machten, daß sie vom Künstler übersehen werden könnten.

Der dramatische Dichter hat Momente in seinen Schauspielen, die kein Pinsel oder Griffel jemals darstellen kann; ich meine jene Sprünge und überraschenden Wendungen des Affekts, jene fürchterlichen Blitze des Genies, bei denen der Zuschauer zusammenfährt, wo der Dichter unerwartet eine Idee vorträgt, und diese Vorstellung eben so unerwartet durch eine neue verdrängt: diese Momente sind oft die glänzendsten des Schauspiels, und bei keinem Dichter finden sie sich so häufig als bei Shakspeare in seinen Tragödien.

Wenn Lear schon halb im Wahnsinn sagt:

No, I will weep no more. — In such a night
To shut me out! — Pour on; I will endure: —
In such a night as this! O Regan, Gonerill! —
Your old kind father, whose frank heart gave you all, —
O that way madness lies; let me shun that;
No more of that, —

welcher Maler wird es wagen, wenn er den Sinn ganz durchdringt, die Palette zu nehmen und diese Stelle auf die Leinwand zu werfen? So innig diese Verse beim Lesen

Digitized by Google

oder bei der Darstellung rühren, so frostig würden sie vielleicht als ein Gemälde dargestellt erscheinen: oder wenn sie auch hier rührten, so würde das Gemälde doch nie jene Erschütterung in uns erregen, jenes Anschlagen von hundert Gefühlen. — Man würde immer nur den weinenden Lear sehen oder den erzürnten Vater, der sich zur Kälte zwingt; das Ineinanderschmelzen dieser beiden Empfindungen, verbunden mit der Verstandesschwäche, die dem Schmerz endlich ganz erliegt und Wahnsinn wird, wäre selbst gewiß einem Raphael unmöglich: hier steht ein großer Grenzstein zwischen dem Gebiet des Malers und des Dichters.

Ich brauche Sie wol nicht daran zu erinnern, daß es in allen Schauspielen und Tragödien Shakspeare's sehr viele Stellen gibt, wo das Durcheinanderstürmen eben so mannichfaltiger Affekte und Vorstellungen meisterhaft gezeichnet ist. Da diese Stellen die glänzendsten sind, so wagt sich der Künstler vielleicht in der Begeisterung gerade an diese; der Dichter hat ihn auf einen Standpunkt des Enthusiasmus geführt, wo er die Grenzen seiner Kunst übersieht; er fühlt endlich bei der Ausführung sein Unvermögen; statt die Darstellung aufzugeben, tritt er nun mit dem Dichter einen Wettkampf an, er übertreibt auf der einen und schwächt auf der andern Seite, das Frappirende soll das Interessante ersetzen, — und so entsteht statt eines Produkts der schaffenden und dichtenden Phantasie eine leere Deklamation, bei welcher der Verstand wenig und die Imagination noch weniger Nahrung findet.

Eben diese Besorgniß tritt selbst bei Scenen ein, die der Maler erreichen kann. Bei dem Gefühle seiner Kraft wird er hier bald in Versuchung gerathen, sein Original zu übertreffen; er wird den Freund des Auffallenden und Brillanten auch sehr bald von seinem Siege überzeugen,

Digitized by Google

wenn er die Stellungen nur etwas übertreibt, den Affekt zu erhöhen, aber eben dadurch noch nicht zu verstärken sucht und durch Nebensachen die Aufmerksamkeit theilt. — Und wie wenig Künstler sind von je, vorzüglich aber in unserer Zeit, von dem hohen Werth ihrer Kunst und ihrem erhabenen Endzwecke so innig überzeugt gewesen, daß sie nicht gern Natur und Simplicität verlassen hätten, um das Auge zu blenden und den flüchtigen Blick des Haufens zu fesseln?

Außer diesen Gefahren aber lag noch eine andere Klippe dem Maler bei diesem Unternehmen weit näher, und dies sind die Charaktere Shakspeare's. — Wir haben oft über den Unterschied der Personen dieses Dichters und der aller übrigen, mir bekannten (Homer ausgenommen) gesprochen. So individuell zeichnet kein anderer; so mannichfaltige und oft heterogene Züge hat noch Niemand zu verbinden gewagt, denn eine solche Verbindung würde die Einheit und zugleich die Wahrscheinlichkeit der Charaktere bei jedem andern Dichter zerstören. Der Maler mag nun ein noch so großer Zeichner sein, er mag den Ausdruck völlig in seiner Gewalt und die Composition noch so tiefsinnig überdacht haben, — er kann vielleicht ein schönes Gemälde liefern, aber noch keins, das dem Shakspeareschen verdiente gegenüberzustehen, wenn er nicht jene hohe Fähigkeit hat, die geistigen Ideen der Dichterphantasie in eben so viele körperliche Züge zu verwandeln, das Individuelle der Natur aufzufangen und doch in Ideal zu verwandeln, den Dichter nicht nur ganz zu verstehen, sondern auch seine Welt, lebendig wie sie in seinem Gehirn war, ohne manierirte Zusätze, hinzustellen, ohne die reine Begeisterung in Schwulst oder das Originelle in Affektation zu verwandeln.

Sie lächeln vielleicht über meine hohen Forderungen, und

Digitized by Google

ich muß geſtehen, ſie kommen mir ſelber abenteuerlich vor, wenn ich bedenke, wie eine Menge von Künſtlern manchen Gegenſtand aus der Geſchichte oder der Mythologie behandelt hat. Man begnügt ſich, einen intereſſant ſcheinenden Moment zu wählen; man füllt die Leinwand mit Gruppen aus, und gibt ihnen den Ausdruck, der ſich am erſten darbietet, oder opfert ihn wol ganz dem Colorit und einer täuſchend nachgeahmten Draperie auf; gewöhnlich merkt man dann nur aus conventionellen Zeichen die Bedeutung der Darſtellung, die dann mehr einer Hieroglyphe, als einem Kunſtwerk nahekommt; der Beſchauer muß ſich dann begnügen, nach Gutdünken aus ſeinem Dichter die dargeſtellten Perſonen zu taufen: Jupiter könnte ebenſo gut ein Silen ſein, wenn es ſein Adler nicht hinderte, oder Apollo ein Endymion, wenn uns die Leier nicht unwiderſprechlich darthäte, daß es der Gott der Dichter ſei. — Ich fürchtete alſo, Künſtler könnten ſich an die Shakſpeare'ſchen Werke wagen, ohne ſie recht ſtudirt zu haben, ja, die Arbeit anfangen, ohne ſelbſt die Verbindung der Scenen recht zu kennen, die ſie darſtellen wollten, — und ſo müßten ſie freilich ſehr zufrieden ſein, wenn ſie nur einen zornigen Vater zeichneten, ſtatt uns einen Lear zu geben, oder einen melancholiſchen Jüngling für einen Hamlet.

Sie können es ſich nun denken, mit welcher Neugier, mit welcher Erwartung ich die erſten Blätter in die Hand nahm.

Es gibt viele Leute, die ſich leicht von der Pracht und Größe dieſer Kupferſtiche, von der äußerſt ſorgfältigen mechaniſchen Arbeit blenden laſſen und, indem ſie hier ihre Erwartung vielleicht übertroffen finden, die größeren und wichtigeren Forderungen der Anordnung und des Ausdrucks vergeſſen: — daß ich zu dieſen nicht gehöre, werden Sie mir vielleicht Dank wiſſen, wenn Sie die leeren, deklama-

Digitized by Google

torischen Beschreibungen dieser Kupferstiche in manchen Blättern lesen.

Ich will Ihnen jetzt mein Urtheil über jedes Stück mittheilen, ohne nach der Ordnung zu verfahren, in welcher die Hefte erschienen sind. Ich mache mit den eigentlichen Lustspielen den Anfang.

Vorher aber muß ich Ihnen sagen, daß vieles von meinem Lobe oder Tadel vielleicht blos den Kupferstecher treffen kann, da besonders in Ansehung der Beleuchtung und Zeichnung von den Gemälden manche Abweichungen stattfinden können, zum Vortheil oder Schaden des Malers.

Aus „Love's labours lost" hat W. Hamilton die erste Scene des vierten Aufzugs dargestellt. Das Blatt ist von Thom. Kyder sehr schön gestochen und stellt die Prinzessin von Navarra dar, die mit dem Förster spricht. Das Ganze ist sehr gut geordnet und gibt dem Auge einen sehr schönen Anblick; die Landschaft ist reizend, Alles gefällt, außer zweien rechts stehenden Herren, die offenbar der Wirkung Eintrag thun.

Ich mag mit dem Maler hier nicht über die Wahl zanken, die er getroffen hat, da das ganze Stück vielleicht keinen für die Darstellung recht interessanten Moment liefert.

Noch gehören zu diesem Lustspiel zwei kleinere uninteressante Blätter: das erste von F. Neagle nach F. Wheatley gestochen: Costard, der dem Könige Biron's Brief bringt (Akt IV, Scene 2); das andere von W. Skelton, ebenfalls von F. Wheatley (Akt V, Scene 2): die Prinzessin mit ihren Hofdamen; dies letztere ist vorzüglich ganz bedeutungslos.

Aus den „Merry Wives of Windsor" sind drei Scenen dargestellt, und der Künstler findet in diesem Lustspiel eine so große Menge malerischer Momente, sowol was die Man-

Digitized by Google

nichfaltigkeit der komiſchen Charaktere, als der Situationen betrifft, daß ihm eine ſchickliche Auswahl wol wenig Schwierigkeit koſten muß. In dieſem Falle ſollte der Künſtler (oder wenn es mehrere ſind, ſo mußten ſie durch einen Vergleich dahin übereinkommen) die Scenen wählen, in welchen vorzüglich die Schickſale der Hauptperſonen des Stücks entſchieden werden. Gleich beim erſten Blick bieten ſich aus dieſem Luſtſpiele drei Hauptmomente dar, die alle ſich unmittelbar auf Falſtaff beziehen, ich meine die drei Abenteuer, die er in dieſem Luſtſpiele beſteht: Die Scene mit dem Korbe, — die, in welcher er, als Weib verkleidet, aus dem Hauſe geprügelt wird, — und endlich der letzte Auftritt des Stücks, ſeine Pein, die er unter den Händen der verkleideten Feen erduldet. In allen dieſen Scenen treten zugleich die übrigen intereſſanten Charaktere des Stücks auf, und der Künſtler hätte hier die erwünſchteſte Gelegenheit, ſie mannichfaltig zu gruppiren und den Ausdruck, die Theilnahme mannichfach zu nuanciren. — Iſt es nicht ſonderbar, daß zwei dieſer Scenen von den Künſtlern ganz übergangen ſind, die lieber andere gewählt haben, in welchen wir die Hauptperſon gar nicht erſcheinen ſehen und die überhaupt ziemlich unintereſſant ſind?

Das erſte Blatt iſt die erſte Scene des Luſtſpiels, gemalt von R. Smirke, geſtochen von J. P. Simon: Slender, der nicht zu Tiſche will und ſich mit Anna Page deshalb komplimentirt. Die Scene iſt wirklich im Original echt komiſch, nur hat ſie auf den Haupthelden keinen Bezug und der Künſtler hat auch überdies den originellen Charakter Slender's gar nicht getroffen. Der Slender, den wir hier erblicken, ſcheint uns nicht der zu ſein, den uns Shakſpeare's unerſchöpfliche Laune gezeichnet; er iſt nicht der einfältige Landjunker, der auf die ungeſchickteſte Art von der

Digitized by Google

Welt die Modenarrheiten der Stadt nachahmen, der hier aus unrecht angebrachter Höflichkeit nicht mit zu Tische gehen will und deswegen nicht nur alle Gäste vom Essen abhält, sondern auch seinetwegen seine Geliebte so lange bei sich vor der Thür stehen läßt, bis endlich der Vater selbst noch einmal herauskommt und ihn dringend bittet; — der bei dieser Gelegenheit zugleich alle seine Vorzüge will geltend machen: seinen Muth und seine Geschicklichkeit im Fechten. Der hier dargestellte Slender ist ein sehr uninteressantes Geschöpf.

Desto anziehender ist die Physiognomie des Mädchens, die fein und ausdrucksvoll ist; sie scheint heimlich über ihren Geliebten zu spotten; der Atlas ihrer Kleider ist vortrefflich ausgedrückt, sowie das ganze Blatt überhaupt vorzüglich gut gestochen; auch die Nebensachen, das Laubwerk, der Hintergrund, sind fleißig gearbeitet.

Ich habe bis jetzt noch von der Caricatur geschwiegen, die hinter Slender steht; es ist Simple, sein Bedienter. So viel Mühe sich auch hier der Maler gegeben hat, ihn zu übertreiben, so kann man nicht über ihn lachen, und dies ist die größte und gerechteste Strafe für den Künstler, der die Grenzen des Komischen und der Natur überschreitet. Seine Figur ist nichtssagend geworden, indem sie recht viel hat ausdrücken sollen; da, wo der Künstler sich selber zu übertreffen sucht, wird seine Mühe entweder gar nicht, oder mit Unwillen bemerkt. Smirke scheint sich besonders viel Talent für die komische Darstellung zuzutrauen, denn er hat unter diesen Blättern lächerliche Gegenstände am liebsten gewählt; aber nach meiner Meinung fehlt ihm das große Talent Hogarth's, in äußeren Verzerrungen den inneren Charakter der Person darzustellen, ganz, und indem er so übertreibt, gesteht er den Mangel dieses Talentes selbst.

Digitized by Google

Doppelt aber verſündigt ſich der Künſtler, der gewaltſam eine ſolche Figur in ſein Gemälde zieht; denn wenn Sie den Shakſpeare nachſchlagen, werden Sie finden, daß Simple gleich anfangs von Slender fortgeſchickt wird. Er ſagt zu ihm:

Go, Sirrah, for all you are my man, go, wait upon my coussin Shallow. Sehr naiv ſetzt er nachher hinzu: A justice of peace sometime may be beholden to his friend for a man.

Ueber die unnöthigen Abweichungen vom Dichter werde ich noch öfter Gelegenheit zu klagen finden. Da dieſe Gemälde ſeinen Kunſtwerken gewidmet ſind, ſo kann man auch fordern, daß der Maler ſich bis auf die kleinſten Umſtände nach dem Dichter richte, ihm aber nicht offenbar zu widerſprechen ſuche; denn ſonſt arbeitet ein Smirke blos an ſeinem eigenen Ruhm, ohne auf den Dichter weiter Rückſicht zu nehmen.

Alles, was ich bei dieſem erſten Blatte gelobt oder getadelt habe, läßt ſich bei dem zweiten wiederholen. Es ſtellt die Miſtreß Ford und Page vor (Akt II, Scene 1), die eben entdecken, daß die Briefe, die ſie von Falſtaff erhalten haben, buchſtäblich dieſelben ſind; es iſt von W. Peters gemalt, von R. Thew geſtochen. Der Stich iſt vortrefflich, der Atlas der Kleider auf eine täuſchende Art nachgeahmt, — aber welch' widrige Geſichter! welch' unintereſſante Figuren! Man findet ſie kaum aus der prächtigen Kleidung heraus, die noch überdies ſehr unnatürlich iſt. Denn werden ſich wol Bürgerfrauen, ſo wie dieſe hier, in Atlas und Spitzen kleiden, ſelbſt wenn ihnen ein Feſt Gelegenheit gibt, ſich in ihrem glänzendſten Putz zu zeigen? Der Dichter ſelbſt läßt die Miſtreß Ford Falſtaff, der ihre Augenbrauen lobt, zu denen jeder Kopfputz ſchon ſtehen

Digitized by Google

würde, antworten: A plain kerchief, Sir John; my browes become nothing else; nor that well neither. Der Künſtler hat alſo den Dichter nicht geleſen, oder ihn vorſätzlich vernachläſſigt; aber in dieſem letzten Falle hat ſeine Darſtellung durch Vernachläſſigung der Wahrheit nichts gewonnen, denn ſeine Figuren ſind nur widrige Modelle, auf denen eine reiche Draperie zur Schau aufgehängt iſt.

Daß der Moment vielleicht nicht ſchlechter gewählt werden konnte, brauche ich wol nicht erſt zu erinnern.

Von eben dieſem Peters, einem Geiſtlichen, der nur als Liebhaber malt, iſt auch das dritte Blatt, geſtochen von P. Simon: Falſtaff, der eben in den Korb kriecht. Der Stich iſt auch hier meiſterhaft. Die Scene wäre nun eine von denen, die ich dem Künſtler vorſchlagen würde; nur würde ich einen Moment wählen, der etwas ſpäter fällt: Falſtaff ſoll im Korbe weggetragen werden, Ford hält die Träger an, ſeine Freunde, ſowie die Frauen, ſtehen in mannichfaltigen Gruppen umher, den Erfolg ſeiner Eiferſucht mit Neugier oder Unwillen abzuwarten. Hier aber iſt Falſtaff, der halb im Korbe liegt, eine nichtsſagende Figur; die beiden Frauen ſind ohne großen Ausdruck, die ganze Darſtellung iſt ohne Intereſſe.

Man hat aus dieſem Stücke noch drei kleinere Blätter, die ohne große Bedeutung ſind, alle nach Smirke geſtochen: 1) Cajus, der den Simple aus ſeinem Kabinet zieht (Akt I, Scene 4), unangenehme Caricatur; 2) Evans, der den kleinen Wilhelm examinirt (Akt IV, Scene 1), die unintereſſanteſte Scene des ganzen Stücks, die im Original auf einige Mißverſtändniſſe der Frau Quickly von lateiniſchen Wörtern hinausläuft, und die in der Zeichnung alſo wol kalt bleiben mußte; 3) Falſtaff zwiſchen den Frauen, mit dem Hirſchgeweih (Akt V, Scene 5), iſt ganz ohne Bedeutung.

Digitized by Google

Und hiermit, lieber Freund, will ich dieſen Brief ſchließen. Nächſtens will ich Ihnen mein Urtheil über die Kupfer aus den übrigen Luſtſpielen melden, unter der Bedingung, daß Sie es nicht verſäumen, mir zu widerſprechen, ſobald Sie nicht meiner Meinung ſind.

Zweiter Brief.

Sie tadeln die Strenge, mit der ich gegen die Künſtler verfahre, und vielleicht in Verſuchung kommen könnte, Fehler mit Vorſatz aufzuſuchen. Vor dem letzten Fehler glaube ich hinlänglich geſichert zu ſein, wäre es auch nur dadurch, daß ſich dem Freunde Shakſpeare's und jedem Auge, das ſich nicht blos durch äußern Glanz blenden läßt, ſo viele Mißgriffe in Anſehung des verfehlten Ausdrucks, der Stellungen u. ſ. w. aufdrängen, daß er nicht erſt mit Aengſtlichkeit nach Fehlern ſuchen darf, um nur dadurch das Anſehen eines Kunſtrichters und den Schein eines verfeinerten Geſchmacks zu gewinnen. Bei dem Werke eines eigentlichen Genies ſchweigt man gern von den kleinen Flecken, die durch tauſend Schönheiten faſt völlig verſchwinden, oder man berührt ſie nur im Vorbeigehen; ſo wer kalt bei den göttlichen Meiſterſtücken eines Raphael vorbeigehen und mit einer wichtigen Miene die fehlerhafte Färbung eines Gewandes tadeln wollte. Wo aber ein ſolches Verhältniß nicht ſtattfindet, wo Auswahl, Anordnung, Richtigkeit der Zeichnung und Grazie das Genie des Künſtlers, ſo viel es möglich iſt, erſetzen müſſen, da arbeitet der Künſtler nicht für die Rührung, ſondern für das kältere Wohlgefallen des Zuſchauers, da darf die Kritik ohne Scheu hervortreten, jeder Fehler wird hier ſichtbarer und zugleich bedeutender, denn die Vermeidung der Fehler war faſt das Hauptaugenmerk des Künſt-

Digitized by Google

lers. Wenn das Genie sich leicht von seinem Enthusiasmus zu weit kann entrücken lassen, so muß der kältere Maler nie den guten Geschmack aus den Augen verlieren, und mit diesem geht eine vernünftige Kritik Hand in Hand. Außerdem aber berechtigt schon die Größe und der Glanz der Unternehmung zu einer strengeren Prüfung: diese Gemälde und Kupferstiche machen ein Denkmal aus, das sich die Kunst selbst in England setzt. Sie müssen mir daher meine Weitläufigkeit verzeihen, wenn ich noch öfter über die schlechte Wahl des Moments oder das Ausdruckslose der Stellungen spreche. Oeffentlich werden diese Kunstwerke ausgestellt, damit Jeder sie studire und Jeder, der einen Beruf dazu fühlt, sein Urtheil darüber sage. Freilich bedauern wir den verlorenen Kunstfleiß eines Mannes, welcher der Kritik kein Genüge leistet; aber durch dies Mitleid darf sie zu keiner unzeitigen Nachsicht bestochen werden.

Ehe ich Ihnen ein anderes Gemälde beschreibe, will ich eines kleinen Blattes nur erwähnen aus dem Stück: „What you will“ (Akt II, Scene 3), Maria, Sir Toby und Andreas, beide betrunken. Es ist von gar keiner Bedeutung. Fittler hat es nach Hamilton gestochen.

Die meisten sogenannten Lustspiele Shakspeare's liefern dem Maler ohne Zweifel schönere Sujets, als seine Tragödien. Im Trauerspiele ersteigen meistentheils gerade die schönsten Scenen eine Höhe des Affekts, die der Maler schwerlich ausdrücken kann, ohne widrig zu werden. Der Schauspieler verliert schon oft jene Grazie, die jedem Kunstwerke nöthig ist, wenn er manche Scenen der tragischen Kraft so wiedergeben will, wie er sie im Dichter findet; doch kann die Mimik hier noch das Unangenehme vermeiden; der Malerei ist es aber meist unmöglich, denn jene Verzerrungen, die auf der Bühne nur vorübergehend sind,

Digitized by Google

werden hier bleibend gemacht; dort erſchrecken ſie durch ihr plötzliches Entſtehen und Verſchwinden, hier werden ſie ekelhaft, weil durch das Feſtſtehende und Bleibende des Widrigen der dargeſtellte Menſch zum Thier herabſinkt. Jemehr der Maler den Affekt hinauftreibt, deſtomehr nimmt er zugleich Intereſſe und Tadel von ſeinem Helden. Die höchſten Grade des Zorns, der Wuth oder der Verzweiflung bleiben im Gemälde ſtets unedel; ſelbſt der Wahnſinn muß hier mit einer gewiſſen Schüchternheit auftreten, und im höchſten Entzücken muß ein ſanfter Widerſchein der Melancholie leuchten. In den meiſten Luſtſpielen Shakſpeare's drängen ſich viele mehr für den Maler geſchickte Momente dem talentvollen Künſtler auf; Scenen, die er ganz ſo darſtellen kann, wie er ſie im Dichter findet, ja, in denen er ſogar mit dem Dramatiker wetteifern und ihn gewiß oft übertreffen kann, wenn er jene leichten Schatten deutlicher ausdrückt und gleichſam der Commentator des Dichters wird. Der Maler hätte alſo hier mit ſeiner Wahl der Scenen ſehr ſorgſam ſein müſſen, um unter der großen Anzahl der ſich darbietenden gerade die ſchönſten und intereſſanteſten auszuſuchen. Ob dies aber der Fall geweſen ſei, mögen Sie jetzt ſelber entſcheiden.

Wenn ich an dem Blatte, welches die Schlußſcene aus den „Beiden edlen Veroneſern" darſtellt, vieles tadeln wollte, ſo würde ich Gefahr laufen, faſt nichts an allen dieſen Zeichnungen zu loben, denn dieſes Blatt gehört offenbar zu den beſten dieſer Sammlung. Kein Fehler in der Zeichnung beleidigt hier das Auge, keine ſchwerfälligen Gewänder verbergen die Figuren, der Ausdruck iſt nicht geſucht und übertrieben, ſondern das Ganze gewährt einen ſehr wohlgefallenden Anblick. Man erkennt ſogleich die gewöhnliche graziöſe Manier der Angelika Kaufmann, und Schia-

Digitized by Google

vonetti hat das Blatt vortrefflich geſtochen. Vorzüglich ſchön iſt die verkleidete Julie; man erkennt in ihr das Mädchen auf den erſten Blick und ihre Figur hat viel Grazie. Die Compoſition iſt gut angeordnet, nur hat Sylvia zu wenig Ausdruck, und Valentin und Proteus haben zu wenig Charakter; ihre Geſichter ſind nichtsſagend und ihre Geliebte, die der Dichter als ein Ideal von Schönheit zeichnet, hat etwas Schwerfälliges, das dem Auge mißfällt.

Auch das kleine Blatt zu dieſem Stücke, in welchem Julie an Silvien den Ring beſtellt (Akt IV, Scene 3), iſt ſehr reizend, beſonders die Figur der Julie. Es iſt von Ogborne nach Slatbard geſtochen.

Aus den beiden gewählten Scenen des Stücks „As you like it" ſollte man ſchließen, daß es dieſem romantiſchen Schauſpiele ſehr an maleriſchen Auftritten fehlen müſſe, wenn nicht jeder ſogleich an die ſchöne Scene dächte, wo der alte Adam aus dem Hauſe tritt, ſeinen jungen Herrn, Orlando, zurückhält und ſagt (Akt II, Scene 3):

> O unhappy youth
> Come not within these doors; within this roof,
> The enemy of all your graces lives etc.

Oder wenn dieſer Orlando ſeinen alten Freund auf den Schultern zum Gaſtmahl des Herzogs bringt. Die ganze Kunſt des Malers hätte ſich an dieſen und ähnlichen Scenen erſchöpfen können. Statt dieſer Gegenſtände aber hat Hodges die erſte Scene des zweiten Aktes gewählt, und nicht die Scene ſelbſt, ſondern eine Schilderung im Munde einer der ſprechenden Perſonen. Ohne jetzt über den Werth der Zeichnung ſelbſt zu ſprechen, ſcheint mir dies Verfahren ſehr fehlerhaft, denn ich kann dies Blatt unmöglich für ein Sujet halten, das aus dem Stücke ſelbſt genommen iſt.

Digitized by Google

Zugegeben, daß sehr viele Schilderungen im Shakspeare dem Maler alles Mögliche zu den schönsten Compositionen liefern, so muß doch hier, wo die Handlungen des Stücks anschaulich gemacht werden sollen, nur etwas dargestellt werden, was im Stücke selbst vorgeht, nicht aber was, als außer demselben vorgegangen, nur erzählt wird. Dies heißt nicht, den Dichter auf eine anschauliche Weise commentiren, sondern es ist im eigentlichen Verstande weiter nichts, als ein Putz seines Werks, vorzüglich wenn der Künstler dazu eine Beschreibung wählt, wie die gegenwärtige. Der menschenfeindliche Jacques liegt im Walde, ein vom Jäger verwundeter Hirsch nähert sich betrübt dem Waldstrom, Jacques spricht über diesen Gegenstand mit sich selbst, ganz dem Charakter seiner trüben Laune gemäß. Was hat der Künstler hier nun ausdrücken wollen, wenn sein Hauptendzweck nicht das finstere Gemüth des Menschenfeindes war? und wie konnte er dieses ausdrücken? Die kleine Figur des Jacques verliert sich und die reizende Landschaft kann im Gemüthe des Beschauers ebensowol Heiterkeit, als Melancholie erzeugen. Dieses Blatt ist also gleichsam nur eine Vignette unter den Shakspeare'schen Stücken. Die Ausführung darin verdient alles Lob; sie ist sehr fleißig, nur verlieren sich die Figuren zu sehr.

Das zweite Blatt stellt die Schlußscene des Stückes vor: Hymen verbindet Rosalinden und Orlando. Dieses Blatt ist ohne große Wirkung; Orlando selbst ist elend und ohne Charakter, seine ausgespreizten Beine machen ihn widrig; ebenso charakterlos ist Rosalinde, sowie die übrigen Personen. Hymen ist zu geistig; der Künstler hat gar nicht angedeutet, daß er, wie natürlich, hier bloße Verkleidung irgend eines guten Freundes der Rosalinde ist. Das Gemälde ist von Hamilton, der Stich von Schiavonetti.

Digitized by Google

Ich komme jetzt zu dem Schauspiele „Much ado about nothing“. Aus diesem Stücke sind drei Scenen gewählt, die alle vorzüglich gut in Ansehung des Mechanischen bearbeitet sind. Nur warum Peters die uninteressante Scene (Akt III, Scene 1) gewählt habe, ist unbegreiflich, wenn man nicht voraussetzt, daß dieser Auftritt auf dem englischen Theater immer vorzüglich gefallen, oder jetzt gerade von sehr beliebten Schauspielern gespielt wird; denn es gibt schwerlich einen so gleichgültigen Moment im Stück, als der hier aufgestellte: Hero und Ursula sprechen miteinander und Beatrice behorcht sie. Die Personen selbst sind ohne Charakter, auch wäre vielleicht die zu reiche Kleidung des Kammermädchens zu tadeln. Sonst hat Heath dies Blatt im Ganzen vortrefflich gestochen, nur daß er alle Substanzen fast auf eine gleiche Art behandelt hat. Die Schuld des Malers ist es, daß die Hände in diesem Stücke sehr zu tadeln sind; sie sind steif und genirt und alle auf eine gleiche Art gewendet.

Das zweite Blatt enthält die Verstoßung der Hero (Akt IV, Scene 1), und dies ist offenbar eines der vorzüglichsten. Das Licht ist sehr gut angeordnet, das Auge findet sogleich unter den Gruppen einen Ruhepunkt; nur hat Hamilton dem Claudio eine zu theatralische Stellung und dem Leonato zu wenig Ausdruck gegeben. Dies Blatt empfiehlt sich sogleich beim ersten Anblick; ich sage daher nur wenig davon und gehe sogleich zum dritten über, wo ich vielleicht mehr zu tadeln finde, — da Sie mich doch einmal der Tadelsucht beschuldigen.

Dieses dritte Blatt stellt uns die zweite Scene des vierten Aktes dar: das komische Verhör der Verbrecher im Gefängnisse, eine Scene, die ungeachtet des Uebertriebenen im Dichter viele komische Kraft hat. Aber es ist eine ganz

Digitized by Google

andere Sache, wenn Shakſpeare und wenn Smirke übertreibt; im erſten Falle bleiben die Figuren doch noch Menſchen und wir können über ſie lachen; im zweiten müſſen wir ſie blos an der Kleidung von den Affen oder widrigen Mißgeburten unterſcheiden. Selbſt ein vertrauter Leſer des Shakſpeare findet ſich nicht in den hier dargeſtellten Caricaturen, von denen die Hauptperſon in einer Wuth, die lächerlich ſein ſoll, ſo ekelhaft verzerrt wird, daß man nur ungern mit dem Blick auf dieſer Zeichnung verweilt. Ein Künſtler, der die komiſchen Scenen des Shakſpeare darſtellen will, ſollte doch von ſeinem Dichter ſo viel gelernt haben, daß dieſer ſeine Caricaturen nie ohne eine gewiſſe Portion von phlegmatiſcher Laune läßt, die ſo oft unſer Lachen erregt, und aus der bloßen Erfahrung ſollte er wiſſen, daß ſelbſt der lächerlichſte Zwerg, wenn er ſchäumt, in eben dem Augenblicke aufhört, lächerlich zu ſein. Jedes Subjekt hört auf, komiſch zu ſein, ſobald ich es in einen hohen Grad von Leidenſchaft verſetze. Denn das Lächerliche in den Charakteren entſteht gewöhnlich nur durch die ſeltſam widerſprechende Miſchung des Affekts und des innern Phlegma; wenigſtens ſo hat Shakſpeare ſeine wirklich komiſchen Perſonen gezeichnet. Der Mangel an Genie zeigt ſich aber gewöhnlich in Uebertreibung und geſuchten Verzerrungen des Körpers, — und damit hat Smirke dieſes Stück für das Auge gewiſſer Liebhaber reichlich ausgeſtattet, denen der Künſtler nie genug übertreiben kann. Ein Freund der Kunſt wird hier nicht lachen oder lächeln, ſondern das Blatt mit ſtillem Bedauern aus der Hand legen, wenn er nicht blos die mechaniſche Arbeit des Kupferſtechers (James Heath) bewundern will.

Aus dem „Wintermärchen" ſind ebenfalls drei Scenen gewählt.

Digitized by Google

Der eiferſüchtige Leontes läßt den Antigonus ſchwören, das Kind auszuſetzen (Akt II, Scene 3). Das Gemälde iſt von Opie, der Stich von Simon. An den Darſtellungen aus dieſem Stück iſt viel zu tadeln, vorzüglich an dieſer erſten Scene. Leontes, die Hauptperſon, iſt ſteif und ohne allen Ausdruck, alle übrigen Perſonen ſind dick und plump gezeichnet und ganz ohne alle Bedeutung. Leontes läßt den Antigonus, ſo wie Hamlet ſeine Gefährten, bei ſeinem Schwerte ſchwören. Schauſpieler und Zeichner aber fehlen, wenn ſie es ſo vorſtellen, wie Opie es hier gethan hat. Die alten Schwerter bilden oben am Griffe ein Kreuz und auf dieſes legte man die Hand, in Ermangelung eines eigentlichen Crucifixes. (Die Beweisſtellen kann man in den Noten zu jener Scene im Hamlet in der neueſten Ausgabe von Steevens nachſehen.)

In dieſem Blatte entdecken ſich auch bald viele Fehler in der Zeichnung. Das Auge wird von der Hauptperſon auf die Lichtmaſſe, folglich auf das Kind, hingezogen; die Hauptfigur tritt gar nicht genug hervor, ſondern hängt mit den hinter ihr ſtehenden zuſammen; die Köpfe im Hintergrunde ſind eben ſo groß, wie die der vorderen Perſonen. Alles verräth hier den ungeübten Künſtler. Das ganze Blatt hat übrigens noch den Fehler, daß Alles auf eine theatraliſche Art angeordnet iſt, ein Vorwurf, den man mehreren der obigen Scenen machen kann. Doch darüber will ich lieber in meinem künftigen Briefe etwas weitläufiger ſprechen.

Die folgende Scene (Akt IV, Scene 3) iſt von Wheatley gemalt und von Fittler geſtochen. Dies Blatt gehört zu den ſchlechteſten, ſowol was Stich, als Zeichnung betrifft. Daß der Künſtler einen weit intereſſanteren Anblick wählen konnte, leidet keinen Zweifel, und daß ſeine Wahl nicht auf die gleich folgende Scene fiel, worin Polixenes ſich dem

Digitized by Google

Florizel entdeckt, ist unbegreiflich, wenn nicht das Gefühl seiner Eingeschränktheit ihn diesen uninteressanten Moment jenem bei weitem interessanteren vorziehen hieß. Alles ist hier ohne Charakter. Der Hintergrund ist gegen den Vordergrund auch viel zu stark gehalten.

Die dritte Scene hat wieder Hamilton gemacht (Akt V, Scene 3), und ich vermuthe fast, daß der Kupferstecher an mancher unrichtigen Zeichnung Schuld ist, so wie gewiß andere Gemälde durch den Kupferstecher oft gewonnen haben. Pauline zeigt dem Leontes die vorgebliche Statue der Hermione. Leontes ist ohne allen Ausdruck, in einer widrigen Stellung; die gerade Linie, die sein vorwärts gelehnter Körper bildet, ist dem Auge sehr unangenehm. Die Statue ist sehr unnatürlich, sie sieht mehr einem Geiste, als einem Menschen ähnlich. Florizel und Perdita liegen in affektirten Stellungen zu ihren Füßen.

Die beiden kleinern Blätter zu diesem Stücke sind ohne große Bedeutung. Beide sind ebenfalls nach Hamilton.

Ich schließe hier diesen Brief, um Sie nicht zu ermüden. Wenn Ihnen meine Strenge nicht zu sehr mißfällt, so setze ich im künftigen Briefe meine Recension fort.

Dritter Brief.

Ehe ich mein Verzeichniß fortsetze, wollen wir uns über die Art vereinigen, wie der Künstler eine Scene aus einem Schauspiele darstellen müsse.

Soll er sich mit seiner Phantasie mitten unter die spielenden Personen versetzen, uns selber mitten unter seine Gruppen treten lassen, oder soll er seine Darstellung vom Theater copiren und die Zuschauer außerhalb seiner Composition lassen? Mich dünkt, es erfordert nur wenigen Scharf-

Digitized by Google

ſinn, um auszumachen, daß nur die erſte Art die wahre ſein könne.

Der Maler muß den Dichter zwar darſtellen, aber doch auch ſo, daß er von ihm die Facta als wahr und wirklich annimmt, nicht daß er den Schauſpieler copirt, der ſelbſt nur den Dichter darzuſtellen ſucht. Sie werden mir nicht einwenden, daß beides hier zuſammenfalle; denn wenn der Maler ſeine Scene erſt von dem Theater zeichnet, ſo iſt, was Ausdruck und Compoſition und ſelbſt Beleuchtung betrifft, alles Ideal für ihn verloren; er copirt nur, was er vor ſich ſieht, je treuer, um ſo beſſer, aber auch um ſo unverſtändlicher und zurückſtoßender für den, der ſein Kunſtwerk genießen ſoll.

Die Gruppirung wird erſtlich im Gemälde ſteif und unangenehm werden, weil er ſie ganz vom Theater nimmt, — ein regelmäßiger halber Kreis — das Auge fühlt ſogleich das Angeordnete, das Abgemeſſene, und das Intereſſe und die Illuſion gehen ſchon dadurch verloren.

Noch weit mißlicher ſteht es um den Ausdruck der Figuren; der höchſte Zweck des Malers iſt, den Schauſpieler zu erreichen; wie wenig Schauſpieler ſind aber von aller Affektation, von allem Manierirten frei. Wird der Schauſpieler auch jedesmal den Dichter verſtehen, und wenn er ihn verſteht, wird der Zeichner dieſen flüchtigen Moment gleich treu in ſeiner Phantaſie auffaſſen? Und wie manche Geberde und Stellung kann auf dem Theater Wirkung thun, die im Gemälde unerträglich wäre! — Der Maler muß hier alſo ſehr wahrſcheinlich unter dem Schauſpieler bleiben.

Das Licht im Gemälde wird völlig unverſtändlich und unnatürlich ſein, wenn der Maler die Erleuchtung des Theaters nachahmen will. Dort ſoll dieſe Erleuchtung ja

Digitized by Google

ſelbſt nur eine Nachahmung des Tageslichts oder anderer Lichter ſein, und wir vergeſſen hier die Unnatürlichkeiten, die oft dabei vorfallen. Im Gemälde aber, wo die Erleuchtung einen Haupttheil ausmacht, wo dieſe das Auge lenkt und gleichſam regiert, hier darf der Blick keinen Widerſpruch finden, der ſogleich alles Intereſſe aufhebt, weil bei den bildenden Künſten keine Art der Täuſchung ſtattfinden kann, ſobald ich irgend eine auffallende Unnatürlichkeit entdecke; denn die Nachahmung der Natur iſt der Zweck des Künſtlers.

Was gewinnt nun der Maler, wenn er nicht die Natur ſelbſt, ſondern das Theater, das ſelbſt eine Nachahmung der Natur iſt, copirt? Nichts. Was dort nicht mißfällt, wird hier ſteif und gezwungen, ſeine Erleuchtung wird unnatürlich, ſeine Nebenfiguren ſtehen bedeutungslos und iſolirt, ſeine ganze Darſtellung wird einer gezwungenen und fehlerhaften Ueberſetzung ähnlich ſein; auf den Namen eines originellen Werkes darf ſie keinen Anſpruch machen.

Dies Alles ſcheint ſo in die Augen zu fallen, daß man ſich wundert, wie ein Künſtler dieſen Weg nehmen konnte. Aber alle Stücke, die Northcate gemalt hat, ſind auf dieſe theatraliſche Art angeordnet.

Das erſte Blatt aus den hiſtoriſchen Schauſpielen iſt die fünfte Scene des zweiten Aktes in „Heinrich VI.“ Theil 1: York und der ſterbende Mortimer. Es iſt von Northcate gemalt und von Thew geſtochen. Beim erſten Anblick frappirt das Blatt, mißfällt aber bald bei einer genauern Unterſuchung. Das Frappante entſteht blos durch die ſtarken Lichtmaſſen, die aber hier ganz fehlerhaft ſind, weil man nicht einſieht, woher ſie entſtehen. Das Gefängniß wird durch eine kleine Lampe erhellt, die dem Anſchein nach eben verlöſchen will, und doch ſind unten ſtarke Lichter; die Lampe, die ſie verurſachen ſoll, iſt das ſchwächſte Licht von allen.

Digitized by Google

Der Stammbaum der Familie, der auf dem Boden liegt, ist ein glücklicher Gedanke des Künstlers; dagegen ist die große Kette unnatürlich; Mortimer war ein sehr vornehmer Gefangner, und man gab ihm auch wahrscheinlich selbst ein besseres Gefängniß. — Doch darin muß man es mit dem Künstler nicht so genau nehmen, wenn er den Effekt dadurch vermehren kann; desto genauer mit seinen Figuren: York und Mortimer sind beide ohne Charakter; der sterbende Greis sitzt in seinem Stuhle auf eine sonderbare und unnatürliche Art; das Ganze ist hart gearbeitet und die Lichter sind nicht degradirt.

Das Vorurtheil, daß der zweite und dritte Theil von „Heinrich VI." zu den schlechtesten Arbeiten Shakspeare's gehören, that mir von jeher leid, vorzüglich wieder in Ansehung dieser Gemäldesammlung; denn es war vorauszusehen, daß man aus jedem Stücke nur eine Scene wählen würde, da doch wenig Schauspiele so viele vortreffliche malerische Darstellungen dem Künstler liefern. Wenn ich nun aber dieses abscheuliche Blatt (dies ist der passendste Ausdruck dafür) nach Reynolds sehe, so ist es mir lieb, daß man nicht mehrere der schönen Scenen auf eine solche Art verunstaltet hat. Ich habe oft über den Augenblick geklagt, den der Künstler gewählt hat; aber Reynolds konnte in diesem ganzen Stück vielleicht keinen schöneren und rührenderen finden, keine Gruppe, die in wenigen Personen so viel Charakter, Ausdruck und ein so vollendetes Ganze lieferte. Man denke sich einen Bösewicht auf dem Todtenbette, den die Verzweiflung wahnsinnig gemacht hat, der keine Seligkeit hofft; diesen besucht in seiner Todesstunde Heinrich, der junge, gefühlvolle König, ein Schwärmer in der Religion, der von diesem Anblick auf das tiefste gerührt wird; Warwick und Salisbury, zwei männliche Krieger, begleiten ihn

Digitized by Google

hierher. Beauford iſt die Hauptperſon, alle Zuſchauer haben ihre ganze Aufmerkſamkeit auf ihn gerichtet. Der Künſtler hätte hier rühren und erſchüttern können; ich ſehe in Gedanken den weichen Heinrich Thränen vergießen, im ſchönſten Contraſt mit dem Cardinal, der ihn, in der Abweſenheit ſeines Geiſtes, kalt und ohne Bewußtſein anſtarrt. Warwick und Salisbury, weniger gerührt, aber doch intereſſante männliche Phyſiognomien, die durch leichtere Nuancen von einander unterſchieden ſind. So ſehe ich in der Phantaſie das ſchönſte tragiſche Gemälde, und wende nun die Augen auf dieſe Darſtellung von Reynolds. Iſt das derſelbe Künſtler, der die Familie des Ugolino im Hungerthurm gemalt hat? Es iſt beinahe ſchon unbegreiflich, wie ein Mann von einigem Geſchmack dies Stück nur ſkizziren konnte, aber ein völliges Räthſel, wie der Künſtler ſich mit dieſer Idee ſo lange tragen, das Gemälde anlegen und ausführen konnte. Das erſtere wäre verzeihlich geweſen, aber jetzt kann man kein anderes, als ein durchaus verwerfendes Urtheil über den Zeichner ausſprechen.

Beauford liegt da, mit den Zähnen grinſend, das Bett in Verzuckungen kneifend, eine ekelhafte, verzerrte Caricatur, über die man vielleicht lachen könnte, wenn ſie etwas weniger abſcheulich wäre. Genie und Enthuſiasmus können hier die Hand und Kritik unmöglich irre geführt haben; denn weder das eine, noch der andere gehört dazu, um dieſe Züge, dieſe Umriſſe hervorzubringen.

Der Künſtler könnte vielleicht noch einigen Anſpruch auf die Nachſicht der Kritik machen, wenn er in den Nebenperſonen dem Auge den Schmerz wieder etwas vergütet hätte, den es bei der Hauptfigur empfindet, und der Dichter hatte ihm dazu Alles an die Hand gegeben. Aber genau genommen hat das Blatt gar keine Nebenfiguren; die

Digitized by Google

beiden ganz bedeutungslosen Köpfe im Hintergrunde und der König erfüllen diesen Zweck nicht. In der steifsten Stellung steht Heinrich vorn und bedeckt mit dem aufgehobenen Arm das Gesicht; recht vorsätzlich reißt der Künstler das Auge, das einen Ruhepunkt sucht, auf sein Ungeheuer zurück.

Ich hoffe, Sie haben das Blatt schon längst aus der Hand gelegt, sonst sollte es mir leid thun, so lange davon gesprochen zu haben. Ich bin bei diesem Stück, bei welchem die Kritik gar nicht einer weitläufigen Erklärung bedarf, darum so umständlich gewesen, weil ich es mir sonst selbst nicht verzeihen könnte, daß ich Smirke's komische Caricaturen getadelt habe: gegen diese gräßliche Caricatur bleiben seine Zeichnungen immer noch vortrefflich.

Northcate hat aus „Richard III." zwei Scenen gemalt. In der ersten (Akt III, Scene 1) trifft ihn der in Ansehung der Gefängnißscene gemachte Tadel noch weit mehr. Die Composition ist schlecht, alle Figuren sind ohne Ausdruck; Richard, auf den der Dichter so viel Fleiß und Kunst gewendet hat, ist vom Künstler hier ganz vernachlässigt. Northcate hat die ganze Scene völlig theatralisch angeordnet — mehrere Gruppen, die einen halben Kreis bilden, in der Mitte die beiden jungen Prinzen. Dadurch erhält das Ganze ein sehr steifes, fast mathematisches Ansehen; keine Figur interessirt vorzüglich, die Personen sind auch weiter nicht zu einem Ganzen mit einander verbunden, als daß sie nebeneinander stehen; es ist nur eine scheinbare Handlung, Alles ist in der größten Ruhe und gegen die Zuschauer gerichtet, wie beim Schlusse vieler Lustspiele, wo alle Schauspieler einen halben Kreis bilden und um Beifall bitten. Der Künstler, der selbst vielleicht fühlte, daß der Ausdruck nicht seine Stärke sei, hat hier in der Beleuch-

Digitized by Google

tung seine Geschicklichkeit zeigen wollen. Er hat das Licht also geschlossen und sucht durch unendlich viele Widerscheine von den seidenen Gewändern und durch andere Spielereien das Auge zu blenden, und hierin erreicht er auch so weit seinen Endzweck, daß das Auge bei den vielen kleinen Lichtmassen gar keine Ruhe findet. Dabei hat aber das Blatt noch den Fehler, daß die Figuren nicht recht heraustreten: einige Figuren thun dies mehr, andere weniger. Ein Krieger, der von Richard links steht, tritt demungeachtet weniger heraus, als Richard selbst. Der alte Cardinal scheint ganz verzeichnet zu sein, man ist ungewiß, ob er steht oder kniet: in beiden Fällen ist die Zeichnung fehlerhaft.

Das zweite Blatt, das den Tod des Prinzen darstellt, ist weit besser. Nur ist hier wieder zu tadeln, daß diese Scene nicht im Dichter selber vorkommt, sondern blos von Tyrrel erzählt wird. Die Zeichnung ist gut, nur ist der leuchtende Mörder unnatürlich.

Im folgenden Briefe will ich Ihnen die Blätter zu den Trauerspielen beschreiben; werden Sie nicht ungeduldig, wenn ich Ihnen zuweilen zu weitläufig bin.

Vierter Brief.

Ich habe Ihnen schon mehrmals gesagt, daß ich für die Trauerspiele Shakspeare's das meiste besorgte, und Sie mögen nun selbst urtheilen, ob die bis jetzt herausgekommenen Blätter diese Furcht nicht gerechtfertigt haben.

An dem Blatte zum „Titus Andronikus" (Akt IV, Scene 1), von Kirk gemalt und gestochen, ist vielleicht viel zu loben und wenig zu tadeln. Man sieht, daß der Künstler eine sehr richtige Idee von der Composition hat, und daß er seinen Gegenstand mit Geschmack und Delicatesse zu behandeln

Digitized by Google

weiß. Er läßt uns die abgeſchnittenen Arme der Lavinia nur vermuthen; der geſchickt geworfene Schleier entzieht unſerm Auge den unangenehmen Anblick. Der Knabe hat ſehr vielen Ausdruck, und die Gewänder ſind vortrefflich. Die Figuren bilden eine ſchöne Gruppe, und eigentlichen Tadel verdient nur die übertrieben koloſſale Säule. Kirk hat dies Blatt ſelbſt ſehr gut geſtochen.

Die beiden kleinen Blätter zu dieſem Stück ſind ohne Bedeutung. Das erſte iſt von Kirk gezeichnet, das zweite von Wordforde. Das letztere iſt ſehr affektirt.

Aus dem vortrefflichen Trauerſpiel „Romeo und Julie" hat man drei Scenen gemalt, wo man vielleicht bei der erſten die Auswahl tadeln könnte. Dies iſt die fünfte Scene des erſten Aufzugs. Romeo iſt mit ſeinen Freunden maskirt auf einem Ball im Hauſe des Capulet gegangen, er verliebt ſich hier in Julien. Der Künſtler (Miller) hat den Moment gewählt, in welchem er mit Julien ſpricht. Er ſagt zu ihr:

If I profane with my unworthy hand
This holy shrine, the gentle fine is this —
My lips, two blushing pilgrims ready stand
To sooth the rough touch with a tender kiss.

Wegen dieſer poetiſchen Redensart nennt ihn Julie: Good pilgrim. Dies hat dem Künſtler wahrſcheinlich Veranlaſſung gegeben, den Romeo wirklich in der Kleidung eines Pilgrims darzuſtellen, wovon ſich beim Dichter ſonſt gar keine Spur findet.

Das Blatt ſelbſt thut gar keine große Wirkung. Es iſt für einen Ballſaal nicht erleuchtet genug; die Hauptperſonen findet man nur mit einiger Mühe; den Vater der Julie kann man nur errathen; Julie ſelbſt hat wenig Cha-

Digitized by Google

rakter. Tybald ist die ausdrucksvollste Figur auf diesem Blatte.

Das zweite Blatt stellt die fünfte Scene des vierten Aufzugs vor. Julie hat den Schlaftrunk genommen und scheint gestorben, ihre Aeltern, sowie ihr Bräutigam Paris sind in Verzweiflung, der Pater sucht Alle zu trösten.

Dieses Stück gehört zu den besten, sowohl was Composition, als was Zeichnung betrifft. Das kleine Blatt, das eben diese Scene darstellt, thut noch mehr Wirkung, und zwar deswegen, weil dort mehrere unnütze Personen weggelassen sind, die hier den Raum unnöthig füllen und die Aufmerksamkeit etwas zerstreuen. Der alte Capulet hat auf beiden Blättern wenig Ausdruck.

Das dritte ist die dritte Scene des fünften Akts: Julie erwacht, als der Mönch eben in das Gewölbe tritt. Die Figur der Julie hat sehr viel Grazie und Ausdruck, nur ist die Beleuchtung hier wieder unnatürlich; die große Lichtmasse kann unmöglich von der Fackel des eintretenden Mönchs entstehen; man sieht hieraus sogleich, daß Northcate dies Blatt gemalt hat.

Aber hier sind zugleich in der Zeichnung auffallende Fehler. Der erstochene Paris, der ganz im Vordergrunde liegt, ist gegen die übrigen Personen viel zu klein; dafür ist der Mönch um ein gutes Theil zu groß. Vieles in diesem Blatte ist steif und hart.

Das Monument im Hintergrunde, auf welchem ein geharnischter Ritter liegt, macht einen sehr guten Effekt; ich zweifle aber, ob man dergleichen Grabmäler in Italien wirklich finde; doch darüber will ich mit dem Künstler nicht rechten, da Shakspeare selbst sich nie genau an das Costum fremder Nationen bindet.

Ich nähere mich jetzt dem Schlusse meiner Recension,

Digitized by Google

denn es ſind nur noch drei Blätter aus „König Lear“ übrig, die eigentlich die ſind, für die ich den meiſten Tadel hätte aufſparen ſollen.

Die erſte Scene des Stücks iſt von Füeßli gemalt: Lear, der Cordelien flucht. Unter allen Nachahmern des großen Michel Angelo gehört Füeßli vielleicht zu den ſchlechteſten. Wenige Kunſtwerke gewähren dem Auge einen ſo widrigen Anblick. Alle Körper ſind hier auf eine unnatürliche Art geſpannt, alle Muskeln ohne Noth in Thätigkeit geſetzt. Lear, die Hauptfigur, iſt von allen die ſchlechteſte, denn ſie iſt am meiſten übertrieben: ſtatt der Kraft und Energie Shakſpeare's ſieht man hier nur Affektation und Schwulſt. Lear ſpricht hier den Fluch über Cordelien in der höchſten Wuth aus; auch keine Spur von dem ſchwachen, kindiſchen Greiſe, wie ihn der Dichter zeichnet; er iſt hier ein Rieſe. Höchſt abgeſchmackt iſt es, daß man an ſeinen Füßen, durch die Bekleidung, die Anatomie der Muskeln ſtudiren kann; die ausgeſtreckte Hand iſt affektirt, der Maler hat hier auch nur ſeine gelehrte Kenntniß zeigen wollen. Kent, der hinter Lear kniet, iſt eben ſo elend dargeſtellt, ohne allen Ausdruck, ein ganz gemeines Geſicht; er ſcheint ſich hier ſelbſt alle Mühe zu geben, den wüthenden Lear vollends von ſeinem Throne hinunterzuſtoßen. Cordelia, die der Dichter ſo weich und liebenswürdig ſchildert, iſt unter der ganzen Verſammlung das gemeinſte Geſchöpf. Man kommt faſt auf den Argwohn, der Maler habe dieſe Scene gemalt, ohne weiter mit dem Stücke bekannt zu ſein; er habe aus dem Fluche Lear's auf den böſen Charakter der Cordelia geſchloſſen; denn ihr Geſicht iſt äußerſt widrig und unnatürlich; oder es müßte ein mißrathener Ausdruck des Heroismus ſein: dieſer wäre dann aber freilich gar arg mißrathen. Alles iſt in dieſer Com-

Digitized by Google

position so gesucht und manierirt, daß man freilich nicht weiß, wie man die Figuren verstehen soll.

Die zweite Scene ist von dem berühmten West gemalt. Es ist die vierte Scene des dritten Akts, eine der größten Scenen des Stücks: der Uebergang Lear's zum Wahnsinn. Er spricht mit dem verkleideten Edgar und reißt sich endlich die Kleider ab, um ganz wieder so zum Menschen zu werden, wie ihn die Natur hervorbrachte, ohne durch Gewänder und unnütze Zierrathen entstellt zu sein. Der Augenblick ist hier sehr glücklich gewählt, und es ist nicht zu leugnen, daß dies Blatt, besonders durch das Licht, das die Fackel hervorbringt, großen Effekt macht und in mancher Rücksicht eine schöne Composition genannt werden kann. Aber wenn ich mich hierbei des großen Dichters erinnere, so finde ich bald, daß beide Künstler wenig Gemeinschaft miteinander haben. Schon das ist zu tadeln, daß West den Grafen Gloster hier bereits auftreten läßt, der zwar viel Effekt macht, besonders durch das Licht der Fackel, das dadurch in die Scene fällt, der aber immer die Einheit des Eindrucks stört und die Aufmerksamkeit unterbricht, die ganz auf Lear und seinem Schmerze ruhen soll.

Wenn ich Lear selbst betrachte, so sehe ich sogleich, daß es nicht derselbe ist, der mir im Schauspiele durch sein Leiden Thränen abzwingt. Dieser ist hier ein Gigant, ein Herkules, der sich auf dem Oeta verbrennen will, nicht aber jener eigensinnige, kindische, abgelebte Greis, dessen bloßer Anblick schon ohne Worte unser Mitleid erregt und dessen Wahnsinn uns erschreckt, weil wir sehen, daß sein schwächlicher Körper ihm bald unterliegen muß. Der Maler hat hier offenbar durch Uebertreibung zu frappiren gesucht, und der erste Blick spricht auch zu seinem Vortheil; hätte er mehr im Geiste des Dichters dargestellt, so würde er

Digitized by Google

vielleicht nicht so plötzlich unser Auge angezogen haben, aber wir hätten gewiß um so länger und inniger an seinem Kunstwerk genossen. Dieser Uebertreibungssucht hat er Wahrheit, Natur und Rührung aufgeopfert. Der Narr, dessen Geschwätz, halb herzlich, halb spaßhaft, im Schauspiel so rührend mit dem Schmerze Lear's contrastirt, ist hier ziemlich bedeutungslos.

Außer dieser Uebertreibung läßt sich auch die Zeichnung in Ansehung der Wahrscheinlichkeit tadeln. Um den Effekt zu verstärken, hat der Maler das Gewand Lear's in allen möglichen Richtungen verschlungen; eben so wild fliegen die Haare umher, sodaß, um dies zu bewirken, der Sturmwind nothwendig von allen Seiten kommen müßte.

Der Charakter Edgar's ist sehr schön; er sitzt kalt, mit zurückgepreßtem Schmerz, auf dem Boden; man glaubt die Verstellung des Wahnsinns in seinem Gesichte zu erkennen. Man erinnert sich aber bald, daß es ohngefähr dieselbe Figur ist, die in dem Tode des General Wolf so große Wirkung thut.

Das dritte Stück ist von Barry gemalt: die Schlußscene des Trauerspiels. Dies Blatt gehört zu den schlechtesten; Ausdruck, Zeichnung, Composition, Alles ist hier gleich elend, Alles auf die schlechteste Art manierirt, ohne selbst nur einen augenblicklichen Effekt hervorzubringen. Die Falten der Gewänder fallen unnatürlich; Edgar ist im Verhältniß zu den übrigen Personen zu groß; nirgends entdeckt man Natur. Warum der todte Edmund nackt ist, sehe ich nicht ein. Eine Figur, die fast Lachen erregt, ist Lear: er ist ganz ohne Charakter; umher herrscht eine Windstille, nur in seinen Haaren scheint ein Sturmwind zu wüthen; vielleicht soll dies den Mangel des Ausdrucks ersetzen, und man muß gestehen, der Künstler konnte dies auf keine wohl-

Digitized by Google

feilere Art erlangen. Doch laſſen Sie mich ſchweigen; dies Blatt iſt nicht nur Shakſpeare's, ſondern auch eines jeden Zeichners unwürdig.

Zum Lear gehören noch drei kleinere Blätter, die nicht von großer Bedeutung, aber doch ziemlich gut ſind. Vorzüglich das letzte: Cordelia, die vor dem wahnſinnigen Lear kniet; die Figur der Cordelia hat hier viel Grazie. Sie ſind alle drei nach Smirke und er gefällt mir hier in der Tragödie ungleich beſſer, als im Luſtſpiel; er ſucht nicht zu übertreiben und bleibt folglich der Natur getreuer.

Sie haben mein Urtheil gewollt und ich habe es Ihnen gegeben. Wenn ich von den Malern vielleicht zu viel gefordert habe, ſo mögen es mir dieſe verzeihen. Gegen manche Verunſtaltungen habe ich nicht umhin gekonnt, meinem Freunde Shakſpeare das Wort zu reden.

Laſſen Sie uns übrigens dem Genius der Kunſt ſtill das Gelübde für „Hamlet", „Macbeth" und andere Meiſterſtücke dieſes großen Sterblichen weihen, damit nicht in der Abenddämmerung der Geiſt Shakſpeare's zürnend durch die ihm geweihte Galerie wandle.

Digitized by Google

II.

Shakspeare's Behandlung des Wunderbaren.

1793.

Digitized by Google

Man hat oft Shakspeare's Genie bewundert, das in so vielen seiner Kunstwerke die gewöhnliche Bahn verläßt und neue Pfade sucht; bald Leidenschaften bis in ihre feinsten Schattirungen, bald bis zu ihren entferntesten Grenzen verfolgt; bald den Zuschauer in die Geheimnisse der Nacht einweiht und ihn in einen Kreis von Hexen und Gespenstern versetzt; ihn dann wieder mit Feen und Geistern umgibt, die jenen fürchterlichen Erscheinungen völlig unähnlich sind. Man hat zu oft über die Kühnheit, mit der Shakspeare die gewöhnlichen Regeln des Drama verletzt, die ungleich größere Kunst übersehen, mit der er den Mangel der Regel unbemerkbar macht; denn eben darin besteht der Probirstein des echten Genies, daß es für jede verwegene Fiction, für jede ungewöhnliche Vorstellungsart schon im voraus die Täuschung des Zuschauers zu gewinnen weiß; daß der Dichter nicht unsere Gutmüthigkeit in Anspruch nimmt, sondern die Phantasie, selbst wider unsern Willen, so spannt, daß wir die Regeln der Aesthetik, mit allen Begriffen unsers aufgeklärteren Jahrhunderts vergessen, und uns ganz dem schönen Wahnsinn des Dichters überlassen; daß sich die

Digitized by Google

Seele, nach dem Rauſch, willig der Bezauberung von neuem hingibt und die ſpielende Phantaſie durch keine plötzliche und widrige Ueberraſchung aus ihren Träumen geweckt wird.

In dieſer größten unter den dramatiſchen Vollkommenheiten wird Shakſpeare vielleicht ſtets unnachahmlich bleiben; — dieſe große Alchymie, durch die alles, was er berührte, in Gold verwandelt ward, ſcheint mit ihm verloren. Denn ſo ſehr ſeine Meiſterſtücke auch von ſeinen Zeitgenoſſen und ſpäteren Dichtern, von Engländern und Deutſchen nachgeahmt ſind, ſo hat ſich doch keiner nach ihm in jenen magiſchen Kreis gewagt, in welchem er ſo groß und furchtbar erſcheint. Die wenigen, die es verſucht haben, ihn hierin zu erreichen, ſtehen gegen ihn wie Beſchwörer da, denen, trotz ihren geheimnißvollen Formeln, trotz allen ihren Cirkeln und ihrem Zauberapparatus, kein Geiſt gehorcht; und die am Ende nur Langeweile erregen, weil ſie die Kunſt nicht beſitzen, den richtenden Verſtand einzuſchläfern.

Shakſpeare war in ſeinem Zeitalter, mehr als jeder andere Schriftſteller, der Dichter ſeiner Nation; er ſchrieb nicht für den Pöbel, aber für ſein Volk; und die dramatiſchen Meiſterſtücke der Alten, ſelbſt wenn er ſie gekannt hätte, waren daher nicht das Tribunal, vor das er ſeine Schauſpiele zog, ſondern durch ein aufmerkſames Studium des Menſchen hatte er gelernt, was auf die Gemüther wirkt, und nach ſeinem eigenen Gefühl und den Regeln, die er aus der Erfahrung abſtrahirt hatte, dichtete er ſeine Kunſtwerke. Eben daher kommt es, daß die meiſten ſeiner Stücke bei der Vorſtellung und beim Leſen ſo allgemein wirken und nothwendig wirken müſſen; denn vielleicht hat kein Dichter in ſeinen Kunſtwerken ſo ſehr den theatraliſchen Effekt berechnet, als Shakſpeare, ohne doch leere Theatercoups zum Beſten zu geben, oder durch armſelige Ueberra-

Digitized by Google

ſchungen zu unterhalten. Er hält die Aufmerkſamkeit, ohne die Kunſtgriffe mancher intriganten Dichter, und ohne den Beiſtand der Neugier, bis zum Schluß in Spannung, und erſchüttert durch kühne Schläge ſeines Genies innig und bis zum Erſchrecken.

Seine wunderbare Welt beſteht daher nicht aus den römiſchen oder griechiſchen Gottheiten, oder aus unwirkſamen allegoriſchen Weſen, die man vor ihm, und ſelbſt noch zu ſeiner Zeit, häufig auf dem Theater ſah, obgleich die Zuſchauer durch dieſe an die übernatürlichen Weſen gewiſſermaßen gewöhnt waren; — ſondern als Volksdichter ließ er ſich zu der Tradition ſeines Volkes hinab.

Da die Phantaſie des gemeinen Volks den Aberglauben erſchafft und ausſchmückt, ſo iſt es natürlich, daß in den Produkten der erhitzten und geängſtigten Einbildungskraft immer eben ſo viel Kindiſches als Schreckliches liegt, eben ſo viel widrige und abgeſchmackte Züge, als ſchöne und fürchterliche. Hätte Shakſpeare ohne Unterſchied dieſe Vorſtellungsarten des Volks adoptirt, ſo hätte er freilich wol auf den Beifall des Pöbels rechnen können, aber jeder Leſer von einigem Geſchmack und geläuterter Phantaſie hätte dann auch unwillig die Mißgeburten ſeines Gehirns aus den Händen geworfen. Er zeigte aber hier ſein feineres Gefühl; als einem echten Dichter, war es ihm nicht genug, ſich zu den Vorſtellungsarten des Volkes herabzulaſſen, ſondern er hob dieſe Vorſtellungen zugleich zu ſeinem eigenen Geiſte hinauf; — er begegnete der Phantaſie des Volks, aber er forderte von dieſem auch eine Veredlung und Verfeinerung des Gefühls. In dieſer Vereinigung veredelte er den gemeinen Aberglauben zu den ſchönſten poetiſchen Fictionen, er ſonderte das Kindiſche und Abgeſchmackte davon ab, ohne ihm das Seltſame und Abenteuerliche zu nehmen,

Digitized by Google

ohne welches die Geisterwelt dem gewöhnlichen Leben zu nahe kommen würde.

Shakspeare ist ein ganz verschiedener Künstler als Tragiker und in seinen sogenannten Lustspielen. Jeder Leser wird beim ersten Anblick auf die Bemerkung geführt sein, daß das Wunderbare im Macbeth und Hamlet dem Wunderbaren im Sturm und Sommernachtstraum durchaus unähnlich sei. Ich wende mich zuerst zu den letzteren Stücken.

Shakspeare's Schauspiele können in viele Klassen getheilt werden. Nur wenige sehen sich unter einander ähnlich; fast jedes hat irgend ein Gepräge der Eigenthümlichkeit, einen eigenen Geist, der es von den übrigen absondert. Alle sind treue Spiegel der Seele des Dichters; fast jedes ist ein Produkt einer eigenen, den übrigen unähnlichen Empfindung. Dem Sturm kann man kein anderes Schauspiel gegenüber stellen, als den Sommernachtstraum; man findet hier ungefähr dieselbe Welt und ähnliche Charaktere wieder; eben die blühende, ewig lebendige Phantasie und die zarte Empfindung; eben den leisen Fortschritt einer Begebenheit von kleinem Umfange; eben die Mischung des Ernsthaften und Komischen. Wenn ich auch nicht mit Malone die Dichtung des Sommernachtstraums 17 Jahre vor die des Sturms setzen möchte, so bin ich doch überzeugt, daß das letztere ungleich später als jenes geschrieben ward; denn man kann vielleicht sagen, daß der Sturm eine schönere und mehr vollendete Wiederholung des Sommernachtstraums sei.

Das Wunderbare, und die Art der Behandlung desselben, ist es vorzüglich, was diese Schauspiele in eine besondere Klasse stellt, und sie den übrigen Dichtungen der Shakspeareschen Muse unähnlich macht. Es scheint mir daher der Mühe werth, etwas genauer zu untersuchen, auf welche Art der Dichter die neue Bahn betritt, und ein Ge-

Digitized by Google

mälde aufstellt, das wir mit eben so hoher Bewunderung als seine anderen Meisterstücke betrachten.

Wenn man so eben von der Lesung des Macbeth oder Othello zurückkommt, so wird man versucht, den Sturm und Sommernachtstraum sehr tief unter diese großen Zeichnungen zu setzen; denn diese sanften und freundlichen Gemälde contrastiren sehr gegen jene gigantischen Figuren. Man findet hier keine Schule der Leidenschaften, keine Geisterwelt, die uns mit Schrecken und Schauder füllt: Shakspeare läßt seine Donner schweigen, um ungestört die Imagination bei den reizenden Bildern verweilen zu lassen; er weiht in diesen Stücken den Zuschauer in seine Zauberwelt ein und läßt ihn mit hundert magischen Gestalten in eine vertrauliche Bekanntschaft treten, ohne daß ihn Schrecken und Schauder von der geheimnißvollen Werkstatt in einer grauenhaften Entfernung halten. Man darf daher im Sturm nicht Scenen erwarten, die denen in Macbeth oder Hamlet ähnlich sind. Der Dichter hat uns hier die Geisterwelt näher gerückt, sie nicht in jener furchtbaren Entfernung gelassen, nicht mit jenem undurchdringlichen Schleier umhüllt, der die Blicke der Sterblichen zurückschreckt. Das Reich der Nacht ist hier von einem sanften Mondschein erhellt: wir treten dreist zu den freundlichen und ernsten Gestalten hinzu, die uns eben so wenig schrecklich als schädlich sind.

Wie gewinnt der Dichter nun die Täuschung für seine übernatürlichen Wesen?

1) Durch die Darstellung einer ganzen wunderbaren Welt, damit die Seele nie wieder in die gewöhnliche Welt versetzt und so die Illusion unterbrochen werde. — Dadurch, daß die dargestellten Wunder nicht ganz unbegreiflich scheinen.

Digitized by Google

Dem erzählenden Dichter wird es ungleich leichter, den Leſer in eine übernatürliche Welt zu verſetzen: Schilderungen, poetiſche Beſchreibungen ſtehen ihm zu Gebot, wodurch er die Seele zum Wunderbaren vorbereitet; man ſieht die Erſcheinungen erſt durch das Auge des Dichters, und der Täuſchung widerſetzen ſich nicht ſo viele Schwierigkeiten, da ſie auch nie ſo lebhaft werden kann, als die Täuſchung des Dramas werden ſoll. Man glaubt dem epiſchen Dichter gleichſam auf ſein Wort, wenn er nur einige Kunſt anwendet, ſeine wunderbare Welt wahrſcheinlich zu machen; aber im Schauſpiele ſieht der Zuſchauer ſelbſt; der Schleier, der ihn von den Begebenheiten trennt, iſt niedergefallen, und er verlangt daher hier auch eine größere Wahrſcheinlichkeit.

Wenn der dramatiſche Dichter uns in eine wunderbare Welt einführen will, ſo wird er immer an unſerm Unglauben die größte aller Schwierigkeiten finden. Wir intereſſiren uns leicht für Leidenſchaften und Situationen; wir werden bald mit Charakteren vertraut; aber wie ſoll die Schwierigkeit überwunden werden, daß uns die Geſchöpfe, die blos in der Phantaſie exiſtiren, nicht immer übernatürlich erſcheinen? Oder, wenn der Dichter endlich unſern Hang zur Illuſion auf ſeine Seite gezogen hat, wie kann er es vermeiden, daß wir nicht in jedem Augenblicke den Betrug bemerken, und dadurch auf eine deſto unangenehmere Art in die Wirklichkeit verſetzt werden?

Daß die Allegorie dieſe täuſchende Kraft nicht habe, bedarf wol kaum einer Bemerkung. Man ſieht den Directeur gleichſam mit der Hand unter ſeine nachahmenden Marionetten greifen; man ſieht den dargeſtellten, moraliſchen oder philoſophiſchen Satz für ſich da ſtehen: und eben dadurch, daß nur allein dem Scharfſinn Beſchäftigung gegeben wird, verliert ſich das Spiel der Phantaſie; und in

Digitized by Google

eben dem Augenblicke spricht der Verstand auch über die ganze übrige Composition ein Verdammungsurtheil aus; denn der Dichter lehrt ihn selbst zuerst, wie inconsistent seine Erdichtungen sind. So hebt Göthe, in seinem Egmont, nach einer sehr schönen Scene durch eine Allegorie die ganze Wirkung des Schlusses auf. Sonst haben sich beim neuern Theater diese unpoetischen Fictionen fast ganz allein in das Gebiet der Prologe zurückgezogen. — Die Masken in den alten englischen Schauspielen sind oft allegorisch, und selbst die Maske im Sturm hat einen Anstrich davon; allein sie gehört nicht wesentlich zum Stück. Shakspeare vermeidet sonst immer die Allegorie, ob ihm ihr Gebrauch gleich sehr nahe lag; denn die Moralities waren oft ganz allegorisch; und selbst in den Trauerspielen, die kurz vor ihm, und selbst noch zu seiner Zeit aufgeführt wurden, stehen noch oft allegorische Wesen in der Reihe der handelnden Personen.

Der Sturm und der Sommernachtstraum lassen sich vielleicht mit heitern Träumen vergleichen: in dem letztern Stück hat Shakspeare sogar den Zweck, seine Zuschauer gänzlich in die Empfindung eines Träumenden einzuwiegen; und ich kenne kein anderes Stück, das, seiner ganzen Anlage nach, diesem Endzweck so sehr entspräche. Shakspeare, der so oft in seinen Stücken verräth, wie vertraut er mit den leisesten Regungen der menschlichen Seele sei, beobachtete sich auch wahrscheinlich in seinen Träumen, und wandte die hier gemachten Erfahrungen auf seine Gedichte an. Der Psychologe und der Dichter können ganz ohne Zweifel ihre Erfahrungen sehr erweitern, wenn sie dem Gange der Träume nachforschen: hier läßt sich gewiß oft der Grund entdecken, warum manche Ideencombinationen so heftig auf die Gemüther wirken; der Dichter kann hier am leichtesten

Digitized by Google

bemerken, wie sich eine Menge von Vorstellungen an einander reihen, um eine wunderbare, unerwartete Wirkung hervorzubringen. Jedermann von lebhafter Phantasie wird gewiß schon oft gelitten, oder sich glücklich gefühlt haben, indem ihn ein Traum in das Reich der Gespenster und Ungeheuer, oder in die reizende Feenwelt versetzte. Mitten im Traume ist die Seele sehr oft im Begriff, den Phantomen selbst nicht zu glauben, sich von der Täuschung loszureißen und alles nur für betrügerische Traumgestalten zu erklären. In solchen Augenblicken, wo der Geist gleichsam mit sich selber zankt, ist der Schlafende immer dem Erwachen nahe; denn die Phantasien verlieren an ihrer täuschenden Wirklichkeit, die Urtheilskraft sondert sich ab und der ganze Zauber ist im Begriff zu verschwinden. Träumt man aber weiter, so entsteht die Nichtunterbrechung der Illusion jedesmal von der unendlichen Menge neuer magischen Gestalten, die die Phantasie unerschöpflich hervorbringt. Wir sind nun in einer bezauberten Welt festgehalten: wohin wir uns wenden, tritt uns ein Wunder entgegen; alles, was wir anrühren, ist von einer frembartigen Natur; jeder Ton, der uns antwortet, erschallt aus einem übernatürlichen Wesen. Wir verlieren in einer unaufhörlichen Verwirrung den Maßstab, nach dem wir sonst die Wahrheit zu messen pflegen; eben, weil nichts Wirkliches unsere Aufmerksamkeit auf sich heftet, verlieren wir, in der ununterbrochenen Beschäftigung unserer Phantasie, die Erinnerung an die Wirklichkeit; der Faden ist hinter uns abgerissen, der uns durch das räthselhafte Labyrinth leitete; und wir geben uns am Ende völlig den Unbegreiflichkeiten preis. Das Wunderbare wird uns jetzt gewöhnlich und natürlich: weil wir von der wirklichen Welt gänzlich abgeschnitten sind, so verliert sich unser Mißtrauen gegen die fremdartigen Wesen, und nur erst beim

Digitized by Google

Erwachen werden wir überzeugt, daß ſie Täuſchung waren.

Die ganze Welt von Wunderbarem iſt es, die unſere Phantaſie in manchen Träumen ſo lange beſchäftiget, wo wir auf eine Zeitlang ganz die Analogie unſerer Begriffe verlieren und uns eine neue erſchaffen, und wo alles dieſen neuerworbenen Begriffen entſpricht. — Alles dieſes, was die Phantaſie im Traume beobachtet, hat Shakſpeare im Sturm durchgeführt. Die vorzüglichſte Täuſchung entſteht dadurch, daß wir uns durch das ganze Stück nicht wieder aus der wundervollen Welt verlieren, in welche wir einmal hineingeführt ſind, daß kein Umſtand den Bedingungen widerſpricht, unter welchen wir uns einmal der Illuſion überlaſſen haben. Shakſpeare beobachtet eben dies im Sommernachtstraum, aber nicht auf eine ſo vorzügliche Art, als im Sturm. Hier führt uns nichts in die wirkliche Welt zurück; Begebenheiten und Charaktere ſind gleich außerordentlich; die Handlung des Stücks hat nur einen kleinen Umfang, aber ſie iſt durch ſo wunderbare Vorfälle, durch eine Menge von Uebernatürlichkeiten vorbereitet und durchgeführt, daß wir die Grundbegebenheit des Stücks faſt ganz darüber vergeſſen, und uns nicht ſo ſehr für den Zweck des Dichters intereſſiren, als für die Mittel, durch die er ſeinen Zweck erreicht. Der Faden, an welchen alles Uebrige gereiht iſt, iſt die Wiedereinſetzung eines vertriebenen Fürſten in ſein Reich: eine Begebenheit, die an ſich, wegen des Unpoetiſchen der Situation, wenig Intereſſe hat. Dieſes einfache Sujet will der Dichter zu einem wunderbaren erheben; uud wenn man nicht annimmt, daß Shakſpeare es ganz aus einer italieniſchen Novelle ſchöpfte (man hat aber noch keine, dieſem Stück ähnliche, aufgefunden), ſo iſt es ſehr intereſſant, zu bemerken, durch wie viele Grade der

Digitized by Google

Dichter die gewöhnliche Begebenheit zu einer ungewöhnlichen und wundervollen erhob. Er läßt Prospero durch seinen Bruder vertrieben werden: dadurch setzt der Dichter ihn mit seinem Feinde in ein interessanteres Verhältniß, das durch das minder Gewöhnliche die Aufmerksamkeit schon etwas mehr rege macht. Statt ihn blos zu verbannen und ins Elend zu schicken, läßt er ihn übers Meer, auf einem zerbrechlichen Nachen schiffen, und an einer wüsten, menschenleeren Insel landen, wo er, von der ganzen übrigen Welt abgeschnitten, sich selber überlassen ist. Diese außerordentliche und romantische Situation kommt schon dem Wunderbaren nahe. Dieser Fürst aber, an dessen Schicksalen wir jetzt Theil nehmen, ist kein gewöhnlicher Mensch; der Dichter läßt ihn als einen Charakter auftreten, der sich dem Ideale nähert; er ist über die Leidenschaften der Menschen erhaben, er hat ihre Schwächen abgelegt. Dadurch können wir freilich für sein Unglück nicht gerührt werden, weil er es selbst nicht tief genug fühlt; der Charakter verliert die Theilnahme, die wir dem Elenden schenken, aber er wird in eben dem Augenblicke ein Gegenstand unserer Bewunderung, und eben dadurch, daß die Hauptperson kein gewöhnlicher Mensch ist, wird das Wunderbare im Stück wieder um einen Grad erhöht. Er lebt aber nicht ganz einsam in seiner Verbannung; seine Tochter ist seine Begleiterin gewesen. Auf ihre zarte Unschuld, auf ihre feinen Empfindungen, auf das reizendste weibliche Geschöpf wird nun die Liebe des Zuschauers gelenkt, die den über ihn erhabenen Prospero nicht erreichen kann. Durch diesen Charakter verbindet Shakspeare sehr geschickt seine wunderbare mit seiner wirklichen Welt; die letztere muß die Empfindung des Zuschauers für sich gewinnen, wenn ihn

Digitized by Google

die erstere nie von seinem Erstaunen und der daraus entstandenen Illusion zurückkommen läßt.

Prospero ist aber noch mehr, als ein edler Mensch; der Dichter läßt ihn zugleich als ein übermenschliches Wesen auftreten, dessen Befehlen die Natur willig gehorcht, der durch das Studium der Magie eine Herrschaft über die Geister erlangt hat, durch die er alle Umstände nach seinem Willen lenkt. Der Zauberer Prospero bekommt jetzt seine Feinde in seine Gewalt; er will sie bestrafen und sein verlorenes Eigenthum wieder erlangen. Ein anderer Zweck Prospero's ist die Verbindung seiner Tochter mit dem liebenswürdigen Sohn des Königs von Neapel: die Liebe der beiden zarten Seelen verbindet hier wieder den Theil des Stücks, der unser Mitgefühl erregen soll, mit dem andern Theile, der uns mit dem Reiche der Geister bekannt macht. Shakspeare führt sogar diese Verbindung des Interesse und der Täuschung des Aberglaubens durch alle ernsthafte Scenen seines Schauspiels durch; denn unter den Bösewichtern ist Alonso, der Vater Ferdinands, darum ein fühlender Charakter, der sogar in einem gewissen Grade unser Mitleid erregt, da Sebastian und Antonio sich nur unsern Haß durch ihre Kälte zuziehen.

Prospero führt seinen Plan durch Hülfe seiner dienstbaren Geister aus: Ariel ist der oberste seiner Diener. Der Zuschauer wird nun selbst zu den geheimsten Anschlägen hinzugelassen; er sieht alle Mittel, durch welche Prospero wirkt; kein Umstand bleibt ihm verborgen. Die Macht der Geister selbst ist ihm zwar unbegreiflich; aber es ist ihm genug, daß er sie wirken und Prospero's Gebote erfüllen sieht. Er verlangt keine näheren Aufschlüsse; er glaubt sich in alle Geheimnisse eingeweiht, indem keine Wirkung erfolgt, die er nicht gleichsam selber zubereiten sah, — keine Erschei-

Digitized by Google

nung, kein Wunder eintritt, von dem er nicht vorher wußte, daß es in demſelben Augenblick eintreten würde. Er wird daher durch nichts überraſcht oder erſchreckt, ob ihn gleich alles in ein neues Erſtaunen und in einen traumähnlichen Rauſch verſetzt, durch welchen er ſich am Ende in einer wunderbaren Welt, wie in ſeiner Heimat befindet. — Durch die Charaktere Ariels und Calibans erſchafft Shakſpeare vorzüglich dieſe ganze wunderbare Welt um uns her; ſie ſind gleichſam die Wächter, die unſern Geiſt nie in das Gebiet der Wirklichkeit zurücklaſſen: Ariels Gegenwart erinnert uns in allen ernſten, Calibans in allen komiſchen Scenen, wo wir uns befinden. Proſpero's magiſche Veranſtaltungen, die ununterbrochen eine nach der andern einfallen, laſſen das Auge auf keinen Moment in die Wirklichkeit zurück, die ſogleich alle Phantome des Dichters zu Schanden machen würde. Auch der ſeltſame Contraſt zwiſchen Ariel und Caliban erhöht unſern Glauben an das Wunderbare. Die Schöpfung dieſes abenteuerlichen Weſens war die glücklichſte Idee des Dichters; er zeigt uns in dieſer Darſtellung die ſeltſamſte Miſchung von Lächerlichkeit und Abſcheulichkeit; dies Ungeheuer ſteht ſo weit von der menſchlichen Natur entfernt, und iſt mit ſo höchſt täuſchenden und überzeugenden Zügen geſchildert, daß wir uns ſchon durch die Gegenwart des Caliban in eine ganz fremde, bis jetzt uns unbekannte Welt verſetzt zu ſein glauben würden.

Shakſpeare eröffnet das Stück ſogleich für ſeinen Zweck auf die ſchicklichſte Weiſe. Seine Einleitungen ſind ſonſt immer ſehr kalt und ruhig; er führt uns gewöhnlich erſt in das Intereſſe ſeines Sujets, ehe er unſere Phantaſie erhitzt. Da er aber beim Sturm einen ganz unterſchiedenen Zweck hatte, ſo ſpannt er gleich anfangs die Imagination und die Erwartung auf einen ſehr hohen Grad. Durch die

Digitized by Google

kühne Darstellung des Ungewitters und des geängstigten Schiffes erschüttert er den Zuschauer fast, und bereitet ihn schon hiedurch für alles Wunderbare vor, das nachher in seinem Stücke erscheint. Der erste und größte Schlag ist dadurch geschehen; die wunderbare Welt des Dichters ist uns dadurch weniger fremdartig; alles Abenteuerliche und Seltsame ist uns gleich durch die Einleitung näher gerückt; die Einbildung wird zu einem hohen Grade erhitzt, und jeder Aberglaube erscheint uns jetzt natürlicher. Prospero tritt nun selbst auf, und kündigt sich als Zauberer an; wir lernen nun den Zusammenhang der Sachen kennen; und in den folgenden Scenen, in welchen Ariel und Caliban auftreten, werden wir nicht nur ganz in alle Dichtungen Shakspeare's eingeleitet, sondern der Glaube daran steht jetzt schon in unserer Seele fest. Auch die seltsame Einschläferung der Miranda, die dem Zuschauer anfangs unbegreiflich ist, stimmt ihn für eine gewisse dunkle zauberische Empfindung; — und im ganzen folgenden Theil des Stücks verlieren wir die wunderbare Welt nie wieder aus den Augen, nur, indem der Vorhang fällt, hören wir auf, Prospero für einen Zauberer zu halten und uns in eine Feenwelt versetzt zu glauben.

Der Zuschauer wird hier durch das nie unterbrochene Wunderbare in eine Stimmung versetzt, die das auf wenige Stunden bewirkt, was Don Quixote's Wahnsinn auf mehrere Jahre und in einem höheren Grade ist. Dieser wird nie aus seinem Glauben an die abenteuerlichsten Rittergeschichten gerissen, weil seine Phantasie sich allenthalben die Personen und die Begebenheiten erschafft, die er sucht. Alle Gegenstände, die er sieht, entsprechen denen, von denen er gelesen hat; denn er verwandelt Hütten in Paläste, Windmühlen in Riesen, und Aufwärter in Zauberer. Cervantes

Digitized by Google

hätte dieſen vortrefflichen Roman daher gewiß weit befriedigender ſchließen können, wenn er geſucht hätte, ſeinem Helden nur eine einzige Begebenheit in den Weg zu werfen, bei der es deſſen geſchäftiger Phantaſie unmöglich geworden wäre, ſie umzuſchaffen. Dadurch wäre er auf einen Zeitpunkt aus ſeiner Illuſion geriſſen, und hätte dadurch Gelegenheit bekommen, mehrere Ideen an dieſen Vorfall zu knüpfen; und auf dieſe Art hätte der Verfaſſer nach und nach alle die Traumgeſtalten verſchwinden laſſen können, von denen Don Quixote umgeben war; denn dieſer hätte dadurch einen Maßſtab in die Hand bekommen, nach welchem er die Wahrheit vom Irrthum unterſchieden hätte.

Wenn das Wunderbare aber iſolirt ſteht und für ſich einen Theil des Schauſpiels ausmacht, ſo kann es uns auf keine Weiſe in jene Illuſion verſetzen, die unentbehrlich iſt, wenn uns die Compoſition des Dichters nicht abgeſchmackt erſcheinen ſoll. Shakſpeare mußte von dieſer Idee ſehr überzeugt ſein, denn er wendet ſie auch da an, wo er zwar keine übernatürliche Welt darſtellt, aber doch ſolche Begebenheiten, welche außerordentlich ſind und ſich dem Wunderbaren nähern. Er vereinigt daher im Kaufmann von Venedig zwei ſeltſame Geſchichten, wo die eine durch die andere wahrſcheinlicher wird. Wir glauben das Abenteuerliche eben deshalb, weil Alles abenteuerlich iſt, weil nichts uns an unſere gewöhnliche Welt erinnert. Ich will zugeben, daß ſowol die Hauptbegebenheit als die Epiſode, im Kaufmann von Venedig, undramatiſch ſind, aber in der Art, wie Shakſpeare beide verbindet, und darin, daß er gerade dieſe Epiſode wählte, hat er eben ſo viel Geſchmack als Scharfſinn bewieſen. Wie wenig das Wunderbare wirkt, wenn es der Dichter zu einzeln ſtehen läßt, ſieht man z. B. in der Oper von Marmontel: Zemire und Azor;

Digitized by Google

in der Fee Urgele, selbst in manchen neueren epischen Gedichten. Die Henriade kann dafür, so wie für die Unwirksamkeit der allegorischen Wesen, sehr deutliche Beweise liefern. Die neuere deutsche Operette: Don Juan, ist zu abgeschmackt, um irgend ein Beispiel aus ihr zu entlehnen. Die getreue Schäferin von Fletcher gibt einen sehr auffallenden Beweis, wie wenig das Wunderbare wirkt, wenn nicht Alles im Schauspiel wunderbar ist. Ein alter Schäfer ist plötzlich ein Zauberer, ohne daß wir es vorher vermuthet hatten; ein Mädchen stirbt, und ein Flußgott tritt plötzlich hervor und erweckt sie wieder. Diesen Fictionen fehlt es ganz an täuschender Kraft, weil sie zu sehr einzeln für sich dastehn; das Uebrige der Handlung versetzt uns in keine Welt, wo wir solche Begebenheiten erwarten könnten, und daher versagen wir ihnen unsern Glauben.

2) Durch Mannigfaltigkeit der Darstellungen und durch die Milderung der Affekte.

Es läßt sich aber kein interessantes Schauspiel denken, in welchem der Zuschauer blos durch Dekorationen, Erscheinungen und Wunderwerke befriedigt würde. Mag die Täuschung auch noch so künstlich durchgeführt sein, das Auge wird ohne die Seele beschäftigt: die Empfindung des Zuschauers muß eben so sehr, als seine Imagination in Thätigkeit gesetzt werden, sonst ermüdet das Spiel der übernatürlichen Wesen am Ende, und die Täuschung zerstört sich eben dadurch, daß sie der Dichter zu wenig auf sein ganzes Stück zu vertheilen und an manchen Stellen zu mildern versteht, um das Interesse auf andere Gegenstände zu lenken, und das Wunderbare dann mit neuer Kraft hervortreten zu lassen. Um das Wunderbare vollkommen täuschend zu machen, scheint die Menge und ununterbrochene Wirkung der übernatürlichen Wesen selbst nicht hinreichend, son-

Digitized by Google

dern Mannigfaltigkeit der dargeſtellten Weſen ſcheint unentbehrlich. Ich habe ſchon oben bemerkt, daß es Miranda vorzüglich iſt, die die wunderbare Welt mit der wirklichen verknüpft und dadurch dieſe Mannigfaltigkeit hervorbringt; durch die Situationen, die Proſpero veranlaßt, wird auf dieſe Art ununterbrochen unſere Phantaſie und unſer Gefühl gleich ſtark beſchäftigt: Shakſpeare vertheilt ſo auf die ſchicklichſte Weiſe das Wunderbare mehr durch das ganze Stück, und erhält unſere Illuſion durch die Abwechſelung in einer ſtets gleichen Kraft. — Die Liebe Ferdinands und Miranda's erregt unſere Theilnahme bis zum Schluſſe des Schauſpiels, das zarte Gefühl dieſer beiden Charaktere erwärmt unſer Herz, und verhindert, daß wir nicht blos das magiſche Maſchinenſpiel Proſpero's anſtaunen und leer und kalt den Vorhang endlich fallen ſehen.

Dieſe Charaktere, ſo wie die des Alonſo und ſeiner Gefährten, wären aber auch vielleicht für einen minder genievollen Dichter die Klippe geweſen, an der die Einheit ſeines Schauſpiels geſcheitert wäre; in Anſehung der Art aber, wie Shakſpeare die Affekte vertheilt, ſie verſtärkt oder mildert, nachdem es ſein Zweck erfordert, hat er vielleicht mehr wie irgend ein anderer dramatiſcher Dichter den Namen des Weiſen verdient. — Kein anderer Dichter zieht zwiſchen der Tragödie und dem Schauſpiel eine ſo genaue Grenze, und von dieſer Seite hat man nie Shakſpeare's dramatiſche Kunſt hinlänglich geſchätzt. — Hätte er unter ſeinen wunderbaren Erſcheinungen eine Liebe dargeſtellt, wie die in Romeo und Julie, hätte er Alonſo den Verluſt ſeines Sohnes eben ſo tief empfinden laſſen, als Hamlet den Tod ſeines Vaters fühlt, ſo würden dieſe Leiden der Seele unſere Theilnahme ſo ausſchließend an ſich gezogen haben, daß durch dieſen feſtgehefteten Blick die Täuſchung des Wunder-

Digitized by Google

baren sogleich aufgehört hätte. Wir hätten dann einen Gegenstand gefunden, der uns näher interessirt hätte, jene übernatürlichen Wesen wären uns gleichgültig und eben dadurch unwahrscheinlich geworden, und wenn sie auch unaufhörlich auf die Begebenheiten gewirkt hätten, so würden sie dadurch vielleicht mehr unsern Unwillen erregt, als unsere Theilnahmen gewonnen haben, indem wir durch fremdartige Wesen Leiden und Empfindungen entstehen sehen, die unserm Herzen so nahe liegen, und die eben dadurch eine tiefe und bleibende Rührung hervorbringen.

Im ganzen Stücke aber hat der Dichter sorgfältig alle hohen Grade, alle Extreme der Leidenschaften, vermieden. Am höchsten ist der Affekt am Schluß des dritten Akts gespannt, aber hier läßt der Dichter den Alonso auch sehr schnell abbrechen, er rückt ihn schnell aus den Augen der Zuschauer, weil hier der Redende leicht unser Mitleid in einem hohen Grade erregen, und so zum tragischen Charakter werden konnte. — Eben so hat der Dichter alle übrigen Affekte gemildert, er läßt sie nie einen sehr hohen Grad erreichen, er will uns in keiner Situation tief rühren oder erschüttern, keine Person soll unser Mitleid erregen, Prospero so wenig als Ferdinand oder Alonso. Tragische Situationen und hohe Affekte lagen dem Stoff seines Schauspiels ziemlich nahe: Prospero konnte sich höchst unglücklich fühlen, Alonso konnte verzweifeln, seine Gefährten konnten von Hunger und dem ganzen Gefühle ihres Elends auf einer wüsten Insel gemartert werden; wie lebhaft konnte der Dichter ihr Entsetzen beim Anblick der Geister zeichnen, — aber alle diese Gelegenheiten vermeidet Shakspeare, er erhebt Prospero zu einem fast übermenschlichen Wesen, Alonso und seine Gefährten werden uns nicht als Leute gezeigt, die im höchsten Grade unglücklich sind, ihre Verwunderung

Digitized by Google

beim Anblick der Geister ist kein Schreck oder Entsetzen; — der Dichter fühlte es zu lebhaft, wie eine einzige Scene voll hohen Affekts den Glauben an das Wunderbare zerstören und so die Einheit seines Schauspiels vernichten würde.

Seine dargestellten Affekte sind im Sommernachtstraum, eben so wie hier, gemildert: Liebe, Eifersucht und Zorn kommen den Gemälden in Romeo, dem Wintermärchen, oder Othello, bei weitem nicht nahe, — obgleich alles dies im Sommernachtstraum nicht so edel und schön als im Sturm durchgeführt ist. — Keines von allen Lustspielen Shakspeare's grenzt so sehr (besonders in den drei ersten Akten) an die Tragödie, als das Wintermärchen. Die Eifersucht des Leontes ist hier nicht die tragische Eifersucht Othello's, aber sie steht nicht sehr tief unter dieser, der Dichter hat sie doch so weit und so stark gezeichnet, daß sie seine Begebenheiten motivirt, alle Aufmerksamkeit wird durch die Zeichnung auf diese gelenkt, der Blick wird vorzüglich auf diesen Gegenstand geheftet, — man kann sich daher in diesem Stücke nicht gut eine Geisterwelt denken, die uns täuschte; die hohe Leidenschaft würde gleichsam beständig mit dieser in Widerspruch stehen, neben Hermionens Unglück und Leontes Wuth würde ein Ariel oder Puck keine Rolle spielen können, man würde sie unnatürlich und abgeschmackt finden.

Auch gegen diese Regel, der der feiner empfindende Shakspeare folgte, hat Fletcher in seiner Getreuen Schäferin gefehlt. Perigot's Wuth und Eifersucht, in der er seine Geliebte ersticht, erreicht den höchsten Grad; diese Scene ist ganz im Kolorit der Tragödie gemalt, — und eben diese hohe Leidenschaft vermehrt unsern Unglauben, wenn wir kurz darauf den Flußgott erscheinen sehen, der die Geliebte ins Leben zurückbringt. Die Phantasie kann sich nicht mit dieser Fiction beschäftigen, da sie der Dichter kurz vorher

Digitized by Google

durch alle Grade der Wuth und Eifersucht geführt hat; die Seele erwartet hier Gefühle, die jenen entsprechen und die Einbildungskraft in dieselbe Thätigkeit setzen, das Wunderbare aber, das hier eintritt, erregt nur ein Erstaunen, die Illusion hört auf, und das Wunderbare erscheint uns nur als ein nichtssagender Scherz des Dichters.

Wenn das Wunderbare und hoher Pathos auf eine solche Art abwechseln, so entsteht dadurch die widrigste Unterbrechung. Die Illusion eines Traums und eines wunderbaren Schauspiels hören nach denselben Gesetzen auf: sobald in einem Traume das Unglück einer Person einen sehr hohen Grad erreicht, so fang' ich an, an der Wahrheit des Traums zu zweifeln, oder ich verliere wenigstens die wunderbaren Wesen ganz aus dem Gedächtniß, die die Urheber dieses Unglücks waren.

3) Durch das Komische.

Wenn die Täuschung des Wunderbaren also dadurch entsteht, daß der Zuschauer nie auf irgend einen Gegenstand einen festen und bleibenden Blick heftet, daß der Dichter die Aufmerksamkeit beständig zerstreut und die Phantasie in einer gewissen Verwirrung erhält, damit seine Phantome nicht zu viele körperliche Consistenz erhalten und dadurch unwahrscheinlich werden: — so mußte Shakspeare fühlen, daß durch die Art, von der bis jetzt von der Behandlung des Wunderbaren gesprochen ist, diese Forderungen noch nicht hinlänglich erfüllt würden. Sein Schauspiel hatte Mannigfaltigkeit, indem es nicht blos eine Geisterwelt darstellte, sondern auch das Herz durch liebenswürdige Charaktere erwärmte: er glaubte aber die Aufmerksamkeit des Zuschauers noch nicht genug zerstreut, und gab seinem Stücke einen neuen Zusatz, durch den es eben so viel an Schönheit, als an psychologischer Richtigkeit gewann.

Es ist eine sonderbare Erscheinung in der menschlichen

Digitized by Google

Seele, daß ſie oft das Fürchterliche und Lächerliche ſo nahe beieinander findet, daß die Phantaſie ſo gern denſelben Gegenſtand komiſch und entſetzlich macht, und daß eben das, was jetzt Lachen erregt, bei geſpannter Phantaſie in Schauder verſetzen kann. Es gehört dies zur unbegreiflich ſchnellen Beweglichkeit der Imagination, die in zwei aufeinander folgenden Momenten ganz verſchiedene Ideen an einen und denſelben Gegenſtand knüpfen, und jetzt Lachen, und gleich darauf Entſetzen erregen kann. In den Geiſter- und Hexenmärchen des gemeinen Haufens finden ſich eben ſo viele ſchreckliche als lächerliche Züge. Aber man wird ſehr häufig finden, daß ohne dieſes Lächerliche das Entſetzliche den größten Theil ſeiner Stärke verlieren würde, und eben ſo oft, daß eben das, was uns in dem einen Augenblicke zum Lachen reizen kann, uns bei einer exaltirten Phantaſie ein Grauen erregt. Kinder fürchten ſich vor gezeichneten Caricaturen eben ſo leicht, als ſie darüber lachen; die Hexen im Macbeth würden komiſche Gegenſtände ſein, wenn die Umſtände, unter welchen wir ſie kennen lernen, ſie nicht fürchterlich machten. Die Phantaſie betrachtet erſt abgeſondert vom Uebrigen den Theil der Zuſammenſetzung, der lächerlich iſt, ſie findet nun nichts als das eigentlich Komiſche, und ergötzt ſich an dem Burlesken und Abgeſchmackten: durch eine plötzliche Umwendung erblickt ſie nun die andere, die ſchreckliche Seite des Gegenſtandes, ſie entdeckt eine Beziehung, die ſie nicht vermuthet hatte; durch das, was vorher lächerlich ſchien, erhält nun das fürchterliche Bild ſo individuelle Züge, daß die Imagination davon, wie von einem gewaltigen Schlage, getroffen wird. Es iſt nicht unnatürlich, daß ein Wanderer, der am Abend über ſeinen mißgeſtalteten Begleiter ſpottet, ſich aber plötzlich erinnert, daß er an einem verdächtigen Orte ſei, plötzlich anfängt

Digitized by Google

seinen Gefährten für ein Gespenst zu halten, und daß jeder Zug, der ihm soeben lächerlich war, ihm jetzt fürchterlich erscheint.

Im Traume verfährt die Phantasie oft eben so; das Lächerliche präparirt sehr oft das Gräßliche. Wir würden oft das Furchtbare bezweifeln, aber eben durch die komischen, individuellen Züge, die oft ganz aus der gewöhnlichen Welt hergenommen sind, werden wir gezwungen, es zu glauben, denn unsere Urtheilskraft wird so verwirrt, daß wir die Kennzeichen vergessen, nach denen wir sonst das Wahre beurtheilen, wir finden nichts, worauf wir unser Auge fixiren könnten; die Seele wird in eine Art von Schwindel versetzt, in welchem sie sich am Ende gezwungen der Täuschung überläßt, da sie alle Kennzeichen der Wahrheit oder des Irrthums verloren hat. Cazotte hat in seinem vortrefflichen Märchen: Le diable amoureux, diese Bemerkung sehr vortheilhaft genutzt, denn hierin besteht zum Theil das Räthselhafte und Fürchterliche seiner Erzählung. Er läßt selbst am Schluß einen alten Priester zum Alvarez sagen: Après vous avoir ébloui autant que vous avez voulu l'être, contraint à se montrer à vous dans toute sa difformité, il obéit en esclave qui prémédite la révolte; il ne veut vous laisser aucune idée raisonnable et distincte, mêlant le grotesque au terrible; le puérile de ses escargots lumineux, à la découverte effrayante de son horrible tête; enfin le mensonge à la vérité; le repos à la veille; de manière que votre esprit confus ne distingue rien, et que vous puissiez croire, que la vision qui vous a frappé, était moins l'effet de sa malice, qu'un rêve occasioné par les vapeurs de votre cerveau.

Um diese Bemerkungen auf den Sturm und den Sommernachtstraum anzuwenden, so wird man bald fühlen, daß

Digitized by Google

es die komiſchen Scenen vorzüglich ſind, durch welche der Dichter unſere Aufmerkſamkeit zerſtreut, und verhindert, daß wir nicht ein zu feſtes und prüfendes Auge auf die Weſen ſeiner Imagination heften, das ſie nicht aushalten würden. Das Lächerliche ſoll zwar hier nicht das Furchtbare verſtärken, aber es vermehrt hauptſächlich die Mannigfaltigkeit der Weſen, die die Phantaſie beſchäftigen. Ohne die komiſchen Perſonen Trinkulo und Stephano hatte das Schauſpiel immer noch den Fehler einer gewiſſen Monotonie, alles wies noch zu ſehr auf Proſpero und die wunderbare Welt hin, die ihn umgibt; Ferdinands und Miranda's Liebe hat ſelbſt etwas Romantiſches, das ans Abenteuerliche grenzt, ſo wie die Begebenheiten Alonſo's und ſeiner Gefährten; das Wunderbare würde eben darum nicht täuſchen, weil es zu wunderbar war. Ein ſeltſamer Traum illudirt uns um ſo leichter, wenn wir Perſonen darin erſcheinen ſehen, die wir recht genau kennen. Auf eben dieſe Art hintergeht uns der Dichter, indem er Charaktere einführt, die ſeiner wunderbaren Welt zu widerſprechen ſcheinen, da ſie ganz aus der gewöhnlichen genommen ſind, die nichts von jenem Außerordentlichen haben, das wir an allen übrigen Perſonen wahrnehmen. So entfernt uns die übrige wunderbare Welt ſteht, ſo nahe ſtehen uns dieſe; durch ihre Alltäglichkeit erhält das Ganze mehr individuelle Züge, und indem ſie einen Theil der Aufmerkſamkeit anf ſich ziehen, wird das Schauſpiel und das Uebernatürliche dadurch um ſo täuſchender und wahrſcheinlicher. — Aber, ſo wie im Sommernachtstraum, läßt ſie der Dichter nicht ganz gewöhnlich und alltäglich bleiben, dies würde ſie von der wunderbaren Compoſition des Ganzen zu ſehr trennen, er bringt ſie durch Caliban in eine abenteuerliche Gruppe zuſammen, und durch dieſen ſeltſamen Charakter verknüpft

Digitized by Google

der Dichter wieder auf die geſchickteſte Weiſe das Wunderbare und Komiſche ſeines Stücks. Caliban ſelbſt iſt nur halb komiſcher Charakter, aber er bringt Trinkulo und Stephano in den Geſichtspunkt, in welchem ſie komiſch erſcheinen, er iſt zugleich die Perſon, die uns unaufhörlich in die Welt voller Seltſamkeiten und Wunderwerke verſetzt, die uns der Dichter nie will aus den Augen verlieren laſſen. — Im Sommernachtstraum beobachtet Shakſpeare eben dies, die komiſchen Perſonen ſind ganz aus der gemeinen Welt entlehnt, aber durch Puck werden ſie in eine wunderbare Verbindung mit dem übrigen Stücke gebracht. Nur iſt auch der komiſche Theil des Sommernachtstraums viel ſchwächer als der des Sturms: und die komiſchen Scenen ſelbſt ſchließen ſich hier weit beſſer an den ernſthaften Theil des Stücks.

Trinkulo und Stephano ſind keine komiſche Charaktere, deren Zeichnung der Dichter ſehr zu entwickeln nöthig hätte. Feigheit, Sucht zu ſcherzen und Liebe zum Trunk ſind die Haupteigenſchaften, die ſie, ohne eine Beimiſchung von vielen Nebenzügen, komiſch machen. Dieſe beiden Charaktere laſſen ſich ſchnell erkennen und leicht verſtehen, ſie erfordern kein Studium, weil ſie der Dichter faſt ganz rein und unvermiſcht gelaſſen hat. — Shakſpeare hatte bei dieſer Zeichnung denſelben Zweck, den er bei der Milderung der Affekte hatte, ſie ſollten die Aufmerkſamkeit des Zuſchauers nicht zu lange und nicht zu feſt auf ſich heften, weil ſonſt über das Mittel der Zweck ſelbſt verloren gegangen ſein würde; ſie ſollten nur die Zerſtreuung der Theilnahme befördern und das Wunderbare und den Eindruck des ganzen Stücks unterſtützen. Parolles aber ſtatt Trinkulo, oder Falſtaff ſtatt Stephano, würden die herrſchenden Theile des Schauſpiels werden, alle übrigen würden verdunkelt zurück-

Digitized by Google

treten, und ſo ginge die Einheit des Ganzen verloren. Shakſpeare aber charakteriſirte ſie in wenigen auffallenden und bleibenden Zügen.

Die Nothwendigkeit des Komiſchen haben auch faſt alle neueren Dichter gefühlt, die aus irgend einem wunderbaren Märchen eine Oper zuſammenſetzten; man findet jedesmal wenigſtens einen komiſchen Charakter darin. Die Einführung des Wunderbaren in ſeine Schauſpiele war eines der Mittel, wodurch Gozzi ſeinen talentvolleren Vorgänger Goldoni vom italieniſchen Theater zu verbannen ſuchte. Das Unregelmäßige ſeiner Stücke gab einigen reiſenden Engländern Gelegenheit, ihm den Namen eines italieniſchen Shakſpeare zu geben. Dieſe beiden Dichter ſind ſich aber durchaus unähnlich, ſowol was die Darſtellung der Charaktere und Leidenſchaften, als auch die ganze Anlage ihrer Stücke betrifft. Gozzi hat keinen andern Plan, als zu unterhalten und Lachen zu erregen; der größte Theil ſeiner Schauſpiele iſt nur Farce, er dramatiſirt irgend ein orientaliſches Mährchen, beſetzt einen Theil der Rollen mit komiſchen Perſonen und fügt das Wunderbare hinzu, um ſeine Compoſition noch bizarrer und grotesker zu machen. Man kann ſeinen Stücken nicht eine gewiſſe flüchtige Laune, einen lebendigen Witz abſprechen, aber er hat es gewiß nur dem Hang ſeiner Landsleute für die Farce zu danken, daß ſeine dramatiſchen Mißgeburten einen ſo ſchreienden Beifall erhielten und die Stücke Goldoni's verdunkelten, die in jeder Rückſicht unendlich über den ſeinigen ſtehen. In der Art, wie Gozzi das Wunderbare in ſeinen Stücken benutzt, zeigt es ſich vorzüglich, wie wenig er neben Shakſpeare genannt zu werden verdient, denn bei ihm iſt es nur ein Spielwerk für die Augen des Zuſchauers, der durch Verwandlungen oft genug überraſcht wird.

Digitized by Google

Nicht blos der dramatiſche, ſondern auch der epiſche Dichter kann auf die bis jetzt bemerkte Art ſeiner wunderbaren Welt einen höhern Grad von Wahrſcheinlichkeit geben. Arioſt's Zauberkreis iſt eben darum ſo wahr und überzeugend, weil er uns nie Geiſter und Zauberer aus dem Geſichte verlieren läßt; wir verlaſſen nie die Welt wieder, in die er uns einmal eingeführt hat; die komiſchen Epiſoden, der ſcherzhafte Ton, in dem er ſo oft ſpricht, befördern ebenfalls den Glauben an ſeine Wunder. Beim Taſſo ſteht die Zauberwelt mehr iſolirt, ſie hat daher auch gar nicht jenes lebendige und täuſchende Kolorit, ſie iſt immer weit von uns entfernt, wenn wir vertraulich unter allen Phantomen Arioſt's wie unter Bekannten umhergehen.

4) Durch Muſik.

Das letzte, wodurch Shakſpeare unſern Glauben für ſeine Zaubereien gewinnt, iſt ein völlig mechaniſcher Kunſtgriff, — nämlich durch die Muſik. — Die Erfahrung wird jedermann überzeugt haben, wie ſehr Geſang und Muſik abenteuerliche Ideen und Vorfälle vorbereiten und gewiſſermaßen wahrſcheinlich machen. Die Phantaſie wird durch Töne ſchon im voraus beſtochen und der ſtrengere Verſtand eingeſchläfert; aus eben dieſer Urſache erſcheinen uns manche Zauber- und Feenmärchen als Operetten noch ziemlich erträglich, die als Schauſpiele den höchſten Grad unſers Widerwillens erregen würden. — Jeder Zuſchauer muß es gefühlt haben, wie der Marſch von Hörnern im vierten Akt der Räuber, den Karl Moor blaſen läßt, die folgende abenteuerliche und fürchterliche Scene vorbereitet.

Lieder und Geſänge ſind daher durch den ganzen Sturm zerſtreut: Ferdinand tritt auf, indem Ariel ein ſeltſames Lied ſpielt, das völlig dem Kolorit der Feenwelt entſpricht, und das daher weder Gildon's Tadel, noch Warburton's

Digitized by Google

großes Lob verdient; Ariel ſchläfert durch Muſik Alonſo und ſeine Begleiter ein und erweckt ſie wieder durch Muſik, Stephano tritt mit einem Liede auf, Caliban ſchließt den zweiten Aufzug mit einem Geſange, Ariel ſpielt im dritten Akt, indem Trinkulo und Stephano ſingen, unter einer feierlichen Muſik tragen Geiſter dem Alonſo und ſeinen Gefährten eine Tafel auf, nach Ariels Verſchwinden folgt eine ſanfte Muſik, eine ſolche kündigt die Maske an, die Proſpero von Geiſtern aufführen läßt, unter einem feierlichen Geſange treten die Fremden in Proſpero's Zauberzirkel und Ariel ſingt bald nachher ein fröhliches Lied. Shakſpeare läßt auf dieſe Art die Muſik durch das ganze Stück nicht verſtummen, er kannte den Einfluß der Tonkunſt auf die Gemüther zu ſehr.

II. Ueber die Behandlung des Wunderbaren in der Tragödie.

Ich habe bis jetzt nur von der Art des Wunderbaren geſprochen, die im Sturm und Sommernachtstraum herrſcht, und von der Manier, mit der es der Dichter hier behandelt; ich will jetzt noch einige kurze Bemerkungen über die Darſtellung deſſelben Stoffes in ſeinen Tragödien verſuchen.

Der Zweck des Trauerſpiels iſt Furcht und Mitleid. Die Tragödie iſt das Gebiet aller hohen Affekte, der Extreme der Leidenſchaften; die Aufmerkſamkeit des Zuſchauers muß immer auf einen Punkt geheftet bleiben, jede Zerſtreuung thut der Wirkung des Stückes Schaden. Durch alle Gradationen des Elends und der Leidenſchaften führt uns der Dichter ſeinem Zweck entgegen: von Othello's Liebe bis zum letzten und fürchterlichſten Augenblicke ſeiner Eiferſucht, von dem Moment, da Macbeth den erſten, flüchtigen Gedanken des Mordes faßt, bis zu dem, da er endlich mit

Digitized by Google

seinem Tode die Zahl seiner Verbrechen schließt. Kein Vorfall, kein Charakter darf uns hier in den Weg treten, der uns den Hauptgesichtspunkt verrückte; sobald der Zuschauer hier unterbrochen wird, ermattet auch die Theilnahme. Ich habe aber eben zu zeigen gesucht, daß das Wunderbare im Sturm und Sommernachtstraum eben dadurch wahrscheinlich werde, daß die Aufmerksamkeit des Zuschauers nicht zu lange auf einen Punkt geheftet bleibe; der hohe Affekt der Tragödie, der Endzweck des Trauerspiels selbst, scheinen also nicht eine solche Geisterwelt zu vertragen, wie sie Shakspeare im Sturm darstellt.

1) Die Geisterwelt scheint uns hier entfernter, und ist uns unbegreiflicher.

Er handelt auch in der Tragödie ganz umgekehrt: die Geisterwelt ist hier der wirklichen untergeordnet, der Dichter läßt sie nicht als Hauptzweck hervortreten; sie wahrscheinlich zu machen, sind ihr nicht die übrigen Theile des Stücks untergeordnet, — sondern Leidenschaften und Begebenheiten unserer Welt ziehen die Aufmerksamkeit des Zuschauers auf sich; — die wunderbare dient ihm nur dazu, das Furchtbare zu verstärken, uns noch tiefer zu erschüttern. Das Wunderbare tritt hier in den Hintergrund zurück; wie ein Blitzstrahl bricht es dann plötzlich hervor, und eben darum ist hier die Kunst des Dichters, es wahrscheinlich zu machen, nicht so nothwendig; wenn er es nur dahin bringt, daß es nur eintritt, uns zu erschrecken und zu erschüttern, so wird schon dadurch unsere Illusion völlig gewonnen, denn der Schreck, den wir empfinden, läßt den richtenden Verstand nicht zur Sprache kommen.

Im Sturm und im Sommernachtstraum ist uns die Geisterwelt näher gerückt. Wir verstehen zwar immer nicht, wie Ariel wirkt, oder wie eine Blume (siehe die schöne

Digitized by Google

Beſchreibung im zweiten Akt des Sommernachtstraums) die Wirkungen haben kann, die ihr Oberon beilegt; — aber wir ſehen doch die Mittel, durch welche eine Wirkung hervorgebracht wird, der Dichter macht uns mit der Natur des Ariel und der Titania bekannt. Völlig unbegreiflich hingegen ſind uns die Erſcheinungen in der unterirdiſchen Hexenhöhle; der Geiſt des alten Hamlet und des Banquo bleiben immer für uns fremde, unbegreifliche Weſen. In dem Dunkeln und Räthſelhaften dieſer wunderbaren Welt liegt das Erſchreckende; — daß wir ſo unendlich weit von ihr entfernt ſtehen, und mehr ahnden, als wirklich wahrnehmen, dies iſt es, was unſern Schauder erregt und uns ſo ſtark erſchüttert. Shakſpeare charakteriſirt im dritten Akt des Sommernachtstraums dieſe beiden Arten der Geiſter ſelbſt ſehr gut:

Puck.

Das muß, o Geiſterfürſt, ſehr bald geſchehn;
Die ſchnellen Drachen, die den Wagen ziehen
Der braunen Nacht, durchſchneiden ſchon die Wolken
Mit größrer Eil', und dorten ſcheint Aurorens
Vorläufer ſchon, bei deſſen Ankunft die
Umirrenden Geſpenſter ſchaarenweiſe
Heim zu Kirchhöfen eilen. Schon ſind alle
Verdammten Geiſter, die auf Scheidewegen
Und in den Fluthen ihr Begräbniß haben,
Zu ihrem würmervollen Lager bebend
Zurückgekehrt; aus Furcht, der helle Tag
Möcht' ihre Schande ſehn, verbannen ſie
Freiwillig ſich vom Lichte weg, und bleiben
Auf ewig zu der ſchwarzen Nacht geſellt.

Oberon.

Doch wir ſind Geiſter einer andern Art,
Oft hab' ich mit dem Morgenlicht geſcherzt,
Und kann den Wald ſo lange wie ein Jäger
Durchtraben, bis des Himmels Pfort' in Oſten
Ganz feuerroth ſich gegen den Neptun

Digitized by Google

Mit weit umher ergoßnen Strahlen öffnet,
Und seine grünen Ström' in Gold verwandelt.

Im Hamlet sagt der Geist:

O wäre mir es nicht verboten, das
Geheimniß meines Kerkers zu entdecken,
Ich könnte eine Schilderung beginnen,
Die mit dem kleinsten Worte deine Seele
Zermalmte, daß dein junges Blut erstarrte;
Daß deine beiden Augen, Sternen ähnlich,
Aus ihren Höhlen sprängen, daß sich trennten
Die dichten, krausen Locken, jedes Haar
Sich aufwärts sträubte, wie die Stacheln des
Ergrimmten Igels. — Aber diese Räthsel
Der Ewigkeit gehören nicht für Ohren
Von Fleisch und Blut.

Und in dieser grauenvollen Dämmerung läßt der Dichter auch alle seine übernatürlichen Wesen in der Tragödie.

Die Geister der Tragödie treten nur auf, um die tragische Wirkung auf das höchste zu bringen. Im Hamlet erreicht die Scene zwischen ihm und seiner Mutter einen hohen Grad des Pathetischen, als der Geist eintritt und der Scene einen neuen, noch kühnern Schwung gibt. Durch Hamlet's Erstaunen, Schaudern und Zittern im ersten Akt, durch Macbeth's Leidenschaft, die an Wahnsinn grenzt, indem er den Geist Banquo's erblickt, hiedurch läßt uns der Dichter gar keinen Zweifel an der Existenz der Geister selbst übrig, indem sich die Empfindung Macbeth's und Hamlet's dem Zuschauer mittheilt: der Schreck ist es hier, so wie das Räthselhafte und Unbegreifliche des Hexenkessels, was uns mit Grausen erfüllt und uns auf die lebendigste Art täuscht.

Alles Unbegreifliche, alles, wo wir eine Wirkung ohne eine Ursache wahrnehmen, ist es vorzüglich, was uns mit Schrecken und Grauen erfüllt: — ein Schatten, von dem wir keinen Körper sehen, eine Hand, die aus der Mauer

Digitized by Google

tritt und unverſtändliche Charaktere an die Wand ſchreibt, ein unbekanntes Weſen, das plötzlich vor mir ſteht, und eben ſo plötzlich wieder verſchwindet. Die Seele erſtarrt bei dieſen fremdartigen Erſcheinungen, die allen ihren bisherigen Erfahrungen widerſprechen; die Phantaſie durchläuft in einer wunderbaren Schnelligkeit tauſend und tauſend Gegenſtände, um endlich die Urſache der unbegreiflichen Wirkung herauszubringen, ſie findet keine befriedigende, und kehrt noch ermüdeter zum Gegenſtande des Schreckens ſelbſt zurück. Auf dieſe Art entſteht der Schauder, und jenes heimliche Grauſen, das uns im Macbeth und Hamlet befällt: ein Schauder, den ich einen Schwindel der Seele nennen möchte, ſo wie der körperliche Schwindel durch eine ſchnelle Betrachtung von vielen Gegenſtänden entſtehen kann, indem das Auge auf keinem verweilt und ausruht. — Wären wir mit Hamlet's oder Banquo's Geiſt ſo vertraut wie mit Ariel oder Caliban, ſo würden ſie uns wenig erſchrecken; nur in dem Dunkel, womit der Dichter hier ſeine wunderbare Welt umhüllt, liegt das Furchtbare, und indem er es mit den höchſten Ausbrüchen der Leidenſchaft in Verbindung bringt, erregt er das Erſchütternde. — Daher iſt die Geiſtererſcheinung im Cäſar nicht ſo fürchterlich als die im Macbeth, weil Brutus hier nicht mit jenem Entſetzen Macbeth's ſpricht; aber der Dichter wollte hier auch nur eine bange Ahndung für ſeinen Haupthelden erregen, keinen hohen tragiſchen Schreck. — Die Geiſter in Richard III. ſind nur Vorboten ſeines Unterganges, nur Herolde ſeines Elends; aber ſie ſind nicht, wie Banquo's Geiſt dem Macbeth, das ſinnlich dargeſtellte Elend und Entſetzen Richard's.

2) Das Wunderbare muß auch hier auf irgend eine Art vorbereitet werden.

Aber auch in der Tragödie wendet Shakſpeare faſt im-

Digitized by Google

mer einige Kunſt an, um ſeine übernatürlichen Weſen vorzubereiten. Wenn das Furchtbare dieſer fremdartigen Erſcheinungen in dem Dunkeln, Räthſelhaften und Unbegreiflichen beſteht, ſo kann dies, wenn es zu plötzlich, zu unvermuthet eintritt, ſchwerlich anders als durch einen plötzlichen Schreck wirken, der alle übrigen Ideen und Empfindungen verſchlingt; oder es iſt ganz ohne Wirkung. Der dramatiſche Dichter muß ſich überhaupt hüten, das Schreckliche nicht ohne alle Vorbereitung eintreten zu laſſen, und es überhaupt nicht zu ſeltſam, zu räthſelhaft zu machen, ſo daß es zu ſehr allen unſern Begriffen widerſpricht; denn ſonſt fällt er leicht ins Abgeſchmackte und Kindiſche. Dahin gehört die plötzlich redende Bildſäule im Festin de Pierre.

In einem Stücke, das vor Shakſpeare geſchrieben ward: The Spanish Tragedy, wird die Handlung mit einem Geiſt eröffnet, der mit der Rache auftritt: dieſe Erſcheinung wirkt nicht, weil wir ſie nicht erwarteten und ihre Bedeutung überhaupt nicht wiſſen. Shakſpeare hätte auch vielleicht ſeinen Macbeth ſchicklicher, als mit einer Hexenſcene eröffnen können: wir verſtehen dieſe fremdartigen Weſen gar nicht, die wir ſo unvermuthet und ohne Vorbereitung vor uns ſehen; ſie ſind uns auch nicht im Anfange, ſondern erſt nachher furchtbar. — Sonſt bemüht ſich Shakſpeare jedesmal, den Zuſchauer auf irgend eine Art auf ſeine Erſcheinungen vorzubereiten, oft unmittelbar durch einen einzigen Zug, den er nicht ſchöner wählen konnte. Auf die ſchönſte Art in allen ſeinen Schauſpielen thut er dies im Hamlet. Horatio tritt bald nach der Eröffnung des Stücks auf; Bernardo und Marcellus haben ihm von einer Erſcheinung geſagt, die ſie mehrere Nächte hintereinander geſehen haben. Horatio iſt ungläubig. Sie ſetzen ſich, und Bernardo will ihm noch einmal die Begebenheit erzählen und ſagt:

Digitized by Google

Als eben jener Stern, der westlich vom
Polarstern ist, an jene Stelle kam,
Wo er am Firmament jetzt funkelt, sahen
Marcellus und ich selbst, als eben Eins
Die Glocke schlug. —
Marcellus. Still! sieh, dort kömmt es wieder.

Nun tritt der Geist auf: wir haben schon vorher von ihm sprechen hören, aber durch diese einzige wunderbare Bestimmung werden wir für das Wunderbare selbst empfänglich gemacht, wir fühlen uns plötzlich in eine fremde Welt entrückt, und betrachten nun mit einem stummen Schreck einen unbekannten Bewohner jener Gegenden. Horatio beschwört den Geist, er entfernt sich wieder. Nachdem sich alle von ihrem Schrecke erholt haben, fängt Horatio an, aus dieser Erscheinung unglückliche Vorbedeutungen für Dänemark zu weissagen, dadurch gewinnt die Erscheinung selbst an Würde, und unsere Furcht wird vermehrt: der Geist tritt von neuem auf, — Horatio's Beschwörung, das plötzliche Verschwinden des Geistes, indem der Hahn kräht, vermehrt hier das fürchterlich Wunderbare außerordentlich. Hamlet wird von dieser Erscheinung benachrichtigt, er begleitet seinen Freund auf die Wache, unsere Erwartung ist gespannt, das Gespenst tritt auf, und bei der höchst pathetischen Beschwörung Hamlets, bei dem stummen Winken des Geistes und der Leidenschaft des Prinzen erreicht unser Schauder den höchsten Grad: indem das Gespenst anfängt zu sprechen, verliert es zwar etwas von seiner Furchtbarkeit, weil hier sogleich etwas von dem Räthselhaften in der Erscheinung verschwindet; die Worte des Geistes aber und seine Art, sich auszudrücken, lassen uns nie ganz aus unserm Erstarren zurückkommen. Alle diese Scenen sind mit bewundernswürdiger Kunst gedichtet: der Geist im Hamlet hält von allen, die Shakspeare darstellt, dem Auge am längsten Stand; er mußte hier sein

Digitized by Google

ganzes Genie aufbieten, wenn dieſer Geiſt durch dies lange Verweilen nicht ſeine täuſchende Kraft verlieren ſollte. Im dritten Akt erſcheint er ohne dieſe Vorbereitung, ſie iſt hier aber auch unnöthig, weil wir ihn ſchon kennen: Hamlet's Pathos, und ſein plötzliches Eintreten machen die Scene demungeachtet ſehr furchtbar, und die hohe Leidenſchaft des Prinzen vornehmlich präparirt ſchon das Gemüth des Zuſchauers durch ſich ſelbſt auf dieſe wundervolle Erſcheinung. Im Macbeth ſehen wir Banquo's Ermordung, Macbeth ſpricht von ihm bei der Tafel, er heuchelt eine Beſorgniß und Aengſtlichkeit für ſeinen Freund: ſelbſt dadurch werden wir für die Erſcheinung Banquo's vorbereitet, — ſie erſchreckt uns, aber es iſt ein Schreck, dem eine dunkle, ängſtliche Furcht voraus ging. Hätte uns der Dichter nichts um Banquo's Ermordung wiſſen und dann den Geiſt plötzlich eintreten laſſen, um uns noch heftiger zu erſchüttern, ſo würde er ſeinen Zweck ſehr verfehlt haben, das Geſpenſt wäre uns zu unbegreiflich und räthſelhaft geweſen, um einen bleibenden Eindruck hervorzubringen. — Die Geiſtererſcheinung im Cäſar wird durch Muſik vorbereitet, und Brutus ſagt plötzlich, indem er ſich zum Leſen niederſetzt: „Wie matt die Kerze brennt!" Indem bemerkt er den Geiſt: es iſt Nacht, nur eine Kerze brennt vor Brutus. Man glaubte, daß die Gegenwart der Geiſter ſich vorzüglich an den Lichtern äußerte; daher auch die Bemerkung Richard's, als er von ſeinem Traum auffährt, daß die Lichter blau brennen. Im Cäſar ſetzt auch Shakſpeare die Empfindung des Wunderbaren noch durch die kleine Scene fort, in welcher Brutus ſeine Leute weckt; eben dieſe Empfindung wird durch Richard's Monolog nach den Erſcheinungen der Geiſter fortgeſetzt, weil hier ſonſt das Wunderbare zu iſolirt ſtehen würde. Die Uebergänge ſind der Täuſchung wegen noth-

Digitized by Google

wendig, vorzüglich im Cäsar und Richard, weil hier übernatürliche Wesen nur ein einziges Mal auftreten und dann wieder verschwinden.

3) Der Dichter läßt für das Wunderbare fast immer eine natürliche Erklärung übrig.

Um nicht zu weitläufig zu werden, will ich jetzt mit einer Bemerkung schließen, die sich fast auf alles dargestellte Wunderbare des großen Dichters, auch im Sturm und Sommernachtstraum, bezieht. Kein Dichter hat vielleicht in diese veredelte Märchen des Volks zugleich einen so großen und tiefen Sinn gelegt, als Shakspeare. — Noch kein Kritiker hat im Charakter des Hamlet den so hervorstechenden Zug der Frömmelei bemerkt, womit sein Hang zum Grübeln und seine beständige Zweifelsucht genau zusammenhängen. Die Einleitung des Stücks konnte daher nicht schicklicher und zugleich grauenhafter, dem Stück und vorzüglich dem Charakter Hamlet's angemessener, gewählt werden. Ein Jüngling, der unaufhörlich in dunkeln, trüben Empfindungen lebt, der an allen Gegenständen nur die traurige Seite aufsucht, um sich selbst damit zu quälen, dieser wird durch eine Geistererscheinung aus seiner melancholischen Trägheit gerissen und zum Handeln aufgefordert; seine glühende Phantasie und sein Hang zum Aberglauben kommen der Erscheinung gleichsam entgegen; einem Brutus oder Cäsar gegenüber gestellt, verliert die Erscheinung fast alles von ihrer Schönheit. Die Hexen, ihre Prophezeiungen und ihre Art zu wirken, passen eben so gut in das Kolorit Macbeth's. Dort wird ein Sohn vom Geist seines Vaters zur Rache aufgefodert; hier ein Feldherr von höllischen Unholden zum Morde seines Königs und seiner Freunde. Der Charakter Macbeth's ist härter, rauher und kriegerischer; die That selbst, zu der er verleitet wird, steht eben so schön den noch

Digitized by Google

grauenhafteren und wilderen Hexenphantomen gegenüber, als der weichere Charakter Hamlet's dem Geiste seines Vaters: man kann hier keine Veränderung der Personen vornehmen und z. B. einen Othello mit den Hexen zusammenstellen, ohne dem Dichter sehr viel von seinen Schönheiten zu rauben.

Shakspeare vermeidet es gern, daß Gespenster von mehr als einer Person gesehen werden, und darin besteht vielleicht die größte Schönheit seiner Geistererscheinungen, denn er legt dadurch in diese eine Art von allegorischem Sinn, der sie für den Verstand und die Phantasie gleich interessant macht; diese Allegorie ist aber von der oben getadelten ganz verschieden. Er personificirt allerdings Affekte und Ideen, aber er läßt sie unter einem Gewande auftreten, unter welchem man sie nur nach langer Prüfung entdeckt: der Leser muß sie erst suchen, sie verbergen sich lange vor ihm. Vielleicht daß Shakspeare selbst durch die damals in den Schauspielen so gewöhnlichen allegorischen Personen auf diese Art der Darstellung geführt ward; nur daß sein Genie allem, was es von außen empfing, eine schöne und vollendete Gestalt gab. Statt der kalten Allegorien, in welchen eine abstrakte Idee als Person eingeführt wird, wie Tugenden oder Laster, personificirte er die höchsten Leidenschaften, den Seelenzustand, in welchem das Gemüth beunruhigt und die Phantasie auf einen hohen Grad erhitzt ist. In einer solchen Stimmung, wenn das Herz von Gewissensbissen gefoltert, oder von der Reue gequält wird, glaubt der geängstigte Verbrecher die ganze Natur gegen sich empört, er sieht allenthalben Gestalten, die ihn erschrecken, in seinen Träumen sieht er Gespenster, die ihm seinen Untergang drohen. — In der Zeichnung solcher Charaktere zeigt sich nun Shakspeare als ächter dramatischer Dichter, der alles dem Auge vorführt und den Zuschauer alles selber sehen läßt. Statt

Digitized by Google

daß Weiße in einem Monologe seinen Richard Geister sehen läßt, die der Zuschauer nicht sieht, läßt Shakspeare wirklich alle die Geister der von Richard Ermordeten auftreten und ihm seinen Untergang verkündigen. Macbeth wird vom Geiste Banquo's bis in sein Gemach verfolgt, er sitzt an seiner Tafel und erfüllt ihn mit Schauder und Entsetzen, als er eben anfangen will, den Genuß seiner neuen Würde zu empfinden. — Hier sind Richard's Angst und Macbeth's Elend dem Auge auf die fürchterlichste Art dargestellt; dies wirkt mehr, als wenn wir Macbeth unaufhörlich sein Unglück beklagen hörten. Hamlet ist im Begriff, in der Wuth gegen seinen Oheim, die Schonung seiner Mutter zu vergessen, plötzlich aber fällt ihm sein Vorsatz ein: „zwar Dolche mit ihr zu sprechen, aber keinen zu gebrauchen." Diese plötzliche Idee in der höchsten Wuth, im ganzen Feuer der Leidenschaft, hat der Dichter auf die schönste Art sinnlich dargestellt, indem er plötzlich den Geist des Vaters aus der Wand treten läßt. Dadurch wird der Uebergang nicht nur natürlicher, sondern der Zuschauer wird dadurch in die Seele des Prinzen gleichsam hineingeführt, und das Magische und Uebernatürliche macht den Eindruck bleibend und unvergänglich.

In dieser Art der Darstellung liegt zugleich eine andere Schönheit, die auf die Phantasie vielleicht am meisten wirkt, und die Ursache ist, daß Shakspeare's Geister, auch oft gesehen, immer noch erschüttern und die Phantasie nicht in der kalten Ruhe lassen, mit der man die Geister in einigen französischen Tragödien und neueren deutschen Stücken auftreten sieht. Macbeth allein sieht Banquo's Geist; eben so nimmt Hamlets Mutter ihren vergifteten Gemahl nicht wahr; sie glaubt, die Erscheinung sei nur eine Geburt der erhitzten Phantasie ihres Sohns; eben dies glauben auch

Digitized by Google

die Freunde Macbeth's: — der Zuſchauer findet ihren Glauben ſehr natürlich, aber der Dichter ſtellt ihn gleichſam über dieſe Aufklärung, er ſieht ihren Unglauben in ihren verſchloſſenen Augen gegründet, ſie ſind blind für das, was der Zuſchauer und Macbeth ſehen. Eben ſo ſieht der Zuſchauer das wirklich, was Richard nachher ſeinen Traum nennt; er wird durch dieſe Darſtellungsart in eine höhere Welt verſetzt, wo er alles überſieht und jeden Irrthum der dargeſtellten Perſonen wahrnimmt. Wäre Macbeth's oder Richard's Gewiſſensangſt ſo dargeſtellt, wie ſie Weiße in dem oben angeführten Monolog ſchildert, ſo hinge gleichſam ein Vorhang zwiſchen dem Zuſchauer und der Seele des dargeſtellten Charakters; man würde ſtets die Geſpenſter ſuchen, die Richard zu ſehen glaubt. Dieſer Monolog kann ſich daher nie an Kraft den wirklichen Shakſpeareſchen Geiſtern nähern.

Faſt immer hat Shakſpeare auch, um in die Phantaſie keine Unterbrechung fallen zu laſſen, dafür geſorgt, daß alle ſeine Uebernatürlichkeiten ſich von den Perſonen im Schauſpiele können natürlich erklären laſſen. So im Macbeth und Hamlet: beide müſſen am Ende ſelbſt an den Erſcheinungen zweifeln, da ſie keinen andern Bürgen, als ſich ſelbſt, für ihre Wahrheit haben. Daſſelbe findet bei Richard's Traum ſtatt; und auch bei dem Geiſte, den Brutus in ſeinem Zelte ſieht, — eine Scene, die Shakſpeare ſo pſychologiſch richtig gezeichnet hat, um eben dieſe Wirkung durch das Wunderbare hervorzubringen. Brutus läßt einen ſeiner Sklaven auf der Laute ſpielen, dieſer aber ſchläft bald, ſo wie die übrigen, ein; in der nächtlichen Stille ſetzt er ſich zum Leſen nieder, — eine Geſtalt tritt ein, Brutus erſchrickt, — der Geiſt verſchwindet in eben dem Augenblicke, da Brutus wieder kalt geworden iſt.

Digitized by Google

Hier ist die Erscheinung fast nur eine sichtbar dargestellte böse Ahndung; der Held ist schwach und abergläubisch, indem er sich dieser Ahndung überläßt; sie verschwindet, indem er seine Kräfte wieder sammelt. — Alle Begebenheiten des Sommernachtstraums erscheinen den handelnden Personen nachher als eine Traumgestalt, und der Dichter hat sehr künstlich dafür gesorgt, daß kein Vorfall zu isolirt stehen bliebe, an dem sie nachher ihre Erinnerungen knüpfen und ordnen könnten. Wenn Prospero seine Tochter durch seine magische Kunst einschlafen läßt, so sagt sie nachher beim Erwachen, seine traurige Erzählung habe sie so schläfrig gemacht; sie findet hier auch eine natürliche Erklärung ihres Schlafs, dessen Ursache der Zuschauer aber besser weiß. Eben so wird Gonzalo im zweiten Akt aus dem Schlafe geweckt, indem ihn Antonio ermorden will: er hält einen Traum für die Ursache seines Erwachens, aber der Zuschauer hat Ariel gesehen, der ihn auf Prospero's Geheiß weckte.

Die Anlage des Sturms, so wie des Macbeth und Hamlet, machte es freilich dem Dichter unmöglich, alle Erscheinungen auf diese Art auftreten zu lassen. Hamlet würde die Erscheinung seines Vaters bald nur für einen Traum gehalten haben, Macbeth die sonderbare Prophezeiung nur für ein Hirngespinst, wenn sie in dem Zeugnisse ihrer Freunde nicht ein Unterpfand für ihre Wahrheit gehabt hätten. Prospero kann seine Wirkungen vor den übrigen Personen unmöglich verbergen, ob sie gleich das Ungewitter, so wie mehrere andere durch ihn veranlaßte Vorfälle, für natürliche Ereignisse halten; aber er straft seine Feinde durch seine Zauberkunst, — er mußte sich ihnen als Zauberer zu erkennen geben, wenn Shakspeare nicht tausend Unnatürlichkeiten einer Schönheit zum Opfer bringen wollte.

Digitized by Google

III.

Die neuesten Musenalmanache und Taschenbücher.

1796—1798.

Digitized by Google

Digitized by Google

I.

Sie verlangen also im Ernste, ganz im Ernste, meine Meinung über die Blumen, welche die Musen jüngsthin unserm Vaterlande geschenkt haben? Wenn ich gleich nicht begreife, was Ihnen an einer einzelnen Meinung liegen kann, so will ich dennoch Ihr Verlangen erfüllen, eben weil es gleichgültig ist, wie ich über diese poetischen Kalender denke.

Es wäre ohne Zweifel sehr unbillig, wenn wir von allen kleinen Gedichten, welche uns jedes neue Jahr bringt, verlangen wollten, daß sie Meisterstücke und tadellos sein sollten. Aber noch unbilliger wäre es, zu verlangen, daß Alles in Einer Manier dargestellt werden sollte; manche Blumen zu verwerfen, weil wir gerade eine ausschließende Vorliebe für diese und jene hätten. Sie werden selbst zugeben, daß mich ein solcher Vorwurf nicht trifft; und wenn es einige Sätze gibt, die man nicht gern leugnen wird, so wie Gedichte, die fast Jedermann gut oder schlecht findet, so hoffe ich, daß wir uns doch über manchen Zweifel aufklären, über Manches, worin wir vielleicht abweichen, vereinigen können.

Jedermann ist darüber einig, daß der Vossische Almanach, seit seiner Entstehung, einen entschiedenen Werth gehabt hat. Auch im diesjährigen finden Sie viele schätzbare Gedichte vom Herausgeber. Sie sind aus allen verschiedenartigen Manieren des Verfassers, und fast in allen erkennt man den geübten Dichter, welcher Sprache und Versbau vollkommen in seiner Gewalt hat. Das Gedicht von Voß,

Digitized by Google

welches die Sammlung eröffnet: Der Geist Gottes, ist vorzüglich poetisch und kühn, der Geist des Lesers folgt den Gedanken des Dichters willig und ohne Mühe, und doch erhält die Seele dadurch einen hohen Schwung. Was gemeinen Versmachern viele Anstrengung und Spannung kostet, um den Leser in einen poetischen Rausch zu versetzen, dazu braucht ein Dichter, wie Voß, nur einige Striche, einen Gedanken, der gleichsam nur vorüberflattert und doch gewaltig die Seele des Hörenden ergreift.

Nur erlauben Sie mir hier eine Bemerkung, die ich lieber gleich vorausschicken will, damit Sie sich schon früh an meine Klagen gewöhnen. Ist es Ihnen nicht auch aufgefallen, daß jetzt unter unsern deutschen Dichtern ein Lustrum entsteht, in welchem fast alle Ideen mehr oder minder allegorisch vorgetragen werden? Man schreibt entweder Verse über abstrakte Gegenstände, und dann treten Menschheit, Aufklärung, Veränderlichkeit u. s. w. personificirt auf; oder man sucht einem ganzen Gedichte eine allegorische, dunkle Beziehung beizumischen. Im ersten Falle grenzen die poetischen Produkte leicht an jene steifen, pedantisch ausgemessenen und symmetrisch gestellten Gedichte, die vor und zu Gottsched's Zeiten Mode waren. Im zweiten Falle aber wird der Dichter leicht schwer und unverständlich; er trachtet mehr darnach, eine Verwandtschaft unter Bildern und ihren gegenseitigen Beziehungen zu entdecken, als eine eigentlich poetische Darstellung hervorzubringen; und da es dem Witze und der Phantasie nicht schwer fällt, Aehnlichkeiten zu entdecken, so verführt dies den Dichter sehr leicht, nach Analogien zu jagen und aus seinen Versen eine geheime Räthselschrift zu bilden. Er geräth in Gefahr, den Namen eines Dichters zu verlieren, indem er das Gebiet der Dichtkunst erweitern und eine subtile Philosophie in ihre Grenzen

Digitized by Google

ziehen will. Dieser Vorwurf trifft nach meiner Meinung mehrere von den neueren Schillerschen Gedichten, so wie die genannte Vossische Ode gleichfalls einige zu abstrakte Sätze enthält, noch mehr aber eine andere: Die erneute Menschheit. Vorzüglich schön ist der Chorgesang an der Quelle, S. 37, und die Aufmunterung, S. 50. Der Gesang der Leibeigenen am Erntefeste hingegen scheint mir etwas matt. In den Gedichten, die sich nicht zu dem Schwunge der Ode erheben, erkennt man mit Wohlgefallen den Dichter der Natur und der Grazien, dem kein Zug mislingt, keiner ohne Bedeutung aus der Feder fließt. Das Ohr freut sich, wenn es, nach so manchem rauhen und widrigen Ton neuerer Dichter, auf diese leichten und musikalischen Gedichte trifft.

Die Erinnerungen von Stolberg, S. 6, würde ich Ihnen ganz abschreiben, wenn ich Ihnen den Almanach nicht selbst überschickte. Eine erhabene Rührung ergreift mich beim Lesen dieses Gesanges: jeder Ton geht unmittelbar zum Herzen, und Ausdruck, Bilder und Verse bilden, im Einzelnen, die Vollkommenheit des Ganzen.

Die Epistel von Nicolai an Ramler werden Sie wahrscheinlich weitläufig und ermüdend finden; manche Stellen sind gut gesagt, welche jedoch das Schleppende von andern nicht wieder gut machen.

Die Gedichte von Gleim interessiren am meisten deswegen, weil sie von ihm sind.

Die mit B. unterzeichneten Gedichte sind alle hart versificirt und meistens ohne Bedeutung.

Sein Sie aber versichert, daß Sie diesen Almanach nicht ohne Mißfallen werden schließen sehen. Er steht in der That keinem seiner älteren Brüder nach, wenn gleich sein verdienter Herausgeber mit uns betrauern wird, daß er

Digitized by Google

uns nicht, nach gewohnter Weise, einige unverwelkliche Blüten aus Klopstock's ewigem Lorberhaine vorlegen konnte, und wahrscheinlich, wie wir, darauf rechnet, daß die Hand des reichen Gebers sich, im künftigen Jahr, desto freigebiger bezeigen werde.

Der Göttingische Musenalmanach eröffnet sich mit der Nachtfeier der Venus, einem Werke der letzten Hand von Bürger. Auf eine rührende Art wird man dadurch an den Verlust dieses ächten Dichters erinnert. Dieses sein Produkt ist gewiß eines von denen, welche die deutsche Literatur den berühmtesten lyrischen Gedichten der Ausländer an die Seite setzen kann. Dieser Schwung der Gedanken und Verse, diese Wahl und Korrektheit des Ausdrucks gelang bisher nur Wenigen. Der Hymnus ragt bei weitem über alle übrigen Gedichte dieser Sammlung hervor. Wir lernen Bürger nach seinem Tode von neuem schätzen, und bewundern seine natürliche und doch ächt poetische Darstellung.

Sonst finden Sie noch einige artige Kleinigkeiten von Karl Reinhard, zwar ohne großen poetischen Werth, aber leicht und fließend.

Ramler's Ode: Lob der Stadt Berlin, erscheint hier mit beträchtlichen Veränderungen. Leser, die an ihre ursprünglichen Schönheiten gewohnt waren, werden einen Theil derselben ungern vermissen.

In den Sinngedichten Kästner's habe ich die Spitze nicht finden können.

Eine lange Satyre: Die Gebete, von Falk, hat einige sehr gute und poetische Stellen, nur könnte sie auch die Ueberschrift: das menschliche Leben, führen; denn der Verfasser verirrt sich einigemal zu weit von seinem Gegenstande, seine erläuternden Exempel werden am Ende Hauptsache, und darum kann der Leser leicht den Faden verlieren.

Digitized by Google

Auf einen Dichter, Pape, von welchem ich bisher noch nichts geleſen habe, möchte ich Sie aufmerkſam machen. In ſeiner Ahndung eines Gefangenen, S. 30, ſind außerordentlich ſchöne poetiſche Züge.

Die Sinngedichte werden Ihnen wahrſcheinlich ebenſoviel Langeweile machen, als mir. Iſt es nicht befremdlich, daß die Deutſchen, ungeachtet ſie in dieſer Dichtungsart nur ſelten Glück machen, doch der mißlungenen Verſuche nicht überdrüſſig werden?

Sie ſind mit meinem erſten Briefe unzufrieden, weil er nicht umſtändlich genug war? Dieſer Fehler iſt am leichteſten wieder gut zu machen, und ich ſetze mich eben nieder, um weitläufiger zu ſein.

Spener in Berlin hat mit vieler Eleganz einen Kalender der Muſen und Grazien drucken laſſen, mit ausgewählt guten Kupferſtichen geziert, unter denen ſich vorzüglich die Landſchaften, von Lütke gezeichnet und von Veith geſtochen, herausheben. Aeußerlich fehlt dieſem Almanache zur Empfehlung nichts, und, um auch den Leſer zu befriedigen, finden ſich 91 Gedichte darin, von Schmidt, jetzigem Prediger in Werneuchen.

Der Dichter iſt von der Idee ausgegangen, die Natur getreu und ohne Verſchönerung zu copiren, und man kann nicht leugnen, daß ihm dieſes in einigen Stellen gelungen iſt. Seine erſten Gedichte haben viele eben ſo wahre, als originelle Züge, z. B. das Gedicht Natur, S. 5, und die Schilderung des Dorfes Fahrland.

Alle Aeſthetiker haben viel an den beſchreibenden Gedichten auszuſetzen gefunden; denn es iſt nicht zu vermeiden, daß, bei der bloßen Beſchreibung, am Ende ein gewiſſes Gefühl der Nüchternheit die Seele ergreift, daß man

Digitized by Google

allemal in den Schilderungen irgend etwas erwartet, welches sie vorbereiten sollen, Empfindungen und Gedanken, mit denen die Beschreibung nachher ein Ganzes ausmacht. Die Muster beschreibender Dichter haben daher ihre todte Natur auf irgend eine Art zu beleben gesucht, und keinem ist es vielleicht so gelungen, als unserm Voß, in seinen lieblichen Gemälden der Natur und des Landlebens. Hier finden Sie aber einen Dichter, der sich ganz und gar von dieser Gattung der Poesie lossagt und die Natur nur so schildern und copiren will, wie er sie wirklich findet. Mit Recht scheint Ihnen dieser Vorsatz eben so bedenklich, als mir.

Sie erinnern sich der Stelle im Werther, wo dieser über die treue Nachahmung der Natur so schön und hinreißend spricht. Vielleicht sind nur wenige Leser dieses Meisterstücks von der darin liegenden Wahrheit so heftig ergriffen worden, als ich. Wenn nun Herr Schmidt sie ebenfalls wahr gefunden und, in seinen Gedichten, uns solche natürliche Darstellungen zu liefern glaubt, so muß ich gestehen, daß er oder Ihr Freund den Werther falsch verstanden hat.

Können wir denn die Natur wirklich so schildern, wie sie ist? Jedes Auge muß sie in einem gewissen Zusammenhange mit dem Herzen sehen, oder es sieht nichts, wenigstens nichts, was uns, in Versen wieder aufgezählt, gefallen könnte. Wird nicht jeder poetische Mensch in eine Stimmung versetzt, in der ihm Bäume und Blumen wie belebte und befreundete Wesen erscheinen, und ist dieses nicht das Interesse, das wir an der Natur nehmen? Nicht die grünen Stauden und Gewächse entzücken uns, sondern die geheimen Ahndungen, die aus ihnen gleichsam heraufsteigen und uns begrüßen. Dann entdeckt der Mensch neue und wunderbare Beziehungen zwischen sich und der Natur, sie ist

Digitized by Google

Theilnehmerin ſeines Schmerzes oder ſeiner Leiden, er fühlt gegen die lebloſen Gegenſtände eine freundſchaftliche Zuneigung, und dann bedarf es wahrlich keiner Verſchönerungen, keiner erlogenen Zuſätze, um ſchöne und entzückende Gedichte niederzuſchreiben. Die Lügen, wo ſich viele der gemeinen Versmacher unglückliche Leidenſchaft oder Treuloſigkeit des Freundes fingiren; die leere und unbedeutende Bilderſprache, wo die natürlichen Gegenſtände ewig mit unnatürlichen verglichen werden und der Leſer nicht weiß, womit er ſeine Phantaſie beſchäftigen ſoll: die und nichts anderes können der leere Schellenklang, der entſtellende Putz ſein, den man ſo oft, unter dem Namen des Idealiſirens, entſchuldigen und anpreiſen will. Wenn aber jedes lyriſche Gedicht (und lyriſch ſollen doch alle Schilderungen des Herrn Schmidt ſein) aus einer Hauptempfindung entſteht und entſtehen muß, ſo wird dieſe bei jedem erwärmten Dichter ſchon dafür ſorgen, daß alle Bilder und Empfindungen in Einem Zuſammenhange ſtehen, daß nichts ſich widerſpricht und den lieblichen Eindruck ſtört: und dieſes iſt das wahre Idealiſiren, dem alle großen Dichter gefolgt ſind, ohne daß ſie es wußten, weil ſie nicht dagegen verſtoßen konnten.

Ich liebe die ſpitzfindigen äſthetiſchen Unterſuchungen nicht, in denen man ſich am Ende von der poetiſchen und proſaiſchen Welt gleich weit entrückt fühlt und in einem dünnen Aether von feinen und halbwahren Ideen ſchwebt; aber mich dünkt, es iſt ſehr einleuchtend, daß der Menſch, als denkendes und fühlendes Weſen, die Natur betrachtet; daß ihm alſo manches bei einem Blatt und einem See einfällt, was gewiß für ein ander organiſirtes Weſen nicht in der Sache liegt, ſondern blos in der Seele des Betrachtenden. Wir gehen oft ſpazieren und ſehen die Natur mit kalten Augen an, ohne daß eine eigentliche poetiſche Empfin-

Digitized by Google

dung deutlich in uns anſchlägt. Das ſchöne Amt und Vorrecht des Dichters iſt es nun, daß er uns durch ſeine Geſänge den Geiſt einflößt, der ihn ſelbſt beſeligt, daß er uns zu ſeinen Anſchauungen hinaufhebt und alle unſere Sinne mit ſeinen Tönen verfeinert. Können wir aber Den einen Dichter nennen, der uns alle Gegenſtände nacheinander aufzählt, angenehme und widrige, in ewigem Widerſpruche mit unſerer Empfindung Dinge ſchildert, welche gewiß faſt jeder Menſch, wenn ſein Herz nur irgend erwärmt wird, überſieht oder wenigſtens ſchnell wieder aus ſeiner Phantaſie wegſtreicht, wenn ſie ihm unvermuthet vor Augen kommen?

Leſen Sie den Almanach, und wenn Sie einige glückliche Verſe abrechnen, ſo werden Sie das finden, was ich ſo eben, ohne Uebertreibung, als verwerflich aufſtelle. Leſen Sie nur die Beſchreibung der Gegend bei Potsdam, S. 107b, den Frühlingstag auf der Dorfpfarre, S. 80, oder das Dorf Döberitz, S. 71, wo der Dichter ſpazieren geht, ſich dann an einen Tiſch ſetzt und ißt. Unter der Feder eines Voß könnte ſelbſt dieſe Idee ein Intereſſe erhalten. Der würde Empfindung und Handlung hineinlegen, der würde unſer Herz in Bewegung ſetzen; aber wie ſie jetzt iſt, kann dieſe Schilderung kaum für den Prediger in Döberitz, den Freund des Dichters, anziehend ſein. Ich will aus dieſem langen Gedichte nur Eine Stelle ausheben:

Wir ſchlenderten neben der Hutung
Neſſelumwuchertem Haag, umflattert von jubelnden Finken,
Hin nach der Lindenallee! O der netten, ländlichen Ausſicht!
Fern die Hufen des Dorfs voll gelber, wellender Gerſte
Stachelähren, am Wald die weiße Kuppe des Sandbergs,
Wo Holzhafen nur lauſchen verſteckt im gewundenen Kniebuſch.
Voll Waldſchnepfen die Schonung, ein Volk Rebhühner im Brachfeld
Näher im ebenen Thal der Wieſen gehäufelte Heumahd,
Hagerоſen und Quendel und Haferdiſteln und Windhalm.

Digitized by Google

Was sehn Sie oder empfinden Sie bei diesen Versen? Ich begreife nicht, warum die Schilderung und die Aufzählung von Gegenständen nicht noch durch zehn Verse fortgeht, wenn die Aussicht bei Döberitz, wie ich hieraus schließe, nicht sehr beschränkt ist.

Wollen Sie wissen, weswegen sich Herr Schmidt auf das Dorf wünscht, so hören Sie S. 21:

Könnt' ich erst mein Aug' erquicken
An des Grabens Entengrün,
Und dann lange mit Entzücken
Sehn im Keil die Reiher zieh'n.

In der Sehnsucht nach ländlichem Glück finden Sie folgende merkwürdige Stelle S. 112:

Unterwegs, verfolgt von Mück' und Wespe,
Läßt sich's, hingestreckt auf Kukuksklee,
Weicher als des Königs Kanapee,
Im Gesäusel einer Zitterespe,
Müd' und warm, mit Sand in beiden Schuh'n,
Dann so herrlich aneinander ruh'n.

Sind Sie nicht auch meiner Meinung, daß Herr Schmidt, wenn nicht der erste Mensch, wenigstens der erste Dichter ist, der sich darnach gesehnt hat? In demselben Gedicht beschreibt Herr Schmidt seine Zurückkunft ins Dorf, und sagt dann:

Statt Geschwätz und Bückling süßer Herrchen,
Reicht, mit einem Bart von Mus,
Jedes Kind uns dann die Hand zum Gruß.

Der Verfasser bleibt aber auch seinem Vorsatze nicht getreu, den poetischen Schwung anderer Dichter zu vermeiden, denn er fängt sein Gedicht: Die Unschuld, S. 114, also an:

Heil! noch ist sie nicht verschwunden,
Noch ihr Zauber nicht zerronnen,
Heil! noch hab' ich sie gefunden,
Jauchzend ihre Spur belauscht.

Digitized by Google

O, im Rauſche dieſer Wonnen
Gegen Erden, gegen Sonnen,
Hätt' ich Phöbus Weihe nicht vertauſcht,
Töne Leier, Saiten rauſcht!

Trotz dieſer poetiſchen Ausrufung entſtehen nachher ſchlechte Verſe, bei denen der Dichter offenbar ſeine Kunſt zu hoch angeſchlagen hat.

Ganz unnatürlich iſt es, wenn ein Holzſchuhmacher, S. 71, ſo von ſeiner Frau ſpricht:

Weißer blüht ihr der Nacken als Hirſe, das redliche Auge
Blauer als Wicken und Flachs, und die Wange röther als Feldmohn.

Ich will dem Dichter nicht ſchuld geben, daß er hier idealiſirt habe, aber unnatürlich iſt dieſe Sprache gewiß.

Wenn wir aber auch einem Dichter, welcher blos gemeine Natur ſchildert, viel erlaſſen wollen, ſo können wir ihn wenigſtens nicht von den Regeln der Korrektheit und eines leichten Versbaues losſprechen, und auch gegen dieſe verſtößt Herr Schmidt oft. Gewaltſame Inverſionen bei den ſimpelſten Gegenſtänden machen einen ſeltſamen Effekt. Unter unzähligen Beiſpielen nur eins, S. 124:

Jetzt, o trauter Wald, wär's auch am trübſten
Regentag, durchſuch' ich weit umher
Auf verwachſ'nem Schleifweg dich am liebſten,
Sauſ'ten deine Wipfel noch ſo ſehr.
Lehn' am Baum betrachtend, wenn die Tropfen
Dichter fallen, mich auf meinen Stock,
Oder lauſche durch den wilden Hopfen,
Wenn die Ricke pfeift nach ihrem Bock.

Wie ſich's dann, wann mit zerzauſ'ten Locken,
Roth' und gelbe Blätter auf dem Hut,
Ich beim fernen Schall der Hammelglocken
Wiederkehr', in Liebchens Armen ruht,
O das weiß nur der, der das Gepränge
Eitler Städter gern vergißt bei dir,
Und dem Gott im Stübchen traut und enge
Ein zufriednes Herz beſcheert, wie mir!

Digitized by Google

Haben Sie je härtere Verse gelesen? Und doch sind diese nicht mühsam von mir aufgesucht.

Die Lieder der Landmädchen, Abends beim Melken der Kühe zu singen, können unmöglich auf das Volk wirken, und die melkenden Mädchen möchten dabei noch eher einschlafen, was der Dichter doch vorzüglich hat verhüten wollen. Denn er macht, in einer Einleitung, auf folgenden Nutzen der Dichtkunst aufmerksam: „Gesang muntert auf, und die Hausfrau kann schon von ferne von dem Gesang ihrer Dienstboten auf die Wachsamkeit derselben schließen."

Zum Schluß ist eine Ballade angehängt: Graf Wolf von Hohenkrähen, bei deren Wiege aber weder Musen noch Grazien lächelten.

Es freut mich, daß ich mich bis zum Schillerschen Musenalmanach durchgearbeitet habe, dessen Herausgabe für jeden Freund der Dichtkunst eine angenehme Erscheinung sein muß. Sie werden hier viele Gedichte finden, die Sie entzücken und Ihre ganze Seele ausfüllen werden. Sie dürfen nur einige von Schiller, wie den Spruch des Confucius, S. 39, einige seiner Epigrammen, die kophtischen Lieder, oder einige andere Gesänge von Goethe aufschlagen und werden, schon um dieser willen, die Sammlung mit einer vorzüglichen Liebe betrachten.

Schiller's Würde der Frauen ist ohne Zweifel in seinen einzelnen Stellen außerordentlich schön, aber ich gestehe Ihnen, daß ich, mit aller Anstrengung, keinen eigentlichen Plan darin habe finden können. Es sind Gedanken, die sich meistentheils in recht gut gewählten Bildern gegenüberstehen, die aber nicht untereinander zusammenhängen und

Digitized by Google

sich noch weniger einander erläutern: mit einem Worte, ich vermisse hier einen lyrischen und poetischen Gang, und finde nur einen prosaischen vernünftigen Zusammenhang, eine Art von Streit oder Gespräch über die Würde der Weiber und die Schwächen der Männer.

Eine sehr schöne, poetische und tiefsinnige Fiktion finden Sie S. 183: den Hain der Eumeniden von Conz.

Fast am meisten möchte ich Sie auf die mit D. unterzeichneten Gedichte aufmerksam machen. Alle haben eine originelle, ächtpoetische Sprache, kühne Wendungen und einen hochlyrischen Schwung. Ferner auf ein Gedicht, ohngefähr in demselben Tone, S. 124, Parthenope, mit P. unterzeichnet.

Es würde Ihnen nur lästig fallen, wenn ich viel über diese vortrefflichen Sachen sagen wollte. Um sie zu interpretiren, müßte ich sehr weitläufig werden, und es wäre immer noch die Frage, ob es mir gelänge, mein Gefühl in passende Worte zu bringen. Die mit E. unterzeichneten Gedichte sind meistentheils allegorisch und beziehen sich oft auf das Bild eines Schmetterlings. Ich kann sie den vorbemerkten nicht gleich achten.

Manches Stück dieser schätzbaren Sammlung muß man sich freilich wundern hier zu finden, z. B. S. 158 eine Ballade von Kosegarten, die sich also anhebt:

> Schön Sidselil schnürte sich so knapp und schlank,
> Daß ihr die Milch aus den Brüsten sprang

und in dieser Manier geht das Gedicht weiter. War es wohl der Mühe werth, dergleichen Schilderungen nach dem Dänischen zu copiren? Die Beiträge von Kosegarten sind überhaupt nicht vorzüglich. Rauhe Sprache und Versbau machen ihn vor den übrigen kenntlich.

Digitized by Google

Woltmann, ein junger Dichter und, wie es ſcheint, Nachahmer von Schiller, hat ſechs Gedichte geliefert, die nicht alle dieſer Stätte werth ſind. Es läßt ſich kaum eine ſchlechter erfundene Ballade denken, als ſein Rudolph von Erlach, wo ein junger Menſch von ſeinem Schwiegervater Geld verlangt und dieſen ohne Umſtände todtſchlägt, weil er ihm nichts geben will, worauf er ſich dann ſelbſt ermordet. Herr Woltmann erlaubt ſich Härten, wie folgende:

Der Schwiegerſohn von Rudenz ſtürmte,
Wie Geiſter blaß im Fackelſchein,
Mit wildem Haar, das hoch ſich thürmte,
Zum offnen Pfortenthor herein.

Iſt dieſer Schwiegerſohn ſo blaß wie Geiſter, wenn ſie im Fackelſcheine gehen, oder kommt er im Scheine der Fackeln? Ebenſo nachher, wenn der Alte ſpricht:

Ich kann, o Sohn, kein Geld mehr geben;
Du reichſt mir noch den Bettelſtab,
Dein Weib wird gleich dem Bettler leben,
Dem ſchimpfend man den Heller gab.

Das Sylphenlied von demſelben iſt ganz unbedeutend, ein jeder Leſer wird an das bekannte Matthiſſon'ſche denken. Sehr hart iſt folgende Strophe:

So fliehen im Leben,
Die Menſchen mit Beben,
Der Himmliſchen Gunſt.
O flög' er zu Hügeln,
Voll Blumen auf Flügeln
Der dichtenden Kunſt!*)

*) Ich diktirte dem Freunde Rambach's, den ich täglich ſah, Bernhardi, dieſe etwas flüchtige Kritik, und er machte nach der vierten Zeile

O flög' er zu Hügeln,

ein Komma, welches im Gedichte nicht war. Hierüber erhob ſich im Merkur eine große Klage von Seiten des Dichters, der, wenn ich mich recht erinnere, von Verfälſchung ſprach. Auch hatte er Wieland's Urtheil in

Digitized by Google

Die Kunſt, S. 49, iſt dunkel und voller Phraſen, die wenig bedeuten: die Hauptidee iſt aus den Briefen über die äſthetiſche Erziehung des Menſchen entlehnt. In dieſem Gedichte treffen Sie folgende Strophe:

Hier iſt der Menſchheit Heiligthum!
O! wäre nie im Schatten dieſer grünen,
Geweihten Gäng' Apollons Chor erſchienen,
Uns bliebe kaum des Thieres Ruhm.

Man ſieht allenthalben, wie der Reim dieſen Dichter ängſtigt. Die Treue, S. 81, iſt eine ſehr harte und gezwungene Ueberſetzung aus der Eſtelle von Florian. Im Deutſchen findet man faſt gar nichts von der Lieblichkeit des Originals.

Die Rache der Elfen, S. 92, enthält eine Geſchichte, die Sie ſchwerlich begreifen werden. Ein Hirt und eine Hirtin vergeſſen ſich in einer Gegend, welche die Elfen bewohnen, und die Schäferin ſtirbt in den Armen ihres Geliebten. Was ſoll man zu dieſer Erfindung ſagen?

Das letzte Gedicht Woltmann's, S. 98, iſt ſehr ſchön und allen andern völlig unähnlich. Alle Bilder ſind lieblich, die Verſe melodiſch und das Ganze, einige Härten abgerechnet, vollendet. Nur den ungelenken, matten und faſt unverſtändlichen Schluß hätte ich dem Dichter gern erlaſſen:

Wenn ich dereinſt mit Engeln Lieder ſinge,
Den höchſten Ton
Im Lied auf Gott, der Bilder ſchönſtes, bringe
Ich dir zum Lohn.

Was ſagt dieſe ſpielende unpoetiſche Idee?

Anſpruch genommen, ob die Verſe wohl hart zu nennen ſeien, welcher den Verf. darüber beruhigt hatte. Ich meinte, daß zu Hügeln voll Blumen leichter und beſſer gelautet hätte: zu blumigen Hügeln, — und der Ausdruck hart war allerdings nicht ganz paſſend. Uebrigens nahmen Mayer und Rambach (die Herausgeber des Archivs der Zeit) dieſe Aufſätze, als von Bernhardi kommend, in ihrem Journale auf.

Digitized by Google

An den Gedichten der Herren Lappe, Neuffer u. A. läßt sich weder viel loben, noch viel tadeln.

Was die Epigramme betrifft, welche den Musenalmanach beschließen, so wird Niemand leugnen können, daß einige derselben vorzüglich schön sind und einen tiefen Sinn enthalten. Diese habe ich zu wiederholten Malen gelesen, so wie manche andere, an welche ich die Prätensionen nicht machte, zu denen uns sonst das moderne Sinngedicht verwöhnt hat. Aber wo in vielen das Epigrammatische, oder auch nur jenes Ausgezeichnete liegt, welches den Dichter berechtigt, den Einfall niederzuschreiben und drucken zu lassen, kann ich nicht begreifen. So z. B. das 73.:

Wundern kann es mich nicht, daß Menschen die Hunde so lieben,
Denn ein erbärmlicher Schuft ist, wie der Mensch, so der Hund.

So das 66., das 49., das 46.

Auch sagt der Dichter dies selbst, und darum dürfen wir es wohl noch freier bekennen, zufolge seines 60. Epigrammes:

Wie dem hohen Apostel ein Tuch voll Thiere gezeigt ward,
Rein und unrein, so zeigt, Lieber, das Büchlein sich dir.

und das gleich darauf folgende verbietet mir, so wie allen Recensenten, die Kritik.

Ob ein Epigramm wohl gut sei? Wer kann es entscheiden?
Weiß man doch eben nicht stets, was er sich dachte, der Schalk.

Wie müßte man die letzten Töne unsers Gleim bewundern, wenn man gegen die Nachlässigkeiten dieses Dichters, welcher in der Blüte seiner Jahre steht, blind sein wollte? Doch ich höre so eben, daß die angeführten Epigramme dennoch bewundert werden, und so bin ich gern zufrieden, daß keiner als Sie erfährt, wer diese Zeilen geschrieben hat.

Digitized by Google

Endlich wende ich mich zum Berliniſchen Muſenalmanach, welcher gewiß die beluſtigendſte von allen dieſen poetiſchen Erſcheinungen iſt. Man hat zuweilen behauptet, Brandenburg könne keine Dichter hervorbringen, hier aber werden Sie eine ziemliche Anzahl kennen lernen, die ſich im Brandenburgiſchen gebildet haben. Sie finden eine Menge unumſtößlicher Wahrheiten, z. B. über die Wohlthätigkeit des Friedens, über die Vorzüge der Liebe und Freundſchaft; und ſollte ja ein Gedicht zuweilen dunkel werden, ſo darf man nicht dem Gedanken, ſondern blos dem ungefälligen Reim die Schuld davon beimeſſen. Auch an Epigrammen gebricht es nicht.

S. 85 finden Sie, und das iſt ohne Zweifel das intereſſanteſte dieſer Sammlung, eine Probe, wie die neue Ausgabe der Ramler'ſchen Gedichte ausfallen wird. Der Mann, welcher an den beliebteſten Dichtern unſeres Vaterlandes ſo viel zu verändern fand, geizt natürlicherweiſe gegen ſich ſelbſt mit der Feile nicht.

Die Gedichte von Bindemann ſind leicht gereimt und nur wenige an der Zahl. Herr Prediger Schmidt hingegen ſcheint in dieſen neueren Gedichten ſeiner Sache viel gewiſſer, und ſeiner auserwählten gewöhnlichen Natur immer getreuer. So redet er gleich, S. 11, eine Pächterfrau an:

O wirthlich braves Weib, wer weiß den Butterſtücken
So nett, wie du, die Form von Hirſchen aufzudrücken?

Die Kinder erwachen und

Die Mutter wäſcht und kämmt ſie beide ſelbſt und zieht
Pohlröckchen ihnen an, und ſingt ein Morgenlied.

Vorher aber wird noch die Wäſche beſchrieben, die zum Trocknen aufgehängt iſt, wo man unter andern findet:

Mannshemden, Schürzen, Strümpf' und kleine Hauskornettchen,
Auch Windeln, Kinderzeug und Ueberzug vom Bettchen.

Digitized by Google

So geht das Gedicht durch acht Seiten fort, denn der Verfasser wird gar nicht müde, die Würde der Pächterfrau recht anschaulich zu machen, und schließt mit diesen Versen:

Sieh, Thörin in der Stadt, auf dieser Weiber Tugend,
Exempel gegen Mann, Gesind' und liebe Jugend!
Sei Weib und Mutter ganz, der braven Wirthin gleich,
Dann segnet Gott dein Haus und macht dich froh und reich.

Einer meiner Freunde, welcher diese Verse las, machte die sehr richtige Bemerkung, daß man darauf schwören möchte, sie hätten schon unter den Holzschnitten irgend eines alten Kalenders gestanden.

In einem noch natürlicheren Tone ist das Gedicht: Frohe Aussicht, S. 105, geschrieben. Ob irgend ein Recensent in der Literaturzeitung auch diese leeren, klappernden, widrigen Reime den gesunden und markvollen Produkten des Hans Sachs gegenüberstellen wird, der für seine Zeit in der komischen Darstellung vortrefflich war, und in dessen sanfteren Gedichten man Stellen findet, die man den besten der Minnesänger an die Seite setzen kann? Herr Schmidt ruft aus:

O sel'ger Tag! du wirst erscheinen,
Wo Jettchen mit den lieben Kleinen,
Von Kapp' und Mäntelchen geschützt,
Auf Stroh im Korb des Wagens sitzt.

Der Dichter beschreibt nun seine Beschäftigung auf dem Lande, wie er bald Fischer, bald Vogelsteller sein will:

Bald Gärtner, der am Grabensteg
Die Gartenkanne füllt von Blech.

Wer nur einmal jene allgemeine Poesien gelesen hat, dem fällt ohne Zweifel der Fibelvers ein:

Zehnmal zehn macht hundert nur.

Die Vergnügungen auf einem ländlichen Spaziergange in eben diesem Gedichte:

Digitized by Google

Die Taſchen füllt man hier mit rothen
Hambutten oder Ackerſchoten,
Steckt ſich im Schlendern manchen Stein
Mit ſchönen blauen Adern ein.

Wenn der Dichter aber nach Hauſe gekommen iſt:

Dann ſitzen wir am Lindenbaum,
Ergötzen uns an manchem Traum
Aus Zukunft und Vergangenheit,
Indeß die Gans des Nachbars ſchreit,
Und hie und da noch blökt ein Schaf.

Ein Theil der Winterfreuden:

Die Mutter wickelt weiche Knocken
Von gelbem Flachs ſich um den Rocken,
Mein Junge glitſcht mit naſſem Strumpf
Erſtarrt auf zugefrornem Sumpf.

Wer wird dem Dichter alle dieſe frohen Ausſichten mißgönnen, wenn er ſie uns nur nicht in ſeinen widrigen Reimen vororgeln wollte!

Die Beſchreibung der Sommerdürre, S. 166, iſt ganz in derſelben Manier. Ebenſo die ländlichen Winterſcenen, S. 179, ein Gedicht, das alſo ſchließt:

Laß das Leichhuhn immer
Schrein beim Sternenſchimmer,
Laß den Kobold ſpuken,
Sind doch Krug und Kruken,
Süßer Troſt! noch voll Kofent,
Und der Torf im Ofen brennt.

Ich habe mir die Mühe gegeben, Ihnen ſo viele Stellen abzuſchreiben, weil ich überzeugt bin, daß Sie ſolche ungemein unterhalten müſſen; aber nun wollen wir auch noch eine Romanze von Schmidt, S. 27, aufſchlagen. Hören Sie erſt den trefflichen Plan.

Ein gewiſſer Graf Königsmark hat ein Gut an der Saale, er kömmt eines Abends im Herbſt dort an und er-

Digitized by Google

fährt, daß ſein treuer Verwalter, Jochen Klaas, mit Wechſeln zur Meſſe gereiſt und noch nicht wiedergekommen ſei.

Verdammt! — Doch bringt den Stiefelknecht,
Befiehlt mit finſtrer Miene
Der Graf —

Bemerken Sie den individuellen Zug! Kaum ſchlägt es elf, ſo entſteht ein Rauſchen, ein Geiſt tritt ein, und ſiehe da! es iſt der Verwalter. Der Graf fragt, wo er noch ſo ſpät herkomme? und jener antwortet:

Ach, Herr! ich bitt' euch um ein Grab,
Wißt ihr's noch nicht, ein Racker
Von Jude ſchnitt den Hals mir ab,
Nicht weit von eurem Acker.

Sie ſehen, Herr Schmidt weiß auch ſeine Geiſter in ſeiner Natur reden zu laſſen. Der Graf verſpricht ihm ein ehrliches Begräbniß, und es wird mit dem Geiſte, ehe er verſchwindet, noch vorher ausgemacht, daß er den Grafen drei Tage vor ſeinem Tode warnen ſolle, damit er nicht in Sünden dahinfahre.

Am Morgen wird der Verwalter begraben und der Graf fängt ſein altes wüſtes Leben wieder an. Auf einer Jagd trifft er die Tochter des Jägers und

gleich brennt' er, ſie ins Netz zu locken.

Aber ganz wider Vermuthen ſteht Klaas vor ihm und ſagt, daß er übermorgen ſterben müſſe. Der Graf erſchrickt und bittet auf ſeinen Todestag eine große Geſellſchaft. Beim Wein vergißt er faſt den ganzen Vorfall und hält ihn nur für einen Traum. Das Mahl iſt geendet und die Gäſte taumeln nach Hauſe.

Der Halbmond glänzt am Himmelsbogen,
Nun Jochen Klaas — haſt du gelogen?

Digitized by Google

Nein — aber du mein Leſer bleib
Gefaßt — denn mit Entſetzen
Fand Morgens man des Grafen Leib
Zerfleiſcht in tauſend Fetzen.
Mit Zähnen, wie von Löwenrachen,
Auch ſtanks im Schloſſe nach dem Drachen.

Der Leſer wird, glaub' ich, ziemlich gefaßt bleiben; aber wodurch der arme Graf dies ſchwere Schickſal verdient habe, iſt ſchwer einzuſehen; noch weniger aber, wie Herr Schmidt dies unglückſelige Gedicht mit dem Titel einer Romanze hat belegen können.

Der Kobold, S. 147, der auch, wenngleich nicht eine Romanze, doch vielleicht mit eben dem Recht eine Ballade ſein ſoll (denn der Dichter hat ihn ſelbſt ungetauft gelaſſen), iſt mir eben ſo unverſtändlich. Ein Amtmann reitet nach einem brennenden Dorfe, und auf der Rückkehr folgt ihm ein Kobold in ſein Haus.

Wie würde ſich ein Italiener geberden, wenn er folgende Verſe, S. 80, zu leſen gezwungen wäre:

Unſre Vögel:
Trappen,
Lerchen, Schwalben,
Störch' und Reiher zieh'n davon;
Und die Flegel
Klappen
Allenthalben
In den vollen Scheunen ſchon.

und durch acht ſolcher Strophen ſchleppt ſich das Gedicht! Die Deutſchen ſollten doch endlich die Schwierigkeiten einſehen, in ihrer Sprache melodiſche Verſe zu ſchreiben, und nicht noch mühſelig auf ſolche gezierte Sylbenmaße ſtudiren, in denen, ſelbſt wenn ſie leicht durchgeführt werden, kein Wohlklang liegen kann. Aber wer ſteht uns dafür, daß Herr Schmidt nicht nächſtens noch andere Sylbenmaße

Digitized by Google

erfinden wird, die sich in lauter einsylbigen Versen, oder in der Form von Schiffen oder Kreuzen, herumtreiben werden.

Agrikola scheint ein Freund dieses Dichters zu sein und sogar seine Manier in der Ferne nachzuahmen. Denn S. 113 finden Sie ein Gedicht auf Herrn Schmidt's Abreise nach Werneuchen. Er schildert, wie dieser mit dem Wagen davoneilt, und nun finden Sie, in einigen Versen, eine ganz eigene und ziemlich seltsame Ideencombination:

Hinter deinem Rücken blitzen,
Wie Pokal' am Jubelfeste,
Noch der Thürme hohe Spitzen,
Noch die Gipfel der Paläste.

Der Vernunftgesang des Herrn Bouterweck ist wahrscheinlich nicht in jedem Tempel zu singen, denn er ist an manchen Orten unverständlich und dürfte vorzüglich dort großen Widerspruch finden, wo man selbst das neue Berliner Gesangbuch nicht einführen wollte.

Von Kosegarten finden Sie auch hier einige Gedichte, denen es nicht an befremdlichen Ausdrücken fehlt. Er lobt, S. 31, seine Geliebte und sagt dann:

Wie bald, und ihrer Schönheit Pracht
Umhüllt des Grabes finstre Nacht,
An ihrer Fülle schwelgt der Wurm,
Um ihre Asche kriecht der Sturm!

Einige Strophen vorher kriecht der Sturmwind auch schon um die Asche des Dichters.

Ueber die Gedichte der Karschin lassen Sie mich schweigen, ebenso über die Poesien von Walter, Schröder u. s. w., denn was soll ich Ihnen darüber sagen, um nicht eben so langweilig zu werden, als diese Produkte selbst?

Mit einem Gedichte von Herklots eröffnet sich der Almanach, in welchem Aödi, eine Harfenschlägerin, singt und ihre Zuhörer gerührt werden. Ich weiß nicht, ob es Ihnen

Digitized by Google

so gehen wird, wie mir, daß Sie nach dem Anfange ganz etwas anderes erwarteten.

Von ihm sind auch die meisten Epigramme. Doch ich will lieber aufhören, denn mir fällt eben ein Fabelchen in die Augen, die Biene und der Esel, worin der Recensent, welcher diesen Musenalmanach nicht schön findet, ohne Umschweife ein Esel genannt wird. Wie mag aber die Wahrheit den nennen, der solche Waare unbedingt zu loben sich erdreisten kann?

II.

Sie haben mich aufgefordert, werthgeschätzter Freund, für Ihr Journal eine Anzeige der diesjährigen Taschenalmanache, die auf etwas Poetisches ausgehen, zu besorgen. Ich will mich auf diesen Blättern meines Versprechens entledigen, nur fällt es mir unmöglich, von allen Taschenbüchern zu sprechen, die in diesem Jahre herausgekommen sind. Mit jedem Herbste vermehrt sich ihre Anzahl, und die alten Institute lassen sich nur schwer verdrängen. Die Liebhaber einer jeden Wissenschaft, Jäger so wie Mütter, Töchter und Diplomatiker, Freunde des Vaterlandes, der Aristokratie und Demokratie, des Scherzes und des Ernstes, alle können jetzt ihren Trost und ihre Erholung bei sich in der Tasche herumtragen und dabei noch jedesmal nachschlagen, an welchem Tage des Monats sie sich poetisch oder wissenschaftlich ergötzen. Wie es Mode ist und auch natürlich, im Frühlinge das junge Gemüse zu genießen, so lesen die meisten Leser um eine gewisse Jahreszeit diese Herbstprodukte des Witzes, der Laune und der vereinigten neun Musen. Als ein Desert, als Nüsse, die herumgegeben wer-

Digitized by Google

den (an denen man mehr ſpielt, als ißt), müſſen dann in Journalen Anzeigen und Beurtheilungen dieſer Kalender folgen, und nach kurzer Zeit iſt alles miteinander vergeſſen. Und das letzte ſcheint mir noch die beſte Einrichtung bei der ganzen Anſtalt zu ſein.

Es gehört alſo zur Ordnung, daß dieſe kleinen Bücher angezeigt werden, und Sie ſind vielleicht nur darin von dieſer Ordnung abgewichen, daß Sie mir den Auftrag gegeben haben. Doch will ich mir alle Mühe geben, mich in Reih und Glied mit andern Beurtheilern zu halten, damit wenigſtens, ſoviel es möglich iſt, meine Anſtrengung und mein Fleiß die Routine erſetzen.

Da ich aber einmal den Recenſenten ſpiele, ſo erlauben Sie mir, auch ganz ſo zu ſprechen, wie ich denke; es iſt wenigſtens unterhaltender, dergleichen zu leſen, ſo wie zu ſchreiben, als die abgebrauchten Formeln von vortrefflich, ſchönen Gedanken oder dem Anerkennen des guten Willens. Sie beſchuldigen mich vielleicht der Einſeitigkeit; aber ich will es einmal darauf wagen, ſogar auf die Anklage der Unbilligkeit, denn ich weiß, daß Sie in manchen Sachen anders denken und auf der andern Seite weit mehr Gutmüthigkeit beſitzen, als ich mir zutraue. Ich fühle meine eigne Schwerfälligkeit, daß ich mich in manche Ideen und Gefühle nicht mit der erforderlichen Leichtigkeit hineinſpielen kann: wenn ich alſo durch meinen Aufſatz vielleicht einen andern von Ihrer Hand veranlaſſe, ſo ſind mir die Leſer in jedem Falle Dank ſchuldig, und ſie verzeihen mir gewiß um ſo eher, wenn Sie das wieder gut machen, wodurch ich vielleicht ohne Vorſatz manchen beleidigt habe.

In Frankfurt am Main iſt ein Taſchenbuch für romantiſche Lecture erſchienen, das den Freunden der Natur heilig ſein ſoll (heilig wahrſcheinlich für gewidmet). Die

Digitized by Google

Kupfer wollen nicht viel bedeuten; man ſieht wohl, daß ſie in der Manier ſein ſollen, in der Geßner ſeine kleinen Landſchaften geätzt hat, aber hier fehlt ganz der Ausdruck und die Beſtimmtheit, die die Landſchaften jenes Künſtlers ſo anziehend machen. Die verſchiedenen Gründe entwickeln ſich gar nicht, und der Künſtler zeigt beſonders in den größern Proſpekten ſeine Unerfahrenheit. Die Aufſätze ſind ziemlich gut geſchrieben und ich vermuthe, daß ſie alle Ueberſetzungen ſind.

In Mannheim iſt ebenfalls ein neues Taſchenbuch erſchienen, das Erzählungen, Scenen und Gedichte enthält, alles gleich unbedeutend; ſieben kleine Gedichte abgerechnet, die der Leſer ſchon aus den neueſten Zerſtreuten Blättern kennt. Der Styl in allen dieſen Aufſätzen iſt unausſtehlich ſüßlich, koſtbar und geſchmückt, ohne ſich über das Gemeine zu erheben. Warum hier eine Scene aus einem Iffländiſchen ungedruckten Schauſpiele ſteht, iſt unbegreiflich; denn was ihr vielleicht noch einigen Werth geben kann, iſt wahrſcheinlich ihre Verbindung mit dem Vorhergehenden und Nachfolgenden; in dieſer Einzelnheit wird der Leſer nichts als eine matte, faſt einſylbige Raſerei gewahr. Auf dem Theater muß ſie von großer Wirkung ſein.

In Tübingen iſt ein Taſchenbuch erſchienen, das beſonders für Damen eingerichtet iſt, mit einem Kupfer vorne, das Schiller's Würde der Frauen darſtellt und außerdem Aufſätze von Huber und Lafontaine mit Kupfern enthält. Es ſcheint jetzt das Jahrzehend gekommen zu ſein, in welchem die Menſchheit vorzüglich auf die Kinder aufmerkſam iſt; unſere Schriftſteller ſehen es als eine ungeheure Würde an, als ein großes Amt, das untadelich verwaltet werden muß, einen Vater oder eine Mutter vorzuſtellen. Die verſchriene Härte der Eltern verſchwindet nach und nach und

Digitized by Google

macht den überaus ſüßen, zarten und feinen Empfindungen Platz. Herr Salzmann empfahl das Selbſtſtillen proſaiſch, andere Schriftſteller haben nun die Mühe über ſich genommen, dieſe Idee auch auf ihre Art poetiſch einzurichten. In dieſem Buche trifft man eine junge Mutter auf allen Stationen mit ihrem Kinde in Kupfer geſtochen; doch hat man, ich weiß nicht warum, die erſte übergangen. Wir haben immer das erſte Kapitel im Triſtram Shandy ungemein witzig und ſpaßhaft gefunden; die Klagen des Helden, daß man ſeine Zeugung ſo nachläſſig betrieben habe, ſind ungemein poſſierlich, aber ich hoffe es noch zu erleben, daß man dieſe Materie im niedlichen, rührenden Taſchenformat behandelt und Mädchen und Jünglinge warnt und beſchwört, keine Uhren aufzuziehen, ſondern die Gedanken hübſch beiſammen zu haben. O welch ein kräftiges deutſches Geſchlecht wird dann in unſerm Vaterlande emporblühen! Zu welcher ernſten und großen Würde werden wir dann unſere Beſtimmung hinaufheben!

Ich glaube, daß die Art, wie man jetzt ſchriftſtelleriſch und auch wol wirklich praktiſch die Eltern- und Kinderliebe behandelt, weit abgeſchmackter ſei, als das Weſen, das man vor einigen Jahren die Siegwartiſche Liebe nannte. Der Held dieſer Kloſtergeſchichte wäre vielleicht ein recht geſetzter Mann geworden, wenn er ſeine Mariane hätte heirathen können, aber unſre Gatten und Gattinnen mit ihren lieblichen Pfändern der Liebe, die ſie mit liebevoller Sorgfalt zu Engeln erziehen wollen, gleichen den Kindern, die noch lange nicht hätten heirathen ſollen; denn ſie ſpielen mit ſich und den Kindern, ſtatt ſich zu lieben und die letzteren zu bilden.

Herr Lafontaine (den Einige jetzt den Lieblingsſchriftſteller der deutſchen Nation nennen wollen) hat eine Erzählung

Digitized by Google

geliefert, die noch unwahrscheinlicher ist, als er sie gewöhnlich zu erfinden pflegt. Dieser Schriftsteller, der nur die Natur aus einigen und nicht den besten Büchern zu kennen scheint, besitzt die Kunst, uns Charaktere vorzustellen, die gar nichts Charakteristisches haben und doch wahre Ungeheuer sind: ihre Hauptzüge sind so trivial und flach, daß sie sich untereinander alle gleich sehen und in der Welt nur den gewöhnlichsten Geschöpfen ähneln; aber er läßt sie dann plötzlich solche Albernheiten begehen, daß der Leser ordentlicherweise erschrickt und selbst nicht weiß, wie plötzlich die seltsamen Situationen und Gesinnungen erwachsen sind. Wo Pathos sein soll, finden wir fast immer Gemeinheit. Wenn ein feuriger Liebhaber, nachdem er seine Geliebte auf die Probe gestellt hat, in einem Briefe an einen Freund ausruft: Sie ist mein: und wäre sie vom Kopfe bis zum Fuße eine einzige Eiterbeule, so ist sie mein! — so weiß ich nicht, ob man einen solchen Darsteller mehr verlacht, oder bemitleidet. — Uebrigens habe ich diese Stelle nur aus dem Gedächtnisse citirt.

Das Taschenbuch von Jacobi und seinen Freunden ist ziemlich unbedeutend. Die Leser kennen den Ton in den prosaischen und poetischen Aufsätzen des Verfassers, der sich auch hier gleichgeblieben ist. Eine angenehme heitre Phantasie, eine leichte Art sich auszudrücken, charakterisiren alle Produkte dieses Dichters. Da das Büchelchen selbst ohne große Prätension erscheint, so wäre hier eine strenge Kritik, sowie eine große Erwartung völlig unnütz, und der Leser hätte es sich selber zuzuschreiben, wenn er unbefriedigt wieder davongehen müßte. Eine kleine Anekdote, die Naivität überschrieben ist, würde man lieber vermissen; sie lautet so:

„Minna ging einst, als Mädchen noch, mit ihrem P.., kurz vor der Ernte, durch die Kornfelder. „Wie die Früchte

Digitized by Google

so herrlich stehen! sagte dieser, an Brod wird es nicht fehlen, und Wein gibt es auch genug." — „Ja, versetzte Minna in einem wehmüthigen Tone, eben deswegen kann der liebe Gott mich zuweilen recht dauern, daß er Alles thut und doch so viele schlechte Menschen hat, die ihm so wenig Freude machen. Ihm müssen sie noch dazu weit schlechter vorkommen, als uns, weil er ihnen tiefer ins Herz sieht."

„Liebe Minna! sagt P.., trösten wir uns damit, daß er auch manches Gute sieht, das uns verborgen bleibt! In den kleinen Häusern dort, aus denen wir selten etwas erfahren, sitzen noch manche fromme Kinder, groß und klein, um seinen Tisch herum, sehen mit gefalteten Händen auf das Brod hin, das vor ihnen liegt, und beten aus vollem Herzen ihr Vater unser. Da ist es doch eine Freude, der liebe Gott zu sein!" R. . . ."

Ich glaube, man könnte es als ein Räthsel aufgeben, wer von den beiden sprechenden Personen naiver sei, ob Minna oder ihr Herr P.. ' Wahrscheinlich sind sie noch sehr jung, daß sie dergleichen Gespräche führen. Die eigentliche Naivität liegt aber wol im — — —, der dergleichen niederschrieb. Der Kupferstecher hat diese Scene zwischen den Kornfeldern dargestellt. Doch ich will aufhören, von diesem Taschenbuche zu sprechen, denn so eben erblick' ich darin ein Epigramm von Herrn Pfeffel, das mich erschreckt.

Der Selbstmord.

Vergiftet hat sich selbst Gargil,
Der Meister im gelehrten Zanken.
Wie das? — Er schrieb und in Gedanken
Sog er an seinem Federkiel.

Dergleichen Epigramme werden freilich nie empören, sie werden niemals in der Literatur ein solches Geschrei zuwege

Digitized by Google

bringen, als vor kurzem die berüchtigten Xenien gethan haben. Die Deutschen besitzen auch seit Flemming und Gryphius ganze Bände voller Epigramme oder Stachelgedichte, und kein Deutscher hat noch etwas daran auszusetzen gefunden, ja man hat vielmehr diese unschuldigste aller Dichtarten von jeher aufgemuntert, man hat sich immer mehr dergleichen gewünscht. Aber freilich, warum verletzten auch jene Verfasser der Xenien die unerläßliche poetische Regel, und blieben nicht bei Bav, Mävius, Star und dergleichen Gegenständen stehen? Das habe ich auch am obigen Selbstmorde des Herrn Pfeffel auszusetzen, daß der Name Gargil etwas zu willkürlich gewählt ist und sich ungern mit Federkiel reimt; wir sind an diesen Namen noch nicht gewöhnt und fürchten also gar zu leicht, daß eine Persönlichkeit dahinterstecken könnte. Und vor Persönlichkeiten muß sich doch jeder Dichter sorgfältig hüten!

Der Almanach zum geselligen Vergnügen, von Becker herausgegeben, ist allgemein bekannt und beliebt. Für das gesellige Vergnügen sind selten vortreffliche Poesien, und ein großer Theil des Publikums wünscht zur eigentlichen Erholung Gedichte und Aufsätze zu finden, die unterhalten, ohne anzustrengen, die man wieder liest, ohne daß sie sich der Phantasie und dem Gedächtnisse tief einprägen. Herr Becker verdient vielen Dank für seine eignen angenehmen Beiträge, und daß er nie etwas liefert, das den guten Geschmack beleidigte. Wenn nicht das Unvortreffliche und Gemeine allgemein bewundert und dem Genialischen und Klassischen vorgezogen wird, sodaß darüber das Große und Schöne zurückgesetzt wird, oder wenn es nicht mit beleidigender Anmaßung auftritt und sich etwas Vollendetes dünkt, so ist es eben so unnütz, als lächerlich, dagegen zu eifern und zu schelten. Ich glaube daher, daß nicht leicht ein

Digitized by Google

Taschenbuch seinen Zweck so gut erfüllt, als das Beckersche, und daß jedem Leser diese leichten anmuthigen Aufsätze und Poesien willkommen sein müssen. Mitunter geht diese Leichtigkeit freilich zu weit, manchmal ist gar kein Stoff da, der es möglich machte, daß dieser leichte Gang aufgehalten werden könnte. So wenn Klamer Schmidt in einer Antwort an Gleim singt:

All, überall
Genuß und Wonne!
Im Glanz der Sonne
Der Rückenzug;
Die Biene trug
Aus Honigkelchen
Ihr Gut ins Zellchen;
Und fernher schlug
Die Fink ein Liedchen
Für Gleim und Tiedgen,
Die sagten mir:
Sich zu verbrüdern
Wie schön ist's hier!

Man könnte außerdem durch den unglücklichen Reim noch auf die Idee geführt werden, dieser Freund heiße Tied, und Tiedgen sei nur ein Diminutiv der Zärtlichkeit. Wenn solche kurze Verse nicht sehr wohlklingend werden, so sollte man sie lieber nicht schreiben.

Die wenigen Gedichte, die Elisa unterschrieben sind, sind noch viel leichter. Damit sie auch können gesungen werden, sind sie für Freunde der Musik von Herrn Naumann komponirt. Folgendes ist der Text eines Wiegenliedes:

Liebes holdes Wesen,
Schlummre sanft und wachse groß!
Sei für Millionen Segen!
Sei der edeln Eltern Freude!
Werde, o werde wie sie!
Eia Popeia!
Werde, o werde wie sie!

Digitized by Google

Man könnte von einer solchen Dichterin behaupten, daß es ihr gewiß schwer fallen sollte, ihr ganzes Leben hindurch etwas anders als Poesie zu sprechen.

Der Aufsatz: Skarron am Fenster, ist sehr launicht und angenehm geschrieben.

Von Herrmann und Dorothea kann ich nur wenig sagen; denn wer nur etwas Zeit übrig und Geschmack zur Nothdurft hat, hat es längst gelesen. Ich kann den Leser auf die treffliche Anzeige in der Literaturzeitung verweisen.

Fast allen Lesern fällt es ein, zwischen diesem Gedichte und der Luise von Voß eine Parallele zu ziehen. Wenn man den richtigen Gesichtspunkt gefaßt hat, aus dem Herrmann angesehen werden muß, so ergibt sich vielleicht diese Vergleichung von selbst; ich werde mich aber hier keineswegs darauf einlassen, da es überdies ziemlich überflüssig ist. Ich fürchte sehr, daß das Gedicht für den größten Theil unsers Publikums noch zu früh erschienen ist; zu wenige sind wol mit dem Geiste der ächten griechischen Simplicität so vertraut, daß sie nicht in dieser Einfalt Armuth finden sollten; andere, die in jedem Dichterwerke eine Vertheidigung der Revolution suchen und finden wollen, werden durch die ruhige unbefangene Ansicht des Zeitalters in ihrer Freude gestört, sie werden nicht sowol auf den sprechenden Dorfrichter, als unmittelbar auf den Dichter böse. Noch andere finden sich dadurch gekränkt, daß die Scene der Darstellung in einer kleinen Stadt liegt: sie hatten Landleben und ländliche Freuden erwartet, sie finden zu wenig rauschende Bäume und viel zu wenig Liebe. Was den Reiz des Werkes macht, die lebendige Beweglichkeit des Hintergrundes, diese fliehenden Figuren, diese Gruppen, die dem Gemälde des Dichters diese rührende Wahrheit geben, dadurch daß sie an unsere Zeit erinnern und das Epos

Digitized by Google

über die bloße poetiſche Erfindung hinaufheben, es adeln und zugleich für uns als Menſchen wichtig und anziehend machen, das iſt es gerade, was dieſen Freunden der Idylle anſtößig iſt, und das übelſte bleibt, daß ſie ſich nicht nach dem Dichter bequemen, ſondern daß ſie unbedingt erwarten, er müſſe nach ihrer Bequemlichkeit dichten. Dieſen iſt die edle Einfalt, ja man kann wohl ſagen, die Erhabenheit der Dorothea unverſtändlich, ſie finden da Gemeinheit und Trivialität, wo der Dichter die ſchönſte Natur verkündigt.

Es iſt aber für den Freund der Kunſt ein ſehr erfreulicher Anblick, daß es viele Leſer verſtehen, ſich an dieſem ächt poetiſchen, ächt epiſchen Werke zu ergötzen; man ſieht vielleicht bald in Deutſchland die Morgendämmerung des Kunſtſinns heller und deutlicher ſchimmern. Es iſt wenigſtens nicht zu leugnen, daß ſich in vielen Gemüthern die erſten Strahlen regen und lebendig werden, daß das Platte und Abgeſchmackte immer mehr von ſeinem ehemaligen Anſehen verliert, und daß gewiß kein neuerer Dichter uns ſo ſicher als Goethe dem wahren Schönen entgegenführt. Man muß wünſchen, daß er nun auch bald möge ſtudirt werden, da man ihn ſchon bewundert. Dieſes Studium dürfte freilich etwas ganz anderes ſein, als das, was man ſo lange Studium der ſchönen Wiſſenſchaften genannt hat.

Im Schillerſchen Muſenalmanach brauche ich den Leſer hoffentlich auch nicht auf die vorzüglichſten Gedichte aufmerkſam zu machen. Die Braut von Corinth, die Legende, der Schatzgräber und Zauberlehrling von Goethe müſſen jeden Leſer entzücken; der Taucher von Schiller, das Reiterlied und das Geheimniß ſcheinen mir in dieſer Sammlung die vorzüglichſten Gedichte dieſes Meiſters; in dem letzten ſüßen Gemälde wünſcht' ich die Härte in der erſten Strophe fort:

Leiſ' ſchleich ich her in deine Stille;

Digitized by Google

ſonſt iſt der Gang und Schwung der Verſe in dieſem Gedicht außerordentlich lieblich; ich habe dieſes ſanfte Lied nicht oft genug leſen können.

Wir haben in der deutſchen Poeſie nicht leicht etwas von der Zartheit und Feinheit wie das Gedicht: Zueignung des Trauerſpiels Romeo und Julie, von Schlegel. Wie wohllautend iſt jeder Vers, und wie freundlich, wie von ſelbſt ſchmiegen ſich die Gedanken an das Sylbenmaß! Viele Dichter ſcheinen noch gar nicht darauf gekommen zu ſein, daß die Versart eines Gedichts nicht blos vom Zufall oder der Gewohnheit abhängen müſſe; ſie ſcheinen es gar nicht zu ahnden, daß der Wechſel der Reime und die Länge der Verſe, die Compoſition der Strophe von einer leiſen Regel regiert werden müſſe, damit das Sylbenmaß als eine feine Muſik das Gedicht begleite. Wir haben hierüber noch zu wenig Beobachtungen angeſtellt, wir haben noch nie unterſucht, was das Weſen der Stanze ſei, und ob es eine freie unregelmäßige Stanze geben könne, oder wo ſie anzuwenden ſei. Eben ſo lieblich und hinreißend iſt die Romanze Arion, von demſelben Dichter; hier ſcheint mir das Sylbenmaß und der Gang der Reime außerordentlich ſchön gewählt: in der bloßen Melodie des Verſes liegt etwas Wunderbares und Heiteres. Welcher Ernſt herrſcht in dem Gedichte Prometheus! In dieſem ſchweren Sylbenmaße zeigt der Dichter ſeine ganze Kunſt im Versbau: er iſt in keinem Momente in Verlegenheit, alle Härten ſind vermieden, und doch bemerkt man das Ausgearbeitete, die errungene Vollendung nicht, ſondern das Ganze ſcheint ſich von ſelbſt erſchaffen zu haben. Ich möchte behaupten, daß uns das wunderbare Verſchlingen der Strophen durch die Reime ſchon in eine ferne Zeit verſetze; wie ein ernſter Strom rauſcht ohne Abſatz und Pauſe das Gedicht uns vorüber.

Digitized by Google

Der Dichter hat hier, ſoviel ich weiß, den erſten und ohne Zweifel völlig gelungenen Verſuch gemacht, uns im Deutſchen die Terzinen des Dante zu geben. — Wenn ein Dichter ſich in ſolchem Geſange Schwierigkeiten erſchafft und ſie auf dieſe Art überwindet, ſo iſt dies ganz etwas anderes, als was man wol ſonſt die überwundenen Schwierigkeiten in der Poeſie zu nennen pflegt; denn ſie ſind hier nicht willkürlich, und alſo ein zufälliges eigenſinniges Spiel, ſondern der poetiſche Inſtinkt hat ſie empfunden und erſchaffen; ſie ſind vom Gedichte unzertrennlich, ſie ſind beide ſo verwebt, daß man nicht ſagen kann, ob ſie aus dem Gedichte hervorgegangen, oder das Gedicht aus ihnen hervorgegangen iſt; es iſt eine herrliche magiſche Erſcheinung, die ſich nicht wieder wegzaubern läßt, wo Gedanke und Empfindung in jedem Momente zuſammenklingt und ein freundlicher, unſichtbarer Genius über jeden Augenblick wacht und unſern Genuß vermehrt, ohne daß wir ſagen können, wie es geſchieht. Dies iſt der große Zauber der Dichter, die Sprache, Sylbenmaß und Reim in ihrer Gewalt haben. — Ich zweifle übrigens, daß der größte Theil der deutſchen Leſer Sinn für dieſen Prometheus haben wird.

Ich bin über den Versbau ſo weitläuftig geweſen, weil wir nur ſelten auf ſeinen Einfluß oder die jedesmalige Nothwendigkeit des Sylbenmaßes aufmerkſam gemacht werden. Unſre meiſten Dichter ſchreiben in den Verſen, in denen ſie Routine haben: wo ſie Jamben brauchen, könnten Trochäen dieſelben Dienſte verrichten; andere laſſen ihre Romanzen und Trinklieder, verliebte Oden oder Ausſichten in die Zukunft in Amphibrachen umherſpringen, oder erfinden willkürlicherweiſe ein Sylbenmaß und nachher ein Gedicht, das ſich dann wie der Draht durch die Maſchine hindurchwinden muß. Manche meinen viel zu thun, wenn ſie

Digitized by Google

Reime häufen und das Lied auf zweien oder dreien Füßen fortlaufen lassen, weil es im Deutschen schwer sein soll, es in dieser Manier aus der Stelle zu bringen; oder meinen ein Sonett zu verfertigen, wenn ihre Reimerei aus vierzehn Versen besteht, wo der Schluß des Gedichts oft schon hinter dem fünften oder sechsten Verse ist: diese letztern sollten Bürgers und Schlegels Sonette studiren, die, einige alte deutsche abgerechnet, vielleicht die einzigen sind, die wir in unserer Sprache besitzen. Es wäre zu wünschen, daß uns ein Kritiker von feinem Ohr und reizbarem Sinn irgend einmal aus Goethe's Sylbenmaßen, aus manchen spanischen und italienischen Dichtern eine eigene Theorie entwickelte, die sich gewiß aus ihnen entwerfen läßt. Oft ist anscheinende Willkürlichkeit nichts als ein strenger Gehorsam gegen ein innres Gesetz, das bis dahin noch nicht ausgesprochen ist, oder sich auch vielleicht nicht aussprechen läßt; dann würde unsere Poesie vielleicht um so eher anfangen, etwas anderes als eine geschmückte Prosa zu sein; dann würden wir vielleicht um vieles eher zum Begriff des ächten lyrischen Gedichtes kommen. Für die bessern Leser haben Goethe und einige andere schon dunkel durch die Ausübung gewirkt, die übrigen lassen sich vielleicht nur durch Abhandlungen gewinnen.

Was Herr Lenz mit seinem Tantalus oder Dramolet sagen will, habe ich nicht begreifen können; die Liebe auf dem Lande habe ich verstanden, aber sie hat auch dadurch um so mehr mein Mißfallen erregt. Herr Jägle macht in diesem Almanach in Versen bekannt, daß er nicht mehr zur See gehen will.

Göttinger Blumenlese.

Wenn wir die lyrische Dichtkunst der Neuern, vorzüglich aber der Deutschen betrachten, so glauben wir beim

Digitized by Google

ersten Anblick ein höchst verworrenes seltsames Gemisch zu erblicken, das sich aber bald bei näherer Untersuchung in wenige Bestandtheile zerlegen läßt. Größe und Würde sind fast gänzlich verschwunden, und aus dem großen Gebiete haben wir nur das Lied zurückbehalten. Wenn man die Sammlungen von Gedichten aufschlägt, so findet man, daß es jedem Dichter auferlegt ist, über Liebe, Wein, Trennung, Wiedersehen und dergleichen zu singen. In diesen Darstellungen der Empfindung herrscht zum Theil triviale, unpoetische Allgemeinheit oder uninteressante Sinnlichkeit. Viele Trinklieder enthalten nichts als Anrufungen an das Vergnügen und den Wein, Beschreibungen der Götter, die da sind oder kommen sollen, und man wird durch die Maske des Dichters seine Nüchternheit gewahr, und daß er nichts thut, als in einem Anstoß von Reimsucht ein Pensum ausarbeiten; oder man fühlt wirklich die thierische Begierde des Verfassers nach dem edeln Naß oder dem Pokal, dem Humpen ꝛc., und wir haben dasselbe Gefühl, als wenn wir uns in einer ungesitteten Gesellschaft befänden. Die Liebe wird entweder als Sehnsucht verarbeitet, oder der Dichter singirt eine Trennung, oder daß er sich nicht entdecken will u. dgl. Andere, um uns recht das Absichtliche ihrer Maske empfinden zu lassen, wollen auf der einen Seite in Melancholie sterben, weil die Schöne ungetreu ist, und in demselben Almanache treffen wir sie wieder, wie sie damit umgehen, den Sorgenbrecher oder die Morgenröthe zu besingen, ohne daß sie des vorigen Gelübdes ihres Todes eingedenk sind. Wenn man Schillers und Goethe's Gedichte im Sinn behält, die alle eine freie Natur und edle Individualität aussprechen, die unser schönstes Gefühl wecken, ohne uns einzuschränken, die sich in jedem Moment ihrer verklärtern Existenz so ganz hingeben, mit ihrer Musik unsere innersten

Digitized by Google

Gedanken und dunkelsten Empfindungen ansprechen und begrüßen, die das Ferne mit dem Naheliegenden, das Seltne und Hohe mit dem Gewöhnlichen verbinden, und uns so unser eignes Wesen lieb und theuer machen: dann weiß man nicht, zu welcher Gattung man die meisten dieser undichterischen Dichter rechnen soll. Man lachte, als Withöft ehemals, statt der gewöhnlichen Weinlieder, Lieder auf den Kaffe machte, aber mich dünkt, sehr mit Unrecht. Es ist wunderbar, daß das schöne Lied an die Freude nicht mehr auf die übrigen Dichter gewirkt hat; nicht daß ich verlange, sie sollten diesen Ton nachahmen, daß alle Freudenlieder diesem ähnlich klingen sollten; ich wundere mich nur darüber, daß sie nicht darauf kommen, seit sie das Beispiel vor sich haben, sich und ihr Glück, die Begeisterung, die sie zum Singen treibt, auf eine edlere Art zu empfinden. Aus einem einzelnen Scherze im Anakreon hätte nicht müssen eine Gattung gemacht werden; weil er so wie Horaz den Wein lobt, so folgt daraus noch nicht, daß der Wein an sich etwas Dichterisches sei, oder daß Jeder, der gern Wein trinkt, es uns auch in Versen sagen müsse, oder sich gar nur so anstellen, um nicht ohne Trinklieder aufzutreten, damit er als ein kompletter Dichter erscheine.

In der neuesten Zeit hat man das Gebiet der poetischen Ergötzung noch weiter ausgedehnt, weil man die Einförmigkeit empfand. Bischof, Punsch, Thee sind auch dichterisch gewürdigt und man sollte Withöft's Kafflieder von neuem auflegen; wir sind aber nicht blos bei den Getränken stehen geblieben, sondern viele Arten Braten, so wie Kartoffeln, mehrere Obstsorten können sich rühmen, besungen zu sein. Restaurateurs sowie Kaffeschenken können aus unsern geschätzten und gelesenen Dichtern Verse auf ihren Tafeln brauchen. Wir sollten ja nicht die alten nun

Digitized by Google

vergeſſenen Lieder zum Lobe des Tabaks, des Bieres und Branntweins verachten; dann ſind wir wenigſtens ſehr inkonſequent.

Die Dichtkunſt hat ſich aber daran nicht begnügt, ſondern iſt noch einen Schritt weiter gegangen. Es könnte wol neugierige Leute geben (und ich bin ſogar überzeugt, daß es deren gibt), die gerne wiſſen möchten, wie einem Milchmädchen beim Melken zu Muthe wäre, was eine Bleicherin auf der Bleiche dächte, wie ein Bauerjunge oder ein Küſter ſeine Liebesempfindungen ausdrückte; allen dieſen Leuten kömmt unſre Dichtkunſt mit vollen Taſchen entgegen.

Ich brauche wol kaum zu erinnern, daß dieſe Schilderungen an ſich nicht zu verwerfen ſind, wenn ſie als Schilderungen bearbeitet wären, aber der Dichter verkleidet ſich ſelbſt in dieſe Perſonen, und was ein Bruchſtück einer Epopöe oder eines Drama ſein müßte, macht er zu ſeiner Individualität. Wenn der Dichter dieſe Schilderungen als ſolche bearbeitet, ſo werden ſie an ſich ſchon poetiſcher, der Leſer wird vom Gemälde entfernt gehalten, der Dichter fühlt ſelbſt die Nothwendigkeit des Kolorits, des Fremden, das nicht mit ihm verwandt und eins iſt. Die Schilderung einer Nähſtube mag recht naiv gezeichnet werden können, inſofern ſie ein kleines Epos wird, ein Gemälde, das ſich aus der Stelle bewegt; aber wenn der Dichter ſelbſt die Rolle einer Näherin übernimmt und ſingt nun von Saum und Kettenſtich auf uns ein, ſo wiſſen wir nicht, wie wir uns dabei benehmen ſollen. Der Dichter verliert ſeine Würde und erſcheint albern; man begreift nicht, wie etwas ſo Fernes und Gleichgültiges ihn zu der kühnen Figur habe bewegen können, ſich in das Nähermädchen zu verwandeln, abgerechnet, daß vieles, als ein ſolcher Monolog Grimaſſe werden muß, was in der Schilderung den Ausdruck des

Digitized by Google

Lieblichen und Naiven gehabt hätte. Diese Gedichte verlieren alle Wahrheit: sie sind aus einem schlimmern Mißverstande erwachsen, als der war, aus welchem Diderot die Stände aufs Theater bringen wollte.

Ich mag nicht weitläufiger sein, sonst würde ich noch behaupten, daß man diese Gedichte oft mit Unrecht mit mehreren kleinen niederländischen Gemälden verglichen hat. Doch ich will lieber einige der Verfasser der Göttinger Blumenlese selber anführen.

Herr Kosegarten hat eine Hymne an die Liebe geschrieben, die nach meinem Urtheile seltsam genug ist. Dieser Dichter hat von je in seinen Versen eine gewisse unmännliche Tändelei geliebt, ein Spielen mit seinem Gegenstande, das nur darum mißfällt, weil er dann plötzlich mit unnöthiger Heftigkeit oder seinsollender Größe hereinbricht. Seine frühern Gedichte aber athmeten oft eine schöne Sinnlichkeit; die Phantasie wurde mitgenommen, wenngleich der Weg ihr oft beschwerlich dünkte. Seit einiger Zeit aber hat er seine Manier auf eine auffallende Art geändert; er sucht seinen Gedichten eine philosophische Tendenz zu geben und tändelt und spielt nun mit philosophischen Worten, die seinen Versen sehr oft ein steifes wunderliches Ansehen verleihen. Die Hymne an die Liebe hebt so an:

O Liebe, Bund der Herzen,
Der Geister Symphonie,
Kelch wollustreicher Schmerzen,
Quell hoher Energie,
Palladium der Tugend,
Religion der Jugend,
Medeenbad des Alters,
Verlaß, verlaß uns nie!

Glaubt man nicht einen Sänger zu hören, der noch früher als Hoffmannswaldau gelebt hat? Was sollen diese

Digitized by Google

Aufzählungen, die so trocken und unpoetisch sind? Die meisten deutschen Dichter behandeln die Liebe so ernsthaft und beschwören sie so feierlich, daß man diese Gottheit gar nicht wiederkennt, wenn man den süßen Gesang eines Italieners über sie vernommen hat. Es ist das Bestreben, den Gegenstand zu veredeln und ihm Würde zu geben, — aber das muß nicht so geschehen! — Der Dichter wünscht, die Liebe möchte ihn durch des Hades Oeden zu jener Ferne geleiten —

Wo mit der Thierheit Schranken
Die Freiheit nimmer kriegt;
Wo nimmer den Gedanken
Das Element besiegt;
Wo Pflicht den Trieb bezwinget,
Den Stoff die Form umschlinget;
Wo Anmuth sich um Würde,
Um Tugend Neigung schmiegt. —

Wem fällt hiebei nicht Schiller ein? Und was sollen diese ungeordneten Reminiscenzen hier?

Der Dichter fährt fort:

Nein, Liebe, Gut der Güter,
Der Körper Eurythmie,
Blutsfreundschaft der Gemüther,
Nein, nie versiegst du, nie.
Wer ballt die Weltenballe?
Wer eint die Geister alle?
Du thust es, Quell der Schwere,
Und Born der Sympathie:

Es schlägt der Puls der Liebe
Im Punkt des Embryo.
Es jubelt Liebe! Liebe!
Des All's Unisono!
In immer engern Kreisen,
In immer brünst'gern, reisen
Die Monden, Sonnen, Sterne
Um Ein unnennbar Wo.

Digitized by Google

Ich habe dieſe Strophen abgeſchrieben, weil ſie gewiß eine merkwürdige Verwirrung der Phantaſie ausdrücken.

Der Verfaſſer hat in dieſem Kalender eine Ankündigung einer neuen Ausgabe ſeiner Poeſien einrücken laſſen, und verſucht ſie dort ſelbſt zu charakteriſiren. Er ſagt von ſich als Dichter: Seine Liebesgeſänge ermangeln nie, von dem begrenzten Gegenſtande zum Ideale ſich emporzuſchwingen. — — Zwar ſind die Wahrheit und Sittlichkeit nicht der nächſte Zweck des Dichters. Sein Zweck iſt die Schönheit.

Sollte ſich der Dichter nicht ſelber etwas mißverſtehen?

Es iſt angenehm, von Gleim immer noch Beweiſe anzutreffen, wie ſehr er die Dichtkunſt liebt. Er ſagt in dem Gedicht:

An die Franzoſen unter Robespierre.

Ha! wenn ihr ſonſt nichts wär't, als Feinde der Tyrannen,
Die, gegen Menſchlichkeit und Weisheit, toll und blind,
Recht und Gerechtigkeit weit weg von ſich verbannen,
Nicht auch der Könige, die Landesväter ſind,
Wie euer Ludewig, der letzte, der an Liebe
Zu ſeinem Volke weit den Heinrich übertraf,
Den ihr anbetetet (aus Landesvaters-Triebe
Gab dieſer euch ein Huhn, gab jener euch ein Schaf),
So ꝛc.

Ich will hier nicht des Perioden erwähnen, der zu lang iſt und die Conſtruction ſo ſchwer macht, daß man ihn öfter leſen muß, ehe man ſie findet, ſondern mich nur auf die Parentheſe einſchränken. Wir kennen das edle Herz des Verfaſſers aus ſeinen übrigen Werken, ſonſt dürfte ſie eine ſehr bittere ſatiriſche Deutung vertragen; denn es iſt doch unwahrſcheinlich, daß bei einem ſo geübten Dichter blos das übertraf den folgenden Reim ſollte herbeigelockt haben.

Herr Klamer Schmidt hat ſchon 1785 ein Lied von der Trennung geſungen, das hier verbeſſert wieder erſcheint. Er ſagt in der Anmerkung darüber:

Digitized by Google

„Es hat mehr Leſer gefunden, als es, inkorrekt, überladen mit Tändeleien der Liebe, wie's damals war, wirklich verdiente. — Mehrere Tonkünſtler würdigten es in Muſik zu ſetzen. — Briefe voll unverdienten Beifalls empfing ich darüber; und, was ich zuerſt hätte ſagen ſollen: es erwarb und beſtätigte mir Eliſa's und Bodens unvergeßliche Freundſchaft ꝛc.“

Das letzte ſcheint mir mehr ein Beweis der freundſchaftlichen Gutmüthigkeit zu ſein, als daß es für den Werth des Gedichtes entſchiede. Tändeleien der Liebe ſind noch darin, aber auch feierlicher Ernſt; das Ganze iſt ſehr unbedeutend.

Ich kann ſie nicht vergeſſen.
An allen, allen Enden
Verfolgt von ihren Händen
Ein Druck der Liebe mich;
Ich zittre ſie zu faſſen,
Und — finde mich verlaſſen.
Und du? — Vielleicht auf ewig
Vergißt Luiſa mich.

Die meiſten Strophen fangen an:

Ich kann ſie nicht vergeſſen.

und alle endigen:

Und du? — Vielleicht auf ewig
Vergißt Luiſa mich.

Das Lied hat eine ſolche Leichtigkeit, daß man mit dem Clown in As you like it ausrufen möchte:

I'll rhyme you so, eight years together; dinners, and suppers, and sleeping hours excepted!

Der Verfaſſer kündigt zugleich eine Ausgabe ſeiner Werke an.

Pape zeigt in ſeinen Gedichten poetiſche Anlagen, aber ſie ſind auch Beweiſe eines verworrenen Gemüthes; dieſe Schwermuth mag natürlich oder Maske ſein, ſo verträgt

Digitized by Google

ſie ſich nicht mit dem ſchönen Geſange. Nur ein ruhiges Gemüth kann dichten, ein beengtes, verworrenes muß uns nicht ſeine Empfindungen aufdrängen wollen. Die Gedichte dieſes Verfaſſers in den früheren Muſenalmanachen waren auch bei weitem beſſer, als die er uns jetzt geliefert hat.

Reinwald hat mehrere politiſche Fabeln geliefert, die wahrſcheinlich Pfeffeln nachgeahmt ſein ſollen. Die Fabel iſt in der neuern Poeſie eine wunderliche Erſcheinung. Durch den Phädrus hat ſie ſich zu uns herübergeſchleppt, und wir halten es für unſre Pflicht, auch an dieſer Geſtalt ein poetiſches Vergnügen zu empfinden. Die Fabel iſt ohne Zweifel von allen Dichtungsarten diejenige, die am meiſten moraliſch iſt und dieſe Moral in der kürzeſten Darſtellung vorträgt. Nimmt man ihr die moraliſche Beziehung, ſo fällt die Fabel von ſelbſt weg: und doch kann in einer kurzen Geſchichte, die unter Thieren vorgeht, nur ein kleiner in die Augen fallender Satz zum Grunde liegen; von den feinen Beobachtungen aus dem geſellſchaftlichen Leben, von neuen Bemerkungen kann hier gar nicht die Rede ſein, weil ſich die Form dagegen ſträubt. (Ein fortgeſetztes epiſches Gedicht, wie der Reineke Fuchs iſt ganz etwas verſchiedenes; hier können die Charaktere dramatiſch entwickelt werden; die Parodie hält mit der Erzählung gleichen Schritt, und die Darſtellung kann alles Treffliche des Epos enthalten.)

Es ſcheint mir alſo ſeltſam, daß wir dieſe alte Form immer noch beibehalten haben, um einige moraliſche Ideen darin einzukleiden. Wenn man ſich die Entſtehung der Aeſopiſchen Fabeln, wie die der Gelegenheitsgedichte denkt (wie z. B. Fiesko den Bürgern eine Fabel erzählt, das Ei des Columbus iſt dann etwas ähnliches), daß der Augenblick ſie hervorrief, und der verſtändige wahre Satz ſogleich ſeine Anwendung litt, ſo iſt das ganz etwas verſchiedenes

Digitized by Google

von der Art, wie wir dieſe kleinen Gedichte leſen. Ich möchte behaupten, daß die Neuern wenige Fabeln erfunden haben, ſo wie wenig moraliſche oder Klugheitsſätze, die wir nicht ſchon im Phädrus anträfen: das ganze Weſen ſcheint ſchon längſt erſchöpft zu ſein, und was die Alten als ein Spielwerk, als eine Abart der Dichtkunſt anſahen, haben wir ernſthaft als eine Gattung aufgenommen, und wahrſcheinlich aus dem Mißverſtande, daß wir die moraliſche Tendenz bei einem Kunſtwerk für das erſte Erforderniß hielten. Denn freilich offenbart ſich bei keinem Gedichte ſo ſehr die innige Verknüpfung der Moral und der Darſtellung, als bei der Fabel: ſie iſt nur eine Unterabtheilung der Allegorie.

Die Dichter haben auch ſelbſt das Ungenügende dieſer Dichtart empfunden. Die meiſten ſind von der Sache abgegangen und haben das Nebenwerk zur Hauptſache gemacht. Einige benutzen die Fabel, um ihre Laune und ihren Witz zu ergießen; andere machen ſie zu einem witzigen, andere zu einem ſentimentalen Epigramme. Wozu hat man nicht die unſchuldige Fabel gebraucht und gemißbraucht! Zur perſönlichen und politiſchen Satire, wiſſenſchaftliche Regeln vorzutragen, Gegner zu widerlegen. Die ſimpeln Fabeln ſind im Gegentheil zur Kinderunterhaltung geworden, wo ſie mir auch hinzugehören ſcheinen; weil ſie die Kinder wirklich belehren, ihre Aufmerkſamkeit wecken und ſie zu andern Ideen vorbereiten. Die Erwachſenen ſollten aber endlich dieſes Spieles überdrüſſig werden, es wenigſtens nicht mit der Ernſthaftigkeit treiben und es als eine Dichtgattung erhalten wollen. Was haben Lafontaine's witzige und Leſſing's ſentimentale Fabeln für Reiz? Wie beſchäftigen ſie unſer Herz oder Phantaſie, man nenne es wie man will? Ich habe mit Vorſatz zwei der vorzüglichſten Schriftſteller in dieſem Fache genannt. Man hat ſich etwas voreilig mit

Digitized by Google

Theorien für die Fabel beschäftigt, ohne vorher zu untersuchen, ob sie für sich eine Gattung sei; es scheint mir derselbe Irrthum, als wenn man für Weinlieder oder für Lieder von der Trennung eine eigne Theorie machen wollte.

Wenn der Leser mir nur einige dieser Behauptungen zugibt, so wird er wahrscheinlich auch Herrn Reinwald's Mühe bedauern, die er auf seine Fabeln verwandt hat. Es ist mir überhaupt seit vielen Jahren unangenehm, durch einen Löwen, Tiger oder dergleichen Bestie, die sich zerreißen oder großmüthig behandeln, zur Freiheit, Monarchie oder Vaterlandsliebe aufgemuntert zu werden. Herr Pfeffel persiflirt auf diese Weise gewöhnlich die französische Revolution. Das ist noch viel schlimmer, als eine moralische Regel aus dem Thierreiche zu abstrahiren.

Warum der Herausgeber dieses Almanachs den Vorschneider mit Händen und Füßen aufgenommen hat, eine uralte, schlecht erzählte, noch schlechter versificirte Anekdote, ist nicht abzusehen.

Die Kupfer, die dem beschauenden Leser gegeben werden, sind von der Art, daß sie dem Leser keine sonderliche Erquickung gewähren; er gewinnt, indem er drei, die noch hätten hinzukommen sollen, verliert.

Musenalmanach, von Voß herausgegeben.

Ueber die Arbeiten des Herausgebers brauche ich nicht viel zu sagen. Seine Manier ist bekannt, die Freunde des Natürlichen und der Kleinigkeiten treffen hier wieder an, was sie wünschen. Ueber seine Art zu übersetzen hat die Jenaer Literaturzeitung befriedigend gesprochen. Ich kann mich auch in Ansehung der Gedichte auf eine Recension von Wieland im Merkur 1797 berufen; was dort gesagt ist,

Digitized by Google

iſt noch immer wahr. Zum Beiſpiel der Schluß des Winterreigens:

Die Trinker.

O Tänzer, ſingt nicht weiter Hohn!
Der Punſch hat uns verklärt!
Da liegen ja die Pelze ſchon!
Nur erſt das Glas geleert!
Wohlauf! nun reckt die Glieder!
Ein Mädchen gehaſcht, ihr Brüder!
Juchhei! dalderal!
Lobſingt in den Schall!
Und tummelt es auf und nieder!

In der Näherin heißt es:

Wenn die Nadel brach,
Flink zur Nadelbüchſe!
Scheint zu loſ' und ſchwach
Dein Geſpinſt, ſo wichſe!
Wenn ſich's drall zuſammenkrollt,
Nur ein wenig aufgerollt!

Und nachher:

Was ſie eifrig ſchilt
Mit dem armen Zwirne!
Künftig ſelbſt getrillt
Deinen Knaul, du Dirne!
Wer was Gutes will und kann,
Greift die Arbeit ſelber an!

Es iſt zu bewundern, wie der Dichter alles ſo in ſeiner Gewalt hat, daß er gar nicht aus dem Koſtume fällt. Die höchſte Täuſchung iſt auf dieſe Art zu erreichen möglich. — Aber wie wenige Dichter arbeiten auch ſo!

Herr von Nikolay hat eine Romanze oder Ballade, Erzählung oder Novelle: Amide, geliefert. Die Geſchichte iſt ſchon ſehr alt und bekannt; es iſt eine Novelle des Cervantes, die ſehr oft bearbeitet iſt, aber wol ſchwerlich mit der Weitſchweifigkeit und Nachläſſigkeit als hier. Die Ver-

Digitized by Google

sification ist durchaus vernachlässigt, und das Ganze hat gar nichts Gefälliges. Ich will nur eine Strophe anführen:

Jetzt, als aus tiefem Schlaf erwacht,
Die Stimme hohl und pfeifend,
Und ihre Händ' aus voller Macht
Mit kalter Hand ergreifend:
Heraus mit allem, haar und klein!
Heraus mit treuem Munde!
Beginnt der Vater, hart zum Schein,
Doch weich und bang im Grunde!

haar und klein ist eine große licentia poetica für haarklein.

Von der Karschin trifft der Leser hier einige frühere Gedichte, die viel Poetisches haben.

Herr Schmidt (F. W. A.) hat einen Almanach romantisch-ländlicher Gemälde herausgegeben.

Die Leser erinnern sich vielleicht einer Recension des Kalenders der Musen und Grazien, die 1796 im Archiv der Zeit abgedruckt war; man erlaube mir, einen Theil des naiven Vorberichts des Verfassers abzuschreiben:

„Die meisten folgenden Poesien haben schon vor mehreren Jahren im Deutschen Merkur, in der Berlinischen Monatsschrift, im Vossischen und Berlinischen Musenalmanach gestanden, und nur der kleinste Theil derselben gehört zu meinen neuesten Arbeiten. Bürger's Blümchen Wunderhold habe ich von jeher geschätzt, und lerne es immer mehr schätzen. Viele rechtschaffene Männer haben mich richtig beurtheilt und sehr wahr bemerkt: daß, bei dem Kalender der Musen und Grazien, die erstern auf die Poesien selbst, die letztern hingegen auf die typographische Eleganz Bezug hatten. Dafür danke ich diesen Männern mit vieler Herzlichkeit. — — Uebrigens habe ich, wie bisher, nichts dagegen zu erinnern, wenn die Schlange im Berlinischen Archiv der Zeit und ihres Geschmacks, welche nicht, wie die

Digitized by Google

indiſchen und egyptiſchen Schlangen, nach Niebuhr's Verſicherung, durch Muſik beſchwichtigt werden kann, auch dieſen Strauß beziſcheln wird."

Ich nannte dieſen Vorbericht naiv, und mich dünkt, der Verfaſſer ſchätzt das Blümchen Wunderhold immer noch nicht genug. Warum nennt der Verfaſſer diejenigen, die ihn loben, rechtſchaffene Männer, den armen Recenſenten im Archiv aber eine Schlange? Muß es denn durchaus Bosheit ſein, wenn man an den Gedichten des Herrn Schmidt keinen Geſchmack findet? Gar zu gern ſuchen die beleidigten Verfaſſer das Herz des Recenſenten verdächtig zu machen, ſtatt daß ſie ſeinen Kopf angreifen ſollten. Wer weiß, wie Herr Schmidt mich nennen wird, wenn ich ihm ſagen muß, daß ich jener Schlange ganz beiſtimme, und daher weiter über die Art ſeiner Poeſie nichts ſagen will.

Wunderlich iſt es, wenn der Verfaſſer ſagt, jene rechtſchaffenen Männer hätten ihn ſehr wahr in Anſehung des Kalenders beurtheilt, indem ſie geſagt haben: die Muſen bezögen ſich auf die Poeſie, die Grazien auf Kupfer, Band und Druck des Taſchenbuchs. Wie behende der Dichter die Grazien aufgibt, um ſich nur die Muſen zu retten! Aber wenn er ſie wirklich gerettet hätte, ſo wäre das auch keine kleine Beute. Wir müſſen den Verfaſſer an jene Muſen und Grazien in der Mark (Schillers Muſenalmanach 1797) erinnern. Wie typographiſche Eleganz einem Buche den Beinamen eines Buchs der Grazien erwerben könne, ſeh ich auch nicht ein. Denn ſonſt könnte man die neu herausgekommenen Supplementbände zu Wieland's Werken auch Bücher der Grazien nennen. — Die Unſchicklichkeit fällt in die Augen.

Uebrigens hat der Dichter ſehr Recht, wenn er dergleichen Gedichte, wie „Graf Königsmark und ſein Verwalter,"

Digitized by Google

wieder abdrucken läßt. Die Deutschen haben bis jetzt noch kein so deutliches Beispiel gehabt, wie eine Ballade nicht müsse geschrieben werden, daß besonders der künftige Theoretiker dem Herrn Verfasser sehr vielen Dank schuldig ist.

„Verdammt! — noch bringt den Stiefelknecht!"

ein Geist sagt:

Wißt Ihr's noch nicht? ein Racker
Von Jude schnitt den Hals mir ab,
Nicht weit von Eurem Acker.

In den Erzählungen: Kunz von Drachenfels und Steffens Abenteuer sind übrigens wirklich schöne Züge. Die Gemeinheit ist beim Verfasser oft mehr Affektation, als Natur: wenn er seinen Geschmack mehr ausbildete und sich über den simpeln Copisten der häßlichen Natur erhöbe (schöne Natur scheint ihm ein Aberglaube zu sein), so würde es ihm mit seinem Talent zu bemerken vielleicht gelingen, uns interessante und individuelle Schilderungen zu liefern; seine meisten Gemälde haben wenigstens den Vorzug, daß sie seine wirkliche Lage und Existenz darstellen; denn sein Winterlied des Schulzen von Staken ist in dieser Sammlung unter den ländlichen Gemälden bei weitem das schlechteste.

Eine Strophe seh ich mich noch genöthigt, aus dem Gedichte: Die Dorfkirche, abzuschreiben.

Wie schön die Fensterscheiben rund und düster!
Des Altars Decke, wo die Motte kreucht!
Die schwarzen Spinngewebe, die der Küster
Selbst mit dem längsten Kehrwisch nicht erreicht!
Wie schön der Todtenkränze Flittern,
Die hier bestäubt am kleinen Chore zittern!

Wenn der Verfasser auf den Namen eines Dichters Anspruch machen und in der Gesellschaft der Musen gelitten

Digitized by Google

ſein will, ſo muß er ſich nothwendig abgewöhnen, alles ſo durcheinander ſchön zu finden.

Es bleibt mir nun noch übrig, von Falk's Taſchenbuch für Freunde des Scherzes und der Satire etwas zu ſagen: dieſer Mühe aber kann ich überhoben ſein, denn ich darf Ihnen nur folgenden Brief beilegen, den ich mit jenem Taſchenbuche vor einigen Tagen erhielt.

Beſter Freund.

Ich ſchicke Ihnen hiermit auf Ihr Verlangen Falk's Taſchenbuch und meinen Brief, der etwas über dies Taſchenbuch bemerken ſoll. — Ich weiß nicht, ob Sie ſich unſerer Wette noch erinnern: Sie haben ſie gewonnen, ich erkläre es, ohne vorher einen Schiedsrichter anzunehmen. Sie wagten es nämlich zu behaupten, das zweite Taſchenbuch von Herrn Falk würde noch ſchlechter ſein, als ſein erſtes: und wirklich, Sie haben Recht gehabt. Aber geſtehen Sie mir nur ein, daß Sie doch viel wagten, indem Sie dieſe Wette eingingen, und daß alle Wahrſcheinlichkeit auf meiner Seite war. Da Sie ein ſo ungemeines Glück in den Hazardſpielen haben, ſo ſollten Sie ja die Lotterie nicht vernachläſſigen.

Was ſagen Sie zu unſern deutſchen Leſern, daß Herr Falk nicht nur von den Recenſenten, ſondern ſogar von den Freunden Swift's für einen Satiriker gehalten wird? Denn daß er ſich ſelbſt dafür ausgibt, darf uns nicht befremden; er reimt gar Falk und Schalk; et c'est un rime, mais sans raison.

Er hat ſich einige Zeit in Berlin aufgehalten, und man ſieht es dem Taſchenbuche auch auf jeder Seite an. Ich will damit nicht behaupten, daß er Berlin wirklich kennt, ſondern nur ſo viel ſagen, daß Sie ſich nicht über die Namen der Berliner Wirthshäuſer und Bordelle, über die

Digitized by Google

Benennung der Straßen und Gassen ꝛc. verwundern sollen. Das ganze Buch scheint mit darauf angelegt, Berlin zu persifliren; aber es ist wol nicht nöthig, es zu apologisiren, da die Unkunde des Verfassers sich zu sehr verräth, um eigentlich aufzufordern, gegen ihn zu sprechen. Wo Niemand der Meinung meines Gegners ist, oder diese Meinung auch nur neu und auffallend findet, da brauche ich kein Wort gegen ihn zu sagen.

Sie werden mich für einen rechten patriotischen Berliner halten; es ist aber weiter nichts, als daß ich Herrn Falk's Satiren nicht satirisch finden kann. Ein Satirenschreiber, der selbst Witz hat und sein Zeitalter nicht kennt, oder über ihm erhaben ist, ist sehr übel dran. Er wird sich über jede Alltäglichkeit verwundern, und es schon für sehr schalkhaft halten, wenn er ohne weiteren Zusatz der Welt eine Entdeckung macht, — die so bekannt ist, daß man sich nur über den Entdecker verwundert. Wenn er über dergleichen Dinge spottet, oder gar mit Tugendeifer dagegen deklamirt, so erscheint er albern, und sein Witz wird ihm kaum unsere Verzeihung erwerben können. Aber unter uns: ist denn Herr Falk witzig? Ich weiß, daß er es glaubt, und daß es viele angesehene Männer glauben; aber ich weiß nicht, warum mir dann Sterne, Swift, Voltaire und andere als witzig erscheinen, nur er nicht. Die Unbekanntschaft mit dem Zeitalter verräth sich in jedem Aufsatz; er ficht sich außer Athem gegen Sachen, die längst vergessen sind; er hält sich für gefährlich, wenn er gegen Einrichtungen oder Personen deklamirt, die man selbst in Berlin nicht mehr kennt: er ist so fremd mit den Sitten der größeren Städte, daß er sich über Berlin verwundert, und im Text und in den Noten die Hände vor Erstaunen zusammenschlägt, was er selbst in viel kleineren finden würde.

Digitized by Google

Kurz, dieser Satiriker steht in jeder Rücksicht unter seinem Zeitalter, seine Kenntnisse scheinen sehr begrenzt, aber noch weit mehr sein Verstand, denn sonst würde er nicht in seinem Thoms einige Schriftsteller so wunderlich durcheinander werfen und charakterisiren; und im Dekalog den Zolltarif nicht als eine drückende Last mit dem Frohndienst zusammenstellen. Man muß wirklich über die gutmüthige Unwissenheit des Schriftstellers lächeln.

Lesen Sie doch diesen sogenannten Dekalog, und sagen Sie mir, ob es bis jetzt wol schon ein Schriftsteller, der gelesen sein will, gewagt hat, sich so an dem Geschmack, an der Sitte zu versündigen? hat er denn keinen Sinn dafür, daß in guter Gesellschaft von manchen Dingen nicht gesprochen wird, wenn sie auch jedermann kennt? In diesem seinsollenden Gedicht fehlt es gleich sehr an gesundem Urtheil, an Witz und an guten Versen. Die Versifikation quält überhaupt den Verfasser in allen seinen Gedichten unbeschreiblich. Er wird darüber verworren, seine Gedanken werden schief, und er ist noch weniger witzig und leicht, als in seiner Prose.

Für wen mag er dies Taschenbuch bestimmt haben? Die Damen verbittet er sich ausdrücklich, weil sie nur selten an satirischen Gedichten Geschmack fänden; ich würde auch nicht wagen, sein Taschenbuch irgend einer von meiner Bekanntschaft zu geben, so sehr er auch von der Sittenverderbniß der Berliner überzeugt ist. Es ist eine so gemeine und höchst gewöhnliche Behandlung der Gegenstände in allen Aufsätzen des Verfassers, daß geschmackvolle und feine Leser, Freunde des Scherzes und der Satire, nicht leicht für ihn gemacht sind. Man sehe nur den Dekalog mit allen seinen Plattituden, die Satire auf die Propagande mit den armseligen Umänderungen der Virgilschen Verse. In diesem

Digitized by Google

Aufſatze iſt der Verfaſſer ein paarmal witzig, aber er arbeitet ſeinen Gegenſtand zu Tode; die Art, wie er die deutſchen Dichter citirt, iſt völlig albern; die höchſte Albernheit zeigt ſich, wo er das Mondſcheinlied von Claudius anführt. Allenthalben bemerkt man, daß der Verfaſſer den Halliſchen Studenten nicht vergeſſen kann, und das Pferd vorn mit allen Beziehungen auf die Univerſität Halle, mag die dortige ſtudirende Jugend ſehr ergötzen, aber ich zweifle, daß ein gebildeter Mann einige Freude darüber empfinden kann. — Most dull, honest Dull, ſagt der Schulmeiſter Holofernes zu einem witzigen Conſtabel in Love's labours lost: und es ſcheint faſt, als hätte ſich Herr Falk dieſen Ausſpruch zum Motto ſeiner Schriften genommen.

Der arme Thoms iſt ein wunderliches Gemengſel von Scherz und Ernſt. Das Rührende iſt matt, der Unwahrſcheinlichkeit nicht zu erwähnen, und der ſatiriſche Theil iſt hier wol am wenigſten gerathen. Ich bedaure das ſchöne Lied: Thom's ſaß am hellenden See — daß es ſich hierher hat verirren müſſen. Allenthalben iſt auch hier Berlin das Stichblatt für den Witz des Verfaſſers.

Aber ich bin müde fortzufahren. Iſt es nicht ſeltſam, daß einer unſerer angeſehenen Dichter das Lob dieſes Schriftſtellers ſo laut verkündigt hat? Dünkt es Ihnen nicht auch, als wenn jene ſieben Geiſter, die etwas zu voreilig ihr Quartier in dieſem Satiriker hatten nehmen ſollen, ſich jetzt ſatiriſcherweiſe rächten? Aber ich glaube, viele deutſche Leſer ſind gutmüthig genug, alle Aufſätze des Herrn Falk ſo zu leſen, als wären ſie von jenen großen Männern in corpore diktirt, — nun, dann werden ſie ihnen auch ſo vorkommen, und ich beneide ihnen einen ſo herrlichen Genuß. Ich bin ſchon einigemal darauf gekommen, Herr W.. habe ſich mit ſeinen Landsleuten einen Spaß machen wollen, und den

Digitized by Google

jungen Satiriker ironiſcherweiſe ſo empfohlen, aber dieſe Meinung verträgt ſich nicht mit den edeln Eigenſchaften dieſes Mannes. Es iſt nur das Schlimme dabei, daß viele Leſer ſich auf ſeine Autorität berufen werden, wenn ſie vielleicht in das Unglück gerathen, daß ihnen der Dekalog gefällt. Die Parodie des Göthiſchen Liedes: Kennſt du das Land? hat mir unerachtet ihrer Dunkelheit ſehr gefallen. Nach der erſten Strophe bricht der Verfaſſer ab, und begnügt ſich mit einem: u. ſ. w. Warum verfuhr er nicht bei allen ſeinen Aufſätzen auf dieſe Art?

Nur noch ein paar Worte über Herrn Falk's Originalität. In der Vorrede iſt er ſehr hart gegen die Leute, die ſie ihm abſtreiten wollen; aber iſt es denn nicht wahr, daß er nachahmt, und zwar unglücklich nachahmt? Im vorigen Almanach war eine witzige Erzählung des Beaumarchais ganz verdorben und ohne Geſchmack verändert. Der angebiſſene Apfel und dergleichen verſchönerte die Geſchichte wirklich nicht. Die Idee des Muhamedanismus iſt nicht neu: man ſchrieb ſchon dergleichen gegen die Furcht vor dem Katholicismus; ja ſogar Anekdoten erzählt Herr Falk nach und verändert ſie, weil er gar zu leicht den Geſichtspunkt verfehlt, aus dem eine Sache witzig iſt. Ich geſtehe, daß ich zu den Menſchen gehöre, die bei jedem Gedanken, der frappant iſt, zweifle, ob er von dem Verfaſſer herrühre, weil ich in allen ſeinen Satiren zu viele Reminiſcenzen und Nachahmungen angetroffen habe.

Auf ſeine perſönliche Satire thut ſich der Verfaſſer viel zu gute, und in der Vorrede nimmt er ſie in Schutz. Wenn ich auch für die perſönliche Satire bin, wenn man den Begriff richtig faßt, ſo kann ich doch unmöglich für die ſeinige ſein. Seine Angriffe ſind mehr unbedeutend und charakterlos als keck; weit mehr wie er, ſchreibt jeder Re-

Digitized by Google

censent, der ein schlechtes Buch anzeigt, eine persönliche Satire; sein Muthwille ist der Muthwille eines Knaben, der sich doch im Necken fürchtet und gern den Rücken frei behält; auch seine Angriffe haben gar nicht das Gepräge eines genialischen Schriftstellers, der durch sein Genie die gewöhnlichen Menschen übersieht, sondern er neckt und tadelt ganz aufs Gerathewohl, und gibt seinen Kopf doch zu sehr bloß, ohne es gewahr zu werden. Ohne den Kosmopoliten in Schutz zu nehmen, kann ich doch behaupten, daß das, was er gegen Herrn Falk sagte, gegründet sei.

Das Land, wo Herr Falk lebt, hat gewiß nichts von ihm zu befürchten, das glaube ich mit seinem Verleger, aber ob der gute Swift, den er frei bearbeiten will, nicht einiger Gefahr ausgesetzt sei, ist eine andere Frage. Nennt Herr Falk vielleicht das auch eine freie Uebersetzung, wenn er die Verse Pope's übersetzt:

Curs'd be the verse, how well so'er it flow,
That tends to make one worthy man my foe,
Give virtue scandal, innocence a fear,
Or from the soft-ey'd virgin steal a tear!

Ein Lied, das zügellos der Unschuld Ruh erschüttert,
Wobei die Thrän' ins Aug erblaßter Jungfraun zittert,
Und wenn es allen Reiz der Kunst in sich vereint,
Fluch treff' es, wird dadurch ein edler Mann mein Feind!

Ein solcher Verfechter der wahren Freiheit sollte sich wenigstens etwas in Acht nehmen, daß der aristokratische Leser ja nicht auch bei seiner Freiheit an Schlechtigkeit denkt.

Leben Sie übrigens wohl, und verdrängen Sie durch Sterne oder Swift die üble Laune, die die Lecture dieses Taschenbuchs vielleicht bei Ihnen zurücklassen dürfte.

Ihr N. N.

Digitized by Google

Ich will zu dieſem Briefe nur noch einige Stellen des alten engliſchen Dichters Ben Jonſon hinzufügen, die in ſeinen ſogenannten Discoveries ſtehen. — Ich verlange nicht, daß ſie der Leſer zu genau anwenden ſoll.

„Ich habe bemerkt, daß in unſern Zeiten nichts ſo precair iſt, als das gemeine Urtheil über Poeten und Poeſie. Sachen werden empfohlen und für die beſten Schriften ausgeſchrieen, in denen man gar nichts Verdienſtliches findet. Und dieſe Leute werden Wunder genannt, die doch ſo ſchlecht ſind, daß, wenn man ſie unterſuchen und ausbeſſern wollte, man nur einen einzigen Strich machen müßte. Ihr Gutes iſt mit Ihrem Schlechten ſo innig verwachſen, daß das eine nothwendig den Tod des andern nach ſich zieht. Ein Schwamm voll Dinte wäre heilſam: — ſo Martial:

— Comitetur punica librum
Spongia. —

Und bald hernach!

Non possunt multae, una litura potest.

„Aber ihre Fehler ſind ihnen nicht ſchädlich, ſondern im Gegentheil ſehr nützlich, denn blos ihrentwegen ſind ſie beliebt.

„Es gibt Schriftſteller, die anfangs viel verſprechen, aber ſie gerathen ins Ingeni-stitium. Plötzlich ſtehen ſie ſtill, und kommen nicht weiter.

„Die Tiefe von manchen witzigen Köpfen kann man ohne Senkblei, mit dem bloßen Finger ergründen.

„Andere durchwühlen Bücher aller Art, und ſchreiben aus, was ihnen vorkömmt; — — roh und unzugerichtet tragen ſie es dann wieder auf, es mag zuſammenpaſſen oder nicht.

Digitized by Google

„Es trifft ſich manchmal, daß dieſe Leute auf gute Einfälle gerathen, aber es geſchieht ſelten. Und wenn es auch geſchieht, ſo macht es das übrige Schlechte nicht wieder gut. Der Witz fällt dann deſto mehr auf, weil alles übrige armſelig iſt, wie man in der Finſterniß Licht ſchneller bemerkt.“

Doch ich will aufhören. Da ich einmal dieſen alten Schriftſteller citirt habe, und mein ganzer Brief etwas Rauhes und Unfreundliches hat, ſo unterſchreibe ich mich mit dem Namen eines Charakters aus ſeinen Komödien.

Ihr Freund Moroſe.

Digitized by Google

IV.

Briefe über Shakſpeare.

1800.

Digitized by Google

Digitized by Google

Erſter Brief.

Wie froh und leicht iſt mir, mein Freund, daß ich endlich eure Stadt und die lebloſen Steinmaſſen verlaſſen habe! Lobt nur eure geraden und breiten Straßen, die Plätze und öffentlichen Gebäude, ich haſſe dieſe labyrinthiſche Regelmäßigkeit und werde ſie immer haſſen, jeder freie Gedanke, jeder ſchöne Vorſatz entſteht dort ungern in der Seele, man hat nichts zu thun, als ſich ewig von den umgebenden Gegenſtänden zu abſtrahiren, ſtatt daß ich hier in den freien Landſchaften mein Gemüth und Auge unbefangen der äußern Welt hingeben darf, und aus allen grünen Creaturen wie freiwillig ſich ſpielende Ideen und Phantaſien entwickeln und das Aeußere in jedem Momente mit meinem Innern freundlich harmonirt.

Ich kann es dir nicht ſagen, wie ich mich hier anders fühle. Es iſt nicht blos die veränderte Lage und das ſchöne Wetter, der warme Frühling, der jedes Herz im Innerſten anredet, ich fühle bei jeder Reiſe, wie die freie Natur mein nothwendiges Bedürfniß und Element iſt, ſie iſt für mich das Buch der Bücher, eine Redensart, die faſt ſchon verbraucht iſt, mit der es aber vielleicht keiner ſo ernſthaft als ich gemeint hat. Was für andere eine Wiſſenſchaft ſein mag, in der ſie ſich ganz verlieren und in ihr einheimiſch werden, das iſt mir der bloße ſorgloſe Anblick der freien Welt, ja ich finde Freundſchaft und Liebe in ihr wieder. Um mich eines Gleichniſſes zu bedienen, ſo möchte ich ſa-

Digitized by Google

gen, daß vielleicht Shakspeare dieselbe Empfindung gehabt hat, als er umgekehrt aus der Landschaft nach London kam, nicht mehr sein Leben selbst im kühnen Muthwillen verscherzte, sondern die Kunst als sein Gebiet erfand, um in ihr den erhabenen Scherz fortzusetzen, den er vorher aus Irrthum an etwas nicht Dauerndes geknüpft hatte.

Da bin ich wieder auf meinen alten Liebling zurückgekommen, und ich weiß recht gut, welche Wirkung diese Stelle meines Briefes auf dich machen wird: Du bist freilich schon diese Schwachheit an mir gewohnt, du hältst es an mir für eine wirkliche Krankheit; aber warum soll es denn nicht eben so gut Gesundheit sein?

Mit unsern Gesprächen und Zänkereien über diesen Poeten hat es nun fürs Erste ein Ende. Du wirst niemals meiner Meinung werden, wenn du mir auch künftig vielleicht nicht widersprichst: es ist nach meinem Gefühl eine erfreuliche Erscheinung, daß dieselben Ideen sich doch in jedem Kopfe wieder in andern Farbennuancen brechen, denn ich kenne kein herrlicheres Schauspiel, als die Unendlichkeit in aller Natur.

Alle diese Gefühle und Gedanken liegen mir jetzt wieder näher, und alles, was ich schon immer für wahr hielt, ist mir in meiner jetzigen freundlichen Umgebung wieder wahrer geworden. Es ist gut gethan, sich zu Zeiten gänzlich von allem abzusondern, was uns zu bekannt und Bedürfniß geworden ist, dann ist man erst wieder fähig, sich selber zu empfinden, und zu verstehen, was man mit tausend Dingen gewollt hat, die man mit großem Eifer zusammenraffte und unternahm. Denn es ist nur gar zu gewöhnlich, daß man auf gewisse Zeiten an den Dingen verloren geht, mit welchen man sich gerade beschäftigt, so daß man das Objekt seines Objektes wird: es ist wie ein Rausch, in

Digitized by Google

welchen uns neue Gedanken, Kenntniſſe und Studien verſetzen, und man muß erſt wieder zum völligen Bewußtſein gelangen, um ſie gehörig brauchen zu können.

Darum habe ich alle meine Bücher und Geſchäfte zurückgelaſſen, nur Shakſpeare hat mich begleitet, und ſo ſehr ich ihn auswendig weiß, entdecke ich, ſo oft ich ihn wieder leſe, neue Fülle und friſches Leben in ſeinen herrlichen Gedichten.

Wenn ich in meiner jetzigen Stimmung bleibe und glauben kann, daß es dir einigen Nutzen oder etwas Vergnügen ſchafft, ſo wollte ich dir niederſchreiben, was mir bei der Lecture einfällt und wie ich die Sachen anſehe; vielleicht würde auf dieſem Wege unſer Streit am erſten geſchlichtet, oder du kommſt mir wenigſtens etwas näher, weil man doch, wenn man etwas Geſchriebenes lieſt, mehr gezwungen wird, die Meinung des andern anzuhören, der ſich auch durch die voreilenden Einwürfe des andern nicht irre machen läßt, weil er ſie nicht vernimmt.

Doch weiß ich noch nicht, ob ich mein Verſprechen erfüllen werde, denn ich habe mich hier durchaus dem Müßiggange ergeben, um in der Natur einmal recht natürlich zu leben. Wenn wir unſere Geſchäfte mitnehmen, ſo iſt es unmöglich, zu verſtehen und zu faſſen, was die hohen Erſcheinungen von uns wollen, denn wir ſind dann nicht fähig, die innige urſprüngliche Sprache zu vernehmen, die die freundliche Welt aus ihrem Herzen herausſpricht, wir hören dann nur den einförmigen wiederkehrenden Schlag unſerer angewöhnten bedürftigen Kleinlichkeit, und meinen wol gar, wenn wir einmal recht hinhorchen wollen, die Natur komme aus dem Takt, da ſie im Gegentheil zu ihrer Melodie deſſen nicht bedarf und immer im ſchönſten Tone bleibt. Ich kann mich immer wieder von neuem über

Digitized by Google

die unendliche Mannichfaltigkeit der Gewächse verwundern, und wie sie alle einem hohen Gesetze gehorchen, ich betrachte den Bau der Bäume, und alle um mich her werden mir zu bedeutenden Charakteren und Personen, ich durchwandle die Wiesen und horche auf das liebliche Rauschen der Gewässer, die herzdurchdringenden Töne der Nachtigall locken mich nach, und das Brausen des Waldes, der sich im Morgenwinde regt, ist mir erquicklich. Dann besteige ich die nahen Berge und schaue von dort über die Flächen hinüber, die sich zu Einem bunten Gemälde vereinigen. Oft verliere ich mich in Betrachtung der mannichfaltigen Blumen, und die tausendfachen Klänge der verschiedenen Vögel erschallen durch den Hain und über das Gefilde, ich erkenne und ahnde den Geist, der aus allem spricht und sich in diesen bedeutenden Spielen ergötzt, ich fühle, wie sich alle Widersprüche lösen, und keine Trennung, kein Unterschied mehr in der hohen göttlichen Einheit waltet. —

— Ich weiß es recht gut, wie du mich verstehst und warum du mich gar zu gern auf einen andern Weg bringen möchtest. Aber wenn ich nur überhaupt erst einsehen könnte, daß du auf einem rechtlichen Wege bist! Du gehst unvermerkt in einem kleinlichen Zirkel, deine Reise kann dich unmöglich weit führen, denn mir scheint es ein Ackerweg, den die Bauern nur unterdessen gemacht haben, um das Heu einzubringen.

Es ist überhaupt ein lächerliches Ding, daß jeder ruft: hier geht der Weg hin! Alle fragen und erkundigen sich nach der Straße, und alle antworten auch gutmüthig, und doch hören die wenigsten darauf, oder haben nur die ernsthafte Absicht, irgend wohin zu gelangen. Wie du die Wis-

Digitized by Google

ſenſchaften und Künſte anſiehſt, iſt es ungefähr nur ein Ding mit dem Seidenbau, die armen Würmer von Poeten und Künſtlern müſſen ſpinnen und ſpinnen, um nur den ſogenannten Handel in Flor zu bringen, ja ihr meint wol gar, daß ſie ſich noch Wunder wie glücklich ſchätzen müſſen, wenn ihr ſie aufmuntert, das müßte erſt eine rechte Concurrenz von Begeiſterung erzeugen, worunter ihr euch denn die zuträglichſte ausleſen möchtet.

Ich finde in deiner Antwort alles wieder, was ſchon ſo oft mein Herz in Zorn bewegt hat. Du ſchreibſt mir da, wenn ich in dieſem Stile fortführe, ſo würde ich nur Prophezeiungen ſprechen. Nur Prophezeiungen? Ich muß dir ſagen, daß dies mein Wunſch iſt, und daß das Rechte, was über Kunſt geſagt werden kann, nur prophetiſch klingen darf: das Uebrige iſt entbehrlich und leicht zu erlernen, es muß der Rede über Kunſt vorhergehn, aber über Dichter iſt es dir nur erlaubt zu dichten, das heißt, ſie im Ganzen zu verſtehen, und dies Verſtändniß in ſeiner Ganzheit zu eröffnen. Du aber gibſt mir den Rath, ich ſollte mich beſtreben, mehr abzuſondern, nicht alles übereinander zu werfen und beides, Proſa und Poeſie in ihren Würden zu laſſen: darauf verlangſt du von mir ordentliche erklärende Abhandlungen, aus denen du vielleicht etwas lernen könnteſt, ſo möchteſt du dann meine Kritik wieder kritiſiren und wir könnten auf ſolche Weiſe gar vortrefflich ins Blaue hinein bis in alle Ewigkeit über Worte und Redensarten ſtreiten, unſern Geſchmack bilden und unſere Kenntniſſe erweitern. Ich weiß wohl, daß dies die beliebte Art iſt, wie man immer die Poeſie gebraucht hat, aus dem Zuſammenhange etwas herauszureißen, mit Redſeligkeit hin und her darüber zu ſprechen, um wieder darüber neue Schriften zu veranlaſſen, wenn es das Glück gut wollte, bei Leibe nicht

Digitized by Google

etwas unbedingt als das Höchste zu setzen, noch weniger etwas anders schlechthin als Nichtswürdig zu verwerfen, sondern mit Beibehaltung, ja Verbesserung der Humanität nur so ein Bischen gleichsam zu raisonniren, mit liebreichem Betragen die Liebe aller seiner Nebenmenschen zu gewinnen, sich auch mit Citationen und Vergleichungen gelehrt zu zeigen und es ordentlicherweise darauf anzulegen, daß selbst dem Dummsten das Herz im Leibe lacht. Diese Race von knaupelnden Schönheitszergliederern ist leider immer noch nicht ausgegangen und wird auch wol ihr Wesen noch eine Zeitlang treiben, da es den Leselustigen gar zu wohl bekommt, dies Charadenwesen zu genießen und hinterher die Auflösung zu erfahren, so daß der Verstand angestrengt wird, ohne ihm etwas Großes zu bieten, und jedweder ad modum nachher beliebig fortfahren kann, auch über das erste beste Thema seine Meinung zu sagen.

Auch fällt es dir auf, daß ich neulich blos die Natur beschrieben habe, und daß alle meine Gefühle, sie mögen die Kunst betreffen, oder andere Gegenstände, der Natur wie einer Basis bedürfen. Hier ist, mein Lieber, gerade der Punkt, wo wir uns beständig mißverstehen. Denn wenn du willst, so finde ich auch in der Natur die Kunst beständig wieder, es ist da von keiner Trennung die Rede, ich finde nirgend Absonderung, sondern es ist ein jedes Ding ein und alles, ich kann es mir nur im Zusammenhange mit dem Universum denken und hat nur insofern Interesse für mich. Wenn du dieselbe Art hättest, die Dinge zu sehen, so hätte ich dir schon in meinem vorigen Briefe über Shakspeare geschrieben, und er wäre die schicklichste Einleitung gewesen, um über seine Kunstwerke zu sprechen.

Wie mir die Welt immer wie aus einem Stücke gegossen erscheint, in welcher die mancherlei Schöpfungen, die

Digitized by Google

ſich in ihr erzeugen, nur die verſchiedenen Offenbarungen ihrer Kräfte ſind, die aber alle wieder zurück in ihre erſte Mutter ſtreben, um ſich von neuem einzeln zu gebären, um von neuem im allgemeinen Ganzen verſchlungen zu werden: ſo iſt es mir auch mit allem Wiſſenswürdigen; alle Zweige gehören einem Baume und einer Wurzel zu. Das Centrum meiner Liebe und Erkenntniß iſt Shakſpeare's Geiſt, auf den ich alles unwillkürlich und oft, ohne daß ich es weiß, beziehe, alles, was ich erfahre und lerne, hat Zuſammenhang mit ihm, meine Ideen ſo wie die Natur, alles erklärt ihn und er erklärt die andern Weſen, und ſo ſtudire ich ihn unaufhörlich. Ich behaupte aber, daß es jedem verſtändigen Geiſte ſo gehen muß, denn Shakſpeare iſt hier nur ein Name, die andern nennen ihn anders und ſo iſt es völlig gleichgültig, was ein jeder als Mittelpunkt ſeiner Exiſtenz zu ſetzen glaubt.

Nun leuchtet es dir vielleicht näher ein, warum mir ſeine Dichtungen ſo allgegenwärtig ſind, und wie ſie mir ſo vieles andere bedeuten können, was ein kunſtloſer, ſonſt aber gutdenkender Leſer durchaus nicht in ihnen entdeckt. Alles Göttliche, ich mag es in Indien, Griechenland oder Spanien, in unſerer Zeit, oder in den frühſten Traditionen der Urwelt finden, in ſinnreichen Geſprächen, oder in den Tönen der älteſten Sprache, in der Natur, alles erſcheint mir unter ſeinem Bilde, das heißt im Anſchauen der Kunſt und Vollendung, ich weiß es zu brauchen, es gehört mir an, es ſind lauter Schauſpiele, die er nur zu ſchreiben vergeſſen hat. Ja auch die dummen Bücher, die herrlichſten und einladendſten Popularphiloſophen, wie die für die Welt, ſind mir nicht fremdartig, ſondern ich weiß ſie recht gut zu brauchen, ſie ſind in dem großen Univerſalſchauſpiel die allerliebſten Clowns, die mich ſo inniglich ergötzen, und für

Digitized by Google

die mir ein ganz eigener Sinn angeboren zu sein scheint, um sie auf das Beste zu genießen und zu verstehen. Weißt du nun, wie diejenigen Leute mir vorkommen (zu denen du selber auch gehörst), die alles trennen und sondern wollen, die sich das Verständniß des Ganzen und die Liebe zum Schönsten immer aufschieben und meinen, man müsse hier unten nur fein einzeln und blöde anfangen? Wie der Herr le Beau in Wie es Euch gefällt; denn ihr sagt auch zu allem Guten:

Lebt wohl, mein Herr,
Dereinst, in einer bessern Welt als diese,
Wünsch' ich mir mehr von eurer Lieb' und Umgang.

Ja, verlaßt euch nur nicht zu sehr auf diese bessere Welt, denn wenn ihr nicht schon die bessere in euch mit hinüberbringt, so dürfte man euch selbst in der allerbesten nur wie hier wieder zum Besten haben. Lebe übrigens wohl, mein Bester.

Deine Antwort hat mich sehr erfreut. Du meinst, ich schiene es darauf angelegt zu haben, dich auf gut militairisch zu gewinnen, es sei mir nur darum zu thun, vorerst in deinen Glauben eine tüchtige Bresche zu schießen, um dich dann mit stürmender Hand einnehmen zu können. Ganz Unrecht hast du nicht, aber es liegt ja nur an dir, dich in einen guten Vertheidigungszustand zu versetzen: es ist freilich gut, daß diese Briefe nicht gedruckt werden und an das Publikum gerichtet sind, denn mit diesem dürfte man nicht so sprechen, bei ihm muß man immer die beste Meinung voraussetzen und daher säuberlich und mit aller Höflichkeit verfahren. Weil man aber doch überhaupt nicht wissen kann, wie es mit Papieren geht, so will ich mir

Digitized by Google

vornehmen, weniger ſtürmiſch zu ſein, damit ich nicht Urſach gebe, in einem Zeitalter, in welchem man anfängt, über den Mangel an guter Lebensart zu klagen, dieſe Klage noch zu vermehren.

Aber ernſthaft geſprochen, würdeſt du denn dieſe Briefe zum Druck ſo ganz ungeziemlich finden? Es iſt doch wol endlich einmal Zeit, daß jeder, der überhaupt nur etwas zu ſagen hat, es ſo ſage, wie es ihm am beſten däucht; ſollen wir denn immer noch bei den leeren Complimenten ſtehen bleiben? Ich dächte, es wären endlich der Vorreden genug geweſen und man finge nun zur Abwechſelung auch einmal die Rede an. Wie würde dir alle Höflichkeit zuwider werden, wenn der Wirth, der dich eingeladen hätte, es nur immer beim artigſten Nöthigen in verſchiedenerlei Redensarten bewenden ließe, und ihr beide nicht endlich zum wirklichen Eſſen ſchrittet? Oder wenn er vielleicht gar aus übergroßer Lebensart vorausſetzte, du müßteſt allerdings ſchon gegeſſen haben, und es wäre dir nur um ſeine Feinheit und liebliche Anrede zu thun geweſen? Ins Henkers Namen! würdeſt du ausrufen (wenn wir beide nur einigermaßen ſympathiſiren), macht endlich der Lebensart ein Ende und ſchafft etwas zu leben an, denn dies iſt ſonſt eine vermaledeite Art zu leben.

Wider meinen Willen komme ich ins Parodiren und in Unartigkeiten hinein, ſo oft von der Humanität in der Literatur die Rede iſt. Wie hat man ſich nicht gegenſeitig aufgemuntert! Wie iſt ſeit funfzig und mehreren Jahren von unbedingtem freien Denken und Toleranz die Rede geweſen! Aber ſieh, kaum haben einige angefangen, Ernſt zu machen, ſo gibt es keinen ſo groben Widerſtreit, keine ſo pöbelhafte Verfolgung, die ihnen gegen dieſe Geiſter zu gemein dünken ſollte. Es ſoll eben nur beim Schwatzen dar-

Digitized by Google

über bleiben, und dies triviale Geschwätz, das ihnen weder Denken noch Fühlen kostet, soll für Freigeisterei gelten, es war diesen Armseligen ganz recht, so lange sie ein Bischen verfolgt wurden, da schrien sie, daß Toleranz den Menschen mache; nun sie aber merken, daß wirklich von ächter Toleranz Gebrauch gemacht werden soll, und daß das Gemeine untergeht, wie sie selber, nun wimmern, lärmen, schimpfen und lästern sie, so anständig und unanständig als es nur jedem gegeben ist, und bedienen sich so schlechter Waffen, als ihre ehemaligen Gegner sich niemals gegen sie erlaubt haben. Wie würde es vollends mit allen den rechtlichen Menschen aussehen, die für ihr Geld und mit gutem Willen in ihren Schriftstellern die poetische Begeisterung lieben und schätzen, wenn der Poesiegeist vielleicht bald irgendwo hervordringt, um die leeren Wörter Wahnsinn und Raserei zu erfüllen, sie nun merken müßten, daß alles zusammenzubrechen drohte, daß es wie ein wandelndes Gebirge auf sie zuschritte, um ihr Eigenthum, ihre Gartenumzäunungen, Bibliothek und alles zu verschlingen? — So wenig sie sonst Spaß verstehen, so würden sie doch vorgeben, sie hätten alles dergleichen nur für Spaß gehalten. — Unsern ersten großen Poeten haben sie immer noch nicht verstanden, und werden auch Zeitlebens nicht in diesen Fall kommen, und daß jetzt der Lästerungen gegen ihn etwas weniger werden, rührt nur daher, daß sie sich an ihn mehr gewöhnt haben. Sind sie es doch auch gewohnt worden, daß die Sonne aufgeht und sie bescheint, ohne sich nur ein einzigesmal darüber zu verwundern.

Entweder liegt es im Charakter, daß der Deutsche an irgend einem Punkte stehen bleibt, wo er nicht weiter will und ihm schwindelt, so daß er sich selbst im unendlichen Wollen bescheiden seine Grenze setzt: oder die Zeit geht mit

Digitized by Google

so rascher Geschwindigkeit vorwärts, daß alle, die nicht sehr gut auf den Beinen sind, nothwendig zurückbleiben müssen. Merkwürdig und komisch ist es immer, wie seit langer Zeit alle diejenigen, die anfangs von allen für Ketzer gehalten wurden, bald nachher Ketzerverfolger geworden sind. Ich brauche dir keine Namen zu nennen, denn alle, die guten sowol wie die schlechten, sind bekannt genug. Aber Noth thut es, daß jedermann sich hüte, denn der Geist der Welt scheint sich so in die Ironie und ins Spaßmachen vernarrt zu haben, daß er am liebsten diejenigen verwandelt, die anfangs am heftigsten gegen das kämpften, was sie selber geworden sind: es ist ein recht gefährlicher Umstand, daß es einem um alles Wissenswürdige nicht Ernst genug sein kann, aber steht man nur einen Augenblick stille, um sich an seinen Schätzen recht zu erquicken, so ist die Zeit unter den Händen entlaufen, die geistigsten Ideen liegen versteinert da, und was das schlimmste ist, man merkt es gar nicht, nun schleppen sie sich mit ihren Schätzen und arbeiten sich müde, schreien hinter den Voreilenden her und schimpfen, daß sie zu weit gehen. Unaufhaltsam muß sich jeder von dem ewigen Frühlinge forttreiben und immer wieder neu verwandeln und gestalten lassen; wer sich aber schon für einen Apfel hält, wenn er noch kaum eine Blütenknospe ist, der muß nothwendig welk vom Baume fallen. Darum übernehme sich keiner im Hochmuth, denn auch die Früchte sind wieder nur zukünftige Blüten.

Daß dir Schlegels neue Uebersetzung des Shakspeare nicht ganz zusagen will, ist mir unerwartet, denn ich hatte gedacht, sie sollte mich großentheils alles ferneren Gesprächs und alles Streits über diese großen Dichtungen überheben, denn für die Deutschen liegt in ihr der Commentar des Dichters. Ich behalte mir vor, dir noch an andern Stel-

Digitized by Google

len über dieſe vortrefflich gelungene Nachbildung etwas zu ſagen, die für uns wol die erſte wahre Ueberſetzung aus einer anderen Sprache iſt. Wir haben uns bisher behelfen müſſen, und ſeltſam iſt es, wie man uns immer Shakſpeare's Vortrefflichkeiten anpries, und in den Ueberſetzungen doch immer um Verzeihung bat, daß er ſo gar abgeſchmackt ſei, man ließ aus, verſetzte, entſchuldigte und moderirte und formte von allen Seiten auf ihn ein, bis er ungefähr ſo ausſah, wie man ſich einen Dichter dachte, der das menſchliche Herz kannte, wie man immer von ihm gerühmt hat, übrigens aber ſich in den Schranken einer billigen Proſa hielt. Eben deswegen kann ich es mir auch wohl vorſtellen, wie dieſe neue eigentliche Ueberſetzung manche Gemüther nicht anſprechen will, nur ſollteſt du nicht zu dieſen gehören, der du Sinn für das Gute und Große haſt, da du nicht die Forderung machſt, daß alles ſich in einem Geleiſe bewegen ſoll und immer auf den alten Wegen wiederkehren. Es war für mich eine ganz neue Erſcheinung, die mich eben ſo überraſchte als erfreute, als der erſte Band des Schlegel'ſchen Shakſpeare erſchien; denn es gehört viel Geiſt und Witz dazu, um nur alle Stellen in ihrem rechten Zuſammenhange zu bemerken, wo Shakſpeare geiſtreich und witzig iſt, und ich weiß nicht, ob ich mehr die Geſchicklichkeit oder das Glück des Ueberſetzers bewundern ſoll, da ihm die Nachahmung faſt allenthalben ſo ungemein gelungen iſt. Bald beſteht die Eigenthümlichkeit in dem Gange und Klange eines Verſes, welches beibehalten werden mußte, bald in einer Wiederholung, oder einem Wortſpiele, oft war der Reim wichtiger als der Inhalt des Verſes, oft zeigte ſich in einem unbemerkten Nebenworte das Charakteriſtiſche einer Perſon; daß alle dieſe Rückſichten nie verletzt oder übergangen ſind, zeigt eine feine Empfindung, wie eine

Digitized by Google

große Kenntniß des Dichters, denn ein ſolcher Ueberſetzer muß in jeder Stelle den ganzen Dichter ahnden, weil beim Shakſpeare nicht blos die gewöhnlichen Ueberſetzertugenden in Anſchlag kommen, von denen man immer ſchon viel Rühmens macht, ſondern wer dieſes Werk unternimmt, muß den Dichter gleichſam neu erſchaffen, er kann in keinem Augenblicke treu genug oder zu frei ſein, ihn verläßt hier alles, wenn ihn nicht der ächtpoetiſche Sinn und das feinſte Gefühl der Schicklichkeit überall begleitet.

Ich erſpare mir für eine andere Gelegenheit die Charakteriſtik dieſer wie der andern Ueberſetzungen, ſo wie die Darſtellung einer ganzen Galerie von engliſchen Commentatoren, von denen man vielleicht lieber ſchweigen ſollte, denn wenn ich den Shakſpeare leſe und werfe von ungefähr zuweilen einen Blick in die Noten, ſo iſt mir gerade ſo zu Muthe, als wenn man in einer ſchönen romantiſchen Gegend reiſt und einem Wirthshauſe vorüberfährt, in welchem ſich betrunkene Bauern zanken und ſchlagen.

Uebrigens, lieber Freund, kann ich immer noch nicht einſehen, daß das, was du Kritik nennſt, auch wirklich Kritik ſei. Du ſagſt mir, meine Briefe könnten ungefähr ſo in einem Romane ſtehen. Wenn der Roman ſonſt nur gut, oder überhaupt nur das wäre, was ich einen Roman nenne, ſo hätte ich gar nichts dawider. Weißt du doch nicht, was aus dieſen Briefen wird. Wenigſtens werden ſie nicht ohne Poeſie ſein, wenn es mir gelingt, dir Shakſpeare's dichteriſchen Charakter ſo darzuſtellen, wie er mir erſcheint und wie ich ihn zu ſchildern die Abſicht habe. Ich kann dir nicht dafür gut ſein, daß ich nicht, um manches auszudrücken, auch Gedichte einmiſche, ja ich kann mir ſogar ein ganzes Buch vorſtellen, welches durch Allegorie, Verſe und Geſchichten einen Dichter erläutert, und es iſt

Digitized by Google

einer meiner alten Pläne, den ich auch noch nicht aufgegeben habe, über die Periode der altengliſchen Poeſie einen Roman zu ſchreiben, denn wenn alles Bezug hat und klar gedacht iſt, ſo iſt es ja nur eine freiere Form einer Beurtheilung, oder eigentlicher, die Verwandlung einer Unform in eine Form. Das hat mich bisher nur noch von der Ausführung dieſes Vorwurfs abgehalten, weil ich einſehe, daß ein ſolches Buch, wenn es Shakſpeare nur einigermaßen entſprechen ſollte, außerordentlich witzig ſein müßte.

Von deinem alten Glauben willſt du immer noch nicht weichen. Du billigſt es recht ſehr, daß ich Shakſpeare verehre, nur meinſt du, ich gehe zu weit, es ſei unbeſonnen, oder übertriebene Vorliebe, oder Mangel an richtiger Einſicht, ihn für durchaus vollendet zu halten, ſo daß man nichts tadeln, nichts anders haben wolle, ſondern alles für die Abſicht des Dichters und zwar für die allerbeſte Abſicht anſehe, was in ſeine Werke vielleicht durch Zufall, Nachläſſigkeit, oder gar Geſchmackloſigkeit hineingerathen ſei: dabei kömmſt du auf die alte Rede von dem rohen Zeitalter, auf die oft gerügten Gemeinheiten, Wortſpiele und was dergleichen mehr iſt, und ſchließeſt am Ende, daß das größte Genie doch auch ſeine Fehler habe, ja vielleicht eben deswegen haben müſſe, weil es ein Genie ſei, oder daß es wenigſtens unwahrſcheinlich herauskomme, daß Ein Menſch alle Vollkommenheiten in ſich vereinigt haben ſollte. —

Um mich auf das gelindeſte auszudrücken, ſage ich nur, daß du dich ſelber nicht verſtehſt, wenn du dergleichen behaupteſt, denn ſo oft auch andere Leute dies geſagt haben, ſo kann ich doch keinen Sinn darin finden, darum will ich auch hier nicht umſtändlich darauf antworten, ſondern ich denke, daß ſich aus unſerer fortgeſetzten Correſpondenz das wohl ergeben wird, was wir beide ſuchen. Ich ſage dir

Digitized by Google

nur kürzlich, daß es nicht meine Abſicht iſt, irgend wen als den erſten Menſchen, ſei es in Kunſt oder Tugend aufzuſtellen, denn ich habe dies Bedürfniß der Subordination gar nicht, weil ich glaube, daß alles Vollendete durchaus vollendet und für ſich das Höchſte ſei, daß ich aber eben deswegen auch gar nicht darauf komme, zu tadeln, oder Fehler an einem Kunſtwerk zu ſuchen, weil das auf eben das hinausläuft, als wenn man die Natur tadeln wollte. Gebt von jedem eine getreue und eindringliche Charakteriſtik, ſo weit ihr es vermögt, ſo wird ſich die Art und Weiſe des Werkes von ſelbſt ergeben. Jedes ächte Dichterwerk macht eine unendliche Beſchauung möglich und iſt ihrer würdig, und alle dieſe Anſchauungen von verſchiedenen Seiten ſind immer nur wie mancherlei Strahlen, die aus demſelben Centro gehen, die den Glanz des Künſtlers weiter verbreiten und dadurch ſelber Kunſt ſind.

Nur das Zeitalter, deſſen du erwähnſt, kann ich dir unmöglich ſo hingehen laſſen. Wir ſind es freilich durch die ewigen Wiederholungen von ehemaliger Barbarei und jetziger Cultur ſo gewohnt worden, daß man dergleichen mitſpricht, ohne ſich ſonderlich zu beſinnen. Die jetzige Zeit ſieht ſich als die Spitze und Blüte aller vorigen Zeitalter an, als die Quinteſſenz aller Vortrefflichkeit, durch die vielen Jahre zur höchſten Delikateſſe ausgekocht, ſo daß nun faſt nichts mehr zu thun übrig bliebe, als ſich etliche Hundert Jahre hinzuſetzen und die Güte Gottes zu bewundern, die uns ſo zu ſchöner Vollendung habe gelangen laſſen. Wir haben deswegen auch ein Mittelalter angenommen, weil es in der Mitte zwiſchen der alten Welt und der unſerigen liegt, ob ich gleich überzeugt bin, daß die zukünftigen Zeiten unſerm Alter dieſen Namen aus einem beſſern Grunde geben werden; wir leben im rechten wahren Mit-

Digitized by Google

telalter, weil wir keine Zwecke mehr kennen, ſondern alles zu Mitteln herabgewürdigt haben. Freilich iſt unſere Zeit ein nothwendiges Produkt der vorhergegangenen, aber eine gutmüthige Täuſchung iſt es, wenn wir deswegen glauben, höher zu ſtehen, weil wir alles, was vor uns liegt, nicht mehr erkennen konnten und wollten.

Du räumſt gern ein, daß Shakſpeare ein Genie war, aber du haſt ihm damit noch wenig gegeben, wenn du nicht glaubſt, daß es ihm möglich war, in ſeinen Kunſtprodukten die Umgebung zu vergeſſen, in der er ſich befand. Es iſt gewiß, daß es keinen Menſchen geben kann, ſei er noch ſo einzig, der völlig ſeinem Zeitalter widerſprechen wird, oder der ſich ganz von ihm losreißen kann, denn ſein Beſtes und Innigſtes iſt aus der Zeit erzeugt, und er würde ſich nur ſelber vernichten, wenn er ſeine Mutter, die ihn geboren und geſäugt hat, ganz verleugnen wollte. Meinſt du es aber ſo, daß Mangel in der Form, Kunſtloſigkeit, Gemeinheit und was ihr dem noch hinzufügen wollt, das ſei, was Shakſpeare von ſeiner rohen Zeit geerbt habe, ſo biſt du gänzlich im Irrthum; denn die Idee der Einheit und Bildung eines Kunſtwerks kann nicht mit den Zeiten wachſen, ſondern ſie muß urſprünglich in der Seele des Künſtlers liegen, oder er iſt kein Künſtler, dieſe Vollendung iſt ſeine Seele, alles übrige iſt nur Hülle und Gewand. Darum war es dem großen Dante möglich, der zu ſein, der er iſt, und darum ſtehen Shakſpeare und Cervantes ſo groß da, weil es die Eigenſchaft der Kunſt iſt, das Höchſte in der Kindlichkeit zu ſein, ſo daß das alte Sprichwort, wenn man es nur recht verſteht, ſehr wahr iſt, daß die Poeten geboren werden. Darum tritt uns alles ſo freundlich und bekannt entgegen, was nur den Namen Poeſie verdient, durch keine Zeiten oder Räume können wir von ihm getrennt

Digitized by Google

ſein, wenn unſer Sinn nur unbefangen und kindlich genug iſt, um ihm entgegenzukommen: die älteſten Wunder ſind heut und geſtern geſchehen, die alte Weisheit ſpricht noch immer weiſe, längſtgeſtorbene Schönheiten entzücken uns noch immer, und ſo geſchieht es mir, daß alles, auch die Geſchichte, die ich als Poeſie der Natur betrachte und welche das Schickſal zu einer großen Einheit verbindet, mir ſo bekannt, wenn auch wunderbar, ſeltſam, aber doch verſtändlich, vor mein Gemüth tritt.

Aber auch den Einfluß des Zeitalters zugegeben, ſo kann Shakſpeare nur dabei gewinnen, und ich will dir nur mit wenigen Worten hierüber meine Meinung ſagen.

Wenn man ſich ohne Vorurtheile den Eindrücken hingibt, ſo halte ich es gar nicht für ſchwer oder unmöglich, die Eigenheiten eines Zeitalters zu fühlen und zu begreifen, nur fangen es die meiſten gar zu ſchwerfällig und umſtändlich an, ſie rüſten ſich mit Kenntniſſen und Coſtum, Sitten und Lebensweiſe aus, welches mühſam aus hundert Büchern zuſammengetragen iſt und was ich gar nicht verwerfen will, ſondern für gut und löblich halte, nur meine ich, die Hauptſache müſſe ſein, daß alle Welt, mit ihren nur möglichen Mannigfaltigkeiten ſchon vorher dunkel in uns liegt, ſonſt werden wir niemals irgend etwas ordentlich begreifen. Nichts in der Natur kann uns fremdartig erſcheinen, weil im Menſchen, dieſem Mittelpunkte der Natur, ſich alles Einzelne verbunden verſammelt, ſo daß gleichſam alle Reiche in ihm ihre Abgeſandten und Repräſentanten haben, durch welche er ſich alles nahe und befreundet fühlt; um ſo viel weniger aber kann ihm etwas, was ein Produkt des Menſchen ſelber iſt, unverſtändlich und räthſelhaft ſein. So hat z. B. Shakſpeare, ſo oft er es gewollt hat, eine ihm entfernte Zeit oder fremde Sitten und Weiſen nach

Digitized by Google

ihren hauptsächlichsten Theilen sehr richtig gefaßt und dargestellt, indem er ohne mühsame Vorbereitung an die Schilderung ging, weil das, was ihm bekannt war, ihm ganz natürlich und nothwendig dünkte, ungeachtet es seiner Umgebung widersprach; der Mittelpunkt lag in ihm, er brauchte nur die Außenlinien zu suchen, die das Bild zu einem Gemälde machten.

Wunderlich aber ist es, wenn wir sein Zeitalter, das uns eigentlich noch so nahe liegt, wie mit einem fabelhaften Nebel bedecken, und es uns dadurch selber schwer machen, die richtige Bedeutung der Gestalten zu errathen. Am schlimmsten aber versündigen wir uns dadurch, wenn wir die Kränklichkeiten unsers Zeitalters (das jetzt, wie es scheint, in einer Brownischen Cur begriffen ist) dort wieder suchen, und die größere Gesundheit Barbarei und Rohheit nennen. Shakspeare's Zeitalter war gerade dasjenige, in welchem noch die letzten Spuren des kräftigen Ritteralters, des Geistes der Liebe, des Wunderglaubens und der Heldenthaten wie in einer neuen Herbstblüte, zwar schwach aber doch erquicklich, da standen. Die Niederlande rissen sich von Spaniens Herrschaft los, der Enthusiasmus der protestantischen Welt brannte in hellen Flammen, der zweite Philipp von Spanien stand in Süden wie ein dunkles Ungewitter, in Deutschland bereitete sich der dreißigjährige Religionskrieg, in Indien und Amerika fehlte es nicht an Helden und großen Thaten, die kluge und großgesinnte Elisabeth herrschte über England, an deren Glücke die ungeheure spanische Armada zerschellte. In dieser Zeit, in welcher ganz sichtbar die neuere Welt in allen ihren Keimen lag, und von der man wol sagen mag, daß das Gebären größer und merkwürdiger war, als das Geborene, erhoben sich in schöner und rührender Sympathie die beiden verwandten Gei-

Digitized by Google

ſter Cervantes und Shakſpeare, die ſich nicht kannten und oft unmittelbar in ihren Werken berühren, die wie durch eine getroffene Abrede die romantiſche Poeſie zu ihrer höchſten Vollendung führten. In einer Zeit, wo noch keine moraliſche Aengſtlichkeit für Tugend galt, wo ſich ein reines Gemüth an den glänzenden Bildern der Poeſie ergötzte, ohne das ſchiefziehende Glas der Prüderie und ſchlechtverſtandener Sittlichkeit über jedes luſtige Gemälde zu halten, wo große Thaten und Helden noch redeten, und man alles Große und Schöne noch als ein natürliches und nothwendiges Produkt der Menſchheit anſah, — wie wäre es denn wol möglich, daß ein großer Geiſt in einem ſolchen Zeitalter ein Hinderniß für ſeinen Kunſtſinn hätte antreffen können?

Und nun, aufrichtig geſprochen, was hat denn unſer geprieſenes Zeitalter, die allerletzten Jahre etwa abgerechnet, Großes und Treffliches aufzuweiſen? Hat ſich nicht ſeit der Mitte des vorigen Jahrhunderts eine Lähmung in allen Gliedern von ganz Europa gezeigt? Mit der verlornen Freiheit war die Kraft des Handelns und alles herrliche Wollen erloſchen: wie trübe Schatten ſtehen die Menſchen da, die die Geſchichte für Helden ausgibt, höchſtens eine wehmüthige Erinnerung an das entflohene Heldenalter. Selbſt Habſucht, Eigennutz und Stolz erhalten einen kleinlichen und kränklichen Charakter, auch die Tyrannei hat den Glanz ihrer Erſcheinung verloren. Glaube mir, hätte zu Shakſpeare's Zeit ſchon jene Luſt an Schreiberei geherrſcht, wie in unſern Tagen, wir würden vom ſpaniſchen Philipp und von der Eliſabeth ganz andere Anekdoten und Charakterzüge zu leſen haben, als von Friedrich dem Zweiten.

Das Streben der Wiſſenſchaften und der Künſte iſt ſeitdem ganz etwas Armſeliges geworden. Wenn wir es ganz ausſprechen wollen, ſo iſt alles in die kleinlichſte Deko-

Digitized by Google

nomie hineingegangen, alles hat nützen und dienen müssen, nichts sollte herumschweifen und verloren gehen, alle Wissenschaften waren die angewandten, sie haben die Philosophie nicht blos vom Himmel auf die Erde gerufen, sondern sie in die Ställe und Keller locken wollen, ja sie hätten mit ihr und der Religion und dem Wissen von Gott gar zu gern die Stallfütterung eingeführt, und nichts wurde so gründlich und andächtig getrieben, als die Wissenschaft vom Miste.

Wie sehr wird die Welt eines Herkules bedürfen, um diesen Universalstall zu reinigen? Es ist nun nicht mehr von dieser oder jener Thorheit die Rede, sondern die Zeit selbst ist thöricht geworden. Wie man sonst alles Große schätzte, ohne sich darüber zu verwundern, weil man sich der Gesundheit zwar freut, aber sie eigentlich nicht fühlt, so ist im Gegentheil die gegenwärtige Welt zum Bewußtsein gekommen, und gibt nun auf jeden Pulsschlag Acht, jede Bewegung der gewöhnlichsten Thätigkeit wird in Anschlag gebracht, jede unbedeutende Anstrengung bewundert, in Deutschland besonders treibt man unverzeihlichen Kleinhandel mit Moralität, und alle unsere öffentlichen Blätter sind damit angefüllt, alles soll unbedingt Kindern und Kindesgleichen dienen, und die Alten haben sich dramatischerweise in ihrer Sorgfalt so vergessen, daß man fast nichts als Kinder findet, dadurch sind alle ehemaligen gesunden Nahrungsmittel zu eben so vielen Giften geworden, und die Anstrengung Gegengifte zu bereiten, beschäftigt sie alle, wobei sie noch glauben, Wunder was für die Menschheit zu wirken, statt daß sie einsehen sollten, der Magen würde sich mit der Zeit wieder verbessern und alle ihre Bemühungen unnütz machen.

Noch nie, als bis jetzt, ist eine Periode gewesen, in der

Digitized by Google

ſich die Welt mit allen ihren Bemühungen und Ereigniſſen ſelber parodirt. Ehemals war es genug, einen einzelnen Menſchen, eine Staatseinrichtung ſatiriſch zu behandeln, und ſelbſt der verwegene Ariſtophanes, der weder Götter noch Menſchen ſchont, iſt nicht darauf gefallen, ſein ganzes Zeitalter komiſch zu präſentiren, weil ihm dieſer Begriff, wohlverſtanden wie wir ihn nehmen, ſelber nicht beifallen konnte. Jetzt iſt es aber ſo weit mit uns gekommen, daß wir über nichts, oder über alles lachen müſſen, und wer ſich dazu nicht vielſeitig genug fühlt, mag lieber die ganze Bemühung einſtellen: darum kommt es poſſirlich heraus, wenn unſere anmaßlichen Luſtſpieldichter noch immer auf eine kleine Verwicklung, kleinere Perſonen und den kleinſten Effekt hinausgehen, — doch können ſie es freilich nicht ändern, weil es eben zum komiſchen Ganzen gehört, daß ſie die Luſtſpieldichter ſind.

Ganz geſund kann ſich jetzt keiner fühlen, denn diejenigen, die nicht in dieſer Zeit verſinken wollen, müſſen ſich immer das Bild dieſes Zeitalters vor Augen halten, ihr Leben iſt ein ewiger Widerſtreit, ſie müſſen den Krieg führen, um den künftigen Frieden zu gründen. Möchte man mich in Zukunft auch zu dieſen enfans perdus rechnen, ſo würde ich meine Exiſtenz nicht für verloren halten.

Wer weiß, ob Spanien und England nicht damals große Geiſter in Deutſchland entzündet hätten, als der dreißigjährige Krieg unſer Vaterland zerrüttete und alle Kunſt zerſtörte, vielleicht ſind damals im wilden Getümmel herrliche Kräfte zu Grunde gegangen, die keine Heimat finden konnten und keine Gelegenheit, ſich auszudrücken. In dieſer großen Kriſis wandte Deutſchland ſeine letzte Kraft an und hat ſeitdem im Denken, Handeln und Dichten fremden Einfluß genug erfahren, jene wilde Periode war gleichſam

Digitized by Google

Hamlet's dritter Akt, die höchste Spannung seiner Kräfte in der Verworrenheit, aber der edle Vorsatz ward damals nicht erfüllt, sondern nur Polonius umgebracht, wodurch freilich immer etwas geschah. Seitdem schleppt sich das Stück und im Stillstand liegt das Fortgehen des Gedichts, der Muth ist gebrochen, das kranke Gemüth zeigt sich in melancholischen Reflexionen. Jetzt scheint es endlich dahin gekommen zu sein, daß die Schlimmen durch sich selber verderben, Hamlet, der doch niemals nicht zu retten ist, muß freilich mit untergehen, und der Himmel gebe nur, daß die herrliche Erscheinung des Fortimbras, die dann eintreten soll, den Namen mit der That führen möge, um in aller Jugend und Stärke sein neues Reich zu beginnen. Schlimm steht es um unsere Hoffnungen, wenn das Schicksal die Ironie eben so sehr liebt, als ein großer Dichter, denn dann ist es im Stande, das Schauspiel umzuarbeiten, und den Horatio zum Thronfolger zu ernennen. Das wäre ein unvergleichlicher Triumph für alle Deutschen Bibliotheken und Berlinische Monatsschriften. Ich könnte die Allegorie noch weiter durchführen, doch will ich dir die leichte Mühe überlassen.

Du verstehst manches in meinen Briefen nicht? Lieber, laß sie eine Zeitlang liegen, sie kommen dir vielleicht in einer andern Periode gut zu statten. Du räthst zum Frieden, und meinst, aus alle dem Hadern käme am Ende doch nichts heraus. Mit wem hadere ich denn? Ich befleißige mich ja nur eines lebhaften Stils, der von jeher anempfohlen ist, um trockene Materien dem Leser dadurch angenehm zu machen. Mit dem Frieden ist es übrigens wie mit der Toleranz beschaffen, es gibt Zeiten, wo gerade der

Digitized by Google

Friedliebende zu den Waffen greifen muß, so wie die Toleranz nicht darin besteht, das Gute wie das Schlechte zu dulden, sondern nur jeden Weg, auf welchem man gut sein kann, zu schätzen und zu ehren. — Wo mein Eifer hinaus will? Dahinaus, wo alles hinaus will; wenn es keinen andern Weg findet, in sich selber wieder zurück, und er wird auch damit zufrieden sein.

Damit darf mir nur kein Friedliebender kommen, daß er sanftmüthig sagt: Lieben Leute, alles ist Ein Ding, ihr seid im Grunde von einerlei Meinung, wozu des Wortstreits? Du glaubst besser zu denken und hältst den andern für eine gemeine Person, im Grunde seid ihr Brüder, darum gebt euch die Hände. Oder: Ei seht doch, wie nahe euch das Grab liegt, was gilts, über kurz oder lang müßt ihr alle da hinein, freut euch miteinander der kurzen Lebenszeit, die euch gegönnt ist, nachher wird auch dem größten Schreier das Maul mit Erde gestopft. — So rührend das klingt, so ist es doch gerade die Lebensphilosophie des Sancho Pansa, alle Mißhelligkeiten mit dem Sterben auszugleichen, und wer weiß, ob aus dieser Gesinnung nicht manche Steinarten entstanden sind, die sich darüber so vergessen haben, daß sie aus ihrer Eremitage nachher nicht wieder zurückkonnten.

Man könnte diesen Leuten auch in ihrer eigenen Sprache wieder antworten, als zum Beispiel: Ist nicht jede Liebe zu etwas, das man nicht essen und trinken, oder überhaupt besitzen kann, ein Gottesdienst? Wenn uns auch der Mund mit Erde gestopft wird, so schreien unsere Töne vielleicht in anderen Creaturen fort und erneuern sich wol einst in herrlichen Klängen, unser Vergängliches ringt, das Dauernde zu erschaffen, und zeigt sich am schönsten wirkend, indem wir diese Rührungen, ja selbst die Worte nicht achten, die

Digitized by Google

der harte Tod uns einreden will. — Sonſt könnte man auch einwenden: warum denn Stillſchweigen gerade die rechte Art zu ſchweigen ſein müßte; es iſt lange genug mit der Ruhe verſucht, der Krieg muß auch einmal zur Sprache kommen und zwar ganz anders, als er bis jetzt angefangen hat, die feindlichen Meinungen müſſen noch greller gegenüber ſtehen, denn dadurch kann überall erſt eine Meinung hervorkommen. Wie lange hat Spinoſa und Plato und Jakob Böhm geſchwiegen, von dem ich auch noch einmal reden möchte; ſie haben ſich von jedem Narren übers Maul fahren laſſen, und was ſeid ihr dadurch beſſer geworden? Alſo mit dem Schweigen gehts nicht mehr, jemehr Anſtoß gegeben werden kann, deſtomehr Gewinn für die gute Sache, es werden noch manche zu den Philiſtern übergehen, von denen man es jetzt noch nicht denkt, und diejenigen, die der Fahne getreu bleiben, werden hinreichen und für einen Ueberläufer zehn eifrige Freunde gewinnen.

Sie fangen an, von einem literariſchen Terrorismus zu ſprechen und denken ſich nichts dabei, ſondern wollen blos ſchimpfen, ſie wollen ſich wenigſtens durch erregtes Mitleid noch eine Zeitlang erhalten.

Daß ſie es nicht begreifen wollen, daß dieſe Sichtungen des Guten und Böſen von jeher geweſen ſind, und daß ſie in der Natur der Sache liegen, nur mit dem Unterſchiede, daß es jetzt auf chemiſche Weiſe und mit Bewußtſein geſchieht, es iſt nicht mehr eine ungefähre Zerſtörung, ſondern ein willkürlicher Niederſchlag; wenn dieſer Proceß vorüber iſt, dann wird man wiſſen, was man beſitzt.

Du ſiehſt ſelbſt, wie meine Briefe auf dich wirken, ſie ſetzen dich wenigſtens ſchon in einen lebhaftern Widerſtand; es kann nicht fehlen, daß du bald das, was du für deine Meinung hältſt, genauer unterſuchſt, nach dem fühlſt, was

Digitized by Google

du zu fühlen glaubst und dich so zum Kriege rüstest, wenn unterdessen der Friede nicht unter uns hergestellt werden sollte. Du sagst, es scheine, als wolle ich zu verstehen geben, daß vor mir noch keiner den Shakspeare verstanden habe. Hierauf kann ich sehr leicht und sogar mit aller Bescheidenheit antworten, daß ich gewiß überzeugt bin, daß noch keiner seine Gedichte so oft gelesen hat, daß noch keiner mit diesem Glauben zu Shakspeare getreten ist, daß noch Niemand so in ihm die ganze Kunst gefunden und sich daher so befriedigt gefühlt hat. Die meisten der unzähligen Schriften, die über ihn geschrieben sind, habe ich gelesen und von diesen kann ich dir ohne Bedenken behaupten, daß kein gedruckter Engländer ihn jemals verstanden hat, eben so wenig einer von denen, die ich mündlich gesprochen habe; es mag aber wol welche geben, die von allen diesen abweichen; schlimm ist es immer, daß sie bei Kotzebue nun endlich gefunden haben, was sie immer bei Shakspeare vergebens suchten. Zur Zeit, als der Dichter noch lebte, haben ihn wol manche Britten begriffen, denn sonst hätten sie ihn eben nicht geduldet, aber seitdem sind sie um vieles bruter geworden. In Deutschland hat man hin und wieder ein einzelnes schönes Wort über ihn gehört, was aus einem vollen und lebendigen Gefühl gesprochen wurde, wie z. B. in den Blättern von deutscher Art und Kunst, der Wilhelm Meister hat ihn kräftig gegen manche Verunglimpfungen in Schutz genommen, in den Horen findest du eine schöne Ansicht von Romeo und Julia und im Athenaeum zerstreut treffliche Bemerkungen, und daß der neueste Uebersetzer ihn versteht, erhellt aus der Uebersetzung. Niemand aber hat ihn sich ausdrücklich als das Bild alles Vollendeten in der Kunst ausgewählt und alle seine Werke im Zusammenhange dargestellt, und dies ist es eben, was

ich in dieſen Briefen verſuchen will. Keiner aber kann ſo ſehr als ich davon überzeugt ſein, daß es noch andere Anſichten als die meinige von ihm geben müſſe, denn ich ſehe zu gut, wie viel ich neues bei jeder wiederholten Lecture lerne; ich weiß, wie oft ſich meine Ideen verändert haben, und daß Shakſpeare mir eben nicht das Höchſte ſein möchte, wenn nicht jeder Geiſt in ihm neue Welten entdecken könnte, ſo daß ich mich ſehr freuen würde, wenn ich andere veranlaßte, ihm recht herzhaft ins Innere zu ſchauen und andere, von mir ganz verſchiedene Gedanken über ihn aufzuſtellen, denn ich glaube, daß ſich alles in ihm finden läßt, und würde ihn nachher nur um ſo beſſer verſtehen.

Dann ſagſt du mir, ich holte ſo weit und ſo gewaltſam aus', daß nothwendig etwas recht beſonderes herauskommen müßte, wenn der Erfolg der Ankündigung nur einigermaßen entſprechen ſollte. Ich würde mich nicht ſchämen, ſelbſt hier abzubrechen, denn ich könnte dieſe Einleitung auch zu andern Dingen brauchen, ſie wäre auch vielleicht für ſich ein Ganzes, denn hätte ſie alsdann nicht den Charakter der ächten Komödie? Du würdeſt ſchon dadurch allein Much ado about nothing, the Comedy of Errors, As you like it a Comedy und Twelf-Night, or What you will, beſſer verſtehen, doch will ich es nicht ſo machen, ſondern auch auf All's well that end's well Rückſicht nehmen.

In der Nachbarſchaft hier auf dem Lande wohnt ein Freund von dir, den ich erſt vor einigen Tagen auf einem Spazierritt kennen lernte, er heißt Artor und läßt dich vielmals grüßen. Ich habe bisher noch Niemand geſehen, der ein ſolcher Enthuſiaſt für alle alten Schlöſſer und Ruinen geweſen wäre, er führte mich ſogleich auf einen Berg, von dem man eine herrliche Ausſicht in zwei liebliche Thäler hat, er erzählte mir hier einige alte Sagen, mit denen ſich die

Digitized by Google

Leute in dieser Gegend tragen und die in ihrer schlichten Einfalt etwas sehr Poetisches haben. Mir ist schon oft eingefallen, ob nicht alle die alten Traditionen, die ich in Deutschland schon zerstreut gehört habe, zusammenhängen und eine uralte Geschichte ausdrücken möchten, viele sind auch allegorisch und beziehen sich auf die Natur.

Mein neuer Freund sagte mir auch von einer Schauspielertruppe, die sich in einem nahen Flecken niedergelassen habe und deren Vorstellungen ich nicht versäumen möchte. Gestern Abend machte ich einen Spaziergang hinaus und meine Mühe gereut mich nicht im mindesten. Du weißt schon von ehemaligen Zeiten, wie leicht ich von dergleichen Dingen befriedigt werde, wenn sie nicht die Prätension der honetten jetzigen Stücke machen, die mir so verhaßt ist, weil in ihnen recht das liegt, was der Deutsche sehr schicklich Bauernstolz nennt, die von ungefähr und ohne ihr Zuthun zu etwas gekommen sind und sich nun ungeschickt genug den vornehmen und reichen Leuten gleichstellen wollen. Was ich so eben von den Volkssagen behauptete, habe ich von jeher noch mehr bei Marionettenspielern und den Tragödien der umstreifenden Komödianten bestätigt gefunden, die eine gewisse Anzahl von alten Stücken in ihrem Besitz haben, die eben ihres Alters wegen nicht ganz veralten können, und die von ächten Dichtern nothwendig herrühren müssen, weil sie, ungeachtet sie so verachtet sind, eben diejenigen sind, die unser eigentliches deutsches Nationaltheater formiren, weil sie so ächt deutsch, ganz aus der Mitte unserer Begriffe hervorgenommen sind und durch die allegorische Art der Behandlung doch eine Allgemeinheit erhalten, die jedem wahren Dichter und Künstler unendlich viel an die Hand gegeben hätte, wenn es ihnen beliebt hätte, hier fortzubauen und wenn diese Geister überhaupt nur existirt hätten. So ist

Digitized by Google

aber für uns jene gothiſche wunderliche Welt, jene Arabesken mit ihren lebendig gewordenen Schnörkeln und Verzierungen, mit ihren verkörperten Träumen und Blumenmetamorphoſen in Thier- und Menſchenfiguren in der dramatiſchen Poeſie, wenigſtens fürs Erſte untergeſunken, ſo daß wir in allen Künſten Spuren und Werke des alten deutſchen Geiſtes aufweiſen können, außer auf unſerm gebildeten Theater, auf welchem ſchon früh ein naſenrümpfender Ton Mode wurde, ein Unglauben und eine klägliche und ſklaviſche Nachahmung von fremden und noch dazu mißverſtandenen Produkten, daß es am Ende, um nur irgend original zu ſein, nothwendig das abgeſchmackte Ding werden mußte, was es gegenwärtig iſt, ſo daß nach vielen trübſeligen Verwandlungen es nun gar dahin gekommen iſt, daß, um mich kurz und ſtark auszudrücken, Theater und Kotzebue gleichbedeutende Namen geworden ſind.

Du mußt ſchon ſo viele Geduld haben, dir das Schauſpiel, das mich in ſolchen Eifer bringt, beſchreiben zu laſſen. Die Zuhörerſchaft beſtand aus den vornehmen und geringen Einwohnern des Fleckens, die meiſten Arbeitsleute, die nach vollbrachtem Tagewerk noch ihre Schürzen und ſtaubigen Hüte trugen und ſich aus großen Bierkannen erquickten: das Theater war in einem großen Zimmer aufgeſchlagen und nur mit wenigen Lichtern erleuchtet, das Stück führte den Namen: Die Höllenbraut. Als ſich der Vorhang, nach einer Muſik von etlichen verſtimmten Violinen aufhob, ſaß eine Frauensperſon vor einem Spiegel, die in den übermüthigſten Ausdrücken ihre Reize und große Schönheit bewunderte, bald erſchienen einige von ihren Liebhabern, unter denen ſich beſonders ein junger Menſch durch ſeine Treue auszeichnete, die ſie aber alle mit dem größten Hohne abwies, da ſie ihr alle nicht ſchön, reich und edel genug

Digitized by Google

dünkten. Von einer alten Freundin ward ihr nachher ihre Ruchlosigkeit vorgehalten und gerathen, daß sie ihr Gemüth mehr zu Gott und zur Frömmigkeit wenden möchte, diese aber ward verlacht und gar nicht gehört, worauf die Alte ihr ein unglückliches Schicksal prophezeite und sie wieder verließ. Kaum sah sich die Uebermüthige allein, als sie sich wieder zu ihrem besten Freunde, dem Spiegel wandte, von neuem an sich putzte und schmückte und allen guten Rath, alle frommen Gedanken und Gottesfurcht lachend verwarf. — Diese grellen Farben, die ohne alle Uebergänge und Vorbereitung hingestellt waren, empörten die meisten Zuschauer gegen die Frauensperson und sie stimmten alle gern in die Prophezeiung ihrer alten Freundin ein, ich ließ mich gern in die unbefangene Kindheit des Schauspiels zurückversetzen und nahm die wunderlichen Eindrücke an, ohne sie zu prüfen. Der junge treue Liebhaber in seinem grünen Kleide erschien hierauf und klagte den Lüften und Winden sein Leid, indem er auf seinen närrischen Bedienten Lipperle nicht Acht gab, der aus allen Reichen der Natur Trostgründe herbeiholte, um ihn zu beruhigen. Dieser Bediente hielt sich mit seinen Vergleichungen eben nicht in den Grenzen der Bescheidenheit und Schicklichkeit und parodirte in vielen Gleichnissen die unglückliche Leidenschaft seines Herrn; die Scene endigte sich, wie man leicht vorhersehen konnte, damit, daß Lipperle mit Prügeln fortgejagt wurde, damit er dem zartgesinnten Gemüth nicht länger zur Last fiele. Dieser Vorfall ist ziemlich abgenutzt, aber doch gehörte er in diesem Zusammenhange nothwendig zum Ganzen.

Die Geschichte der verschmähten Liebhaber setzte sich fort und die Schöne brachte es endlich dahin, daß ihr treuer grüner Liebhaber von einem andern in einem Zweikampfe erstochen wurde. Nun hättest du den Jammer des Lipperle

Digitized by Google

um seinen lieben Herrn sehen sollen. Er heulte und raufte sich die Haare aus, und ich habe fast noch nie die Trauer mit dieser Wahrheit darstellen sehen. Dabei blieb er in seiner Dummheit immer possirlich. Hab' ichs dir nicht gesagt? hab' ichs dir nicht gesagt? rief er in allen abwechselnden Tönen des Jammers, weinend und schluchzend, dabei freute er sich auf den schönen Sarg, den es nun geben würde, und wie die Leute herbeikommen würden, seinen Herrn und den schönen Sarg zu sehen, und dann fiel es ihm wieder ein, daß die Liebe am Tode seines Herrn Schuld sei, und er rief wieder aus: Hab' ichs dir nicht gesagt? Es war rührend und komisch zugleich.

Die schöne Dame freute sich über diesen Vorfall, weil sie dadurch ihrer Liebhaber los wurde, die sie ihrer unwürdig hielt. Plötzlich trat ein angesehener Mann herein, ganz in Schwarz gekleidet und mit einer großen Feder auf dem Hut, der sich ihr als den Herrn eines großen Reichs und vieler Unterthanen ankündigte. Sie behandelt ihn sehr höflich und ist zuvorkommend gegen ihn, um ihn zu gewinnen, er erklärt ihr seine Liebe und sie ist nicht spröde; den Zuschauer aber wird dabei ganz unheimlich, denn er läßt gar seltsame Reden fallen, und man muß sich wundern, daß sie von diesen nicht im mindesten frappirt wird, man ahndet Unheil, er gibt sich durch heimliche Worte immer näher zu erkennen, die sie, die Verblendete, immer noch auf seinen weltlichen Stand deutet, sie reicht ihm endlich die Hand und verlobt sich mit ihm, er verspricht sie in der Nacht abzuholen und voller Freude geht sie ab, sich noch schöner zu schmücken, ganz erfüllt mit den Aussichten auf ihre künftige Hoheit.

Leider bleibt nun über den Stand des Bräutigams kein Zweifel mehr übrig, sein Wesen war schon verdächtig, seine

Digitized by Google

Art zu ſprechen, eine gewiſſe Schadenfreude, die er nicht hat verbergen können: er iſt der Satan ſelbſt. Die Nacht kommt herauf, die Dame iſt von Träumen und Bangigkeiten beunruhigt, ſie läßt den Lipperle kommen, um ihr die Zeit zu vertreiben, deſſen Spaß aber nicht in den Gang kommen will, weil er ſich fürchtet und immer wider Willen von ſeinem todten Herrn zu erzählen anfängt; zitternd geht er endlich fort und räth ihr wohlmeinend zu einem guten Gebetbuch. Sie verachtet alles Gute, der Geiſt des Grünen erſcheint und warnt ſie, ſie erſchrickt, bleibt aber auf ihrem Sinne, der Geiſt geht fort, und nun fühlt ſie ſich in der einſamen Nacht, von Entſetzen umringt, ohne menſchliche Hülfe und Mitleid, ſie weiß ſich nicht mehr zu laſſen und wünſcht jetzt, daß ihr Bräutigam ſchon zugegen ſein möchte. Da hört man plötzlich ſeine Stimme, die ſie bei ihrem Namen ruft, ſie ſchaudert und freut ſich, doch traut ſie ihren Sinnen nicht, ſie ruft, er antwortet und tritt herein. Noch einmal fragt er ſie um ihre Liebe, ſie ſagt ſie ihm freiwillig zu, verſichert, daß ſie ihn mehr als alle Menſchen, mehr als ſich und Gott liebe, und reicht ihm mit dieſen Worten die Hand. Er faßt ſie und erklärt ihr, wer er ſei, ſie ſchreit auf, doch kann ſie ſich nicht retten, von hölliſchen Geiſtern und ihrem Bräutigam wird ſie unter Frohlocken und ihrem Zetergeſchrei hinweggeführt.

Alle Zuſchauer waren von dieſer Darſtellung ergriffen, vorzüglich als der unſichtbare ſchreckliche Bräutigam in der Nacht die Heldin des Stücks bei ihrem Namen nannte, einige von den Mädchen wurden blaß und mehrere nahe daran, in Ohnmacht zu fallen, obgleich die Nervenſchwäche wol nicht ihre Stärke war; und es iſt gewiß, daß in dieſer Allegorie eine große Wahrheit liegen muß, denn ich konnte mich auch auf dem Rückwege eines Grauens nicht erwehren,

Digitized by Google

ob ich gleich lachen mußte, so oft ich daran dachte, wie nach vollbrachtem Schauspiel der Teufel wieder hervorgetreten war, um auf den folgenden Abend eine andere schreckliche Tragödie anzusagen, mit dem Beifügen: in welcher Lipperle die Ehre haben wird, wieder durch und durch mit bester Lustbarkeit aufzuwarten.

Für mich hatte alles dazu beigetragen, dieses Schauspiel zu einem recht vollkommenen zu machen, es wurde nur mit einer Dekoration gespielt, weil die Truppe nur diese eine besaß, die eine Art von Säulen vorstellte, mit einer ganz unbestimmten Hinterwand, so daß man sich dabei vorstellen konnte, was man wollte; dies erhöhte die wunderliche Unbestimmtheit des Stücks, am meisten aber wirkte die Art, wie die Komödianten es spielten. Der einzige Lipperle war behende und gewandt, die übrigen trocken und fast unbehülflich, die vorausgesetzte Schönheit der Dame contrastirte gut mit der Häßlichkeit der Darstellerin, so daß man das Verächtliche aller weltlichen Eitelkeit recht deutlich fühlte, der Lipperle war die natürliche Ansicht der Dinge, die sich am lebendigsten im Widerspruch mit der poetischen Welt zeigte, und daher leicht und natürlich dargestellt werden mußte, um den Endzweck des Dichters zu erfüllen; denn so unnatürlich die Rollen aller übrigen Personen geschrieben waren, in so natürlichen und verständlichen Redensarten bewegte sich dieser Charakter: am unvergleichlichsten aber von allen war der Teufel, dessen Kälte, Ruhe im Spiel und wenige Modulation der Stimme die allergrößten Wirkungen hervorbrachte: er stellte sich ohne die mindeste Anstrengung hin und sprach seine Worte, recht wie einer, der es schon gewohnt ist, zu bestricken und zu verderben; blos als er aus der Ferne den Namen der Heldin unvermuthet ausrief, erhob er die Stimme ungewöhnlich, um sich des Entsetzens

Digitized by Google

seiner armen Verführten, von Gott abgefallenen zu erfreuen, mit der man, weil sie so gar häßlich war, auch kein zu großes Mitleid hatte, wie sie endlich fortgeführt wurde; außerdem war ihre Häßlichkeit eigentlich nicht unnatürlich, denn wer einmal so gar verblendet ist, seine Schönheit für das Höchste zu halten, der mag auch leichtlich noch die fehlende Schönheit sehen, wenigstens wurde hier im Theater diese Verirrung des Gemüths so am schicklichsten repräsentirt, dazu gerechnet, wie selten selbst bei vornehmen Komödiantentruppen die Schönheiten so zu haben sind, wie sie die idealisirende Phantasie des Dichters vorzuschreiben pflegt.

Doch genug von diesem Schauspiele; mir ist nur von neuem deutlich geworden, wie sehr unsere Theater verloren haben, seit sie sich auf eine so große Wahrscheinlichkeit und Genauigkeit der Dekorationen, wie auf das Motiviren und die psychologische Auseinanderwicklung ihrer Charaktere eingelassen haben: bei den vielen Verwandlungen fällt fast beständig etwas Ungeschicktes vor, und bei der Genauigkeit ist über die Richtigkeit das Ergötzen fortgegangen. Wie viel muß man heut zu Tage erfahren, ehe man es glauben darf, der und der junge Mensch sei wirklich verliebt und mache sich unter den und den Umständen aus dem Gelde nicht viel, um nachher begreiflich zu finden, daß er in der That und ohne alle Uebertreibung Schulden habe: wie wird man eingezwängt, um die Bösartigkeit irgend eines alten Präsidenten zu begreifen! ich habe mir den Spaß nun schon recht oft gefallen lassen, aber leider! kam es doch, der Kerl mochte so verrucht sein, wie er nur wollte, niemals bis zum Teufelholen, worauf ich mich manchmal irrigerweise im voraus freute, weil dergleichen Begebenheiten in unserm Zeitalter für unwahrscheinlich gehalten werden. Und doch, mein lieber Freund, macht dieser letzte Umstand gerade den großen

Digitized by Google

Reiz bei Don Juan aus, einem Werk, was nun schon so mancherlei Verunstaltungen erlitten hat und niemals ganz verdorben werden kann, und in welchem, wie es Moliere schon geschrieben hat, bei weitem mehr Wahrheit, Zusammenhang und Richtigkeit herrscht, als in seinem gepriesenen Tartuffe, oder dem langweiligen Misanthrope. Ein andermal will ich hierüber umständlicher sprechen.

Hingen die Mißverständnisse unter einander nicht so innig zusammen und bildeten ein ganz consequentes System, so könnte man wünschen, das deutsche Theater hätte auf diesen alten Vorstellungen fortgebaut, diese alten Schauspiele veredelt und Künstler hätten seinen Sinn und romantische Poesie hinzugebracht, um es zu einem schönen und reizenden Ganzen zu machen. Die beiden Principe, Gut und Böse, werden beständig die Axen bleiben, um die sich die Phantasie in ewiger Schöpfung wendet, ohne sich zu erschöpfen, diese kindlichen Allegorien werden immer diejenigen sein, die den Menschen am Ende wieder nach vielen Umwegen zu sich ziehen, und ich sehe schon im voraus, wie neuere Dichter zu ihnen wieder ihre Zuflucht nehmen müssen, theils um die Natur und ihren Geist zu offenbaren, theils um sich dem Centrum aller Poesie und Wahrheit zu nähern.

Doch mag ich, ungeachtet meiner Frömmigkeit, das Entgegengesetzte recht gern entstehen sehen, denn die Frechheit, wenn sie nur die rechte ist, wird wieder durch sich selbst geheiligt. So hätte aus dem Kriege der alten und neuen Götter ein herrliches Werk werden können, wenn es kein Franzose, noch weniger Parny, am allerwenigsten aber ein Theophilanthrop geschrieben; diese drei vereinigten Umstände machen diese Erscheinung zu einer sehr unbedeutenden, und die Ruchlosigkeit des Verfassers, die Dreifaltigkeit vom

Digitized by Google

Throne zu ſtoßen, iſt dadurch hinlänglich geſtraft, daß ihm in ſeinem Gedichte mehr daran liegt, für vernünftig, als für frech zu gelten; wer noch das Bedürfniß hat, Aergerniß zu geben, oder den Beifall der Aufgeklärten zu erhalten, der muß nothwendig den Mittelpunkt verfehlen, der iſt keineswegs dazu berufen, den Zuſammenhang des Lebens zu verſtehen.

Aus einfältigen bibliſchen Geſchichten beſtand das erſte Schauſpiel der Engländer, wie vielleicht aller europäiſchen Nationen; ſpäterhin wechſelten dieſe Vorſtellungen mit allegoriſchen ab, die ſie Moralities nannten, und in welchen Laſter und Tugend ohne ſonderlichen Scharfſinn verworfen und gelehrt wurde, kleine Geſchichten mit allegoriſchen Perſonen, oft auch gar keine Verwicklung, ſondern nur ein Aufführen von mancherlei Perſonalien, die ſich als gute und böſe gegenüberſtanden.

In dieſem Zuſtand fand Shakſpeare die Bühne, und ſein hoher Geiſt wurde von keinen herrſchenden Vorurtheilen eingeſchränkt, er konnte keinen glücklichern Zeitpunkt für ſeine Kunſtwerke finden, denn die Zuſchauer kamen ihm mit der größten Unbefangenheit entgegen und wollten ſich nur ergötzen; ſo ohne Kenntniß der Kunſt und ſo vieler unnützen Phraſen, die man ſeitdem verbreitet hat, wurden ſie durch ihn ſelbſt zum Verſtändniß ſeiner Werke gebildet, und genoſſen ſie mit einer Heiterkeit und Feinſinnigkeit, wie es den meiſten Leſern in unſerm Zeitalter unmöglich fällt.

Die Engländer haben auch nie die Allegorie verlaſſen, nur wurden ſie freilich für bibliſche Geſchichten, oder heilige und religiöſe Dramen zu gebildet, aber dagegen verloren ſie ſich nachher in politiſchen Metaphern, die den ausländiſchen Leſern oft ſchwer genug zu verſtehen ſind, in Anſpielungen auf ihre Conſtitution, auf Handelsſpekulationen, auf einzelne

Ideen mancher Miniſter. So ſind eine Menge vortrefflicher hiſtoriſcher Aufgaben und Räthſel in den meiſten ihrer witzigen Schriftſteller entſtanden, zum Ergötzen aller Gebildeten und als Winke für angehende Staatsmänner.

Ich lege dir hier einen Brief von einem meiner Freunde aus der Stadt bei, den du als die Fortſetzung des meinigen anſehen magſt.

Wir haben, lieber Freund, ſeit Sie ſich von uns entfernt haben, mancherlei poetiſche Ergötzlichkeiten verſucht, aber nichts will uns recht gelingen. Gäb es doch nur jenes altfränkiſche Theater noch, auf welchem man Poſſenſpiele ex tempore in aller Luſtigkeit aufführte und der Hanswurſt mit ſeiner deutſchen Laune die Welt mit allen ihren Begebenheiten und Menſchen parodirte. Gar zu ſehr hat die Feinheit um ſich gegriffen, und ich fürchte, es wird nun auch bald mit der Poeſie ſo geſchehen, der Sie immer das Wort reden, man wird ſehr bald zu viel davon hören, oder eigentlich, zu wenig im zu viel, das einzige Erfreuliche iſt doch nur, wenn alles mit einer gewiſſen Gelindigkeit geſchieht und halb unbewußt, recht aus dem innern Drange, wie der Frühling ſo ſchnell alle Blumen und Blätter hervorlockt und man demungeachtet nichts wachſen ſieht.

Ich habe vor einigen Tagen in einem Wirthshauſe wieder eins von den Marionettenſpielen beſucht, die beſtimmt ſind, die gemeinen Klaſſen zu vergnügen. Ich hoffte wieder einmal den Doktor Fauſt zu ſehen, über den wir ſo oft gelacht haben, und denken Sie ſich mein Erſtaunen, als ich ganz etwas anderes fand. Es waren nämlich die alten Wünſche, auf dem Wege der Marionetten das Volk zu bilden und von manchen Vorurtheilen zu ſäubern, hier

Digitized by Google

plötzlich in Erfüllung gegangen, das ganze Stück war eine ordentliche Abhandlung gegen die Schatzgräberei, im populärsten und verständlichsten Vortrage.

Das Schauspiel eröffnete sich mit einem Landedelmann, dessen mäßiges wohl überdachtes Spiel, so wie seine ganze Maske, deutlich bewiesen, daß er ein sehr verständiger Mann sein müsse, denn Sie wissen, daß jene übertriebene Aktion und die lustigen Geberden gewöhnlich nur für den Hanswurst aufbehalten werden, weil die übrigen Puppen nicht dazu eingerichtet sind, was man auch nicht selten bei den lebenden Schauspielkünstlern findet. Dieser Mann im braunen, tressenbesetzten Rock mit den gemäßigten Geberden war sehr gegen das Schatzgraben eingenommen, und befahl einem Bedienten, den Schatzgräber, der sich bei ihm hatte melden lassen, nicht auf seinem Territorio zu dulden. Nicht lange so trat Hanswurst mit seiner Frau herein und machte wunderliche Sprünge, welches ihm aber der Herr als unanständig verwies und sich hierauf noch einmal über das Vorurtheil des Schatzgrabens beklagte, durch welches die gemeinen Leute so oft betrogen würden. Nun übernahm Hanswurst mit unglaublicher Beredtsamkeit die Bestreitung dieses Vorurtheils, und wie freute ich mich, im Munde des Fleckigen alles wieder zu hören, was in so manchen guten Büchern steht; kurz, er eiferte für die gute Sache so, daß man es sich nicht besser jemals zu hören wünschen konnte. Die Rede dauerte lange, indem er alle Gründe richtig erschöpfte und hierauf das Lob des Edelmanns davontrug.

Ich war immer noch erstaunt, daß die idealischen Wünsche so manches redlichen Patrioten so plötzlich in Erfüllung gegangen waren, als sich die Scene schnell im Fortgange des Schauspiels wandte. Die Frau des aufgeklärten Hanswurstes war, wie man fast vermuthen konnte, für das Schatz-

Digitized by Google

graben eingenommen, ſie ließ ſich mit dem Magier, der fürchterlich genug ausſah, in Unterhandlungen ein, und man ſah nun die Schwäche der menſchlichen Natur: der alte ſonſt vortreffliche Edelmann ließ ſich auch durch die Verſprechungen eines großen Schatzes lüſtern machen, und ging mit der Frau und dem Zauberer um Mitternacht nach dem einſamen Walde. Hier wurden Vorbereitungen gemacht, und Hanswurſt, der unerachtet aller ſeiner Lehren auch auf ein anſehnliches Geld hoffte, war mit den andern zugegen. So viele Ironie hatte ich nicht erwartet. Plötzlich ging das Schauſpiel nun gar noch ins Wunderbare hinüber, denn allerhand Geiſter erſchienen, die den Hanswurſt auf mancherlei Weiſe turbirten, welches ſehr luſtig anzuſehen war. Mitten unter der Ceremonie geſchah ein plötzlicher Pulverſchlag, worauf (noch unerwarteter) der Magus vom Teufel geholt wurde, indem die Geiſter verſchwanden, der treffliche Edelmann und die Frau lagen todt auf dem Boden. Dieſer Knall des Pulvers war eigentlich die Situation im Schauſpiel, wegen der alles übrige nur angelegt war. Hanswurſt, der einzig übriggebliebene, wandte ſich nun noch einmal gegen die Zuſchauer, um noch einmal einzuſchärfen, daß ſich keiner mit dem Aberglauben der Schatzgräberei vermengen möchte.

Ich habe mich ſehr ergötzt, denn ſehr fein war die neuere Bildung mit der alten romantiſchen Form des Schauſpiels, zur Befriedigung der Phantaſie und des Verſtandes der Zuſchauer, mit einander verbunden. — Leben Sie wohl!

Ihr Freund

Kritik.

Ich habe dir neulich eigentlich schon geschildert, in welchem Zustande Shakspeare das Theater fand, und es war überhaupt nur Zufall und Nebensache, daß irgend eins da war. Er konnte gerade so anfangen und vollenden, wenn er auch nichts vorfand, denn wenn wir es genau nehmen, so hat er das englische Theater erschaffen, und weit entfernt, daß man in seinen Sinn eingegangen wäre, hat man sich nachher nur wieder von der rechten Bahn zurückbegeben. Ihn hinderten keine eingeführten Formen, keine hergebrachten Wirkungen, sondern das Wenige, was vor ihm existirte, war so unbedeutend, daß er daran sein Gewebe nicht festknüpfen konnte, sondern er wurde dazu gezwungen, etwas Neues anzufangen, wenn es nur irgend etwas werden sollte. Der Stücke, die vor ihm geschrieben waren, sind ebenfalls nur wenige und keins von Bedeutung als ein Lustspiel: Gammar Gurton's Needle, welches aus vielen Rücksichten merkwürdig ist, erstens, weil es vielen Witz hat und voller angenehmer, wenn auch derber Possen steckt, hauptsächlich aber, weil es ein so reines Lustspiel ist, als es nur eins geben kann, welches in einem Zeitalter sehr viel sagen will, wo man nur geistliche allegorische Schauspiele kannte, oder eine Art von historischem Schauspiel, in welchem der Ernst mit dem Scherze gemischt war: ich vermuthe auch fast, daß eine Allegorie oder Parodie bei diesem Lustspiel zu Grunde liegt. Gegenüber steht ihm ein eben so reines Trauerspiel: Ferrex and Porrex, das aber durchaus keiner Erwähnung verdient, so sehr es auch manche Engländer, z. B. Pope, gerühmt haben, denn es ist ganz frostig und ohne Interesse.

Mit Shakspeare erwachte gleichsam in der ganzen Nation ein dramatischer Geist, es war, als wenn unendlich viele Produkte nur auf seine Erscheinung gewartet hätten,

Digitized by Google

um ſich ebenfalls zu zeigen; man ſieht Dichter, die in ſeine Fußſtapfen treten wollen, andere, die den entgegengeſetzten Weg betreten (wie Ben Jonſon) und ſich ein ganz verſchiedenes Ideal der Vollendung vorſtellen; viele Theater, größere und kleinere, werden errichtet und alle Vergnügungen nehmen faſt eine theatraliſche Form an.

Man hat darüber geſtritten, ob er ſich bei ſeinen Schauſpielen der Dekorationen bedient habe, oder nicht. Es iſt augenſcheinlich, und man könnte es, wenn es ſonſt wichtig wäre, aus den Stücken ſelber darthun, daß er ſeine erſten Schauſpiele mit wenigen oder gar keinen Verzierungen aufführte; die Stellen aber bei einigen Schriftſtellern, welche ſagen, daß unter Karl I. W. Davenant zuerſt die Scenery auf dem Theater eingeführt habe, iſt gewiß nur von Couliſſendekorationen zu verſtehen, wie ſie die Italiener ſchon weit früher kannten, denn einige ſpätere Schauſpiele Shakſpeare's, z. B. der Sturm, laſſen ſich ohne Maſchinerie und einige Verzierungen nicht als vorgeſtellt denken. Die Dekorationen mußten anfangs auch in England auf einem ganz andern Wege entſtehen und auf eine andere Wirkung berechnet ſein, wenn man weiß, daß damals, ungefähr einen Schuh von der Mauer entfernt, die Wände mit Decken oder Teppichen behängt wurden, was man auch im Shakſpeare an vielen Orten findet, z. B. Richard II.

Als leere Wohnungen und nackte Mauern.

Falſtaff verbirgt ſich in Heinrich IV. hinter dieſen Teppich, eben ſo Polonius im Hamlet, ſiehe *Much ado about Nothing* Act I. as I was smoking a musty room, comes me the prince and Claudio, hand in hand, in sad conference; I whipt me behind the arras; etc. und noch an vielen andern Orten. Da dies ſo gewöhnlich war, ſo war es auch natürlich, daß man in den Dekorationen dieſe Zim-

Digitized by Google

merverzierungen nachahmte, die überdies oft aus Berg, Feld und Waldgemälden beſtanden. Decken hingen rings auf dem Theater umher und repräſentirten die nothwendigen Gegenſtände. In dieſe waren mehrere Niſchen oder Oeffnungen angebracht, die ſich wieder durch Vorhänge aufthaten, aus welchen, wo man die Scene verwandelt vorſtellen ſollte, die Schauſpieler heraustraten, Hamlets Geiſt ging gewiß durch eine ſolche Thür hindurch und kam aus einer etwas entferntern wieder heraus, ohne daß ſich das Theater veränderte; ſo war es im Heinrich VI. mit dem Gemach, wo der Cardinal auf dem Bette ſtirbt, und bei allen Gelegenheiten, wo plötzliche Veränderungen der Scene vorgehen. Dieſe hintern Räume waren nur Andeutungen, ſie waren dem Zuſchauer nur leiſe angegeben, und er mußte ſich nun den ganzen Schauplatz verändert vorſtellen. Die Phantaſie hat dadurch gewiß bei vieler Gelegenheit gewonnen und ſich für die Gegenſtände mehr intereſſirt, da ihr ſelber noch ein Großes von der Arbeit überlaſſen blieb; je mehr man unſern Augen aber zu Gefallen gethan hat, je höher ſind unſere Forderungen geſtiegen, es iſt daher gar nicht ſonderbar, daß wir bei den Stellen trotz allen Anſtrengungen der Maſchinen geſtört werden, wo ein damaliger Engländer auf ſeinem uneingerichteten Theater gar kein Bedenken fand, ſich hinein zu verſetzen; ja ich behaupte noch überdies, daß bei dieſer kindlichen Art, die Sachen darzuſtellen, die Kunſt nothwendig gewonnen haben muß, denn alles blieb hier dem Dichter und Schauſpieler überlaſſen, und die neueren Parlamentsbeſtechungen der Zuſchauer konnten damals noch gar nicht ſtattfinden.

Was man außer dieſen beſchriebenen Dekorationen für nothwendig hielt, war eine Art von Balkon, der im Hintergrunde auf Säulen ruhte; dieſen findet man auch in den

Digitized by Google

meiſten Stücken erwähnt: in Romeo geht die Abſchiedsſcene dort vor, In Taming of a Shrew ſitzt der Tinker oben, im Gegentheil wird im Sturm das Schauſpiel oben aufgeführt, im Kaufmann von Venedig iſt er ein Dach, unter welchem ſie den Lorenzo erwarten, eben ſo in Much Ado about Nothing.

Maſchinerien und prächtige Aufzüge aber waren ſchon ſeit lange bei den ſogenannten Pageants gewöhnlich, feſtlichen meiſt allegoriſchen Vorſtellungen an Krönungstagen, Geburtstagen der Fürſten und bei andern feierlichen Gelegenheiten. Inigo Jones, der Baumeiſter, war unter Jakob I. vorzüglich wegen ſeiner Geſchicklichkeit, dergleichen anzuordnen, berühmt; es läßt ſich daher denken, daß Schauſpiele, die am Hofe aufgeführt wurden, ſich prächtiger ausnahmen, und daß die Verzierung auch nach und nach auf die Theater überging.

Ich breche hier ab, weil dieſe Unterſuchung für die Sache ſelbſt und für Shakſpeare ſehr gleichgültig iſt; in meinem künftigen Briefe will ich nun endlich zu Shakſpeare ſelber übergehen.

Zweiter Brief.

Nein, mein Freund, du magſt auch ſagen, was du willſt, ſo gebe ich dir dennoch Unrecht, weil du in der That nicht Recht haſt. Sieh, auf dieſen Satz laufen alle Demonſtrationen hinaus, ſie mögen ſo fein angelegt ſein, als ſie immer wollen. Jedermann will Recht behalten, und mit Recht, denn legt es einer einmal auf das Andere an, ſo muß er ſich durchaus Unrecht thun. Es gibt da weiter keinen Ausweg, aber leider reiſen die meiſten Menſchen ſo, wie jene Pilgrimme, über die ihr alle in unſerer Zeit mit Unrecht

Digitized by Google

lacht, die drei Schritte vor und zwei wieder zurück machten: denn ihr ahmt ihnen nach, ohne ein Gelübde gethan zu haben, das einen Heiligen versöhnen soll; ihr habt an der reinen Uebung genug, ohne Andacht, aber immer darauf bedacht, wieder zurück zu treten. Ueber dem Zählen vergeßt ihr den Weg und am Ende wieder über die Müdigkeit das Zählen; so wird euch euer Spiel zur Qual, weil ihr dann gar nicht wißt, wo ein noch aus, und doch seid ihr wieder unfähig, aus eurer Qual ein Spiel zu machen. Es ist recht schlimm mit euch bestellt.

Mein Hanswurst und der Lipperle haben dir erst hinterher weh gethan, weil du nicht gleich anfangs glauben wolltest und konntest, es sei mir Ernst mit diesem Spaße. Glaube mir, Lieber, es wird dir noch mit manchen Stellen aus meinen Briefen so gehen, wenn du sie nach einiger Zeit wieder lesen wirst; werde ich doch auf die nämliche Art in Athem erhalten von tausend Dingen, die mir als Scherz gefallen, und es mir doch in dem Augenblick nicht einfallen kann, daß sie nach einiger Zeit mein Ernst werden sollen. Wir werden diese Erfahrung nachher bei Shakspeare's Lustspielen, wie auch bei seinen Trauerspielen brauchen können, vorzüglich aber bei seinen Wortspielen, die du immer noch mit unsern guten dauerhaften, soliden und sehr unerfreulichen Albernheiten verwechselst, und daher an jene losen Gesellen alle die vernünftigen Prätensionen machst, die man allerdings an diese machen darf. „Vermeinst du, sagt Tobias zum Malvolio, weil du tugendhaft seiest, solle es in der Welt keine Torten und keinen Wein mehr geben?"

Ich habe schon oft über das hohe feierliche Gericht lachen müssen, in welchem, als sich die erste Morgenröthe des dramatischen Geschmackes bei unsern Landsleuten zeigte, der arme Hanswurst elendiglich und öffentlich auf dem Theater

Digitized by Google

ſelber verbrannt wurde, es war ſein letzter Spaß, er iſt ſogar, um uns zu amuſiren, für uns geſtorben und wir waren gegen den Edeln unerkenntlich genug, über ſeinen Tod ein allgemeines Frohlocken anzuſtellen, in der Meinung, alle neun Muſen, deren Toleranz doch bekannt iſt, müßten uns für dieſes Opfer auf Zeitlebens verbunden ſein. Man hätte damals prophezeien mögen, daß er wie ein Phönix ſich neu und jung aus ſeiner eigenen Aſche hervorheben würde; aber er iſt gewiß zu beſſern reinern Gefilden entflohen, ſo daß wir ausrufen können:

Wo biſt du hingeflohn, geliebter — ꝛc.!

Der arme Wicht hatte in ſeinem ganzen Leben keine andere Abſicht, als unſer Lachen zu erregen, uns, ſo weit ſein Vermögen dazu reichte, alles zu parodiren und luſtig zu zeigen, was uns oft zu wichtig vorkommen mag, er machte dabei weiter keinen Anſpruch auf Ehre, Ruhm, großen Lohn oder Unſterblichkeit, auf den tiefſinnigen Namen eines Künſtlers, ſondern es war ihm ganz recht, daß man ihn poſſierlich fand. Ließ man ihm den Titel eines Komödianten und eine mittelmäßige Gage zukommen, ſo war er ſchon befriedigt, und aller dieſer Verleugnung ungeachtet haben wir ihn dem guten Geſchmacke und der Bildung, dieſen beiden unbekannten tyranniſchen Gottheiten, lebendig geopfert: ein warnendes Beiſpiel für jeden, der vernünftige Leute unterhalten will.

Zur Vergeltung haben wir nun auch die Ironie erleben müſſen, daß ſich jetzt Künſtler unter uns hervorgethan haben, die allerdings in ihren Werken das höchſte erfüllen, die uns und unſerm Gemüthe alles ſein wollen, die ſo familiär und vornehm zugleich ſind, daß man nicht weiß, wie man ſie anfaſſen ſoll, die eigentlich ſehr platt ſind, aber faſt nicht darum wiſſen, die uns veredeln, und wenn man ſie

Digitized by Google

genau anſieht, ein umgekehrter Hanswurſt ſind, ſein vormaliges Aeußere ihr Inneres, was daher nothwendig pſychologiſch ausfallen muß, und ſein Inneres ihr gegenwärtiges Aeußeres. Dieſe darf man doch nicht verbrennen, weil es ein zu inhumanes Verfahren gegen die allerhumanſten Kreaturen ſein würde; doch läßt ſich erwarten, daß ſie nach und nach zum Bewußtſein kommen, ſich wieder umkehren wie ein Handſchuh, die Parodie und das Lächerliche ſichtbarer heraustritt, die Vernünftigkeit wieder nach innen gewandt wird, wie es ſich gehört, daß ſie weniger ſichtbar und darum wahrhafter iſt, und ſiehe da, wir haben wieder den ehemaligen guten alten Freund. Und iſt er denn nicht auch gegenwärtig für jeden da, der dieſe Produkte auf die rechte Art zu genießen weiß? O glaubt mir nur, er läßt ſich faſt noch weniger als die Wahrheit verbannen oder ermorden, oder zu Pulver brennen; darum, mein Freund, wollen wir auch gar nicht darüber ſtreiten, ob er exiſtiren dürfe oder nicht, denn er iſt einer von den Unſterblichen und unſer Disputiren darüber eben ſo lächerlich als unnütz.

Eine zweite und faſt noch größere Ironie iſt den beiden geiſtreichſten und revolutionairſten Köpfen unſerer Zeit begegnet, dem franzöſiſchen Diderot und dem deutſchen Leſſing, die mit edlem Eifer ſo gern das Verſchrobene einrichten, das Alberne zerſtören wollten: daß man dieſe mit Recht als die Erfinder und Einrichter unſers gegenwärtigen, häuslichen, natürlichen, empfindſamen, kleinlichen und durchaus untheatraliſchen Theaters anſehen muß. Es iſt eine vielleicht zu harte Strafe für alle Leichtfertigkeiten und freigeiſteriſchen Geſinnungen, die ſie nur jedesmal erſonnen haben, doch ſoll nach der Verheißung, ſich die Beſtrafung nur bis auf das dritte oder vierte Glied erſtrecken, und in dieſem Grade der Familiennachkommenſchaft ſtehen wir doch wahrſcheinlich

Digitized by Google

ſchon, und dann wird es ganz natürlich auf einander folgen, wie man es uns verkündigt hat: erſt, Verbrechen aus Ehrſucht, dann Bewußtſein, endlich, Reue verſöhnt. Dann wird das Suchen nach der Natur aufhören, hinter der man noch jetzt mit großem und lobenswürdigem Eifer jagt, und es ſich nicht verdrießen läßt, Küche, Keller, Boden, Wohn- und Viſitenſtube zu durchforſchen, auch das menſchliche Herz in ſeinen innerſten Schlupfwinkeln zu belauern, wie ſie alle ſelber von ſich rühmen. Die koloſſale Natur ſteht hinter ihnen und ſchaut ihnen mit einer Miene zu, von der man nicht ſagen kann, ob ſie Bedauern oder Spott ausdrückt. Aber ſie glauben eben nicht daran, daß die Natur groß ſein könne, und denken ſie endlich noch gar, wenn ſie nur brav in ihrer Bildung und im Zeitalter fortſchreiten, aus den Mäuſelöchern heraus zu fangen. Wie ſehr heißt es mit Recht in Wie es euch gefällt: „Seit das bischen Witz, was die Narren haben, zum Schweigen gebracht worden iſt, ſo macht das bischen Narrheit, was die weiſen Leute beſitzen, große Parade.“ Du biſt der Meinung, daß ſich aus Shakſpeare's Lebenslaufe, wenn man ihn genauer kennte, vieles zum Verſtändniß ſeiner Kunſtwerke ergeben müßte. Ich zweifle daran, weil ſie ſo gar nicht hiſtoriſch ſind und gar nicht weiter mit der Zeit, in welcher ſie entſtanden, zuſammenhängen. Leſen wir ſeine Gedichte nur im rechten Zuſammenhange und mit offnen Sinnen, ſo ergibt ſich bei keinem ſo ſehr alles daraus, was man das Leben eines Künſtlers nennen kann, ja wir werden am Ende mit ſeinem Geiſte und ſeinem Wandel ſo vertraut, daß wir ihn in ſeiner perſönlichen Geſtalt vor uns zu ſehen glauben.

Wer die Geſchichte nicht als ein Gedicht leſen kann und ſich den Zuſammenhang ergänzen, der erfährt auch dort nichts und der iſt überall nicht zum Leſen geboren. So

Digitized by Google

iſt es auch eine von den neueren Meinungen und ein häufiger Wunſch, daß man doch von den großen Männern nur eine große Menge kleiner Anekdoten, Sitten und unbedeutender Gewohnheiten, Redensarten, Scherze und dergleichen wiſſen möchte, um dadurch einen Schlüſſel zu ihrer Größe zu erhalten und die große Wahrheit und Erfahrung herauszubringen, daß auch ſie Menſchen waren. Das wißt ihr ja vorher, ohne alle Erkundigung, das Unbedeutende erſcheint allenthalben gleich und iſt eben deßhalb unbedeutend, nirgend zeigt ſich der edle Menſch gemein und der gemeine nie edel, wenn gleich beide durch ihre körperlichen Bedürfniſſe zuſammenzuhängen ſcheinen.

Du haſt darin Recht, und es iſt bekannt genug, daß zu Shakſpeare's Zeiten in dem Schauſpiel alle weiblichen Charaktere von jungen Männern dargeſtellt wurden; nur kann ich nicht mit dir übereinſtimmen, daß ſich daraus die Art erklären laſſe, wie Shakſpeare oft die Weiber gezeichnet habe: dieſes iſt ein Punkt, auf den ich in meinen Briefen noch öfter zurückkommen werde. Dir erſcheint hierin das Theater roh und barbariſch, und es iſt für mich einer von den Gründen, warum ich glaube, daß das Schauſpiel und die darſtellende Kunſt zu jener Zeit weit größer müſſe ausgeübt worden ſein, als in unſern Tagen. Den Zuſchauern blieb unaufhörlich der Genuß der Nachahmung, ſie konnten nie geſtört werden, und alle die falſche Delikateſſe, die Prüderie, die immer wieder unſittlich wird, fielen von ſelbſt weg. Außerdem aber war der Genuß ein Kunſtgenuß, ſtatt daß bei uns die Weiber als Weiber in Betrachtung kommen, daß ſie nach ihren Organen, Kräften, Talenten und Manieren jeden Charakter modeln, um nur zu gefallen, woraus auch entſtanden iſt, daß bei uns Dichter für die oder jene Perſon Rollen und Stücke erfunden haben, um

Digitized by Google

ſie in allen Attituden zu präſentiren und ihr Gelegenheit zu geben, ſich wie ein Inſtrument unter den Händen eines geſchickten Virtuoſen auszuſpielen. Von Zuſammenhang, von Nothwendigkeit des Ganzen, von Ueberblick iſt nun die Rede nicht mehr, ſondern der Genuß an der Darſtellung iſt das Vergnügen an einem Concerte geworden; je ſeltener die Fertigkeit, deſto größer die Bewunderung, mit der ſie belohnt wird, was ſich auch auf die Männer und auf alle Mimik erſtreckt. Aus dieſen Gewohnheiten hat ſich nun endlich ergeben, daß ſich jeder bei dem Worte Weib oder Mädchen ſchon einen beſtimmten Charakter denkt, ſo daß das Geſchlecht, vollends wenn es im Lieben begriffen iſt, nichts als Manier, einſeitige und kleinliche Maske geworden iſt, und derjenige, der größer zeichnen will, in den Augen der Menge nicht nur die dramatiſchen Regeln verfehlt, ſondern ſich auch an der Wohlanſtändigkeit verſündigt. Hierauf dürfte ſich wol das meiſte zurückführen laſſen, was man ſo oft von der Roheit der weiblichen Charaktere im Shakſpeare hört.

Es wird mir ſchwer, auf den eigentlichen Punkt unſers Briefwechſels zu kommen, weil ich immer wieder Veranlaſſung habe, irgend eine von meinen Meinungen zu rechtfertigen, oder eine andere von dir zu bekriegen. Ich will mich aber nun auch nicht länger zurückhalten laſſen, ſondern auf keine weitere Einwendungen Rückſicht nehmen, und dir nur heute noch, ſtatt fortzufahren, einen Brief von unſerm Freunde mittheilen:

„Es freut mich, daß meine ſcherzhafte Meinung bei Ihnen Eingang gefunden hat, aber eigentlich habe ich von Ihnen dieſe Anſicht geborgt, der Sie ein ſo großer Freund

Digitized by Google

und Vertheidiger aller reinen Luſtſpiele, ſo wie aller Luſtigkeit ſind. Ich ruhe jetzt von meiner Lecture des Shakſpeare aus, gerathe aber hie und da auf andere Autoren aus demſelben Zeitaltet, und finde, daß ſie ihn alle, mehr oder weniger erklären. Sie ſagen mir aber nicht ſowol was er iſt, als das, was er nicht iſt, und das iſt ſehr wichtig, denn wir können dadurch erſt fühlen, wie einzig er ſteht, wie alles reine Kunſt und unabhängige Darſtellung iſt, was wir ſo leicht für Anhalt an der Zeit und ſeiner Umgebung halten. Vor allen hat mich jetzt ein wunderlicher Charakter angezogen, von dem Sie mir auch wol ehemals geſprochen haben, nämlich der Luſtſpieldichter Ben Jonſon. Es iſt ſehr intereſſant, ſich in dieſes ſtrenge, einſeitige, harte, aber nicht gemeine Gemüth zu verſetzen und ihm in ſeinen eben ſo eigenſinnigen als genau ausgerechneten Gemälden zu folgen. Dieſer Dichter iſt ganz ein Produkt ſeiner Zeit und durchaus ein Engländer, wie Shakſpeare keins von beiden iſt; aber um für dieſen recht eigentlich etwas zu leiſten, müßte jemand die hauptſächlichſten Luſtſpiele des Ben Jonſon, die ſich auf ſechs oder ſieben belaufen, überſetzen, denn ſie ſind durchaus ein indirekter Commentar zum Shakſpeare, weit mehr als Fletcher oder irgend ein anderer, denn ſie zeigen uns deutlich, auf welcher Stufe diejenigen ſtanden, die ſich eine gelehrte Bildung zutrauten und was dieſe vom dramatiſchen Gedicht erwarteten. Von hieraus eröffnet ſich für Shakſpeare ein neuer Standpunkt, man würdigt vieles in ihm ganz anders, man wird ſeine Abſichtlichkeit noch deutlicher gewahr, man wird überzeugt, daß ihm das nicht verborgen ſein konnte, womit ſein Freund Jonſon ſo gelehrt prahlt und ſich durchaus der beſſere dünkt. Will man nur Kunſtwerke überſetzen, die durchaus das Höchſte erfüllen, ſo müſſen dieſe ſeltſamen, faſt peinlich genau ausgeführten

Digitized by Google

Werke unüberſetzt bleiben; geht man aber darauf aus, um die Kunſt einen Vorhof zu bilden, durch welchen mancher Laie bequemer eingeht, und ſich nachher um ſo ſchneller zurecht findet, ſo liegt nichts ſo nahe, und nichts iſt von ſo entſcheidendem Nutzen, als dieſe Komödien, als Studien, Einleitungen und Gegenſätze zu übertragen. Nicht, daß ich ihnen damit ihr eigenthümliches Verdienſt abſprechen wollte, denn nur in den Planen allein liegt eine ungeheure Maſſe von Verſtand und eine Gründlichkeit der Arbeit, die wol allen nachherigen Dramatikern verborgen geblieben iſt. Außerdem iſt es an dieſen Werken auch ſehr merkwürdig, daß ſie die vollendetſten Exempel ſind, wohin ein Irrweg führt, und wie weit er überhaupt führen könne. Was neuere ſcharfſinnige Männer geſucht haben, durch Motiviren, Anlegen, Entwickeln, nothwendigen Zuſammenhang hervorzubringen, das findet man hier in der größten Vollendung, wie ein wunderliches, genau gearbeitetes Gatterwerk, wo ſich beſtändig gegenüber ſtehende Theile entſprechen und ergänzen. Das ſtumme Mädchen iſt vielleicht das Luſtſpiel, das ſich von allen noch am füglichſten unſerer zu zierlichen Zeit anſchließt und mit dem man den Anfang einer ſolchen Ueberſetzung zur Erläuterung des großen Dramakünſtlers machen könnte. Ich fordere Sie zu dieſer Unternehmung auf; fehlt es Ihnen an Zeit und Luſt, ſo habe ich beides und biete mich zu Ihren Dienſten an, denn ich weiß, daß Ihr Wunſch ſo ziemlich mit dem meinigen übereinſtimmt."

Digitized by Google

V.

Die altdeutschen Minnelieder.

1803.

Digitized by Google

Wenn es keine Täuschung ist, daß wir in einem Zeitalter leben, in welchem die Liebe zum Schönen und das Verständniß von neuem erwacht und sich in mannichfaltigen, verschiedenen Gestalten zeigt, so ist es die Pflicht eines Jeden, diesen Trieb anzuerkennen und, soviel es in seinen Kräften steht, zu befördern und deutlicher zu entwickeln. Sehen wir auf eine unlängst verflossene Zeit zurück, die sich durch Gleichgültigkeit, Mißverständnisse oder das Nichtbeachten der Werke der schönen Künste auszeichnet, so müssen wir über die schnelle Veränderung erstaunen, die in einem so kurzen Zeitraume bewirkt hat, daß man sich nicht nur für die Denkmäler verflossener Zeitalter interessirt, sondern sie würdigt, und nicht nur mit einseitigem und verblendetem Eifer bewundert, sondern durch ein höheres Streben sich bemüht, jeden Geist auf seine ihm eigene Art zu verstehen und zu fassen, und alle Werke der verschiedensten Künstler, so sehr sie alle für sich selbst das Höchste sein mögen, als Theile Einer Poesie, Einer Kunst anzuschauen und auf diesem Wege ein heiliges, unbekanntes Land zu ahnden und endlich zu entdecken, von dem alle gerührten und begeisterten Gemüther geweissagt haben, und dem alle Gedichte als Bürger und Einwohner zugehören. Denn es

Digitized by Google

gibt doch nur Eine Poeſie, die in ſich ſelbſt von den früheſten Zeiten bis in die fernſte Zukunft, mit den Werken, die wir beſitzen, und mit den verlorenen, die unſere Phantaſie ergänzen möchte, ſowie mit den künftigen, welche ſie ahnden will, ein unzertrennliches Ganze ausmacht. Sie iſt nichts weiter, als das menſchliche Gemüth ſelbſt in allen ſeinen Tiefen, jenes unbekannte Weſen, welches immer ein Geheimniß bleiben wird, das ſich aber auf unendliche Weiſe zu geſtalten ſucht, ein Verſtändniß, welches ſich immer offenbaren will, immer von neuem verſiegt, und nach beſtimmten Zeiträumen verjüngt und in neuer Verwandlung wieder hervortritt. Je mehr der Menſch von ſeinem Gemüthe weiß, je mehr weiß er von der Poeſie, ihre Geſchichte kann keine andere ſein, als die des Gemüths von den erſten Offenbarungen und dem Wunderglauben der Kindheit, der ſchönen Ahndungen des jugendlichen Lebens zur Reifheit der Phantaſie, bis in alle ihre Verirrungen, die ſich wieder zur frühen kindlichen Klarheit ſelber zurückführen, dazwiſchen wechſelnd mit prophetiſchen Träumen, mit Anſchauungen, welche verloren gehen und ſich wieder ſuchen. So iſt die wahre Geſchichte der Poeſie die Geſchichte eines Geiſtes, ſie wird in dieſem Sinne immer ein unerreichbares Ideal bleiben; jedoch iſt es jedem Beobachter, jedem Freunde der Poeſie möglich, ſeine Anſichten darzuſtellen, ſeine Liebe in Worten auszuſprechen, um alte Mißverſtändniſſe zu entwirren, oder die, die ihn verſtehen, allmälig der klaren, freien Anſicht näher zu führen.

So erklärt und ergänzt die alte Zeit die neue, und umgekehrt. Wenn es uns vielleicht unmöglich fällt, die alte Poeſie ganz auf ihre eigenthümliche Art zu verſtehen und zu fühlen, ſo macht wieder die Entfernung ein innigeres

Digitized by Google

Verſtändniß möglich, als es die Zeitgenoſſen ſelbſt faſſen konnten. Wie man aus dem Bruchſtück einer ſchönen Bildſäule wol die Proportion und Geſtalt ſehen und errathen kann, ſo iſt doch das wahre Verſtändniß erſt mit dem Auffinden aller oder der hauptſächlichſten Theile hergeſtellt: ſo iſt es gar nicht anders möglich, als daß wir das Alterthum durch die Entſtehung und Kenntniß der italieniſchen, ſpaniſchen, deutſchen, engliſchen und nordiſchen Poeſie richtiger in ſeinen Verhältniſſen faſſen müſſen, eben wie es unſern Nachkommen vergönnt ſein wird, noch tiefer in das Geheimniß zu dringen, wenn die Lieder des Orients ihnen näher gekommen ſind und ein neues Beſtreben der künftigen Dichter unſre Zeit und was ſie gewollt, beleuchten und dadurch mit den übrigen Zeitaltern in Harmonie ſetzen wird.

Erfreulich iſt es, zu bemerken, wie dies Gefühl des Ganzen ſchon jetzt in der Liebe zur Poeſie wirkt. Wenigſtens iſt wol noch kein Zeitalter geweſen, welches ſo viele Anlage gezeigt hätte, alle Gattungen der Poeſie zu lieben und zu erkennen (Individuen, die ſich oft beim erſten Anblick zu widerſprechen ſcheinen) und von keiner Vorliebe ſich bis zur Parteilichkeit und Nichterkennung verblenden zu laſſen. So wie jetzt wurden die Alten noch nie geleſen und überſetzt, die verſtehenden Bewunderer des Shakſpeare ſind nicht mehr ſelten, die italieniſchen Poeten haben ihre Freunde, man lieſt und ſtudirt die ſpaniſchen Dichter ſo fleißig, als es in Deutſchland möglich iſt, von der Ueberſetzung des Calderon darf man ſich den beſten Einfluß verſprechen; es ſteht zu erwarten, daß die Lieder der Provenzalen, die Romanzen des Nordens und die Blüten der indiſchen Imagination uns nicht mehr lange fremd bleiben werden; was

Digitized by Google

man von der Poesie fodern darf, welche Stelle sie einnehmen kann, auch dies scheint mehr anerkannt zu werden; man ist in Grundsätzen fast einig, die man noch vor wenigen Jahren Thorheit gescholten hätte, und dabei sind die Fortschritte der Erkenntniß nicht von mehr Widersprüchen und Verwirrungen begleitet und gestört, als jede große menschliche Bestrebung nothwendig immer herbeiziehen wird.

Unter diesen günstigen Umständen ist es vielleicht an der Zeit, von neuem an die ältere deutsche Poesie zu erinnern. Schon seit Opitz, noch häufiger aber seit Gottsched, sind von diesen, am dringendsten aber durch Bodmer diese Erinnerungen an die Freunde der deutschen Poesie ergangen, aber fast ohne alle Wirkung. Bodmer gab die sogenannte Manessische Sammlung der Minnesinger heraus, er ließ Chrimhildens Rache drucken, er schrieb Vieles, um die Dichter dieses Zeitalters bekannter zu machen, und es fehlte nicht, daß sich nicht einige Schriftsteller dafür interessirt hätten; ja, es mangelt nicht an berühmten Namen, die Untersuchungen und Vermuthungen über die Dichter jener Zeit und ihre Werke bekannt machten, unter welchen ich nur Lessing zu nennen brauche; Eschenburgs Bemühungen, sowie manchen andern Gelehrten verdanken wir viele Nachrichten; die Myllersche Sammlung der alten deutschen Denkmäler wird für immer der Beweis eines rühmlichen Eifers und schönen Fleißes bleiben; Gräter, sowie viele seiner Mitarbeiter haben dem künftigen Geschichtschreiber Notizen und Thatsachen gesammelt und überliefert, und Koch hat endlich in seinem Compendium der deutschen Literatur die Uebersicht des Ganzen erleichtert. Ohngeachtet dieser Bemühungen ist das größere Publikum immer noch mit der ältern deutschen Zeit unbekannt geblieben, es sind dadurch nur im-

Digitized by Google

mer wieder Gelehrte veranlaßt worden, Unterſuchungen anzuſtellen, und die Wirkung, welche ſie beabſichtigten, iſt noch auf keine Weiſe erreicht worden. Man darf ſich darüber nicht wundern, wenn man weiß, wie ſchwer es iſt, einmal ausgebreiteten Vorurtheilen entgegen zu arbeiten, die um ſo unvertilgbarer ſind, je mehr ſie auf Unkunde und Unwiſſenheit beruhen; ſo wenig man eine deutliche Vorſtellung hatte, ſo behielt man doch den Glauben an die Barbarei des ſogenannten Mittelalters, und der kleine Theil des Publikums konnte ſchon für den gelehrten gelten, welcher eine dunkle unbeſtimmte Erinnerung von den letzten Meiſterſängern hatte und dieſe mit allen Zeiten der ältern deutſchen Poeſie vermiſchte und verwechſelte.

Dieſe Vorſtellungen wurden dadurch unterhalten, daß das Studium der Gedichte, welche im Druck erſchienen ſind, mit Mühe verbunden und das völlige Verſtändniß dem Ungelehrten faſt unmöglich iſt. Dazu kam, daß alle Umbildungen und Ueberſetzungen, welche populärer und bekannter wurden, ſich immer auf die moraliſchen Gedichte gewandt haben, indem man ſich für Sitten, Gewohnheiten, Anſpielungen auf die damalige Geſchichte, Nachrichten von politiſchen Vorfällen oder ſatiriſche Winke von dem Verderbniß der Geiſtlichkeit und dergleichen, ausſchließlich intereſſirte. Dieſe Gedichte ſind aber faſt alle ſchon aus der ſpätern Periode, und ſo geſchah es, indem man dieſe für die einzigen merkwürdigen Produkte anſah, daß das mehr poetiſche Zeitalter der Deutſchen darüber vernachläſſiget und endlich gar vergeſſen wurde.

Die Zeit, aus welcher die Abſchriften und Umarbeitungen älterer Werke, ſo wie die originalen Gedichte der Deutſchen herrühren, iſt früher, als die klaſſiſche Zeit der ita-

Digitized by Google

lieniſchen Poeſie, welche ſich mit dem Dante eröffnet; wenn wir das ſogenannte Lied der Nibelungen und die Gedichte ausnehmen, welche zum Heldenbuche gerechnet werden müſſen, ſo waren ohne Zweifel die Dichter der Provence die Vorbilder der Deutſchen, Franzoſen und Italiener. Im 12. und 13. Jahrhundert war die Blüte der romantiſchen Poeſie in Europa; die berühmten Dichter der Deutſchen fangen ungefähr mit Heinrich von Veldeck an, welcher unter Friedrich Barbaroſſa lebte, und unter die letzten Minneſänger muß man den Johann Hadloub rechnen, ſo daß ſich dieſer Zeitraum ungefähr bis auf Rudolf von Habsburg erſtreckt, d. h. bis zum Schluß des 13. und den Anfang des 14. Jahrhunderts.

Früher, und zwar um mehrere Jahrhunderte, muß man das Erſte Gedicht von den Nibelungen ſetzen, bei welchem es eben ſo vergeblich ſein möchte, nach einem einzigen Verfaſſer zu fragen, als bei der Ilias oder Odyſſee. Die Nibelungen ſind ein wahres Epos, eine große Erſcheinung, die noch wenig gekannt und noch weniger gewürdigt iſt, ein vollendetes Gedicht vom größten Umfange. Das Heldenbuch und diejenigen Erzählungen, welche dazu gerechnet werden müſſen, haben noch Vieles vom Ton eines epiſchen Zeitalters, es zeigt ſich in ihnen eine Größe und Erhabenheit, die zuweilen ſich herabſtimmt und in ihren Schilderungen rauh und barbariſch erſcheint: viele Erzählungen erinnern an die Nibelungen, auch ſind manche wol aus dieſen entſtanden, und wenn ſie ſich nicht zu der reinen Erhabenheit dieſes Gedichtes erheben, ſo tragen ſie doch noch viele Spuren einer alten Zeit und ergötzen durch eine ſtarke und männliche Fröhlichkeit, die durchaus dem Gegenſtande ihrer Darſtellung angemeſſen iſt.

Digitized by Google

Die Verknüpfungen der Nibelungen mit dem Heldenbuche, und wie das letztere größtentheils aus dem älteren Gedichte entstanden ist und ursprünglich mit demselben eins war, ließe sich darthun, wenn dies hier meine Absicht wäre; es wird sich aber, wie ich vermuthe, künftig selbst entwickeln lassen, auf welche Weise die Rittergedichte von der Tafelrunde und Artus mit jenen alten Erzählungen vormals zusammengehangen und sich aus diesen erzeugt haben, und zwar zu einer Zeit, als man jene schon vergessen hatte, und daß von den frühern Gedichten bis zu diesen spätern wahrhafte Geschichte zum Grunde liegt, die nur immer mehr verschwunden ist, je mehr sich die Poesie zu ihrer eigenen Lust an diesen Gegenständen entwickelt hat. So wie der Leser, wenn er das Buch von Amadis, in welchem Alles ersonnen und phantastisch verknüpft ist, selbst nur oberflächlich liest, allenthalben die deutlichsten Spuren sieht, wie diese Romane wiederum aus den Gedichten von der Tafelrunde entstanden sind, nachdem diese ebenfalls in Vergessenheit gerathen sein mußten.

Bei den Provenzalen und Franzosen finden wir zuerst die Gedichte von Artus, welche die deutschen Minnesänger bald darauf übertrugen und nachahmten. Diese Zeit, in welche alle jene Erzählungen vom Parzival, Titurel, Tristan, Artus, Daniel von Blumenthal und andere gehören, ist die eigentliche Blütenzeit der romantischen Poesie. Liebe, Religion, Ritterthum und Zauberei verweben sich in ein großes, wunderbares Gedicht, zu welchem alle einzelne Epopöen als Theile Eines Ganzen gehören, und der Parzival und Titurel (welche man nicht als zwei verschiedene Gedichte ansehen sollte) machen den Mittelpunkt dieser zauberischen Poesie aus: auf den h. Graal und seine Verwaltung,

auf die Religion beziehen ſich alle übrigen Erzählungen mehr oder weniger, und ſind wie große ſelbſtändige Epiſoden dieſer wunderſamſten Begebenheit anzuſehen. Wie das Heldenbuch, noch mehr aber das Lied von den Nibelungen, nach dem Norden und ſeiner Mythologie hinweiſen, ſo regt ſich in dieſen zarten Reimgedichten der liebliche Geiſt des Orients und Perſien und Indien, die Begebenheiten ziehen ſich dorthin, das Wunderbare iſt nicht mehr ſo abenteuerlich, aber magiſcher, die Helden verlieren an Größe, ihr Blutdurſt, ihre Furchtbarkeit nimmt ab, aber Sehnſucht und Liebe leihen ihnen die ſchönſten Geſinnungen und umgeben ſie mit Licht und Glanz; die epiſche Wahrheit und Deutlichkeit verſchwindet, aber wunderbare Farben und Töne führen das Gemüth in ein ſo zauberiſches Gebiet von Klarheit und träumeriſchen Erſcheinungen, daß es ſich gefeſſelt fühlt und bald in dieſer Welt einheimiſch wird. Auf dieſe Weiſe hatte ſich eine wahre Geſchichte gleichſam bis zur völligen Auflöſung in Poeſie hindurchgearbeitet, und als nun die letzten Erinnerungen verſchwunden waren, wurde es möglich, daß auch dieſe dichteriſche Welt wiederum ihren Mittelpunkt und Zuſammenhang verlor und ſich in jene proſaiſchen Rittererzählungen vom Amadis und ſeinen Nachkommen ergoß, die noch allen Anſpruch auf große Erfindung und wahre Poeſie machen dürfen, ob ſich gleich in allen die Unerſättlichkeit des Gemüths und der Phantaſie offenbart, die nicht genug an Perſonen und Begebenheiten hat, ſondern ſie immer wieder mit neuen häuft, von neuem verwirrt und entwirrt und durch Wunder ſo oft überraſcht, bis ſie alltäglich werden, ſo daß ſich dieſe phantaſtiſche Welt endlich ſelbſt erſchöpfen und den Freunden der Poeſie nur Unluſt und Ueberdruß zurücklaſſen mußte.

Digitized by Google

Ohngefähr in dieſelbe Zeit der Gedichte von Artus fallen die verſchiedenen Romane von Karl dem Großen, doch müſſen ſie ihrem erſten Urſprung nach ſpäter ſein. Ihr Umfang iſt beſchränkter, die Charaktere ſind keck, aber geringer, der Ton neigt ſich mehr zur Fröhlichkeit und fällt oft ſogar in das Komiſche, ſie erinnern auf mehr als eine Weiſe an die Darſtellungsart des Heldenbuches. Der Mittelpunkt dieſer Gedichte ſcheint, nach Allem zu urtheilen, was ich bisher kennen gelernt, die Erzählung von den Kindern des Heimon zu ſein.

Ich will es mir vorbehalten, bei einer ſchicklicheren Gelegenheit weitläufiger von dieſen Gedichten und ihrem hiſtoriſchen Zuſammenhange zu ſprechen. In einem Zeitraume von hundert Jahren waren alle dieſe verſchiedenartigen Werke zu gleicher Zeit bei den Deutſchen geliebt und geſchätzt; bei den frühern wie bei den ſpätern Minneſingern findet man häufig Anſpielungen auf dieſe Lieder, viele von ihnen ſind durch die Unachtſamkeit unſerer Vorfahren untergegangen, aber die Anzahl der zurückgebliebenen Manuſkripte iſt noch beträchtlich genug, wenn es nicht an Gelegenheit fehlte, ſie bekannter und geleſener zu machen. Wir müſſen annehmen, daß der Sinn für die Poeſie in jener Zeit eben ſo innig, als empfänglich und vielumfaſſend war; jeder dieſer Gegenſtände bildete eine eigene poetiſche Welt um ſich, ohne eine andere ſtören zu wollen, und alte Tradition, Liebe und Religion vereinigten die verſchiedenſten Gemüther zu einem Intereſſe. Der Ritterſtand verband damals alle Nationen in Europa, die Ritter reiſten aus dem fernſten Norden bis nach Spanien und Italien, die Kreuzzüge machten dieſen Bund noch enger und veranlaßten ein wunderbares Verhältniß zwiſchen dem Orient und dem Abendlande; vom

Digitized by Google

Norden, sowie vom Morgen her kamen Sagen, die sich mit den einheimischen vermischten, große Kriegsbegebenheiten, prächtige Hofhaltungen, Fürsten und Kaiser, welche der Dichtkunst gewogen waren, eine triumphirende Kirche, die Helden kanonisirte, alle diese günstigen Umstände vereinigten sich, um dem freien unabhängigen Adel und den wohlhabenden Bürgern ein glänzendes Leben zu erschaffen, in welchem sich die erwachte Sehnsucht ungezwungen und freiwillig mit der Poesie vermählte, um klarer und reiner die umgebende Wirklichkeit in ihr abgespiegelt zu erkennen. Gläubige sangen vom Glauben und seinen Wundern, Liebende von der Liebe, Ritter beschrieben ritterliche Thaten und Kämpfe, und liebende, gläubige Ritter waren ihre vorzüglichsten Zuhörer. Der Frühling, die Schönheit, die Sehnsucht, die Fröhlichkeit waren die Gegenstände, welche nie ermüden konnten, große Waffenthaten und Zweikämpfe mußten alle Hörer hinreißen, um so mehr, je unglaublicher und umständlicher sie geschildert waren, und wie die Pfeiler und die Wölbung der Kirche die Gemeine umfingen, so umgab die Religion, als das Höchste, die Dichtung und die Wirklichkeit, unter der sich alle Herzen in gleicher Liebe demüthigten. Die Dichtkunst war kein Kampf gegen etwas, kein Beweis, kein Streit für etwas, sie setzte in schöner Unschuld den Glauben an das voraus, was sie besingen wollte, daher ihre ungesuchte, einfältige Sprache in dieser Zeit, dieses reizende Tändeln, diese ewige Lust am Frühling, seinen Blumen und seinem Glanz, das Lob der schönen Frauen und die Klagen über ihre Härte, oder die Freude über vergoltene Liebe. Kein Gedanke, kein Ausdruck ist gesucht, jedes Wort steht nur um sein selbst willen da, aus eigener Lust, und die höchste Künstlichkeit und

Digitized by Google

Zier zeigt ſich am liebſten als Unbefangenheit oder kindlicher Scherz mit den Tönen und Reimen.

So wie der Gegenſtand der epiſchen Gedichte ſehr mannichfaltig war, ſo findet man eben auch unter den lyriſchen, neben den Gedichten der Sehnſucht und Liebe, Gebete und Lieder religiöſen Inhalts, ſo wie moraliſche Betrachtungen oder Einfälle, die ſich auf die Zeitumſtände beziehen, ja die Dichter verſchmähen es nicht, Vorfälle aus dem gemeinen Leben darzuſtellen, komiſche Begebenheiten zu ſingen, oder unanſtändige Scherze und Zweideutigkeiten in Reimen zu ſagen. Doch geſchieht dieſes mehr in der letztern Zeit, ſo wie ſich auch in dieſer die moraliſchen Gedichte vermehren.

Dieſe Freiheit des Gemüthes, dieſe ſchöne Willkürlichkeit, welche ſich nicht ausſchließlich und mit ängſtlichem Vorurtheil an einen Gegenſtand heftet und ſich dadurch unfähig macht, andere zu genießen und zu verſtehen, zeigt ſich allenthalben. So iſt die Sprache, welche die Dichter in dieſem Zeitalter brauchen, eine ungebundene, ganz freie, die ſich alle Wendungen, Tautologien und Abkürzungen erlaubt; manche Worte wechſeln faſt durch alle Vokale, und e, o und a ſind faſt immer gleichgültig, angehängte Buchſtaben und Sylben, ſowie unterdrückte, ſind gleich ſehr erlaubt, um den Vers härter, oder wohlklingender, weicher und ſchmachtender zu machen. Dieſe große Allgemeinheit und Freiheit iſt vielleicht der Charakter der deutſchen Sprache, es iſt noch niemals gelungen, ſie auf die Weiſe feſtzuſtellen, wie dies mit allen übrigen europäiſchen Sprachen der Fall geweſen iſt, ſie geht immer wieder in ihre alte Wurzel zurück und erinnert ſich ihres ehemaligen Geiſtes.

Die größte Mannichfaltigkeit entdeckt man in den Lie-

Digitized by Google

dern der Minneſinger, ſelbſt beim flüchtigſten Anblick, in Hinſicht der Sylbenmaße, die größte Verſchiedenheit der Strophen, die verſchiedenſte Anwendung des Reimes. Es iſt kein Dichter, ſelbſt bis auf die ſpätern, der nicht, wie er ſeinen eigenen Ausdruck, ſeine eigene Sprache hat, auch eine neue Form ſuchte, in welcher er ſich ausdrückt. Keine Autorität, keine Regel hatte hierüber etwas Beſtimmtes feſtgeſetzt, ſondern jeder Sinn folgte ſeinem Antriebe, nachdem er ſich zur Künſtlichkeit oder Simplicität neigte und alſo ſeinen Gegenſtand prächtig und auffallend für das Ohr machen, oder ſich zierlich und gewandt zeigen und die Zärtlichkeit und Sehnſucht auch durch den Fall der Reime lieblich und ſeufzend zu erkennen geben wollte. So hat jeder Dichter ſein Sylbenmaß, welchem er am liebſten folgt, ja er ſucht faſt in jedem Liede eine Veränderung, welche den Gegenſtand deutlicher heraushebt. Darüber haben die meiſten dieſer Gedichte eine ſo liebliche Art gewonnen, daß man das Nothwendige und Zufällige daran nicht mehr unterſcheiden kann, ſondern daß die Form und der Gegenſtand gerade ſo und nicht anders unzertrennlich zuſammengehören. So finden wir einfache Lieder und Gedichte, andere, welche künſtliche und vollſtändige Canzonen ſind, andere, welche an die Stanze und an das Sonett erinnern, manche ſind aber von einer ſo zarten Künſtlichkeit und ſo original, daß ſich nichts anders mit ihnen vergleichen läßt.

Gewiß zeigt ſich in keinen andern Gedichten die Natur und Abſicht des Reims ſo vollſtändig, als in dieſen. So wie man hier eine ſichere und gebildete Hand im Gebrauch deſſelben faſt allenthalben erkennt, ſo wird dem Leſer faſt immer auch zugleich die Entſtehung dieſes Wohlklangs, welcher die ganze neuere Poeſie geſtimmt und beſeelt hat, deut-

Digitized by Google

lich. Es ist nichts weniger, als Trieb zur Künstlichkeit oder zu Schwierigkeiten, welche den Reim zuerst in die Poesie eingeführt hat, sondern die Liebe zum Ton und Klang, das Gefühl, daß die ähnlich lautenden Worte in deutlicher oder geheimnißvoller Verwandtschaft stehen müssen, das Bestreben, die Poesie in Musik, in etwas Bestimmt-Unbestimmtes zu verwandeln. Dem reimenden Dichter verschwindet das Maß der Längen und Kürzen gänzlich, er fügt nach seinem Bestreben, welches den Wohllaut im gleichförmigen Zusammenhang der Wörter sucht, die einzelnen Laute zusammen, unbekümmert um die Prosodie der Alten, er vermischt Längen und Kürzen um so lieber willkürlich, damit er sich um so mehr dem Ideal einer rein musikalischen Zusammensetzung annähere. Eine unerklärliche Liebe zu den Tönen ist es, die seinen Sinn regiert, eine Sehnsucht, die Laute, die in der Sprache einzeln und unverbunden stehen, näher zu bringen, damit sie ihre Verwandtschaft erkennen und sich gleichsam in Liebe vermählen. Ein gereimtes Gedicht ist dann ein eng verbundenes Ganze, in welchem die gereimten Worte getrennt oder näher gebracht, durch längere oder kürzere Verse auseinander gehalten, sich unmittelbar in Liebe erkennen, oder sich irrend suchen, oder aus weiter Ferne nur mit der Sehnsucht zu einander hinüber reichen; andere springen sich entgegen, wie sich selbst überraschend, andere kommen einfach mit dem schlichtesten und nächsten Reim unmittelbar in aller Treuherzigkeit entgegen. In diesem lieblichen labyrinthischen Wesen von Fragen und Antworten, von Symmetrie, freundlichem Widerhall und einem zarten Schwung und Tanz mannichfaltiger Laute schwebt die Seele des Gedichts, wie in einem klaren durchsichtigen Körper, die alle Theile regiert und bewegt, und weil sie

Digitized by Google

ſo zart und geiſtig iſt, beinahe über die Schönheit des Körpers vergeſſen wird.

Wie man nur aus dem Gefühl dieſer Liebe die mannichfaltigen künſtlichen Versformen der Italiener und Spanier verſtehen kann, ſind damit zugleich die vielen unterſchiedenen Versarten dieſer Sammlung charakteriſirt. Ganz myſtiſch und dem Gegenſtande angemeſſen iſt ſo im 138. Gedicht der dreifache unmittelbare Reim gebraucht, welcher ſich dreimal wiederholt und in drei Abtheilungen von drei andern Reimen eingeſchloſſen iſt, im 136. Gedicht iſt das Schema eben ſo merkwürdig; prächtig und ſtolz klingen die dreifachen unmittelbaren Reime im Gedicht 141 Walthers von der Vogelweide, die Abwechſelung der langen und kurzen Verſe majeſtätiſch im 173. Liede Heinrichs von Morungen und im 158. Krafts von Toggenburg, ſowie in vielen andern. Die lieblichen Verſe, welche Johann Hadloub braucht, ſind durch ihren Wechſel außerordentlich ſchlicht und rührend, ſowie die meiſten Gedichte Reinmar des Alten treuherzig und die Walthers von der Vogelweide edel klingen; im 133. Gedicht Reinmars von Brennenberg herrſcht ein mächtiger Ton, der die Pracht der Sprache und die gedrängte Fülle der Bilder noch mehr heraushebt; erhaben iſt durch ſeinen bizarren Wechſel langer und kurzer Verſe das Liebesgedicht (126) Chriſtians von Hamle und ſo ſeinem Gegenſtande ganz angemeſſen; die klaren jugendlichen Lieder Ulrichs von Lichtenſtein bewegen ſich faſt alle in ſehr einfachen Verſen, denn dieſe Freude und Heiterkeit ſucht keinen andern Schmuck, als ihr eigenes Gefühl; aber dunkel und tief iſt die Art Burkarts von Hohenfels im 46. Liede, im 27. König Wenzels wird man durch die dunkle und großtönende Verknüpfung an den Charakter des Sonetts

Digitized by Google

erinnert, die Canzone findet man oft ganz vollendet, ebenso die sogenannte Lyra, und viele Gedichte erinnern an die Madrigale und Balaten der Italiener, sowie an die meisten Sylbenmaße der Spanier.

Der Reim wird aber nicht blos auf eine so beschränkte Weise gebraucht, wie es diese Nationen nachher fast zum Gesetz in der Poesie gemacht haben. Außerdem, daß er die einzelnen Verse beschließt und mit einander verknüpft, ist ihm noch ein ganz verschiedener Sinn beigelegt, welcher den künstlichen Formen ein unendliches Feld eröffnet. Andere Reime werden nämlich noch oft in die Mitte gestellt, oder zu Anfang, oder gegen das Ende gehäuft, wodurch ein Gedicht in seinem Hauptverhältnisse und seiner Melodie noch viele andere Nebentöne bekommen kann, die im Liede zart und flüchtig, wie in einem leichten Elemente spielen, sich ganz darin verlieren und immer wieder von neuem hervortreten. Einem ungeübten Ohre dürfte das schönste dieser Art nur als kindische Spielerei erscheinen, wo der feinere Sinn die zartesten Laute der Sehnsucht vernimmt, die sich in Thränen und Schluchzen auflöst, anderswo wie ein klagendes Echo aus dem Gemüthe, oder das Rieseln eines muntern Baches, dessen Wellen freudig zusammenklingen. In vielen dieser Lieder zeigt sich die Liebe des Dichters fast unerschöpflich, alles ist ihm noch immer nicht musikalisch und lieblich genug, er beugt die harten Worte seiner Sprache immer wieder in Reimen um, daß sie sich recht glatt und gelinde, recht liebkosend an das Herz der Geliebten schmiegen sollen, das Gefühl kann fast nicht die beflügelten Laute zurückweisen, die so schmeichelnd und tändelnd nahen und in denen der Gedanke des Gedichts so demüthig durchscheint; daß gerade diese künstlichste und lieblichste Art der Poesie

Digitized by Google

ſpäterhin in Thorheit ausarten konnte und mußte, bedarf kaum erwähnt zu werden, und ſo findet man ſchon unter den ſpätern Minneſängern einige Lieder, die man für nichts anderes, als Kindereien halten kann.

Das älteſte Vorbild dieſer Gedichte iſt vielleicht bei den Deutſchen das ſchöne Lied Heinrichs von Veldeck (10), welches in ſo wenigen Worten ſo viel ſagt, und deſſen lieblichen Tönen nicht leicht ein Herz widerſtehn kann. Eine hüpfende Fröhlichkeit und ſpielende Trauer zeigt ſich in dem Gedicht W. v. Tuifens (50), das Gedicht (59) Otto's von Turne ſpricht ſchluchzend und weinend in ſeinen künſtlichen Tönen, und 60, 61 und 62 verwickeln ſich gleichſam in ihre eigene Lieblichkeit und treten nur durch einen willkürlichen Schluß aus dem Labyrinthe ihrer Reime wieder hervor. Die dunkle Künſtlichkeit Chriſtians von Lupin iſt von einem unwiderſtehlichen Zauber, wenn das Ohr erſt eingelernt iſt, den Einklang dieſer Worte zu fühlen und die Fremdheit ſeiner Sprache zu verſtehen. Die fünf Gedichte Thürings ſind von einer Meiſterhaftigkeit, die man nicht genug bewundern kann; im erſten Liede verflechten ſich die Reime immer inniger und liebender, der Dichter will den Ton gar nicht wieder frei geben, noch eine Bedeutung, noch eine Erinnerung will er ihm einhauchen, ehe er von ihm läßt; eben ſo häuft er im 71. Gedicht die Reime, am größten in der zweiten Strophe; in den beiden vorletzten Verſen zerfließt er in Schluchzen und Thränen, um den letzten Vers dann ohne Unterbrechung ausſprechen zu können. Im 74. Gedichte verkündet ſich die Freude wie ein rollender Strom, der alles mit ſeinen tönenden Fluten wegführt und über alle Hinderniſſe lachend ſpringt; ſo ſpricht ſich ſein Entzücken im folgenden Gedichte aus, er häuft die

Digitized by Google

Worte und Reime, er kann den Ausdruck immer nicht finden, der alles sagen soll. Fast noch zarter ist die Stellung und Uebereinkunft der Worte im 79. Liede Albrechts von Raprechtsweil; im 83. Liede lacht der Refrain wirklich, aber wie in Thränen; dieser Schmerz ist noch malerischer im 97. Gedichte ausgedrückt, und das 130. von Winli ist noch künstlicher, aber auch etwas gesuchter; ganz spielend und tändelnd ist der Schmerz im 156. Liede, aber um so rührender ist der Einklang der Worte im Liede 177 Heinrichs von Morungen.

Daß die deutschen Dichter auch schon damals die Assonanz gekannt haben, sieht man aus einigen Gedichten, denn sie geht ganz durch das Lied von Kürenbergs, so wie das 33. Dietmars von Ast ganz ohne Reim ist. Sehr wahrscheinlich war ehemals der weibliche Abschnitt in dem Verse des Gedichts von den Nibelungen eine Assonanz, so wie wir diese noch an vielen Stellen dort antreffen; aus diesem Verse, der aus der Assonanz und dem Reime gemischt war, ist späterhin das Versmaß unsers Heldenbuches gemacht worden. Der Vokal A assonirt neben dem Reim ganz durch das schöne Gedicht des Ulrich von Gutenburg (26), wodurch es einen seltsamen und schwermüthigen Ton bekömmt, der in das Gemüth tief eingeht; auf eine ähnliche Weise, doch nicht so schön, ist dies im 43. Liede geschehen.

Aus dieser kurzen Uebersicht erhellt die Mannichfaltigkeit der Formen, in denen sich die Dichter aussprechen konnten. Viele Arten der Verse, so wie viele poetische Schilderungen, haben sie gewiß von den Provenzalen entlehnt, doch wäre es unbegreiflich, wenn sie die überlieferten Formen nicht durch originale sollten vermehrt haben, und die völlige Eigenthümlichkeit eines Ch. von Lupin, Ch. von Hamle, J.

Digitized by Google

Hadloub, sowie vieler andern läßt sich kaum bezweifeln. Jeder Sänger suchte eine neue Melodie, einen Ton zu erfinden, in welchem er die meisten seiner Gedichte schrieb und sang, die Meistersänger nahmen manche Töne der spätern Minnesänger an und erwähnen oft Heinrich Frauenlob, Regenbog, Konrad von Würzburg und andere, auf deren Weisen sie ihre Lieder absangen. In der schönsten Zeit der deutschen Poesie waren die Ritter die Dichter, die Unbegüterten dieses Standes machten aus der Dichtkunst einen eigenen Beruf und fanden Fürsten und mächtige Beschützer, welche sie belohnten. Ihre Lieder wurden im Frühlinge oder bei Festlichkeiten gesungen, ihre Heldenerzählungen vorgelesen und ihre Liebesgedichte von vielen Lippen wiederholt. Die Poesie war ein allgemeines Bedürfniß des Lebens und von diesem ungetrennt, daher erscheint sie so gesund und frei, und so viel Kunst und strenge Schule auch so manche Gedichte dieser Zeit verrathen, so möchte man doch diese Poesie nicht Kunst nennen; sie ist gelernt, aber nicht um gelehrt zu erscheinen, die Meisterschaft verbirgt sich in der Unschuld und Liebe, der Poet ist unbesorgt um das Interesse, daher bleibt er in aller Künstlichkeit so einfältig und naiv, er sucht seinen Gegenstand lieber durch eine neue Anordnung der Reime, als durch neue und auffallende Gedanken hervorzuheben, und eben so schildert er in allgemeinen Zügen immer wieder die Schönheiten der Natur, so wie seiner Geliebten, und nur bei wiederholtem und aufmerksamem Betrachten dieser Gedichte fühlt man die eigenthümliche Gesinnung der Dichter und wie sie sich in ihrer Zärtlichkeit so wie in der Sprache und der Kunst des Verses unterscheiden. So ist in diesen Gedichten alle Darstellung ein gemeinsames Gut, welches jeder nur auf seine Art ge-

Digitized by Google

braucht und mit denſelben Tönen ſtets auf neue Weiſe zu phantaſiren ſucht. Dieſe Lieder können daher nur auf eine beſcheidene und züchtige Weiſe genoſſen werden, nur ein wiederholtes und bedachtſames Leſen kann ſie eindringlich und wohlgefällig machen, und nichts iſt wol ſo untauglich, als eben ſie, jenes unbeſtimmte Schmachten der Langeweile durch ſeltſame und mannichfaltige Vorſtellungen zu reizen, für welche im Verhältniß zu viele unſerer neuen Bücher geſchrieben werden.

Dieſe ſchöne Zeit der Poeſie konnte nicht von langer Dauer ſein und ſie wurde auch bald von politiſchen Begebenheiten geſtört, wenn auch nicht die Zeit ſelbſt ſie vernichtet hätte. Die Fürſten entzogen ſich den Dichtern und der Adel gab die Beſchäftigung mit der Poeſie auf; wir finden ſie nach einiger Zeit faſt ganz aus dem Leben verſchwunden, als ein zunftmäßiges Handwerk wieder. Das freie Spiel iſt ihr unterſagt, alle Zier und Künſtlichkeit iſt ſteife Regel und Vorurtheil (wie man ſich davon am ausführlichſten in Wagenſeils Bericht von den Meiſterſängern unterrichten kann), faſt alle Gedichte ſind moraliſchen Inhalts oder gereimte Erzählungen aus der Bibel und andern geleſenen Büchern, beſonders ſeit der Reformation, und Hans Sachs ſteht als der vorzüglichſte und geiſtreichſte Poet in dieſer Verſammlung, deſſen Witz und komiſche Laune wirklich fröhlich, deſſen Anſicht des Lebens auf eine große Art vernünftig iſt, und deſſen allegoriſche Gedichte oft ſogar das Gepräge einer ältern und viel poetiſchern Zeit tragen. Merkwürdig wird der Ernſt immer bleiben, mit welchem ſich dieſe Dichter in einer Zunft vereinigten, ſtrenge auf ihre poetiſchen Geſetze hielten und das Willkürlichſte und Geheimnißvollſte durch Uebereinkunft in ſichere

Digitized by Google

und zuverläſſige Regel bringen wollten. Dieſes Beſtreben gehört wol zu jenen Erſcheinungen, welche nur in Deutſchland möglich waren.

So wie in Deutſchland die Poeſie ein Handwerk wurde, ſo erſcheint ſie ohngefähr um dieſelbe Zeit in Italien als eine ausgebildete Kunſt. Petrarka hängt vermittelſt der provenzaliſchen Dichter mit den Minneſingern zuſammen, und der Leſer wird auf mehr als eine Stelle ſtoßen, die ihn an Petrarka erinnert; aber Petrarka macht das Sonett und die Canzone zu einem vollendeten Ganzen, ſein Leben und ſeine Liebe ſind ſeltſam und auffallend, ſo wie die Gedanken ſeiner Gedichte, die Schönheit ſeiner Werke weiß, wie ſchön ſie iſt, ſie gefällt ſich im Gefallen und alle die Leidenſchaft, welche wir in den einfachen Minneſingern nicht ungern vermiſſen, finden wir in ſeinen Reimen. Die Poeſie hat hier einen Mittelpunkt geſucht und ſich in ſich ſelbſt zuſammengezogen, ſie iſt gediegener, wichtiger und bedeutſamer geworden, und um dieſe Würde zu erringen, hat ſie nothwendig einen Theil ihrer Freiheit aufopfern müſſen. Seitdem ſind die fünffüßigen Verſe diejenigen, die am meiſten gebraucht werden; die Canzone behält noch das Recht bei, ſo wie es einige andere nicht ſo edle Formen ſich erhalten, mit kürzern Verſen zu wechſeln, doch ſind auch dieſe auf ſieben Sylben feſtgeſetzt, ſo wie auch noch in einigen Canzonen eine Erinnerung von den ſpielenden Reimen bleibt, welche ſich in die Mitte eines längeren Verſes ſtellen.

Wie früher Dante von der Terzine, ſo wurde Boccaz von der Proſa begeiſtert; jener ſteht mit ſeinem wunderbaren epiſch-myſtiſchen Streben einzeln, wenn Boccaz ein Vorbild des Chaucer und der Meiſterſänger der Franzoſen

Digitized by Google

und der spätern Theater wird, so wie sich an Petrarka's Schönheit fast alle nachfolgenden Dichter knüpfen.

Schon zu der Zeit der frühern Provenzalen hatte es neben den gereimten auch prosaische Rittererzählungen gegeben; diese letztern verdrängten nun die erstern ganz, und neue, nach jenen erfundene, brachten die alten Gedichte bald in Vergessenheit. Aus dem Amadis, dem Boyardo und den alten heitern Gedichten von Karl dem Großen nahm Arioſto die Idee und den Ton seines weitläufigen Gedichtes, so wie Taſſo das alte wahre Epos mit seinen Wundern und seiner Liebe wieder erwecken wollte, zwischen Wahrheit und Dichtung aus mißverstandener Nachahmung irrte, und sich, ohne es zu wollen oder jenes zu kennen, den alten Gedichten vom heiligen Graal durch Absicht und Ton seines Werkes wieder annäherte. Guarini steht mit muthwilliger Originalität in der Mitte und gehört beiden an, indem er beiden unähnlich ist.

Der italienische Vers war nach Spanien gekommen und hatte den einheimischen fast verdrängt, als einer der größten Dichter, Cervantes, der es schmerzlich fühlte, wie weit sich die Poesie vom Leben, in den epischen Wundererzählungen vom Amadis und seinen Nachfolgern, entfernt hatte, aus Liebe zur Poesie und zum Wunder den kühnsten Scherz ersann, um Poesie und Leben, selbst im Bewußtsein ihrer Disharmonie, wieder zu verknüpfen. Sein Don Quixote, der bewußt und unbewußt das ganze Zeitalter nach dem Cervantes gestimmt hat, spiegelt einen unergründlichen Geist ab, dem Parodie beständig echte Poesie ist, so wie man nicht bestimmen kann, ob die Poesie dieses Werkes nicht ganz als Parodie zu nehmen sei, denn es scheint, möchte man sagen, ein so heller Witz durch das ganze Werk, daß

Digitized by Google

man faſt nirgend mit Sicherheit angeben kann, ob man deutlich ſieht, oder nur geblendet iſt.

So wie dieſer mit großem Sinn und der zierlichſten Grazie der verwaiſten Poeſie wieder ſichere Bahn und Unterſtützung im Leben und der Wirklichkeit ſchaffen wollte, ſo ſuchte ſie um dieſelbe Zeit der tiefſinnige Shakſpeare feſt und gleichſam auf ewig in der Erde zu begründen. Im Süden hatte ſich alle Poeſie in Phantaſie verflüchtigen, im Norden hatte ſie ſich ſchon früh in Gemeinheit, Alltäglichkeit und Gleichgültigkeit verlieren wollen. Mit dieſem, ihrem widerwärtigſten Gegentheil vermählte ſie dieſer unergründliche Geiſt und gab ihr die moraliſche Kraft und die Kühnheit, das Schickſal darzuſtellen und auszuſprechen, die wir an ihm nie genug bewundern können. Er zieht einen magiſchen Kreis der ſchmerzhafteſten Ironie um ſeine Phantaſien, aus welchem ſie nicht weichen dürfen, und die uns nun eben ſo heiter, als wehmüthig, eben ſo groß und gewaltig, als beengt und niedergedrückt erſcheinen wollen. Eben ſo räthſelhaft, als Cervantes, ergreift uns in ſeiner Gegenwart eine Bangigkeit, weil wir ein Geheimniß ſpüren, welches uns die friſche Heiterkeit des ſüdlichen Dichters in jedem Augenblick wieder vergeſſen läßt. Aus dem Gebiet dieſer Poeſie ſind ſeitdem alle Verſtändniſſe und Mißverſtändniſſe gekommen, und Cervantes', und noch umfaſſender Shakſpeare's Werke, werden für uns der Mittelpunkt bleiben müſſen, von wo aus man die Vorzeit überſchauen und die Gegenwart und Zukunft verſtehn kann.

Deutſchland hatte indeſſen faſt auch die Erinnerung ſeiner alten Poeſie verloren, es war ein Gewinn, wenn die Dichter die Formen der Italiener nachahmten. So machte

Digitized by Google

man in Deutſchland Sonette und erregte bald durch die Wiederholung (einige ſchöne Gedichte von Weckherlin, Opitz, Flemming u. a. abgerechnet) allgemeinen Ueberdruß; es regte ſich die Sehnſucht nach der Natürlichkeit, nach dem Ungezwungenen, und ſo geſchah es, daß man nach einigen ziemlich unbedeutenden Perioden anfing, ſich in den einfachſten Liedern und den ungezwungenſten Geſinnungen zu verſuchen, um nur das nicht aus den Augen zu verlieren, was man Wahrheit nannte, indeſſen andere die Sylbenmaße der Griechen und Römer übten und nicht wenige ſich von den Feſſeln alles Reims und aller Proſodie losmachten, in freien Sylbenmaßen dichteten, oder eine eigene Proſa erſchaffen wollten, die nicht Proſa und nicht Vers ſein durfte. Dieſe letzten führte Goethe auf ihrem eigenen Wege wieder in das Gebiet der Kunſt und Poeſie zurück. Seitdem iſt die Nachahmung jener künſtlichen Formen der Italiener erſt ſelten und neuerdings ziemlich häufig verſucht worden, und wenn es auch Mißverſtändniß iſt, jene Formen zu verwerfen, weil ſie künſtlich ſind (als wenn die Kunſt je könnte unkünſtlich ſein wollen), ſo iſt es doch möglich, daß das Begehren einer freien Natürlichkeit, eines willkürlichen mannichfaltigen Spiels darüber zu ſehr vergeſſen und auch eine Menge von Verſen gemacht werden könne, die von einem Gedichte nichts als die äußere Form haben, weil es etwas Leichtes iſt, mit einiger Fertigkeit der Schule, das Richtige anſcheinend auszufüllen und ein verwöhntes Ohr zu hintergehen. Es wird daher vielleicht nicht ohne Nutzen ſein, an eine Zeit zu erinnern, in welcher Natürlichkeit und Künſtlichkeit ſich gleich unbefangen und reizend zeigten, um den Freunden der Poeſie Gelegenheit zu geben, neben jenen klaſſiſchen Formen ſich auch mit frühern bekannt

Digitized by Google

zu machen, die jene erklären und auch für ſich aller Aufmerkſamkeit würdig ſind.

Es gelingt vielleicht durch dieſen Verſuch, etwas mehr Theilnahme für dieſe Gedichte zu erregen, als ſich bisher beim deutſchen Publikum gezeigt hat. Die bisherigen Proben, die man mittheilte, waren meiſt zu ſehr moderniſirt und verändert, auch waren es vielleicht zu wenige, um Aufmerkſamkeit zu erregen; der Maneſſiſche Codex ſelbſt iſt an den meiſten Stellen nur mit Schwierigkeit zu leſen, auch iſt die Abtheilung der Strophen oft ſo verworren oder unrichtig, der ausgelaſſenen Verſe, der geſtörten Reime ſind ſo viele, daß ſich der Leſer des Zweifels nicht erwehren kann, ob dieſe Handſchrift auch wirklich von Maneſſe, einem Kenner und Freunde des Geſanges, herrühren ſollte, ob ſie gleich älter iſt, als der Jenaiſche Codex und die meiſten Handſchriften von den Minneſingern in der vatikaniſchen Bibliothek. Ich habe mich bei dieſer Ausgabe ganz an dieſen ſogenannten Maneſſiſchen Codex gehalten, weil dieſe Sammlung eine gewiſſe Einheit zeigt und wol eine Auswahl unter den Gedichten ſtattgefunden hat, ſie auch wol die vorzüglichſten und beſten Manieren der Minneſinger in ſich begreift. Ich habe alles weggelaſſen, was nur den Gelehrten intereſſiren kann, alles, was ſich auf die Geſchichte der Zeit bezieht, und ich habe lieber einigemal den Namen von Städten und Ländern unterdrückt, um das Gedicht allgemeiner zu machen. Ich habe verſucht, die Strophen in Ordnung zu bringen, zuweilen habe ich unbedeutende ausgelaſſen, oder ſie auch in der Stellung verändert, wenn es mir nöthig ſchien. Es iſt nicht immer mit Sicherheit der Anfang oder das Ende eines Gedichtes zu beſtimmen, weil in der Handſchrift gewöhnlich alle gleich-

Digitized by Google

artigen Verse eines Dichters beisammen stehen, es auch oft den Schein hat, als wären manche nur Anfänge oder Fragmente aus Gedichten, nicht aber die Gedichte selbst. Ich habe mir immer die Melodie der Lieder deutlich zu machen gesucht und sie nach meiner Vorstellung abgetheilt, indessen läßt sich vielleicht bei manchen der künstlichen Lieder eine andere Eintheilung treffen. Einige dunkle Stellen habe ich willkürlich genommen und andere vorsätzlich verändert, doch sind einige Gedichte dunkel geblieben, wie das Kürenberg's, in welchem man wol die Hauptidee erkennt, nicht aber deutlich sieht, ob es ein Lied ist, oder ob es Fragmente verschiedener Lieder sind: am wahrscheinlichsten ist es wie in der Form eines Dialogs oder kleinen Dramas gedichtet, in welchem die Frau einmal sprechend und erzählend eingeführt wird. Viele Gedichte haben einen dramatischen Charakter, sie enthalten die Bewerbungen der Liebe und die Antworten der Geliebten, ihren Zwist und ihre Versöhnung und endigen häufig mit einem sogenannten Wächterlied, in welchem der Wächter den Ritter erweckt, um ihn von der Frau zu scheiden, welche er heimlich besucht hat; von diesen Wächterliedern habe ich zwei aufgenommen.

Das Wichtigste schien mir, nichts an dem eigentlichen Charakter der Gedichte und ihrer Sprache zu verändern; daher durfte keine Form des Verses verletzt werden, dies war aber zu vermeiden nicht möglich, wenn man nicht manche der alten Worte so ließ, wie sie ursprünglich gebraucht waren. In der neueren Sprache verlieren alle diese Gedichte zu viel, daher ist es keine unbillige Forderung, wenn der Herausgeber verlangt, daß ihm die Leser auf halbem Wege entgegenkommen sollen, so wie er ihnen halb entgegengeht. Worte, die unserer Sprache ganz unverständlich

Digitized by Google

ſind, ſind daher weggeblieben, nicht aber ſolche, die wir noch, nur in einem etwas veränderten Sinne gebrauchen, oder deren Bedeutung ſich leicht aus der Analogie errathen läßt. So ſteht ſchwachen immer für ſchwach machen, wie kranken und kränken für krank machen, miſſeſprechen, Miſſethat für unrichtig reden und unrichtig handeln, Buß, büßen für Erſatz geben (wie Trauer büßen), von Schulden für mit Recht, tauſend Stund, unter Stunden für tauſendmal und unterweilen, Wunder für viel, es wird Schein, für es wird deutlich, wilden ſtatt fremd ſein. So heißt Schwere immer Trauer und Sehnen Leid. Daß minnen, meinen und lieben gleichbedeutend ſind, iſt bekannt genug, davon einigemal minnefarb für roth, daß Aar und Adelar Adler iſt, iſt auch nicht fremd, dar heißt dahin, Hort Schatz, dumm einigemal jung, bas beſſer, und daß bald do für da, hoh für hoch, ſo wie Summer, Wunne ſteht, ſchone mit ſchöne und Bluth mit Blüte wechſelt, daß geſchicht, ſicht, und dann wieder nit des Reims wegen ſteht, ſo wie gahn, ſtahn, lahn, han, gann für gönnte, wird keinen Leſer irre machen.

Von den Lebensumſtänden der Dichter weiß man eben nicht mehr, als was ſie ſelbſt etwa gelegentlich von ſich ſagen. Die berühmteſten ſind Wolfram von Eſchelbach, welcher den Parzival und viele andere Gedichte geſchrieben hat, Heinrich von Veldeck, der Verfaſſer einer Aeneide, Reinmar der Alte, zum Unterſchied eines Reinmar von Zweter ſo genannt, der vielleicht ſein Sohn war, Walther von der Vogelweide, Gottfried von Straßburg, der den Triſtan überſetzt hat, Hartmann von Aue, der ein Rittergedicht Iwein ſchrieb, und Konrad von Würzburg, der die

Digitized by Google

Umarbeitung der Nibelungen gemacht haben soll, welche wir jetzt besitzen. Wer der Kaiser Heinrich war, läßt sich nicht mit Gewißheit angeben; der König Wenzel ist wahrscheinlich derselbe, welcher eine Tochter des Kaisers Philipp von Schwaben zur Gemahlin hatte. Manche Namen sind nur angenommen, so ist es möglich, daß Raumsland und Walther von der Vogelweide eine Person sind, ihre Gedichte sind sich sehr ähnlich, und Walther konnte sich wohl so nennen, der oftmals klagt, daß er seinen Wohnsitz verändern und in ein anderes Land ziehen muß; auch findet sich im Jenaischen Codex ein großes Gedicht unter dem Namen Raumsland, welches Manesse eben so dem Walther gibt. So sind der Diurner und Winli vielleicht eine Person; auch läßt sich vermuthen, daß Chr. von Lupin (ein Thüring) und der Thüring zusammenfallen, da Künstlichkeit der Verse und Gebrauch der Sprache bei ihnen auffallend ähnlich ist.

Ich habe gesucht, die leichtern und faßlichern Lieder voran zu stellen, die sich von selbst erklären, und immer die gleichartigen nebeneinander zu setzen; auch bin ich bemüht gewesen, keinen Ton eines Dichters, der von der Art und Weise der übrigen abweicht, zu unterdrücken, so daß man in diesem Auszuge die schönsten Stücke der Poesie besitzt, welche die Manessische Handschrift enthält. Mit Ulrich von Gutenburg (S. 34) fangen einige dunklere Gedichte an, bis mit Werner von Tuisen (S. 65) mehrere künstliche folgen; die Lieder des Schenken von Limpurg und des von Landegge sind ganz heiter und fröhlich, am jugendlichsten und muthigsten aber die Ulrichs von Lichtenstein; von Trosberg und Ch. von Hamle sind mehr zärtlich und athmen süße Leidenschaft, und R. von Brennenberg (S. 133)

Digitized by Google

hebt einen ernſten und prächtigen Ton an, dem einige geiſtliche Lieder folgen, und die edle und männliche Poeſie Walthers von der Vogelweide; Reinmar d. A. iſt dieſem ähnlich, nur erhebt ſich ſeine Poeſie nie ſo hoch, als die ſeiner Zeitgenoſſen; Heinrich von Morungen vereinigt faſt alle einzelnen Töne der Minneſinger, er iſt einfach, zärtlich, leidenſchaftlich und ſpielend, und doch bleibt er ſich in allen Gedichten auf eine gewiſſe Weiſe gleich, immer edel, immer ein tiefes Gemüth ausſprechend. Johann Hadloub iſt faſt kindiſch einfach und unbefangen, er zeigt wenig Poeſie und noch weniger Pracht des Ausdrucks, und doch ſind alle ſeine Lieder rührend und zärtlich. Den Beſchluß machen dann wieder einige allgemeinere, leicht verſtändliche Lieder. — Vielleicht iſt durch dieſe Anordnung der Gedichte die ermüdende Verwirrung vermieden, welche leicht ein genaueres Leſen verhindert, wenn gleichartige Gedichte, die doch innerlich verſchieden ſind, ohne alle Ausnahme nebeneinander ſtehen.

Den Freunden der deutſchen Poeſie werde ich verſuchen, bei einer ſchicklichern Gelegenheit, meine Vermuthungen über einige der bekannten Minneſinger, ſo wie die Anzeige einiger ihrer hauptſächlichſten Werke mitzutheilen.

Digitized by Google

VI.

Das altenglische Theater.

1811. 1823. 1828.

Digitized by Google

Digitized by Google

I.

Es verdient ohne Zweifel eine ernsthafte Untersuchung, woher es rührt, daß die Deutschen nach so manchen ernsten und mißlungenen Bestrebungen noch immer kein eigenthümliches, nationales Theater erhalten haben. Es scheint fast, daß mit der zunehmenden Anstrengung die Sache nur unmöglicher und die Verwirrung um so größer werde, und als wenn die Bemühungen aller Theoretiker wie ausübender Künstler nur neue Mißverständnisse und Hinderungen erzeugten, indem sie die alten aus dem Wege zu räumen suchen. Man möchte fast auf den Argwohn gerathen, daß der Deutsche seine künstlerische Ausbildung zu ernst, gewissenhaft und schwerfällig treibe, und daß der gute Wille von allen Seiten so kräftig eingreife, daß eben dadurch jener schönen Nachlässigkeit und dem geistigen Leichtsinn zu wenig Raum gestattet werde, der ungesehen und unbeachtet auch auf die ernsteren Geschäfte der Welt einfließen will, und um so mehr die holden Spiele der Kunst und Poesie in Bewegung setzen. Vielleicht findet auch hier ein höherer Ernst das Mittel, alle Kräfte und Widersprüche mit einander auszugleichen, und das endlich zu erfüllen, was seit lange alle Bestrebungen haben erzielen wollen.

Als das öffentliche Leben in Europa verschwand, die Volks- und Kirchenfeste, die großen Vereinigungen der Volksmassen bei den Schauspielen der Turniere und fürst-

Digitized by Google

lichen Feierlichkeiten, das eigenthümliche Leben der Corporationen und der republikaniſche Geiſt der bürgerlichen Anſtalten, als mit dem Ritterthum der Glanz und das Wunder der Kirche ſich verdunkelte, mußte der Menſch, der mehr auf ſich, ſein Gewerbe und ſein Haus angewieſen ward, nothgedrungen ſich ein neues Leben erſchaffen, und neue Bande und Vereinigungspunkte ſuchen. Denn alles, was wir Erfindung nennen, nimmt ſeine Entſtehung nur aus dem Drang der Umſtände; die Erfindung erſcheint, weil die Welt ſie fordert. Jene Poeſie, die wie das Ritterthum Europa gleichſam zu einer poetiſchen Familie verknüpfte, war längſt verloſchen, die Heldenſagen vergeſſen, die ſüßen Reime von Artus Herrlichkeit und von der Herrſchaft der Minne verlacht, wie von beſtäubten Antiquitäten regte ſich nur noch eine Erinnerung davon unter den ſpätern Menſchen, und man brauchte das Wunder der ältern Welt nur noch zur Parodie und Verſpottung; die vollendete Trennung der Kirche entfremdete die Nationen einander noch mehr, und jede ſuchte ſich in eigenthümlichen Künſten, im Studium der Alten, in nationaler Poeſie (gleichſam Provinzialpoeſie, gegen die ältere gehalten), über den Verluſt des großen Gemeinlebens zu entſchädigen und zu tröſten.

Und ſo iſt ſeit ungefähr dritthalb Jahrhunderten das Theater faſt das einzige Mittel geworden, die Menſchen zu einem gemeinſamen Zweck der Luſt und Erhebung zu verbinden, dieſen Schatten des Lebens hat man immer mehr zu färben und ihm Würde und Wichtigkeit zu geben geſucht, und ſo wenig wir auch ein Nationaltheater haben, iſt das Theater bei uns doch ohne Zweifel Nationalintereſſe geworden.

Denn obgleich manche Regierungen und Fürſten ſehr viel gethan haben, dieſe Vergnügungsanſtalt zu beſchützen,

Digitized by Google

große und prächtige Schauspielhäuser aufzubauen und Talente auszuzeichnen, so denkt man doch noch nicht daran, wie wichtig diese Einrichtung als Bildungsanstalt für die Nation sein könnte und sollte, da sie fast das letzte Mittel ist, das auf harmlose und heitere Weise die Menschen vereinigt, und sie auf dem Wege der Kunst zum Besten und Edelsten (ganz abgesehen von den gewöhnlichen moralischen Begriffen), zu allen Tugenden als Menschen und Bürger erheben und entzünden könnte.

Nur den Engländern und Spaniern ist es gelungen, ein wahres nationales Theater zu erschaffen. Fast im Entstehen schon wurde das französische ein Hoftheater, und die Italiener sind nur in ihren extemporisirten Maskenlustspielen national zu nennen; Goldoni wurde nachher allgemein beliebt, indem er von den Sitten und dem Wesen des Volkes mit großer Wahrheit einen kleinen beschränkten Theil auffaßte und darstellte; wie wenig Gozzi trotz seines Talents und augenblicklichen Beifalls national gewesen, beweist, daß er schon jetzt in seinem Vaterlande vergessen ist.

In Spanien entstand unbemerkt und ohne Aufwand das Theater aus den Ergötzungen des Volks; edle Dichter bemächtigten sich sogleich der Bühne, ohne ihr die Popularität und Einfalt zu nehmen; Volkssagen, Legenden, Darstellungen aus der vaterländischen Geschichte füllten das Theater, und früh schon bemerkt man die Anlage zu jener Kunstform, die endlich im Calderon als vollendet erscheint. Ehre, Liebe, Religion sind die begeisternden Motive, die sich durch alle Töne der alten volksmäßigen Romanze und anderer einheimischen Sylbenmaße, so wie jener künstlichen Formen bewegen, die Spanien von den Italienern entlehnt hatte; Charakter steht dem Charakter, Rede der Rede, Begebenheit dem Zufall scharf gegenüber, die auffallendsten

Digitized by Google

Wechsel und Theaterstreiche, die kühnsten und regelmäßigsten Antitheſen begegnen und entſprechen einander, und ſo baut dieſer Dichter die kunſtreiche, vollendete und unübertreffbare Intriguenkomödie, ſo leben in wundervoller Muſik ſeine Helden- und Ritterſagen, ſo begeiſtern und erheben noch vor allen ſeinen Meiſterwerken ſeine religiöſen Legenden. Die Religioſität, die Begeiſterung, das Muſikaliſche ſind der Glanz der ſpaniſchen dramatiſchen Poeſie, und hier zeigt ſich das vollendetſte Ebenmaß, die ſchönſte Symmetrie, die aus der Antitheſe entſpringt, alles ſcharf und glänzend, wie die Verhältniſſe einer großen Architektur, die durch Erleuchtung bezeichnet und hervorgehoben werden. Bis auf unbedeutende Abirrungen der neuern Zeit hat ſich dieſer religiöſe, poetiſche und nationale Sinn im ſpaniſchen Drama erhalten.

Auf dieſelbe Weiſe und faſt um die nämliche Zeit entſteht das engliſche Theater, und findet, ſo zu ſagen, gleich im Entſtehen ſeine Vollendung, um bald nachher zu verderben.

Stellen wir das engliſche Schauſpiel dem griechiſchen gegenüber, ſo müſſen wir es ohne Zweifel romantiſch nennen, doch genügt uns dieſe Bezeichnung nicht, wenn wir es im Verhältniß zum ſpaniſchen charakteriſiren wollen. Gemein hat es mit dieſem die Miſchung des Komiſchen und Ernſten, die Mannichfaltigkeit der Begebenheiten und die Vorliebe für Gegenſtände aus der reichen und poetiſchen vaterländiſchen Geſchichte; doch ſind ihm die Romanze, die religiöſe Stimmung, der Enthuſiasmus, der auch die einzelnen Theile durchdringt, die Mannichfaltigkeit und das Muſikaliſche der Versmaße fremd; es beſtrebt ſich im Gegentheil, der Proſa nahe zu kommen, alle Theile deutlich und klar erſcheinen zu laſſen, ohne daß jener flammende Enthuſiasmus

Digitized by Google

ſie erleuchtet, mehr in geſchichtlicher Verbindung und Entwickelung als in romantiſch muſikaliſcher. Chriſtliche Legenden ſind ganz ausgeſchloſſen, der Sagen der Mythologie und der Ritterzeit finden ſich nur wenige und in ganz verſchiedenem Coſtum gedichtet; mit einem Wort: wie der Spanier nach Enthuſiasmus ſtrebt, ſo der Engländer nach geſchichtlicher Klarheit, die eben darum kein poetiſches Element ganz ausſchließt, ſich aber eben ſo wenig der poetiſchen Begeiſterung unbedingt ergibt. Daher hat das ſpaniſche Drama nur Eine Form, die ſich im Calderon vollendet hat, alles Frühere kann man nur Annäherung und Vorbereitung nennen, und was Lope auf anderen Wegen ſucht und verſucht, iſt meiſt nur unreif und verworren; vom engliſchen Schauſpiel aber muß man geſtehen, daß ein gemeinſchaftlicher Sinn und Geiſt zwar allen Dichterwerken zum Grunde liegt, der ſich aber in keinem einzigen Kunſtwerke ſo ganz hat ausſprechen können, daß wir ſagen dürften: dieſes Werk ſtellt am vollendetſten die Form des Shakſpeareſchen Schauſpiels dar; oder: jenes iſt der Gipfel der engliſchen Kunſtform, hier hat ſie ſich vollendet und alles Uebrige iſt nur ein Beſtreben nach dieſem Ziel, und alles ſollte in dieſer Form daſtehen! — Dieſer umfaſſende hiſtoriſche Sinn hat ſich nicht in einer beſtimmten Form ausſprechen können, denn er iſt lebendig, wechſelnd, wandelnd, ſtets von neuem unterſuchend und verſuchend, ſpielend, tändelnd und tiefſinnig, allegoriſch und oberflächlich; er ſucht nicht aus einer Forderung der Poeſie den Gegenſtand in ſich und in etwas Conventionelles zu verwandeln, ſondern ſich jedem neuen Gegenſtande auf eine neue Weiſe anzuſchmiegen: und dieſen Sinn nenne ich, im Gegenſatz jenes beſtimmt romantiſch-poetiſchen, den hiſtoriſch-poetiſchen Sinn. Der Engländer hat, wie der Spanier ſeinen nationalen Grazioſo hat, den vaterländiſchen

Digitized by Google

Clown, der aber nicht, wie im ſpaniſchen, jedem Schauſpiele nothwendig iſt; im ſpaniſchen iſt das Tragiſche und Komiſche ſtreng geſchieden, und wenn auch oft die Ironie des Dichters über ſeinen wilden und leidenſchaftlichen Scenen ſchwebt, ſo ſind ſeine Figuren doch in der Leidenſchaft durchaus poetiſch und erhaben, dagegen der Engländer ſelbſt dem Fluge der höchſten Leidenſchaft gern etwas Seltſames beimiſcht, das an das Komiſche grenzt und ſeine Ironie oft in den Mittelpunkt des Schmerzes und der Leiden legt, nicht ſelten die Epiſode durch eine neue Epiſode zu ſtören ſcheint und in nicht auffallenden Kleinigkeiten ſeine Motive verbirgt und andeutet, ſo daß, wie auch die Bäume unſichtbar aus Luft und Erde ihren Wachsthum ziehen, manche Kritiker die Wurzeln des Gedichtes wohl bemerkt, aber oft aus Mangel an Einſicht als unweſentlich und überflüſſig getadelt haben. Dies iſt die Urſache, warum Shakſpeare zu ſeiner Zeit und nachher mißverſtanden wurde, er, der dieſen hiſtoriſchen Sinn ſeines vaterländiſchen Drama am tiefſinnigſten und vielſeitigſten faßte, deſſen wunderſame Laune das Sichtbare oft unſichtbar und das Unſichtbare ſichtbar zu machen ſtrebt, der ſpielend alle Töne der Welt verwirrt, um die Harmonie deſto ſchöner wiederherzuſtellen. Daher kömmt es, daß ein buchſtäblicher Nachahmer des Calderon dieſem genau ſeine Zuſammenſetzung abſehen und ein Werk liefern könnte, an welchem ſich in Hinſicht der Form nichts ausſtellen ließe: der buchſtäbliche Nachahmer Shakſpeare's hingegen wird ſich an Nebenſachen, einzelne Scenen oder irgend ein beſtimmtes Schauſpiel halten müſſen, und er wird nichts weniger als eine Shakſpeareſche Form zu Stande bringen, weil jedes Werk dieſes Dichters eine neue Form darſtellt; ein ſolcher Nachahmer, der den Geiſt der gemeinſamen Formen erfaßt hätte, würde wol etwas

Digitized by Google

liefern, das jedem Werke Shakspeare's völlig unähnlich sähe.

Hier ist die Stelle, wo der Freund der englischen Bühne mit jenen Gegnern kämpfen muß, die nur Anarchie auf ihr sehen; von hier aus läßt sich entscheiden, warum das Conventionelle des spanischen Theaters ganz etwas Verschiedenes von dem des französischen ist, wie jenes nur entstanden ist, um (wie bei den Griechen auf ähnliche Weise) dem poetischen Enthusiasmus, dem Nationalen, dem Heldenmuth, der Religion, gleichsam festen Boden unterzubauen, und von innen heraus diese Formen mit ewigem Feuer zu durchglühen; da im Gegentheil die Franzosen alles aufgeopfert haben, was das Drama ihrer Nachbarn verherrlicht (ob sie gleich, ohne es einzugestehen, die Form ihrer Tragödie weit mehr von diesen, als von den Griechen entlehnt haben), um die Conventionen, die der Sache fern liegen, ein lebloses Gerippe mit bunten Bändern und tönenden Phrasen aufzuputzen.

Bei den Deutschen hat es vom Anbeginn an einer Gelegenheit gemangelt, ein eigenthümliches nationales Theater zu erschaffen und auszubilden. Sind die Schauspieler und ihre Kunst in unsern Tagen vielleicht überschätzt, so waren sie es im siebenzehnten und achtzehnten Jahrhundert zu wenig: es gab nur wandernde Truppen; mit wenigen Ausnahmen war das Theater Ergötzung des gemeinen Haufens, und als die Gelehrten sich dieser verstoßenen Kunst annahmen, fingen sie damit an, das wenige Nationale, das sie vorfanden, und aus welchem wahre Dichter ein Volkstheater hätten bilden können, völlig zu zerstören, eine mißverstandene Kritik einzuführen, bevor es noch poetische Werke gab, und die Nachahmung der französischen Bühne als das einzige Heil der Nation zu empfehlen. Seitdem ist auf mannich-

Digitized by Google

faltigen Wegen dieſem falſchen Beſtreben begegnet worden, auf der einen Seite ſind Dichter und Kritiker zur Nachahmung und Erläuterung der alten engliſchen Form zurückgekehrt, auf der andern Seite hat ſich, zuerſt aus Diderot's Mißverſtändniß der Bühne, eine Zwittergattung des Drama bei den Deutſchen verbreitet, die von allem Sinn für Kunſt und Schauſpiel entblößt iſt, indeß ein zeitiger Beherrſcher der Bühne alle Formen ohne Kenntniß und Kritik nachahmt, und als Dämagog die Unwiſſenheit und Anarchie benutzt, um alles, was ſchlechter Geſchmack und Armſeligkeit genannt werden kann, auf einige Zeit bei uns einheimiſch zu machen.

Die Faſtnachtsſpiele abgerechnet, können die Komödien und Tragödien des Hans Sachs kaum den dramatiſchen Werken zugezählt werden, ſie ſind geiſtliche oder weltliche Geſchichten oder Novellen, in Dialog geſetzt, wie er ſich ohne Anſtrengung darbietet; die Darſtellung iſt ohne Kunſt verbunden und eingeleitet, und nur ſelten zeigt ſich die Spur eines Charakters. Seine letzte Lebenszeit fällt mit der Jugend Shakſpeare's zuſammen, und Jak. Ayrer, der nach Hans Sachs lebte und ſchrieb, hat ſchon in der dramatiſchen Kunſt einen großen Fortſchritt gethan; ſeine Schauſpiele ſcheinen aber meiſt Nachahmungen des alten engliſchen Theaters zu ſein, ja er führt ſogar in den meiſten ſeiner Dramen einen Narren Jahn auf, den er den engelländiſchen Narren nennt, und der ganz nach dem Clown geſchaffen iſt; wir finden bei ihm ſchon eine Bearbeitung des Hieronimo, oder the Spanish Tragedy, und ſo ſind uns wahrſcheinlich in ſeinem Opus theatricum manche jetzt untergegangene altengliſche Schauſpiele wie Schatten erhalten. Im Anfange des ſiebenzehnten Jahrhunderts finden wir in Deutſchland eine Truppe, die ſich die Engliſchen Komödienſpieler nannten,

Digitized by Google

herumzogen, an vielen Orten, hauptſächlich in Dresden ſpielten, und meiſtentheils Stücke gaben, die Shakſpeare's Zeitgenoſſen, ja dem Shakſpeare ſelbſt (wie Titus Andronikus) nachgebildet waren; dieſe ließen nachher ihre Komödien drucken, und die beiden erſten Theile enthalten lauter altengliſche Schauſpiele. Es ſcheint, daß ſich in Deutſchland der Geſchmack an dieſen Komödien und ihrer Form erhielt, denn nicht nur, daß die meiſten Marionettenſpiele (wenn ſie wirklich alt ſind) aus jener Zeit der Engländer herrühren, und wie der Fauſt und viele andere unverkennbare Spuren der Nachahmung und Ueberlieferung aus dem Engliſchen tragen, ſondern Holberg konnte im achtzehnten Jahrhundert in ſeinem Ulyſſes von Ithaka dieſe Art der Schauſpiele genialiſch und luſtig parodiren, die er ſchlechthin nur deutſche Komödien nach dem alten Geſchmacke nennt, ob er gleich wahrſcheinlich den Shakſpeare nicht gekannt hat. Bald nach jener Zeit wurde faſt gewaltſam das franzöſiſche Drama den Deutſchen gegeben, und wir finden jetzt nur noch bei den herumziehenden Truppen, die einen Lipperle, oder ähnliche Masken mit ſich führen, und bei den Marionetten Ueberbleibſel und Erinnerungen jener nachgeahmten alten Engländer, die bei den Deutſchen früher durch einen ſehr richtigen Inſtinkt ſich als nationale Schauſpiele einheimiſch gemacht hatten.

Die Engländer ſelbſt kamen im achtzehnten Jahrhundert zum Shakſpeare wie zu einer Antiquität zurück, und der Ruhm, den dieſer große Dichter in ſeinem Vaterlande wieder genoß, verbreitete ſich auch nach Deutſchland; wir ſehen ihn, nachdem die Nachahmung der Franzoſen nur kurze Zeit die Bühne beherrſcht hatte, überſetzt und — einem großen deutſchen Dichter nachſchwärmend — eine Menge Autoren von ihm entzündet; allenthalben empfindet man dieſe ver-

wandte Natur, man ſucht ſich dieſe Entdeckung anzueignen, der Kritik ſind gegen das franzöſiſche Drama neue Waffen in die Hand gegeben, und natürlich ſchließt ſich an das aufkeimende Verſtändniß, aus Mangel nationalen Zuſammenhangs und ächter Dichter, ſo viel Mißverſtändniß, daß kein Holberg die parodirenden Caricaturen ſo grotesk hätte hinſtellen können, als wir ſeitdem eine Menge wirklich ernſthaft gemeinter Schauſpiele beſitzen, die aus Nachahmung des größten dramatiſchen Dichters entſtanden ſind.

Seit Schlegels muſterhafter Ueberſetzung des Shakſpeare ſcheint nun endlich die Zeit eingetreten zu ſein, in welcher die Anſichten über dieſen Dichter ſich mehr berichtigen, und es ſteht zu hoffen, daß durch das Studium dieſer Meiſterwerke auch der deutſche Genius endlich auf die wahre Art ſich begeiſtern werde, ſo daß von hier aus eine Schule entſteht, die ein nationales Theater begründet, das, indem es ſich dem großen Britten anſchließt, eigenthümlich wird, ohne deſſen Zufälligkeiten nachzuahmen, oder wieder in leeren Manieren unterzugehen. So ſehr aber Schlegel die Anſicht dieſer großen Werke erleichtert hat, ſo iſt dennoch ein tiefes und gründliches Studium dieſes Dichters nothwendig, und dazu kann hauptſächlich dienen: jene Werke kennen zu lernen, die vor und neben ihm exiſtirten und den Sinn der Nation erregten, ſo wie jene Schauſpiele, die er ſelbſt in der Jugend dichtete, und die die Engländer aus mißverſtandener Kritik und Schonung ſeines Ruhms (wie ſie meinen) nicht anerkennen wollen. Um auf dieſem Wege dies Studium zu befördern, habe ich mich zur Herausgabe dieſes Altengliſchen Theaters entſchloſſen; zugleich aber ſollen dieſe Supplemente mir als unentbehrliche Belege dienen, um über Shakſpeare (in jenem längſt verſprochenen Werke, das Krankheit zu vollenden hinderte) gründlich ſprechen und den

Digitized by Google

Leſer auf dieſe verweiſen zu können. Dieſes Buch über Shakſpeare und ſeine Gedichte wird alles oben geſagte deutlicher auseinanderſetzen, ſo wie ich auch nur dort den umſtändlichen Beweis der Aechtheit jener verkannten Schauſpiele führen kann. In dieſe Sammlung von Ueberſetzungen ſoll aber nur aufgenommen werden, was das Gepräge des ächt Nationalen und Engliſchen trägt, darum ſchließen ſich von ſelbſt Beaumont und Fletcher aus, die gerade diejenigen waren, welche das alte engliſche Theater verdarben und zerſtörten, ſo wie Ben Jonſon, der vom Standpunkt der Römer ausgehen und auf ſeine Weiſe die engliſche Bühne revolutioniren wollte: natürlich wird auf das noch weniger Rückſicht genommen, was in der letzten Zeit Shakſpeare's oder gar nach ſeinem Tode entſtanden iſt, weil um dieſe Zeit das Theater ſchon eine andere Wendung genommen und das Nationale faſt ganz verloren hatte.

Der „König Johann", welcher dieſe Sammlung eröffnet, iſt eins der Jugendwerke Shakſpeare's, es iſt bei ſeinen Lebzeiten mit ſeinem Namen gedruckt, und die Zuſammenſetzung, die Charaktere, ja jede Zeile tragen ſo das Gepräge Shakſpeare's, daß es lächerlich iſt, wenn die Engländer es blindhin dem R. Green, oder Marlow, oder irgend einem andern zuſchreiben wollen, nur ihm nicht, dem es zuſteht, weil es nach ihrer Meinung ſo ganz armſelig und des Dichters unwürdig iſt.

Wenn Schlegel (ſiehe ſeine Vorleſungen) den neuern König Johann mit Malone unter die frühern Arbeiten Shakſpeare's ſetzt, ſo irrt er mit dieſem, die Sprache in jenem King John, der in allen Sammlungen des Dichters aufgenommen iſt, zeigt deutlich, daß es eine ſeiner letzten Arbeiten muß geweſen ſein; der King John, den Meres (ein Zeitgenoſſe und Freund Shakſpeare's) in einer Schrift

Digitized by Google

1598 erwähnt, muß nothwendig dieſer ältere ſein, und darum drückt ſich Schlegel auch zu furchtſam aus, wenn er ſagt, es habe Wahrſcheinlichkeit, daß dieſer King John eine Shakſpeareſche Arbeit ſei.

Es iſt hier nicht der Ort, weitläufig darzuthun, welche Vorzüge dieſes alte Schauſpiel (das höchſtwahrſcheinlich 1589 nach der Zerſtörung der ſpaniſchen Armada geſchrieben iſt, weil es ſchon 1591 gedruckt wurde, alſo 20 Jahre älter iſt, als der neuere King John, den ich 1610 ſetze) vor dem neueren habe, ungeachtet das letztere eins der berühmteſten des Dichters iſt, und viele der trefflichſten Scenen aufweiſen kann, die den vollendeten Meiſter verrathen. Alles, was den Virtuoſen und vollendeten Künſtler macht, fehlt der alten Tragödie, aber ſie iſt von einem heroiſchen Jünglingsgeiſte durchdrungen; allenthalben iſt das Vaterland und ſeine Bedrängniß, und der Sieg über die Noth, die Hinweiſung auf die künftige glänzende Zeit der Eliſabeth, die Ohnmacht der Feinde gegen das einige Land, die Gehäſſigkeit des Papſtthums der Mittelpunkt, auf welchen alle Figuren hinweiſen: der jugendliche Dichter iſt ſelbſt begeiſtert; dagegen im neuern Werke die Kunſt vorwaltet, und der Meiſter mit ſeinem Gegenſtande gleichſam ſpielt, wodurch er Raum gewinnt, alle jene überraſchenden und ſeltſamen Züge in das Gemälde zu bringen, die ſtreng genommen nicht unmittelbar in der Sache liegen, ſondern ihr als wundervolle Ornamente dienen; mit einem Wort: der ſtrenge geſchichtliche Sinn, der im alten Johann und in den Kriegen der rothen und weißen Roſe anzutreffen iſt, findet ſich nicht in der neuen Umarbeitung des Dichters, ja auch der Hauptcharakter hat am Tragiſchen eingebüßt, der im alten Schauſpiel düſter und großartig iſt und ſchon in einigen Stellen auf den Ton des Macbeth hindeutet. Dieſes Werk iſt in den

Digitized by Google

Six old Plays on which Sh. founded etc. 1779 abgedruckt, ſo wie in Steevens' Sammlung der Quartausgaben Shakſpeareſcher Schauſpiele; dieſer hielt es damals auch für ächt, hat aber nachher ohne alle Noth dieſe richtige Anerkennung des Werks widerrufen. Im Original beſteht es aus zwei Theilen, und der zweite fängt da an, wo die Ueberſetzung den vierten Akt beginnt.

Es iſt eine Tradition, daß der „Flurſchütz von Wakefield" ebenfalls ein Schauſpiel Shakſpeare's ſei. Ich muß geſtehen, für mich hat jede Sage wenigſtens mehr Gewicht, als die beſchränkte Kritik der Engländer, die von ganz falſchen Vorderſätzen ausgeht und natürlich von dergleichen keine Notiz nimmt. Wenn es nicht von ihm herrührt, ſo iſt es doch ebenfalls ein früheres Werk, denn es wurde ſchon 1593, und gewiß ſchon früher geſpielt. Der Held des Stücks war eine Lieblingsfigur des Volks, deſſen Geſchichte jedermann kannte, und noch Percy ſagt in ſeinen Reliquies, bei Gelegenheit der Ballade vom Launcelot, der Geſang von Robin Hood und Georg Green ſei ſo gemein, daß man ihn an jeder Bude finde, weshalb er ihn auch nicht von neuem abdrucken laſſe, was ich immer bedauert habe, weil eine ſo allgemein beliebte Romanze gewiß nicht ohne Poeſie und erfreuende Jovialität ſein kann. Der Dichter des Schauſpiels weicht von der Geſchichte ab, welche den Robin Hood unter der Regierung Richard Löwenherzens und ſeines Bruders Johann erwähnt, er nimmt die Geſchichte ganz frei und poetiſch und kümmert ſich nicht, ob die Chroniken mit ſeiner Erfindung ſtimmen, denn ſein König Edward ſoll wahrſcheinlich Edward der Dritte ſein; mit dieſem heitern und populären Fürſten vereinigt er alles Seltſame und alle Lieblingshelden des Volks. Ein König von Schottland iſt in die Schönheit der Jane Barley verliebt, dieſer wird von

Digitized by Google

einem achtzigjährigen Reitersmann, Musgrove, gefangen genommen; Robin Hood geht mit seiner Mariane zum heldenmüthigen Flurschützen, um mit ihm zu schlagen, nachdem dieser schon tapfere Rebellen bezwungen hat; eine ganze Stadt voll heroischer Schuhmacher erscheint mit einer wunderlichen Sitte, welche der Hauptheld alle überwindet und die seinem Ruhm den letzten und schönsten Kranz aufsetzen: etwa wie die ungeheuern Riesen der Deutschen Heldenbücher dazu dienen, die schon bewunderten tapfern Recken zu verherrlichen. Dies Schauspiel ist in der Dodsleyschen Sammlung alter Stücke sehr fehlerhaft gedruckt, und es scheint fast, daß hie und da einige Reden mangeln. Es scheint mir ein Muster einer Volkskomödie, diese heitere Fröhlichkeit, welche niemals über sich selbst hinausschweift, sondern in den Schranken einer Nüchternheit bleibt, die uns wohl thut; dieser belustigende Clown; der erfreuliche Charakter der Hauptperson, dessen Amtseifer und Heldenmuth mit wenigen sanften Zügen so anmuthig geschildert ist, der Geist, der das Ganze umspielt: alles ist so, daß Shakspeare sich dessen auf keine Weise zu schämen hätte, wenn wir gleich kein anderes Stück von ihm aufzeigen können, das auf ähnliche Art gearbeitet ist.

Der „Perikles" ist aus der Jugendzeit Shakspeare's, nach einem sehr alten Volksroman, Apollyn von Tyrus, welcher durch ganz Europa verbreitet war; Gower, ein Zeitgenosse Chaucers, dichtete diese alte Geschichte neu, und darum erscheint er im Schauspiel als Vorredner und Chor. Das Zauberhafte, welches durch die unmittelbare Vermischung des Epischen und Dramatischen entsteht, der grelle Wechsel der Scenen, die seltsame Geschichte und der glänzende Schluß machten, daß noch in Shakspeare's letzten Jahren dieses Werk seiner Jugend das Entzücken des Londoner Publikums

Digitized by Google

ward, zum großen Verdruß Ben Jonsons und seiner Anhänger. Die Vortrefflichkeit des letzten Aktes hat sogar die englischen Kunstrichter bewegen müssen, dies Schauspiel für ein ächtes anzuerkennen; zu Shakspeare's Zeit und in den nächsten Jahren nach ihm hat niemand es bezweifelt, daß es von ihm gedichtet sei.

Beim Uebersetzen bin ich allenthalben dem Originaltexte so genau als möglich gefolgt.

Ich will nur den Leser aufmerksam machen, daß es, auch in seinen früheren Dramen, Shakspeare's Art ist, eine Anrede, oder ein Nomen proprium, und wenn es auch vielsylbig ist, oft nur als eine Sylbe, oft gar nicht im Verse mitzuzählen, eben so auch die Interjektionen oder Redensarten, die manchmal als Interjektionen gebraucht werden, so wie er auch die Namen selbst auf verschiedene Weise im Verse aufführt, bald Perikles, bald Perikles u. s. w.; zuweilen aber läßt er im Gegentheil eine Pause, welche er sich denkt, als eine Sylbe mitzählen, wodurch der Vers scheinbar irregulär wird. Hätte Steevens auf diese Kleinigkeiten mehr Acht gegeben, so brauchte er sich in seinen Ausgaben nicht so oft durch sir, oder why u. dgl., oder durch Auslassungen zu helfen, um den Vers wieder in Ordnung zu bringen. Selten nur beim King John, mehr aber beim George Green, welcher sehr nachlässig gedruckt ist, habe ich mir durch Emendationen helfen müssen; dagegen habe ich die Verbesserungen des Herrn Steevens, Malone und Farmer fast nirgend beim „Perikles" brauchen können, weil sie nur gesucht haben, den originalen Text zu verderben, der gar nicht so corrupt ist, wie sie uns wollen glauben machen, wovon sich auch jeder Kenner beim nähern Studium dieses Schauspiels überzeugen kann. In der Entdeckungsscene des letzten Akts habe ich bei der Stelle:

Digitized by Google

— What country woman? here of these shewes?
M. No, nor of any shewes —

welche freilich schwierig ist, die Verbesserung *shores*, so sehr sie sich auch auf den ersten Anblick empfiehlt, nicht angenommen, sondern ich habe die Verse etwas freier übersetzt, und dadurch die alte Leseart zu erklären gesucht, die mir, ungeachtet ihrer Härte, doch den richtigen Sinn zu geben scheint.

Diejenigen kritischen Leser, welche der Autorität Malone's und Steevens' mehr als mir glauben wollen, und deshalb den King John als unächt verwerfen möchten, muß ich auf mein Werk über Shakspeare verweisen, wo sie die Behauptungen, die hier nur hingeworfen werden konnten, mit Gründen werden bestätigt finden.

II.

Es gibt viele Gemälde, die den Liebhaber und Kenner gleich sehr anziehen und befriedigen; viele aber sind auch nur dem letztern interessant, der in ihnen entweder die große Absicht schätzt, wenn der Meister sie auch nicht ganz erreichen konnte, oder die ihm darum wichtig erscheinen, weil sie gerade von irgend einem bestimmten großen Künstler herrühren, welcher wol, selbst in nicht ganz gelungenen Versuchen, die nähere Erklärung seiner spätern Meisterwerke unbewußt niederlegt. Im ersten Falle kann eine gewisse Härte, Rohheit und Unbehülflichkeit, die den gewöhnlichen Liebhaber zurückschreckt, dem Kenner vielleicht als groß und erhaben dünken, weil er einsieht, daß es dem Künstler nur noch an Uebung, oder selbst an gutem Willen gebrach, diese Größe und Tiefe mit der Schönheit zu vereinigen: im letztern Falle

Digitized by Google

aber werden ihm selbst Schwächen und Fehler wichtig und belehrend, denn kein Künstler tritt als ein vollendeter auf, kein Zeitalter hat plötzlich ohne Vorbereitung klassische Werke hervorgebracht. Den innerlichen geschichtlichen Zusammenhang, der allein alle Widersprüche erklärt, zu fassen, sich alle Werke eines großen Geistes als Ein Werk, und alle Geister, scheinen sie noch so widerstrebend, als den nothwendigen Zusammenhang Eines Gemüthes klar vorzustellen, ist die Aufgabe aller Kunstgeschichte. Kein Dichter wird in diesen Hinsichten so interessant und lehrreich, als Shakspeare, wenn man die Werke seiner Jugend mit denen seines Alters vergleicht; seine Verwandlung ist beim ersten Anblick so unbegreiflich, daß mehr als ein Säkulum zwischen seinen ersten und letzten Arbeiten zu liegen scheint, wir mögen nun die dramatische Kunst und Geschicklichkeit, oder seine Ansicht der Poesie und des Menschen, oder nur die Art betrachten, wie er die Sprache behandelt; darum, hoffe ich, soll es den Freunden dieses Dichters nicht unlieb sein, hier zwei seiner frühesten Jugendwerke kennen zu lernen, die uns seine Individualität und den Gang seiner Ausbildung näher vor das Auge rücken.

Der „Lokrine" ist nach meiner Muthmaßung eins der frühesten seiner dramatischen Gedichte. Es scheint mehr als einmal auf die Unruhen hinzudeuten, die England durch die Parteien erlitt, die sich für die Marie Stuart von Schottland bilden wollten; es ist also wahrscheinlich vor der Hinrichtung dieser Königin geschrieben, als man schon fremde Landungen und Angriffe von außen befürchtete. Bei diesem Trauerspiel, wie beim König Johann, muß der jetzige Leser sich immer auf den Standpunkt des damaligen patriotischen Engländers versetzen; denn die Sorge um die geliebte Königin, die Furcht vor Meuterei und fremden Einfluß, vor der Wiederherstel-

Digitized by Google

lung der verhaßten früheren Religionsverfolgung beſchäftigte und ängſtete alle Gemüther. Ich bezweifle faſt, daß der Lokrine jemals iſt geſpielt worden, er trägt ſo ſehr das Gepräge eines jungen Dichters, der das Theater wenig kennt, der ſich immer im höchſten Schwunge erhalten will, der die nothwendige Steigerung und Senkung der Affekte und des Tons vorſätzlich vernachläßigt, und mit bewundernswürdiger Energie ſeine Perſonen dieſe tönend poetiſche, oft gewaltſame Sprache von Anfang bis zu Ende reden läßt, der zugleich ſeine ganze Schulgelehrſamkeit bei jeder Gelegenheit ausſchüttet, daß man wol auf die Vermuthung kommen muß, der jugendliche Shakſpeare habe es gedichtet, ſo wie er nach London gekommen war. Die Ungeſchicklichkeit des Werkes muß auch dem blödeſten Auge auffallen, aber zu verwundern iſt es, daß auch niemand die wahren und großen Schönheiten des Gedichtes, ſeinen heroiſchen Ton, ſeine große Geſinnung, die ächte Poeſie vieler Stellen, den ergreifenden Patriotismus und das Beſtreben, die uralte Sage auf die höchſte und würdigſte Weiſe darzuſtellen, hat bemerken wollen. Die Einwürfe gegen ſeine Aechtheit ſind unbedeutend, und es wäre doch wirklich ſeltſam, wenn ein Gedicht, gleichſam wie ein Embryo, die meiſten ſpätern Werke Shakſpeare's enthalten könnte, wenn ein prüfender Blick ſein Gemüth auch hier wieder erkennen muß, wenn es ſeine Vorliebe für das Bizarre und Gigantiſche ſo deutlich beurkundet, ja wenn die meiſten Reden den Ton vom rauhen Pyrrhus im Hamlet nur wiederholen (eine Tirade, die wol aus einem früheren Schauſpiele des Dichters iſt): und das Werk nach allem dieſen doch von einem anderen Dichter ſein könnte. Daß er es 1605 von neuem drucken ließ, als man in England wieder eine Spaniſche Armade fürchtete, daß er es vermehrt und verbeſſert herausgab (wie

Digitized by Google

der Titel ſagt) und es mit ſeinem Namen W. S. bezeichnete, beweiſt um ſo mehr, daß es von ihm geſchrieben ſein müſſe (denn hier einen unbedeutenden Dichter, Wentworth Smith, finden wollen, da alles Uebrige für Shakſpeare ſpricht, iſt gar zu willkürlich), auch beweiſt dies zugleich, daß er von ſeinen Jugendarbeiten wol anders denken mochte, als ſeine Commentatoren. Bei dieſer neuen Auflage ſind ohne Zweifel manche Verſe, die auf die Zeitumſtände anſpielen, hinzugekommen, vorzüglich aber die ſchönen gereimten Stanzen im vierten Akt, die an ſeine Sonette und an Venus und Adonis ſo beſtimmt erinnern, daß dieſe allein ſchon die Aechtheit des Schauſpiels beweiſen könnten. Die Ueberſetzung des Lokrine rührt nicht ganz von mir, ſondern zum Theil von einem Freunde her. In der fünften Scene des zweiten Akts habe ich mir in der erſten Rede Humbers die Umſtellung einiger Verſe erlaubt.

Karl II. von England beſaß einen Band Schauſpiele mit dem Namen Shakſpeare's überſchrieben, unter welchen ſich, neben andern, von wenigen ältern Engländern nur für ächt angenommen, auch der „Luſtige Teufel von Edmonton" befindet. Rührt ein ſolcher Wink oder ſolche Tradition aus einer Zeit her, in welcher ein Dichter wie Shakſpear gewiſſermaßen vernachläßigt war, ſprach alſo weder Eigennutz, noch Sucht zum Paradoxen ein ſolches Wort, ſondern geſchah es, wie hier, ohne alle äußere Abſicht, ſo wird der Kritiker einen ſolchen Wink gewiß beachten, und um ſo mehr, wenn das Werk ſelbſt ihn mehr als einmal beſtimmt an Shakſpeare erinnert. Es muß um 1600 geſchrieben ſein, und fällt ſehr mit dem Ton der Luſtigen Weiber (vorzüglich der erſtern Ausgabe) zuſammen: die beiden Gaſtwirthe ſind wie einander nachgeahmt; die erſte Scene iſt ſehr im Geiſte des großen Dichters, eben ſo wie die proſaiſchen Charaktere;

Digitized by Google

die Nacht im Walde ist meisterhaft mit ihren Verwirrungen dargestellt. Es ist ganz in seiner Art, daß die Anstalten der Geisterwelt ziemlich überflüßig werden (wenn nicht einige Scenen verloren gegangen sind), eben so wie die weise Nüchternheit; daß keine seiner Figuren mehr Raum einnimmt, als sie nothwendig haben muß, z. B. die Gemahlin des Arthur, Dorkas, die Ja und Nein sagt, nachdem die Gelegenheit Veranlassung gibt, ohne doch aus dem Hintergrunde des Gemäldes hervorzutreten. — Dieses Lustspiel war übrigens bis zu Shakspeare's Tode ein Lieblingsstück des Volks, und es ist zu bedauern, daß der zweite Theil verloren gegangen ist, in welchem sich Peter Fabel wahrscheinlich ganz aus den Stricken des bösen Feindes befreit. Die letzte Scene hat etwas Dunkles und Verworrenes, weil in jenen alten Abdrücken fast niemals Nachweisungen in Ansehung der Scene oder des Spiels gegeben werden, weil Leser vorausgesetzt wurden, die der Aufführung selbst oftmals beigewohnt hatten. Es scheint, um die nachsetzenden Ritter irre zu führen, hat man dem fremden Gasthofe sein Schild abgenommen und den Schmidt Schmuck als Ritter Georg über die Thür des Hauses gesetzt, so erscheint er auch wahrscheinlich am Schluß des Stückes wieder, der Schmidt und das wirkliche Schild des Gastwirth Blague standen dann wol auf der obern Bühne, oder dem sogenannten Balkon des Theaters. Es ist uns kein Schauspiel aus jener Zeit ganz verständlich, wenn wir uns nicht die Form und Einrichtung der damaligen Bühne genau vorstellen können, und ich muß die Leser hier wieder auf jenes Werk über Shakspeare verweisen, in welchem ihnen die Beschaffenheit des Theaters ziemlich anschaulich werden soll. — Mit den Reden eines phantastischen Gastwirths und seiner Kameraden muß jeder Uebersetzer sich hie und da einige Freiheiten nehmen, wenn

Digitized by Google

er nicht unverständlicher als sein Original werden will. Dies Lustspiel ist in Dodsleys Sammlung alter Schauspiele von neuem abgedruckt.

Fühlt man bei den zweien Tragödien vom King John, welche Kluft zwischen ihnen liegt und welche Revolutionen im Gemüthe des Dichters vorgegangen sein müssen, so ist dies noch mehr der Fall, wenn man den hier übersetzten „König Lear" mit jenem vergleicht, den er 1605 geschrieben hat; doch konnte man dort streiten, welchem King John man den Vorzug geben möchte, so wird im Gegentheil beim Lear die allgemeine Stimme für den neuern unbedingt entscheiden müssen. Der Leser erstaune nicht zu sehr, daß ich es wage, dem Shakspeare ein älteres Schauspiel vom König Lear zuzuschreiben, was selbst von keinem der früheren Engländer geschehen ist, als noch keine falsche Kritik die Stimme führte, denn dies ist kein plötzlicher Einfall, sondern das Resultat einer langen und oft wiederholten Prüfung. Es findet sich in diesem Schauspiel so durchaus seine Sprache, man trifft alle seine Angewöhnungen wieder, die er nie ganz abgelegt hat, gewisse Wendungen und Redefiguren, gewisse Manieren, wie z. B. die Wächter im letzten Akt, Mumfords Rede an die Armee, und dergleichen mehr, daß man sich überzeugen muß, es sei von ihm geschrieben; und daß kein Engländer es schon früher anerkannt hat, rührt nur daher, daß sie den Shakspeare niemals im Zusammenhange und ohne Vorurtheil gelesen haben. Auch über diese Behauptung kann ich auf diesem beschränkten Raum keine genügende Rechenschaft geben, denn es kommt vorzüglich darauf an, Shakspeare's Sprache gehörig zu charakterisiren und ihre Epochen richtig zu sondern. Glücklicherweise besitzen wir von ihm „Richard III.", ein unbezweifeltes Werk, in welchem sich alle frühere Manier und Sprache des Dich-

Digitized by Google

ters vereinigt und am glänzendſten ausſpricht, ſein „Cromwell“ (der ohne Noth für unächt gehalten wird) belehrt uns über die Eigenheiten ſeiner Jugendwerke, ſo wie vieles in ſeinen Bürgerkriegen, daß er gern dieſen niedrigen, ruhigen und behaglichen Ton angibt und durchführt, ja hat er doch ſpäterhin auch ein ganzes Luſtſpiel: Taming of a Shrew, und ſeinen meiſterhaften London Prodigal in dieſer Sprache verfaßt. Dieſe ſtille, unanmaßliche Weiſe, dieſes Geringe, faſt Unbedeutende, findet ſich oft in ſeinen größten Compoſitionen theilweiſe wieder, aber noch haben es die Kritiker in jenen oben genannten Werken nicht genug gewürdigt und nicht einſehen wollen, wie ſehr ſich Shakſpeare auch in dieſer Art gefiel, und früher wie ſpäter wol ganze Werke ſo dichten konnte, daß ſie denen ziemlich unähnlich ſehen, an welche wir uns gewöhnt haben; denn freilich muß man ſich bei dieſem alten Lear ja nicht das einfallen laſſen, was unkritiſche Leſer und Kritiker wol zuweilen bei Veranlaſſung irgend einer Verwunderung ſprichwörtlich haben Shakſpeareiſch nennen wollen: dunkle übertriebene Bilder, wilde Exclamationen, ungeheure Theatereffekte o. d. gl., womit ſie in der Regel nur ein Erſchrecken, Nichtbegreifen und Mißfallen, das mit der Sprache nicht herauswill, haben bezeichnen wollen; denn von allem dieſen finden ſie hier das Gegentheil. Wenn ſich im Lokrine die höchſte Anſtrengung zeigt, wenn er eine pomphafte und oft ſchwülſtige Sprache ſpricht, und ſich mit ungeheuern Bildern ſchmückt, ſo ſehen wir hier im Lear den Dichter die entgegengeſetzte Bahn betreten; wir hören eine Sprache, die ſich faſt nie über den Boden erhebt, gewöhnliche Phraſen, nur wenige Bilder, und ohne kühne Ausmalung: fehlt es dem Lokrine an einem eigentlichen Mittelpunkt der Geſchichte, ſo iſt hier im Gegentheil faſt alles nur auf den Mittelpunkt hingearbeitet, auf die

Digitized by Google

Mörderſcene des dritten und auf die Erkennung des vierten Aktes, alles Uebrige iſt gleichſam Einleitung zu dieſen Auftritten; unbehülflich rückt die Handlung vor, die vielen Monologe müſſen gewiſſermaßen als ſo viele Prologe oder Chorus dienen. Doch ſieht man das Beſtreben, ſyſtematiſch im Drama zu verfahren; ſcharf geſondert ſind ſchon die Charaktere, die Schweſtern ſehr beſtimmt und Cordelia edel und liebenswürdig gezeichnet; im Mumford regt ſich ſchon die Luſt und Laune des Biron und Benedikt, ſchwach noch und wie unbewußt. Die Freundſchaft des Perillus, die Erkennung zwiſchen Lear und Cordelia iſt ſchön und pathetiſch und im ganzen Stück keine überflüſſige Ausbeugung, kein Vergeſſen des Gegenſtandes, alles richtet ſich dahin, die oft genannte Kindesliebe und Kindespflicht ins Licht zu ſetzen. Freilich fällt das Werk, dem ungeheuern furchtbaren Gemälde gegenüber, zuſammen, welches der Künſtler in ſeiner vollendeten höchſten Kraft dichtete, aber es iſt eben um ſo lehrreicher, dem Gange eines ſolchen Geiſtes nachzugehen, deſſen Bildung eine langſame, ſich oft verwandelnde und in ſich zurückkehrende war; dieſer alte Lear iſt ſorgſam, faſt ängſtlich von einem zaudernden Jünglinge geſchrieben, der noch wenig wagt; er fällt zwiſchen Lokrine und King John, ja iſt vielleicht dem Lokrine zunächſt, wenigſtens unbedingt eine ſeiner früheſten Arbeiten. Man hat ſo oft gewünſcht, dies große Genie gleichſam in der Wiege überraſchen zu können, hier iſt nach meiner Meinung die Gelegenheit dazu, und um ſo lehrreicher, weil ſie ſein erhabenſtes Werk zur Vergleichung gegenüberſtellt. Dieſer alte Lear gleicht jenen alten gemüthlichen Gemälden, in denen der Künſtler der Zeichnung und des Gegenſtandes noch nicht mächtig iſt, die aber durch ihre Treuherzigkeit und Liebe rühren, und die gewiß der wahre Freund der Kunſt ſo

Digitized by Google

wenig mit Verachtung von ſich weiſet, daß er ſich vielmehr hüten muß, nicht die mechaniſche Ungeſchicklichkeit ſelbſt für liebenswürdige Alterthümlichkeit und Ausdruck des Gemüthes, wenigſtens auf eine Zeitlang zu halten. Ich bin erfreut, deutſchen Leſern meine Meinung darlegen zu können, die unbefangen genug ſind, zu prüfen, und denen nicht Vorurtheile lieber ſind, als der Dichter und die Wahrheit. — Dieſes Schauſpiel iſt in den Six old Plays ſehr correkt gedruckt, 1605; geſpielt iſt es 1593, und gewiß ſchon früher. Das Original hat keine Abtheilung der Akte.

III.

Als ich im Jahre 1817 England beſuchte, war meine hauptſächlichſte Abſicht darauf gerichtet, mich mit den Werken einiger Autoren bekannt zu machen, die ich in Deutſchland nirgend finden konnte, und welche auch in England, weder im Buchhandel noch bei Antiquarien zu haben ſind. Shakſpeare, ſo wie die Sammlungen der Dichter nach ihm, die unter Eliſabeth und Jakob lebten, Einzelnes von Drayton, Daniel und Andern findet ſich, wenn es auch nicht in allen Bibliotheken anzutreffen iſt. Ziemlich bekannt iſt die Dodsleyſche Sammlung alter Schauſpiele ſo wie deren neuere Fortſetzung; auch Fletcher, Jonſon und Maſſinger; doch iſt von älteren Sachen bei weitem nicht alles und auch nicht das Wichtigſte gedruckt. Eben ſo ſelten aber als koſtbare Manuſkripte ſind jene Quartausgaben alter Schauſpiele, von denen ſich die meiſten im brittiſchen Muſeum und in Cambridge befinden. Schon ſeit lange hatte ich eine oberflächliche Kenntniß von dieſen durch kurze und unkritiſche Nachrichten der engliſchen Commentatoren des Shakſpeare.

Digitized by Google

Es werden von dieſen einzelne Verſe und Stellen zur Erläuterung des Dichters citirt, und, um die authentiſchen ſeiner Werke von den unächten zu unterſcheiden, wird auch zuweilen auf jene Schauſpiele hingewieſen, die ihm eine ziemlich alte Tradition zugeſchrieben hat. Das letztere immer nur kurz, abſprechend und ohne Kritik, ja ſelbſt ohne die Erörterung, aus welcher der Leſer ſich ſelbſt eine Meinung oder Anſicht bilden könnte.

Bei meiner Ankunft in London war meine dringendſte Angelegenheit, mir das Recht zu verſchaffen, auf dem britiſchen Muſeum ſeltene Drucke und Manuſkripte benutzen zu dürfen. Ich muß es dankbar rühmen, daß die Vorſteher dieſer großen Anſtalt mir freundlich und befördernd entgegenkamen, auch traf ich einen deutſchen Freund als einen der Bibliothekare, deſſen Gefälligkeit, aufopfernder Fleiß und liebevolle Unterſtützung mir alles erleichterte, und dem ich hiermit noch einmal öffentlich meinen herzlichen Dank ſage; dem Sohn unſeres bekannten Schlichtegroll, welcher ſeitdem nach Deutſchland zurückgekommen und jetzt in Baiern angeſtellt iſt. So gelang es mir denn, was ich als eine beſondere Vergünſtigung anerkennen muß, daß man mir vergönnte, diejenigen Werke, die mir die wichtigſten ſchienen, genau und ganz kopiren zu laſſen, und mein junger Freund Schlichtegroll ſchrieb nach dieſer Erlaubniß mit eigener Hand ein noch nie gedrucktes Manuſkript, das ſchwer zu leſen war, für mich ab. Nur wer dergleichen ſelbſt verſucht hat, aus unſicherer, abbrevirter Currentſchrift zu kopiren, weiß eine ſolche Mühe und Aufopferung zu würdigen; und nur ein Gelehrter, der ſeit Jahren ſchon viel nur um eine beſtimmtere Nachricht eines merkwürdigen Codex gegeben hätte, auf den ſeine Neugier ſeit lange geſpannt war, kann die freudige Rührung theilen, mit der ich nach

Digitized by Google

einiger Zeit die eben ſo ſaubere, als correkte Abſchrift von Freundeshand betrachtete. So bin ich nun im Beſitz von 14 vollſtändigen merkwürdigen Schauſpielen in Handſchrift, und von 10 bis 12 anderen Alterthümern habe ich mich mit größern oder kleinern Fragmenten begnügt.

Am wichtigſten waren mir unter dieſen Alterthümern diejenigen, von denen ich annehmen durfte, daß ſie auf dem Theater der Hauptſtadt geherrſcht und Glück gemacht hatten, zu der Zeit, als Shakſpeare wol erſt kürzlich nach London gekommen war: weil es dieſe Verſuche ſind, die das Volk und die nachfolgenden Schriftſteller ſtimmten, denen der große Dichter ſich anſchloß, indem er ſie nachahmte, und welche ſeit mehr als zwei Jahrhunderten, ungeachtet mancher Widerſprüche und vielfacher ſpäterer Entartung, das begründet und ausgebildet haben, was wir die engliſche Schule der dramatiſchen Kunſt nennen müſſen; eine Schule und Form, die, wie ich ſchon ſonſt behauptet habe, ſich uns Deutſchen ebenfalls aneignet und uns die natürlichſte iſt, im Gegenſatz des ſpäter ausgebildeten und beſchränkten franzöſiſchen oder ſpaniſchen Theaters. Zunächſt wandte ich meine Aufmerkſamkeit auf diejenigen Schauſpiele, die man wol hier und da, früher und ſpäter, dem großen Dichter ſelbſt als Jugendverſuche, oder als Mitarbeiter befreundeter Autoren zugeſchrieben hat; und da ich die Seichtigkeit der engliſchen Kritik ſchon längſt zu durchſchauen glaubte, welche dem Dichter einen Oldcaſtle, Cromwell, den alten König Johann, oder gar die Bürgerkriege der beiden Roſen abſpricht, ſo war meine Neugier auf dieſe nicht beachteten und verworfenen Stücke um ſo geſpannter, vorzüglich, weil mir ihr Studium zu meinem Werke über Shakſpeare ſchon ſeit Jahren unentbehrlich war. Dieſe Dramen ließ ich alle kopiren, ſo wie einige theatraliſche Werke von des Dichters

Digitized by Google

ſpäteren Zeitgenoſſen, von denen ich, ſo viel es nur irgend meine Zeit erlaubte, viele mit Aufmerkſamkeit durchlas, und meine Ueberzeugung beſtätigt fand, daß in dem Zeitraume von 1580 ungefähr bis 1620 die engliſche Bühne einen Reichthum von Formen, den verſchiedenſten Tönen, von Volksſagen, bürgerlichen Tragödien und Komödien, fantaſtiſchen Geburten, heroiſchen und poetiſchen Schauſpielen beſaß, die heiter, witzig, ausgelaſſen und tiefſinnig waren: ſo wie nicht minder andere im geringeren aber erfreulichen Style, von denen uns im Verhältniß nur wenige der Zufall gerettet hat, da das Meiſte, beſonders aus den früheren Jahren, untergegangen iſt. In dieſer Periode, welche vierzig Jahre umfaßt, entwickelt ſich Dicht- und Schauſpielkunſt aus ihrer Kindheit, reift zu einer Vollendung, wie ſie nirgend in der neueren Zeit in Europa ſtattgefunden hat, und beginnt auch ſchon zu ſinken.

Von den erſten Anfängen jener Dichtkunſt haben wir nur wenig übrig, weil die Schauſpiele wol größtentheils extempore geſpielt wurden, und wenn ein Dichter ſeine Erfindungen auch niederſchrieb, ſchwerlich damals vermuthen konnte, daß ſeine Gedanken auch für die Nachwelt etwas Intereſſantes enthalten möchten.

Die moraliſchen Dramen, die noch früher fallen, oder diejenigen Stücke, die eine polemiſch-religiöſe Tendenz haben (und deren wurden vorzüglich unter Eduard VI. viele geſchrieben), können wir hier nicht mitzählen. Noch weniger jene Verſuche, welche Gelehrte oder Studirende auf der Univerſität dichteten, und welche auch dort häufig aufgeführt wurden. Zu dieſen gehört der ohne inneren Werth berühmt gewordene Gorboduc des Lord Sackville, von dem man häufig die Entſtehung der engliſchen Bühne abgeleitet

Digitized by Google

hat*). Merkwürdig bleibt Promos und Caſſandra von Whetſtone, in der Zeit geſchrieben, als Shakſpeare noch ein Kind war: dieſes Stück**) (welches denſelben Inhalt hat, wie des großen Dichters Measure for Measure) ſchwebt gewiſſermaßen zwiſchen der gelehrten Manier und jener volksmäßigen, von welcher hier allein die Rede ſein kann.

Es ſcheint wol, daß Schauſpieler, eine Art Menſchen, die wenig von den Zigeunern und umſtreifenden Taſchenſpielern verſchieden waren, ſchon ſeit dem Regierungsantritt der Königin Eliſabeth durch alle Theile des Reiches zogen. Sie wurden abwechſelnd verfolgt und geduldet, Magiſtrate und Richter, Edelleute und Barone ſahen ihnen, der Ergötzlichkeit wegen, durch die Finger, ob ſie gleich, nach der Strenge, dem Geſetz verfallen waren. Eine genaue Aufſicht war um ſo nöthiger, da bei den verſchiedenen Parteien, bei dem Kampf der religiöſen Sekten, unter dem Vorwande des Schauſpiels aufrühriſche Geſinnungen und Verleumdung der Regierung unter das Volk verbreitet werden konnten.

Seit dem Sturz der Hierarchie, als die Kirchenfeſte, Proceſſionen, ſo viele öffentliche Feierlichkeiten, und mit dieſen zugleich viele Volksaufzüge und Ergötzlichkeiten aufgehört hatten, mußte nothwendig, nachdem erſt die Luſt am Kampfe, die Freude am neuen Beſitz geſchwächt und beruhigt war, etwas an die Stelle treten, was den Haufen wieder, in großen Maſſen verſammelt, erfreuen konnte. Wie nothwendig dergleichen für alles ächte Leben ſei, wie vortheilhaft es nicht nur auf die Moral und Kraft des gemeinen Mannes, ſondern auch mittelbar auf die Bildung der höhern Stände wirke, haben unſere früheren Geſetzgeber

*) S. Dodsley's old Plays.
**) S. Six old Plays.

Digitized by Google

meiſt eingeſehen. Haben dieſe Verſammlungen der Luſt und des Scherzes auch oft für den gewöhnlichen Moraliſten, oder den Zartfühlenden unſerer Tage, der nur einen wohlerzogenen Spaß geſtatten will, etwas Sonderbares oder Wildes beim erſten Anblick, ſo hat doch die Erfahrung bewieſen, daß alles beſſer ſei, als jenes finſtere Brüten der Einſamkeit, dem ſich ſeit der Reformation ſo manche Gemeinen überlaſſen wollten, um ihr durch Frömmigkeit geläutertes Leben von allem rohen Unrath zu ſäubern. So war die Bärenhetze für die Engländer ein ſehr beliebtes Schauſpiel, ein eigenes rundes großes Gebäude in des Paris Garten war dazu eingerichtet, welches zu Zeiten auch zu Komödien gebraucht wurde. Hahnenkämpfe wurden damals, wie noch jetzt, von vielen gerne geſehen. Athleten zeigten ſich in Kraft und Ringkunſt: Fechter und Tänzer gaben zum Ergötzen der Menge Schauſpiele in künſtlichen und oft gefährlichen Stellungen. Aber auch der Mai wurde poetiſch bewillkommt und gefeiert; auch der Pachter und Bauer hatte ſeine ländlichen Feſte. Das Schießen mit dem Bogen war noch allgemein, Wettrennen wurden beſucht, und im Winter fanden in der Nähe des Kamins Mummereien, oder ſonſt kindiſch häusliche Spiele ſtatt.

Gewiß iſt es, abgeſehen von aller poetiſchen Vorliebe für ältere Zeit, daß old England zu den Zeiten der Eliſabeth ein weit lebensluſtigeres Volk, zu Witz und Scherz mehr geneigt, auferzog, als wir es jetzt dort gewahr werden. Mit der puritaniſchen Revolution verſchwand auch dieſes Treiben und mußte einer mißverſtandenen Frömmigkeit Platz machen. Der alte Sinn fand ſich auch nach Herſtellung der königlichen Würde nicht wieder, und ſo wie die Inſel an Macht und Reichthum zugenommen hat, ſo hat ſich auch mit dieſen eine gewiſſe Pedanterie des Lebens

Digitized by Google

dort entwickelt, die nach und nach in trockene Gleichförmigkeit alles Individuelle aufzulösen droht.

Alle jene Feste hatten mehr oder minder einen dramatischen Charakter. Je festlicher, je heiterer eine Anstalt eingerichtet werden soll, um viele zugleich anzuregen und zu erfreuen, um so dramatischer wird sie von selbst, um so mehr nimmt sie den Charakter eines Schauspieles an. Können sich ja selbst die religiösen Feierlichkeiten, wenn sie recht ins Leben treten sollen, dieser Form nicht ganz entziehen.

Da sich der Trieb zum Schauspiel nicht mehr hemmen ließ, so schien es billig, unter einer mäßigen Aufsicht dem Volke diese Lust zu gönnen. Und so wurde in den späteren Jahren der Elisabeth die Einrichtung getroffen, daß einige der vornehmsten Herren des Hofes eine gewisse Anzahl von Schauspielern unter ihre Protection nahmen. So entstanden in London einige Truppen, welche auch die Erlaubniß hatten, das Land mit ihren Spielen zu besuchen. Die Lords scheinen von dieser Protection keinen Vortheil genossen zu haben, sie gaben im Gegentheil einem jeden Mitgliede ihrer Truppe jährlich einen Mantel, der ihr Wappen auf dem Ermel trug. Die Livree, in welcher zu Zeiten die Schauspieler gingen, hatte nichts Herabwürdigendes, wie es in unsern Tagen sein würde, denn selbst Edelleute und alles, was zum Hause eines wichtigen Mannes gehörte, trug manchmal dieses Abzeichen, um kenntlich zu machen, daß man ihm angehöre.

Vielleicht wurden erst um 1580 einige Schauspielhäuser in London und den Vorstädten erbaut. Es scheint, daß ein reicher Mann zum Bau und zur Einrichtung von mehreren beitrug: Henslow, der Schwiegervater des nachher berühmt gewordenen Schauspielers Edward Allen. Er zog wenigstens von den Aufführungen mehrerer Truppen

Digitized by Google

seinen Vortheil. Und dem sehr verwirrten und mangelhaften, unorthographisch und mit Unwissenheit geschriebenen Tagebuch dieses wohlhabenden Bürgers, welches uns ein glücklicher Zufall erhalten, und das Malone großentheils in seiner Geschichte der englischen Bühne bekannt gemacht hat, verdanken wir das Wichtigste und Zuverlässigste, was wir von jenen Zeiten wissen. Freilich immer wenig genug.

Durch die Aufhebung der Klöster waren viele Menschen in das Leben geworfen, die, da sie nicht mehr in diesen ruhigen Versorgungsanstalten sich dem Vergessenwerden oder einer stilleren Gelehrsamkeit widmen konnten, jetzt und auch in der späteren Generation angewiesen waren, von ihren Talenten und Kräften guten oder bösen Gebrauch zu machen. Erst wurden die Gegenstände der neuen Religion in größern oder kleinern Schriften abgehandelt. Als sich aber die Zeit mehr beruhigt hatte, bedurfte das Volk, welches durch diesen wichtigen Streit zum Lesen und Denken war angeführt worden, anderer Nahrung. Mit der Reformation hatte sich die neuerfundene Kunst des Buchdruckens verbreitet, und so benutzten heitere und scharfe Geister den erwachten Trieb, Pamphlets und Broschüren aller Art, Romane, Dichtungen, selbst pasquillantische Schriften über die Hauptstadt und England auszubreiten. Gute Köpfe bemächtigten sich auch der neuen Theater des Schwans, der Rose und anderer, die weniger Zulauf hatten.

Diese Theater selbst hatten eine bestimmte Form, ganz abweichend von unserer jetzigen, deren Einrichtung wir von den Italienern überkommen haben, und die nur für das französische sogenannte correkte Drama paßt. Die ältere Gestalt der Bühne, die im Wesentlichen in Frankreich, Spanien und Deutschland, in ganz Europa dieselbe war, schrieb sich noch von der Vorstellung der Mysterien her, die in

Digitized by Google

vollendete, in sich und der Kunst begründete, von den Griechen nach ihrem Wesen nothwendig ausgebildet. Obgleich nur die allerwenigsten ihrer Produkte auf uns gekommen sind, so belehren uns doch diese hinlänglich, wie mannichfaltig und verschieden sich auch in dieser scheinbaren Beschränkung die Aufgabe der Poesie gestalten konnte, und der seit einiger Zeit vernachlässigte Euripides gibt uns allein schon hierüber sehr wichtige Aufschlüsse. Dieser Form gegenüber steht die zweite, eben so richtige und kunstgemäße, die des neuern europäischen Theaters, welche in England durch Shakspeare ihre höchste Vollendung erreichte, eben so klassisch (im ächten Verständnisse des Worts) wie die griechische. Seit wir freilich die alte Bühne eingerissen und eine neue, ganz ungeziemende aufgebaut haben, auf welcher uns statt der Kunst Wirklichkeit, und statt der poetischen Täuschung ein gaukelndes Hintergehen als die Aufgabe der Poesie erscheint, thun sich Widersprüche hervor, die sich die alten Dramatiker nicht konnten träumen lassen. Muß sich unsere gaukelnde Gemäldeausstellung erst bei jeder Zwischenscene (welche oft unbedeutend, vorübergehend, die Aufmerksamkeit zerstreuend sein soll) verwandeln, so wird schon dadurch eine Wichtigkeit auf sie gelegt, und eine Erwartung veranlaßt, die den getäuschten Zuhörer nachher um so verdrießlicher stimmt. Ich kann hier nur in der Kürze diese Gedanken andeuten, um darauf aufmerksam zu machen, wie noch immer aus diesem Mangel innerer Anschauung des Kunstwerks, und weil die Wenigsten unser jetziges Theater aus der Phantasie entfernen können, der meiste Tadel und das Nichtverständniß des Shakspeare, selbst bei den Engländern herrührt.

Von den frühesten Schauspielen vor 1580, oder von noch ältern können wir nur vermuthen, wie sie mögen be-

Digitized by Google

ſchaffen geweſen ſein. Wir können auch von keinem der wenigen Stücke, die auf uns gekommen ſind, die Zeit genau angeben, in welcher ſie zuerſt ſind aufgeführt worden. Wann Shakſpeare das Theater als Schauſpieler betreten hat, iſt eben ſo wenig zu beſtimmen; in jenem Werke über ihn werde ich aber meine Meinung und die Gründe für ſie darlegen, daß er wahrſcheinlich viel früher für die Bühne geſchrieben hat, als man gewöhnlich von ihm glaubt, daß er wol zu den früheſten Theaterdichtern jener neueren Periode gehört.

Der berühmteſte jener Tage war ohne Zweifel Robert Green. Ein glückliches Talent, ein heiterer Geiſt, eine lebendige Imagination charakteriſiren alle ſeine Schriften, die er ohne ſonderliches Studium oder große Anſtrengung in die Welt warf. Er war ein Vielſchreiber, der mannichfaltige Gegenſtände, und keinen unglücklich, in der kurzen Zeit ſeines wilden Lebens behandelte. Er ſchrieb Schauſpiele, Gedichte, erbauliche und moraliſche Schriften, von denen manche den Charakter des Romans, andere den der Satire tragen; in einigen ſchildert er wol ſein eigenes Leben und deſſen Verirrungen; in andern ſpricht er ganz deutlich ſeine Reue und Zerknirſchung auf ergreifende Weiſe aus. Dieſe moraliſch-poetiſchen Schriften behaupteten noch lange nach ſeinem Tode ihren Ruhm bei Hohen und Niedern, zum Verdruſſe Ben Jonſons und anderer Kritiker.

Das Geburtsjahr dieſes merkwürdigen Mannes, der als einer der Gründer des engliſchen Theaters zu betrachten iſt, kann nicht angegeben werden, es muß aber um 1550 fallen, vielleicht nur wenig ſpäter. Er genoß eine gelehrte Erziehung und war ſo glücklich, in früher Jugend in Geſellſchaft anderer junger Leute Italien und Spanien beſuchen zu können. Wir erfahren aber aus einem ſeiner

Digitized by Google

Bücher (The Repentance of Robert Green), daß er auf dieſer Reiſe ſich wilden Ausſchweifungen ergeben habe. Nach ſeiner Rückkehr war er 1578 in Cambridge Bachelor und 1583 Master of arts. Er ſcheint im folgenden Jahre auf kurze Zeit eine Pfarrſtelle in der Grafſchaft Eſſex verwaltet zu haben. Er gab ſie aber bald wieder auf, und war vielleicht, wie mancher gelehrte Abenteurer jener Tage, Schauſpieler; doch auch nicht lange, denn kurz nachher verheirathete er ſich mit einem liebenswürdigen Mädchen und lebte mit ihr einige Jahre in ſtiller Glückſeligkeit auf dem Lande. Er ſelbſt erzählt ſeine Geſchichte in einem Pamphlet, Never too late, welches 1590 erſchien *): nur weiß man nicht, wie vieles man in dieſen Beſchreibungen für Wahrheit oder poetiſche Erfindung halten ſoll. Aber ſchon 1586 verließ er dieſen ruhigen Aufenthalt, um noch ſechs Jahre in London ein wüſtes, regelloſes und aufgeſpannt poetiſches Leben zu führen, welches grell mit Schwelgerei und Elend, Erhebung des Gemüthes und tiefer Selbſtverachtung und Zerknirſchung abwechſelte. Im ſchrecklichſten Elend, von Reue zerriſſen, arm und verachtet ſtarb er 1592 in ſeinen beſten Jahren: ein Mann, von der Natur beſtimmt, die Freude ſeiner Zeitgenoſſen, der Stolz ſeines Landes zu werden.

Der berühmte und berüchtigte Marlow war ſein vertrauter Freund, ſo wie der Satirenſchreiber Naſhe: auch Georg Peele, der Dichter, gehörte zu ſeinen näheren Bekannten.

Von ſeinen Pamphlets, moraliſchen und vermiſchten Schriften wiſſen wir ſo ziemlich die Zeit ihrer Entſtehung, ſie ſind auch noch in den Sammlungen von Seltenheiten

*) S. Drake. T. I. 480.

anzutreffen, und verdienten alle wol von neuem zugänglich gemacht zu werden, weil sie für das Studium der Sprache und in vielen andern Hinsichten sehr merkwürdig sind. So lange die Engländer aber an dieser kranken Vorliebe für Seltenheiten leiden, ist daran nicht zu denken: denn was sie von diesen Sachen wieder aufgelegt haben, ist, da sie nur wenige Exemplare drucken, fast eben so rar, wie die alten Ausgaben. Alles, was ich von diesem Autor in London gesehen habe, schien mir wichtig und nicht jene wegwerfende Kritik zu verdienen, mit der ihn Ben Jonson und andere abfertigen.

So sehr er als moralischer Schriftsteller gelesen und gekannt war, so allgemein beliebt waren auch seine Schauspiele. Aber von diesen sind nur die wenigsten gedruckt, und die Zeit, wann sie geschrieben, wann sie zuerst aufgeführt sind, läßt sich jetzt gar nicht bestimmen. Zwei Ursachen veranlassen die Seltenheit der ältesten Schauspiele. Die Eigenthümer der Schauspielhäuser fanden es vortheilhafter, die Volkskomödien, je mehr sie sich des Beifalls erfreuten, nicht durch den Druck bekannt und alltäglich zu machen; auch rechnete man erst später die Schauspiele zu dem, was man Literatur oder Poesie nannte: viele sprechen noch in späteren Jahren als von einer Lächerlichkeit, gesammelte Komödien unter dem Titel Works herauszugeben. Von einer Anzahl vortrefflicher Schauspiele besitzen wir also nur sehr wenige, bis später die Werke Jonsons, Shakspeare's und Fletchers gedruckt wurden, als der Meister, die die Zeit beherrscht haben. Wir besitzen manches von Heywood, Massinger, und im britischen Museum gibt es eine große Anzahl englischer alter Schauspiele, so wie auf der Universitätsbibliothek von Cambridge, aber die meisten sind neuer, als Green und Marlow. Am wenigsten ist

Digitized by Google

von den Autoren gedruckt worden, die in dem Solde des guten Herrn Henslow ſtanden*).

Bei Green's Leichtigkeit zu arbeiten iſt es keinem Zweifel unterworfen, daß er viele Schauſpiele geſchrieben hat. Von den wenigen, die vor 1592 gedruckt ſind, würde ihm vielleicht eine ernſtere Kritik manche zuſprechen müſſen. Das berühmteſte und populärſte ſeiner Schauſpiele war der Pater Baco, im Jahr 1591 (wie wir aus Henslow's Liſte ſehen) in London geſpielt, aber gewiß nicht dazumal zuerſt; das Stück mag ſchon alt geweſen und vielleicht um 1588 oder noch früher geſchrieben ſein.

Einen wüthenden Roland brachte er auf die Bühne; ein beliebtes Volksſtück jener Tage, und welches ſehr merkwürdig iſt, ob es gleich nicht die heitere Trefflichkeit des Baco erreicht.

Ein Jakob IV. von Schottland ſo wie ein König Alphonſus von Aragon ſind nur ſchwach, ſeinen Hiob habe ich in London nicht antreffen können. Daß man ihm die ſchöne Emma, die Müllertochter, zuſchreiben will, geſchieht ohne Grund, da die Behandlung in dieſem Stücke ganz von der ſeinigen abweicht.

Der Magus „Pater Baco", welcher die Sammlung dieſer alten Schauſpiele eröffnet, iſt ein ſo joviales Werk, ſo mannichfaltig, launig, und in der Laune ſo edel gehalten, daß man es vortrefflich nennen kann. Es begreift ſich, wie es, gut geſpielt, ein Lieblingsſtück des londoner Publikums werden und lange bleiben mußte; auch wieder, wie ſchwer und wie leicht es dem großen Shakſpeare ward, da er ſchon

*) Dies iſt auch für die Kritik Shakſpeare's nicht unwichtig. Bei der Unterſuchung über die ſogenannten unächten Stücke wird dieſer Umſtand heller beleuchtet werden.

Digitized by Google

so glückliche Vorbilder fand. Schwer, da die Aufgabe nicht jeder lösen konnte, diesen gleich zu kommen, und leicht, da seinen mannichfaltigen Bestrebungen so glücklich und auf die rechte Weise vorgearbeitet war.

Schon früh galt der berühmte Baco für einen Zauberer. Diesen alten Volksglauben hat der Dichter sehr glücklich benutzt und daran eine liebliche Novelle von einem schönen Landmädchen geknüpft, welcher sich ein reicher Graf vermählt, nachdem der Prinz von Wallis seine Leidenschaft bezwungen hat. Dieser heirathet die spanische Prinzeß, und der deutsche Kaiser Friedrich bringt bei dieser Gelegenheit einen andern großen Mathematiker und Zauberer, Jakob van der Mast mit, um mit den Engländern zu disputiren. Der deutsche Kaiser (Friedrich II. der Hohenstaufe) ist sonderbar genug gezeichnet, und sehr verschieden von dem wirklichen. Seinen gelehrten Freund kenne ich nicht, und habe mich vergebens nach bestimmteren Nachrichten von ihm umgethan. Das Gedicht schließt sehr edel mit einer poetischen Prophezeiung auf die glücklichen Zeiten der Elisabeth; eine Verehrung, ja Vergötterung der Königin, die sehr häufig in Prologen oder Epilogen jener alten Stücke, oft bis zur übertriebenen Schmeichelei gesteigert, wiederkehrt, die aber doch nur Stimme des Volks war, welches sich keinen bessern Herrscher wünschte.

Dieses Stück gleicht in seiner lieblichen Harmonie manchem jener alten Gemälde aus einer Zeit, bevor die Kunst ihre höchste Vollendung erreicht hatte. Diese sind, als man ganz in neuer Manier und conventionellen Formen untergegangen war, vergessen gewesen und seitdem, als der Sinn für das Bedeutsame und Poetische wieder erwachte, von vielen überschätzt worden. In der Poesie ist eine solche Uebertreibung weniger zu besorgen. Es fehlt in dieser heitern Landschaft

Digitized by Google

den gemüthlichen Figuren, ungeachtet ihrer poetiſchen Bedeutung und mimiſchen Beweglichkeit, noch jene dreiſte und großartige Entfaltung der Glieder, ſowol in den komiſchen wie in den ernſteren Scenen, die die Gemälde Shakſpeare's ſo wunderbar verherrlicht. Wo wir das Letztere wahrnehmen, vermiſſen wir ohne Schmerz dieſe Goldumfaſſungen, dieſe leuchtenden Farben, die uns an dieſem früheren Bildwerke bezaubern. Daß Shakſpeare ſehr jung ſchon vieles beabſichtigte, was außerhalb dem Bereiche ſeiner Zeitgenoſſen lag, iſt es eben, was ſeinen frühern Werken zuweilen jene genialiſche Ungeſchicktheit gibt, an welcher nur große Geiſter leiden können. Auch Marlow findet die befriedigende Harmonie des Green in keinem ſeiner Werke, er will das Ungeheure, Rieſenhafte, und fällt darüber oft in das Schwülſtige und Wahnſinnige, ſeine Tragödie iſt mehr blutig und grauſam als tragiſch, es iſt oft, als hörte man einen Verrückten faſeln, wenn der Dichter ſeine tragiſchen Perſonen gerade die höchſten Töne will anſchlagen laſſen. Und doch muß ſelbſt die ſtrenge Kritik einräumen, daß ſein Jude von Malta ein großartiges Werk, und ſein Eduard II. faſt eine vollendete Tragödie zu nennen ſei. Dieſer heftige und wahrhaft poetiſche Geiſt, vielleicht mit noch größeren Talenten, als R. Green, ausgeſtattet, erreichte die Periode ſeiner Reife nicht, er überlebte ſeinen bedauernswürdigen Freund nicht lange und ſtarb, auch ein Opfer ſeines ausſchweifenden Lebens, auf eine gewaltſame Art.

Dem aufmerkſamen Leſer wird es nicht entgehen, welche mehr als oberflächliche Aehnlichkeit der Pater Baco mit dem Flurſchützen von Wakefield, George Green hat. (S. mein Engliſches Theater, 1. Band.) Die Anordnung, die Laune, die Sprache, die Art, die mythologiſchen Bilder einzuführen, die Liebeserklärungen, die Schilderungen, alles kommt

Digitized by Google

mehr, ſuchen oft ſchon das Wunderbare, und Wort und Ausdruck wollen deshalb nicht immer folgen.

Feversham iſt ein kleines freundliches Städtchen in Kent, nicht weit von Rocheſter, zwiſchen Canterbury und London. Man überſieht, wenn man von der letzten Stadt durch Feversham reiſet, vorher auf der Höhe die ganze Gegend, ſieht unten, jenſeit der Stadt, die Themſe fließen, die hier ſchon ſehr breit und dem Meere ähnlich iſt; bei hellem Wetter unterſcheidet man im Fluſſe die Inſel Shepey ganz deutlich. — Die Ermordung des Arden, eines Edelmannes dieſer Stadt, die unter Eduard VI. im Jahre 1550 geſchah, machte in der Gegend ſowol wie in der Hauptſtadt großes Aufſehen. Die engliſchen Chroniken erzählen alle dieſe Begebenheit, und der Dichter, der ſich, wie es ſcheint, an Ort und Stelle noch näher von den Umſtänden unterrichtet hat (die Sache war kaum erſt vor 40 Jahren geſchehen), verſchmäht die gering ſcheinenden Zufälle und viele Kleinigkeiten nicht (die freilich nur einem ſo poetiſchen Auge ſichtbar werden), um uns ſo früh das ächte Muſter einer bürgerlichen Tragödie zu geben, um aus allen dieſen unbedeutenden Geringfügigkeiten ein Gemälde zu bilden, das uns eben durch die Wahrheit tief erſchüttert, deſſen große moraliſche Geſinnung tief eindringt und eine ſo überzeugende Kraft entwickelt, wie es ſo manche ſpätere Dichter bei viel größeren Anſtalten und mit weit mehr Anſtrengung nicht vermocht haben.

Arden iſt unruhig, ſein Freund tröſtet ihn, und bald darauf ſehen wir die Verſchwörung ſeines Weibes und ihres unwürdigen Buhlen gegen ſein Leben. Alice, obgleich von guter Familie, iſt als Frau eben ſo unwiſſend, wie es Mosbie iſt; ſie meinen, ein Maler könne den Mann durch ein Bild, das andern unſchädlich bleiben ſolle, vergiften.

Digitized by Google

wieder von vorn anfangen, und da diese Poeten keine populäre Vorliebe oder Gewohnheit antrafen, so lehnten sie sich in ihrer Ohnmacht an Plautus, Terenz und Seneca, schrieben, weil das Volk ihnen stumm war, für den Hof, die Vornehmen und Gebildeten, und so sind die allermeisten Tragödien und Lustspiele der Italiener, auch ihrer berühmten Dichter, mehr Uebungsstücke, als daß sie irgend die Gegenwart aussprächen, oder uns „einen Spiegel der Zeit" vorhielten, in dem Tugend und Laster, Thorheit und Verstand ihr eignes Bild wahrnehmen könnten.

Ganz so übel stand es nicht um die Bühne in Frankreich, obgleich sie erst viel später sich ausgebildet und vor dieser Zeit keinen berühmten Namen oder ein ächtes und nationales Werk aufzuweisen hat. Doch hat die Nation selbst niemals den Einfluß auf die Bühne ausgeübt, wie es von der englischen in London geschah, wodurch allein, da sich außerdem noch viele günstige Umstände vereinigten, die dramatische Dichtkunst, auf ähnliche Art wie bei den Athenern, Mannichfaltigkeit, Reichthum und den höchsten Gipfel der Vollkommenheit erreichte. Denn niemals können Höfe, oder Vornehme und Gebildete, oder gar gelehrte Kritiker das ächte Theater sonderlich fördern, die Geschichte der Literatur beweiset im Gegentheil, daß alle diese mehr oder minder schaden, und nichts die Begeisterung und Lust des wahren Volkes ersetzen kann, wenn diese das Bessere fodert und mit Dichtern zusammentrifft, die diese Foderungen erfüllen können.

Genau ist es nicht auszumitteln, in welchem Jahre Marlow und Green für die Bühne zuerst gearbeitet haben, aber noch weniger, wann Shakspeare als Dichter aufgetreten ist. Es ist möglich, daß er mit ihnen zugleich, daß er früher als sie begann. In beiden Fällen ist es wahrschein-

Digitized by Google

lich, daß eine Oppoſition, auch wenn die gelehrteren Dichter ihn nicht perſönlich kannten, gegen ihn entſtand, daß er ganz im Ton der populären Schauſpiele, die ſo gut wie improviſirt waren, fortfuhr, und daß die Studirten mehr oder minder von ihrer Gelehrſamkeit oder Kritik ihren Produktionen hinzufügten, welche ſich aber auch den hergebrachten Formen anſchmiegten. In dieſem Falle, da etwa nur noch Peele etwas älter iſt, als Shakſpeare, wäre dieſer doch recht eigentlich und noch mehr als der ſpaniſche Lope, der Gründer ſeines vaterländiſchen Theaters.

Daß ſpäterhin Green und Andere Anſpielungen, bittere Bemerkungen über Shakſpeare und ſeinen Einfluß auf die Bühne laut werden laſſen, iſt den Kennern des Dichters längſt aus Malone's und Steevens' Anmerkungen bekannt. Es iſt aber möglich, daß wir ſelbſt da Beziehungen und Andeutungen finden, wo wir ſie bis jetzt nicht geſucht haben. In dem kurzen Prolog zu ſeinem Tamerlan (der nicht viel länger als jener iſt, über welchen Hamlet ſpottet) ſagt Marlow:*)

> From jigging veins of rhyming mother wits,
> And such conceits as clownage keeps in pay,
> We'll lead you etc. — —

*) Wie Marlow ziemlich lange bei den Engländern faſt vergeſſen war, ſo ſcheint es, daß ſie jetzt ihn und den Werth ſeiner Poeſie überſchätzen. Im Jahre 1826 ſind alle ſeine Gedichte in 3 Bänden 8. in London erſchienen, allein ohne alle kritiſche Nachweiſungen und Unterſuchungen. In der Vorrede wird ihm, mit ſehr ſpitzfindiger und unzuverläſſiger Erklärung eines Prologs des T. Heywood der Tamerlan abgeſprochen, der doch bei den Zeitgenoſſen eigentlich den Ruhm des Dichters gründete. Dieſer unkritiſche Herausgeber geht ſogar ſo weit, zu behaupten, der alte König Johann (ſ. mein Altengliſches Theater) und der Tamerlan ſeien von ein und demſelben Verfaſſer, weil der Tamerlan im

Digitized by Google

Tamerlan wurde gewiß ſchon 1589 geſpielt, wenn nicht früher, da der erſte Theil der Tragödie ſchon 1590 im Druck erſchien. — Es iſt augenſcheinlich, daß mother wits hier eine verächtliche Bedeutung haben ſoll und Schriftſteller bezeichnen, die eben keine andere, als ihre Mutterſprache verſtehen. Ob andere Autoren ohne Schulgelehrſamkeit, noch außer Shakſpeare für die verſchiedenen Theater in der Reſidenz arbeiteten, iſt jetzt nicht auszumachen, wenigſtens hat ſich kein Name, außer dem unſers William, erhalten; aber wahrſcheinlich iſt es und ſogar gewiß, daß dieſe populären Autoren, die ohne alle Anmaßung ſchrieben, die älteren waren, und diejenigen, die ſich ihrer Gelehrſamkeit bewußt, ſpäter hinzutraten, um die Bühne durch Kunſt mehr zu heben.

Erſt 1591 ſcheint Shakſpeare's Name etwas bekannt geweſen zu ſein, 1594 war er ſchon beliebt und 1598 berühmt. Kam Shakſpeare nun etwa 1585, 86 ſchon nach London, ſchrieb er ſchon damals, ſo wird er, ein Jüngling von 21 Jahren, vielleicht eben ſo, wie die Früheren, ohne Anmaßung auf Poeſie ſeiner Laune und Bequemlichkeit gefolgt ſein, und eben ähnliche Sachen, wie dieſe ſchöne Emma hervorgebracht haben, oder Späße und Poſſen, die vielleicht nicht zu den anſtändigſten zu zählen waren. So etwas ſoll

---

Prolog zu König Johann genannt wird. Immer will man in England noch nicht einſehen, daß dieſer Johann eine Jugendarbeit, und zwar eine vortreffliche Shakſpeare's ſei; der deutſche Leſer, der zugleich Kenner iſt, wird es gewiß nicht bezweifeln. Nach der Behauptung dieſes engliſchen neuen Editors des Marlow müßte Shakſpeare alſo auch den Tamerlan geſchrieben haben, was ebenfalls kein Kenner, der das Schauſpiel prüft, annehmen wird. Malone hat freilich in ſeiner weitläufigen Abhandlung über Heinrich VI. ſchon darauf geführt.

Digitized by Google

jigging veins bezeichnen, und es ist begreiflich, daß die gelehrteren Poeten, von denen wir G. Peele, T. Nash, R. Green und C. Marlow kennen, die Bühne ausschließlich zu beherrschen und den Geschmack des Publikums zu regieren wünschten.

Ehe noch Spenser durch seine Feenkönigin einen dauernden Ruhm erworben hatte, aber schon durch seinen Schäferkalender beliebt und bekannt geworden war, gab er im Jahre 1591 ein Gedicht in sechszeiligen Strophen heraus, welches er „die Thränen der Musen" nannte. Eine Erfindung, die kaum eine zu nennen ist und in welcher man nur in einzelnen schönen Versen den Dichter erkennt. Die neun Musen treten nach der Reihe auf und klagen über den Verfall alles Großen und der Dichtkunst in allen ihren Zweigen, die außerdem verkannt, vernachlässigt und dem Mangel preisgegeben sei. Welche Veranlassung es war, die dem Dichter diese bittere Stimmung gab, in welcher er so ohne Form und unersprießlich diese allgemeinen Klagen seinen Musen in den Mund legt, wissen wir jetzt nicht. Nach der Klio und Melpomene tritt als die dritte Thalia auf, um auch ihr Elend zu schildern. Folgende drei Strophen theilte Rowe in seiner ersten Ausgabe des Shakspeare mit (unterdrückte sie aber, weil er wol den Irrthum einsah, bei der zweiten), indem er die letzte auf Shakspeare bezog. Auch Dryden, der freilich niemals den Shakspeare gründlich studirt hatte, soll überzeugt gewesen sein, daß in ihr von Shakspeare gesprochen werde. In der ersten Strophe ist von einem Schauspieler die Rede, ob von Tarlton, ob einem andern, wissen wir nicht.

And he, the man, whom nature self had made
To mock herself, and truth to imitate, (intimate, andre Lesart)
With kindly counter under mimick shade,
Our pleasant Willy, oh! is dead of late;

Digitized by Google

With whom all joy and jolly merriment
Is also deaded, and in dolour drent.

Instead thereof, scoffing Scurrility,
And scornfull Folly with Contempt is crept.
Rolling in rimes of shameless ribaudry,
Without regard or due decorum kept;
Each idle wit at will presumes to make,
And doth the learned's task upon him take.

But that same gentle spirit, from whose pen
Large streams of honey and sweet nectar flow,
Scorning the boldness of such base born men,
Which dare their follies forth so rashly throw,
Doth rather choose to sit in idle cell,
Than so himself to mockery to sell.

Wenn Malone, der dieſe Stelle in ſeinem Verſuch, die Chronologie der Shakſpeare'ſchen Werke herzuſtellen, fragt: man wiſſe nicht, wenn der große Dichter nicht gemeint, wen dieſe lobenden Verſe bezeichnen ſollen, ſo hätte er ſich wol ſelbſt antworten können: daß Spenſer, ſo wenig wie Sidney, oder andere Gelehrten jener Tage, die über die Poeſie ſchrieben, eine richtige Anſicht der Dichtkunſt und noch weniger eines entſtehenden oder möglichen Theaters hatten. Die Verſe weiſen auf einen gebildeten, vielleicht vornehmen Mann hin (vielleicht ſelbſt auf Lord Buckhurſt, den Mitarbeiter am Gorboduk) oder einen andern Gelehrten, der auch verſucht hatte, für die Bühne zu ſchreiben, und ſich jetzt zurückgezogen hatte. Schon 1579 widmete Spenſer ſeinen Schäferkalender dem bekannten Arzte Gabriel Harvey, von dem er ſchon damals als einem trefflichen Poeten ſpricht, und den er auffordert, die lange zurückgehaltenen Werke durch den Druck bekannt zu machen. Man weiß, wie giftig Naſh und Green dieſen Arzt verfolgten, möglich, daß er auch Schauſpiele geſchrieben und ſich ſo der Zwiſt mit jenen Theaterdichtern entſponnen hatte, und daß die letzte

Strophe an ihn gerichtet iſt. Es iſt nicht unwahrſcheinlich, daß ein Theil des Tadels der Thalia auch Green treffen ſoll, da gewiß Spenſer ſeines Freundes wegen gegen dieſe Dichter Partei nahm. Ich kann mich aber des Verdachtes nicht erwehren, daß jene Schlußverſe der zweiten Strophe

Each idle wit at will presumes to make,
And doth the learned's task upon him take,

Shakſpeare bezeichnen ſollten, und alsdann hätten wir freilich anſtatt eines Panegyrikus, den Rowe, Dryden und gewiſſermaßen Malone, auf Shakſpeare finden wollen, eine bittere Ausſtellung des großen Dichters gegen den größeren.

Schon im Anfang der Klage der Thalia (3. Strophe) heißt es:

And him besides (sc. sorrow) sits ugly Barbarism,
And brutish Ignorance, ycrept of late
Out of dread darkness of the deep abysm,
Where being bred, he light and heaven doth hate:

und Str. 5:

All these (sc. sport, delight, laughter) and all that else the comic stage
With season'd wit and goodly pleasance grac'd,
By which man's life, in his likest image,
Was limned forth, are wholly now defac'd;
And those sweet wits, which wont the like to frame,
Are now despis'd, and made a laughing game.

Dieſe Thränen der Muſen widmete Spenſer der Lady Strange, die er ihrer Tugenden und ihres edeln Gemahls wegen lobt und ſich rühmt, mit ihr verwandt zu ſein. Vielleicht war dieſes Gedicht für Recitation urſprünglich beſtimmt und ſollte gewiſſermaßen eine Maske vorſtellen, deren Form damals noch nicht ausgebildet war. War es vielleicht gar die Abſicht des Dichters, daß dieſes ſatiriſche Klagegedicht zwar nicht geſpielt (denn die epiſche Einfaſſung macht dies unmöglich), aber doch vorgetragen werden ſollte bei der Ver-

Digitized by Google

mählung seiner Beschützerin selbst? — Ich vermuthe wenigstens, daß Shakspeare in seiner Sommernacht an diese Satire über das Theater gedacht hat, als Theseus den Zettel liest und findet: „der Musen Neunzahl, trauernd um den Tod der jüngst im Bettelstand verstorbenen Gelahrtheit" — worauf er bemerkt: „das ist 'ne streng beißende Satire, die nicht zu einer Hochzeitfeier paßt." Der große Dichter hätte sich dann doch noch acht oder neun Jahr später dieses Angriffs erinnert, und dies würde die Voraussetzung wahrscheinlicher machen, daß Spenser in jener Klage auch an Shakspeare und dessen Produktionen gedacht habe *).

Das erste Schauspiel, welches ich im Jahre 1817 in London las und copiren ließ, war das dritte dieses Bandes, „Die Geburt des Merlin," von W. Rowley und Shakspeare. Ist dieses alte Schauspiel auch spät, 1662, zuerst gedruckt worden, so war es mir doch wichtig, weil ich schon ausgesprochen habe, daß man diese Traditionen, und was spätere Buchhändler, wie Kirkman, unter diesem oder jenem Namen bekannt gemacht haben, nicht unbedingt verwerfen müsse. Ich erstaunte, daß ein so bunt verflochtenes, humoristisches und glücklich durchgeführtes Gedicht zu seiner Zeit nicht mehr Aufsehen gemacht hatte, und daß es nicht längst wieder abgedruckt war, da die Engländer doch seitdem manches der

*) Merkwürdig und sonderbar kann es uns, den Nachkommen, scheinen, daß jene Jahre, von denen die Geschichte bewiesen hat, daß in ihnen die erste Morgenröthe des europäischen Theaters aufging, so trefflichen Männern, wie einem Spenser, schon als der Untergang der ältern dramatischen Kunst in England vorkamen. Dergleichen falsche Weissagung begegnet uns aber öfter in der Literatur.

Digitized by Google

Vergessenheit wieder entrissen haben. Dieses Stück ist zugleich ein neuer Beweis von dem außerordentlichen Reichthum jener Tage, in welchen eine solche Erscheinung unter der großen Masse geistreicher und charakteristischer Schauspiele nicht vorzüglich bemerkt ward. Die neuern Engländer, deren schwache Seite die poetische Kritik ist, haben es fast dem Zufall überlassen, welche Erscheinungen wieder hervorzurufen waren, und man sieht, seit dem ältern Dodsley, der etwas besonnener in seiner Sammlung verfuhr, selten einen Grund, warum dieses oder jenes Stück, und kein anderes, von neuem gedruckt wird. Kirkman, der während und nach der puritanischen Revolution, im Besitz vieler Manuskripte, manches Schauspiel herausgegeben hat, ist, da er jener Zeit der ächten Bühne so nahe lebte und ein Liebhaber war, gewiß nicht so unkritisch und lügenhaft als ihn Malone und Steevens in ihren Anmerkungen und Einleitungen machen wollen. Er konnte sich irren, aber, wenn er einmal dem Shakspeare falsche Gedichte vorsätzlich unterschieben wollte: warum hat er nicht mehrere mit diesem Namen in die Welt gesandt, und andern Dichtern, ebenfalls, bald diesem, bald jenem, ein Schauspiel zugeschrieben? da obenein, wie schon öfters erwähnt ist, Fletcher damals für den größeren Dichter gehalten wurde, und man dessen Stücke öfter aufführte und und mehr las, als die des Shakspeare?

Der Name Rowley kommt in der Literatur jener Tage öfter vor. Ein Samuel Rowley scheint schon früher gelebt zu haben, vor jener Zeit, als Shakspeare Schriftsteller wurde; ein anderer Samuel Rowley war um 1600 bekannt, er schrieb Pamphlets, die sehr gelesen waren, und stand mit den Schauspielern in Verbindung; er soll auch verschiedene Stücke dem Theater gegeben haben, von denen

Digitized by Google

aber keins gedruckt worden ist. Der Verfasser des Merlin, William Rowley, war ein Schauspieler, aber nicht beim Globus und in Blackfriars (der Shakspeare'schen Gesellschaft); er soll komische Charaktere und Clowns dargestellt haben. Um 1613 wird er oft genannt, und kurz nach unsers großen Dichters Tode muß er, theils allein, theils in Verbindung mit andern, die meisten seiner Komödien geschrieben haben.

Drake, in seinem weitläufigen und formlosen Buche über Shakspeare, spricht von diesem W. Rowley sehr wegwerfend, als von einem der unbedeutendsten Theaterdichter jener Tage. Ich vermuthe, er hat nur weniges von ihm, und dieses nur obenhin, gelesen. Die Editoren der Dichter, wie Dodsley, Malone u. a. erwähnen ihn nur beiläufig. Daß er sehr ungleich ist, wie die meisten Autoren jener Tage, die nur Gewinn und vorübergehenden Beifall im Auge hatten, versteht sich von selbst; in jenen Stücken, die er gemeinsam mit Andern geschrieben hat, ist es schwer, ihm das zuzutheilen, was von ihm herrührt: doch unbedeutend ist er nicht zu nennen, schon deswegen nicht, weil einige seiner Komödien sehr populär waren und sich lange auf der Bühne erhielten. Hätte er aber auch nichts, als diesen Merlin gedichtet, so müßte er nach meiner Meinung den Vorzüglicheren zugezählt werden; freilich ist aber auch dieses wunderliche Gedicht bei weitem das beste, was ich von ihm gesehen habe.

Im 7. Bande der Dodsley'schen Sammlung alter Schauspiele findet sich ein Lustspiel von ihm, A Match at Midnight. Dies Stück wurde von Kindern gespielt und war also nicht für die größeren Volkstheater berechnet. Dieses Lustspiel ist leicht und witzig, es behandelt die oft wiederkehrenden Charaktere eines geizigen Wucherers und seines

Digitized by Google

knickernden Sohnes, welcher plötzlich in einer Gesellschaft ausgelassener Mädchen zum Verschwender umgewandelt wird. Ein zweiter Sohn, ein geistreicher Gentleman, eine witzige Witwe, deren längst todt geglaubter Mann bei ihr selber dient, ein Irländer, der komisch genug ist, und einige renommistische Nebenpersonen machen diese Komödie ziemlich unterhaltend. Sie hat einen völlig modernen Charakter und bemüht sich, mit geistreichen Uebertreibungen, die Sitten der Gegenwart abzuschildern. Die Sprache ist leicht und gefällig, und wenn das Stück auch nicht für das Volk berechnet war, so schließt es sich doch nicht den gelehrten Manieristen an, sondern trägt den Gegenstand faßlich und populär vor. Diese Manier war auch schon ausgebildet und hatte den Congreves, Farqhuars und Etheidges vorgearbeitet.

In der neuern Fortsetzung der Sammlung des Dodsley (6. B. 8. London 1816) findet sich im 4. Bande ein Stück: The spanish gipsey von T. Middleton und Rowley. In diesem merkwürdigen Schauspiele sind die beiden Novellen des Cervantes, die Pretiosa und die Gewalt des Blutes, bald geschickt, bald höchst ungeschickt ineinander verarbeitet. Diese Arbeit hat alle Zeichen der Flüchtigkeit und Eile, aber auch viele Scenen, die großes Talent verrathen, und manche genialische Züge und humoristische Einfälle erfreuen den Leser. Es ist schwer, zu sondern, was in dieser Composition und deren manchmal willkürlich zusammengeworfenen Scenen dem Middleton oder Rowley gehören mag. Der erste Akt ist ziemlich kalt und nüchtern, und die Willkür, mit welcher die beiden schönen Novellen zusammengewürfelt sind, von denen fast jede einzeln schon für das Drama zu reichhaltig sein möchte, beleidigt. Die Grazie des Cervantes muß man ganz vergessen, wenn man von den Dramatikern nicht immerdar verletzt sein will. Die Dichter hatten

Digitized by Google

aber noch nicht genug an dieſer Ueberfülle, ſondern ſie führen im zweiten Akt noch eine neue, von beiden Erzählungen unabhängige Geſchichte ein, um gleichſam den unbrauchbaren Reichthum zu erſticken. Im dritten Akt iſt die Schlußſcene trefflich, nur hat der Dichter nirgend die Vortheile benutzt, die ihm die wunderbaren poetiſchen Situationen darboten. Im vierten Akt, wo eine Komödie in der Komödie geſpielt wird (ein Scherz, den Middleton ſehr liebt und den er öfter in ſeinen Stücken anbringt), iſt vieles heiter und witzig; hier iſt auch manches Poetiſche ſchön ausgeführt, doch bin ich geneigt zu glauben, daß in dieſer Gegend des Stückes Middleton das Meiſte ausgearbeitet habe. Auch im fünften Akte iſt vieles trefflich und ſcharf gezeichnet und das Stück wird, jemehr es ſich dem Ausgange nähert, immer beſſer. Thöricht iſt es, daß bei der Entwickelung ſich alle Zigeuner als Leute von Stande ausweiſen. Dieſes bunte Schauſpiel, das bei der Ueberfülle des Gegenſtandes ſich oft überſtürzen muß, vorzüglich weil es mit Vorliebe bei gut gearbeiteten Epiſoden verweilt, iſt unterhaltend, humoriſtiſch und ganz für das Volk berechnet. Es nimmt, trotz aller Mängel, keine unbedeutende Stelle in jener Region ein, die ſich zwiſchen Shakſpeare und den gelehrten Manieriſten gebildet hatte. Es iſt im Stücke weniger Plan, als in der Gitanilla des Spaniers Solis, aber es iſt friſcher und abwechſelnder und konnte, trotz der ganz abweichenden Stellung, wohl vom deutſchen Bearbeiter der Pretioſa benutzt und zu Rathe gezogen werden.

In demſelben Bande findet ſich ein Trauerſpiel, das viel merkwürdiger und ſeltſamer iſt, als dieſe romantiſche Komödie, und das uns, ſo viel Verletzendes, Widerwärtiges und Undramatiſches es auch darbietet, doch von neuem überzeugt, wie Großes und Wunderbares damals geſchah

Digitized by Google

und gewagt wurde. Dieſes ſehr eigenthümliche Gedicht lehrt uns aber auch von neuem, daß Mancher einen auffallenden Gedanken und Plan auffaſſen und erfinden konnte, daß das Talent aber niemals genügt, um das Seltſame, Kräftige und Ungeheure zum Kunſtwerk zu erheben. Nur Shakſpeare's großer Sinn und ſein tiefes moraliſches Gefühl geben ihm die Macht, immer das Rechte auf die rechte Art auszuführen. Rowley, ſo talentvoll, witzig und humoriſtiſch er auch ſein mochte, genügte der hier geſtellten furchtbaren Aufgabe nicht, und Middleton, der ungleich iſt und alle Geſtalten annimmt, hat eine unverhohlene Freude am Gemeinen, Abgeſchmackten und Obſcönen, die er oft genug, ſelbſt in Prologen, naiv bekennt und es nicht Hehl hat, wie gern er den Beifall des niedrigen Volkes ſucht und durch ſeine Plattheit auf deſſen Zuſtimmung rechnet.

Die Tragödie heißt The Changeling, der Ausgewechſelte, Umgeänderte, oder wie man will, ein alberner Titel, da er erſt am Schluß kindiſch und ganz ungenügend erklärt wird. Die furchtbare Mordgeſchichte iſt aus einem frommen Buche: God's Revenge against Murder, genommen, das ich nicht geſehen habe, das aber die Begebenheit wol ganz im bigotten Sinne vorträgt, den die Dichter auch eben ſo aufgenommen haben, wenn ſie gleich die Handlung gut und dramatiſch motiviren. Die Einleitung, die vielleicht von Rowley iſt, iſt meiſterhaft. Alſemero, ein Spanier, hat in der Kirche, beim Gottesdienſte, ein Mädchen geſehen, das ſein Herz entzündete. Sein verſtändiger Freund, Jasperino, will ihn abholen, um nach Malta mit ihm zu ſegeln, findet ihn aber ganz verwandelt. Die Diener rufen, alles iſt zur Abfahrt bereit, aber er bleibt. Beatrice, die ihn bezaubert hat, tritt mit ihrem Kammermädchen aus der Kirche, und zum Erſtaunen des Freundes grüßt er ſie, beide

Digitized by Google

ſprechen ſogleich vertraulich miteinander. Geſtört werden die Liebenden durch einen vornehmen Diener des Hauſes, Deflores, der die Tochter zum Vater, dem Gouverneur von Valencia, ruft. Dieſer häßliche, widerwärtige Menſch wird von Beatrice gehaßt, und zwar ſo ſehr, daß ſie etwas darin ſucht, ihm ihren Abſcheu bei jeder Gelegenheit zu erkennen zu geben. Jasperino macht ſich indeß an die Vertraute, Diaphanta, bis Vermandero, der Vater, auftritt. Dieſer hat den Vater des Liebhabers gekannt, und dieſer erfährt jetzt, daß Beatrice dem Piracquo, einem Vornehmen, verſprochen iſt. Alſemero will reiſen, Vater und Tochter bitten ihn zu bleiben und das Caſtell zu beſuchen; ſie läßt den Handſchuh fallen, Deflores, der ſie mit wilder Leidenſchaft liebt, reicht ihn ihr, ſie wirft aber, um ihn nicht aus der Hand des Verabſcheuten zu nehmen, auch den zweiten fort. Deflores wüthet, folgt aber den Uebrigen, um die Reizende wenigſtens aus der Ferne zu ſehen. — Dieſe Einleitung iſt befriedigend, kurz, alle Figuren beſtimmt umriſſen, und alles dient Neugier und Spannung zu erregen. So mannichfaltig das Intereſſe iſt, ſo viele Perſonen auch auftreten, ſo ſind ſie gleich klar geſondert und man ahndet die Tragödie. Jetzt lernen wir einen eiferſüchtigen Arzt Alibius kennen, der im Orte Blödſinnige und Tolle in ſeinem Hauſe curirt. Er richtet ſeinen Diener Lollius ab, wie dieſer ſich zu betragen habe. Dieſer Diener iſt der Clown und durchaus ſehr gut gezeichnet. Ein Antonio wird dem Doctor als Blödſinniger übergeben, und die Scene mit dieſem und dem Diener iſt ſehr unterhaltend. Dieſe Epiſode iſt gewaltthätig, wie es ſo oft geſchah, dem Stücke eingeſchoben, aber die ganze Scene iſt vortrefflich, ich möchte glauben, von Middleton und in ſeiner allerbeſten Manier. Schade, daß die Dichter dieſen Kontraſt nicht

Digitized by Google

beſſer haben benutzen können oder wollen, um dadurch den Hauptgegenſtand noch poetiſcher zu erheben.

Beatrice und Jasperino, der Freund, treten im zweiten Akte auf, ſie gibt dem Fremden eine Beſtellung. Deflores kömmt, eine lange Rede, die ſeine Leidenſchaft und ihren Abſcheu kleinlich ausmalt. Sie fährt ihn an, mit der beleidigendſten Verachtung und läßt ihn kaum zu Worte kommen, indem er ihr melden will, daß der beſtimmte Bräutigam und deſſen Bruder ſoeben angelangt ſind. Im Monolog erklärt ſie ihren Abſcheu vor Deflores von neuem und daß eine Ahndung ſie peinige, von dieſem widerwärtigen Menſchen würde ihr noch das größte Unheil kommen. Der Vater führt den Bräutigam Alonſo und deſſen Bruder Tomaſo ein. Sie bittet, nur um einige Tage die Hochzeit zu verſchieben, was der Vater bewilligt. Der Bruder warnt den Bräutigam, er meint wahrzunehmen, daß die Braut ihn nicht liebe und wol eine andere Leidenſchaft nähre; doch dieſer iſt arglos und hofft das Beſte. Diaphanta führt den verliebten Alſemero herein, Beatrice kommt, er will den Bräutigam fordern und tödten, ſie iſt dagegen: ein plötzliches Mittel, eine ſonderbare Art, ſich in der gegenſeitigen Noth zu helfen, fällt ihr plötzlich ein. Sie läßt, als ſie wieder allein iſt, den Deflores zu ſich kommen. Er hat ſchon, weil er immer lauert, das Rendezvous gemerkt, er hofft, bei Gelegenheit dieſer Freier, bei dieſer Hinterliſt und Lüge die Tochter zu gewinnen. Er iſt außer ſich, als dieſe freundlich gegen ihn iſt, ſein Geſicht lobt, ihm ſchmeichelt und Artigkeiten ſagt. Er verſpricht, da ſie den Wunſch äußert, den ihr beſtimmten Bräutigam zu ermorden. Sie iſt entzückt, nimmt ſich vor, ihn reichlich zu beſchenken, damit er gleich nach der That weit weg fliehen könne. Er aber rechnet auf ganz andern Lohn. Der Bräutigam kommt,

Digitized by Google

um sich von Deflores alle Theile des festen Schlosses zeigen zu lassen. — So weit ist alles vortrefflich gedichtet, alles auch gut angeordnet, nur entwickeln sich die Charaktere so, daß sie uns gehässig werden.

Im dritten Akt zeigt Deflores dem Bräutigam Alonso alle Theile, Verbindungen und Gänge des Schlosses. Um sicherer zu gehen, räth er ihm, den Degen abzulegen, und als dieser dies gethan hat, sticht er ihn hinter der Scene nieder. Einen Diamantring, der sich nicht gleich lösen will, schneidet er mit dem Finger ab und wirft den Leichnam in das Gewölbe hinunter. — Im Narrenhause unterhält sich Isabella, die Frau des Arztes, mit den Thoren, ein poetischer Narr, Franziskus, erscheint, nach ihm Antonio, der, als Lollio, der Wächter, sich wegen der tobenden Narren entfernen muß, der Frau seine Liebe erklärt. Diese Scenen bilden einen recht guten Gegensatz zum tragischen Theil des Schauspiels und könnten, durch den gespielten Wahnwitz, jenen furchtbaren der Liebe, der den Gegenstand der Tragödie ausmacht, auf humoristische Weise in ein noch grelleres Licht stellen. Aber die Dichter hatten nicht Shakspeare's Geist und konnten den wahren Vortheil aus dieser tiefsinnigen Anlage nicht ziehen. — Der Gouverneur wünscht seines Gastes Alsemero wegen, daß er noch eine Tochter hätte, um auch ihn Sohn nennen zu können. Beatrice freut sich in der Einsamkeit, daß ihr Liebling schon insoweit die Zuneigung des Vaters gewonnen hat, und Deflores tritt zu ihr, um ihr die Nachricht von dem gelungenen Morde zu bringen. Diese Scene ist die größte und schönste des Stückes, und wenn sie, wie ich glaube, von Rowley ist, so beweiset er in ihr ein ächtes Genie zur Tragödie. Alles Gold, alle Geschenke wirft der freche Mörder von sich, er erklärt sich mit jeder Rede deutlicher, und mit

Digitized by Google

Schrecken wird die Sünderin endlich inne, welchen Preis er mit kalter Entschlossenheit fodert, wenn er nicht augenblicks die Mordthat entdecken und sich und sie zugleich den Gerichten ausliefern soll. Sie muß einwilligen, im kalten Entsetzen, unfähig zu widerstreben, folgt sie ihm. Diese Art des Schrecklichen, als gegenwärtig vorgestellt, so groß tragisch, habe ich, so weit mein Gedächtniß reicht, noch in keiner Tragödie gefunden. Meisterhaft ist diese Situation herbeigeführt, und trefflich, stark und mächtig ist die Scene selbst gearbeitet, die, so entsetzend sie ist, doch niemals unedel oder über jene Grenze gerissen wird, die das Ganze abscheulich machen könnte. Die Gefahr lag bei diesem Wagstücke sehr nah.

So manche einzelne Schönheiten auch noch die Tragödie schmücken, so ist sie doch nun gewissermaßen geschlossen, denn im vierten Akte hat der Dichter so wenig das Abgeschmackte und Unziemliche vermieden, daß er es im Gegentheil recht geflissentlich aufgesucht hat. Sei es nun Middleton oder Rowley, der sich als Verfasser am Geschmack versündigte, so hat er wenigstens deutlich bewiesen, daß es ihm nicht sowohl darauf ankam, ein Ganzes, ein Kunstwerk zu erschaffen, als Effekt hervorzubringen, Vorfälle einzuführen, die, wenn sie nur seltsam und den Haufen unterhaltend scheinen, das Große und Edle zerstören mögen. Erst erscheint im stummen Spiel Vermandero, der Vater, der seinem Gefolge seinen Unwillen über die Flucht des Bräutigams in Geberden ausdrückt, er deutet auf Alsemero, als dem neuen Verlobten seiner Tochter, sie gehen vorüber und Beatrice folgt, als Braut geschmückt, von Diaphanta und andern Frauenzimmern begleitet. Zuletzt kommt Deflores, der höhnisch über das Hochzeitgepränge lächelt. Ihm tritt aber der Geist Alonso's entgegen, um ihn zu er-

ſchrecken, und hebt die Hand auf, an welcher der Finger fehlt. — Dann kömmt Beatrice. Sie befindet ſich im Kabinet ihres jetzigen Bräutigams, der ein Gelehrter iſt und deſſen Wiſſen und Erfahrung ihr ſchuldbelaſtetes Gewiſſen fürchtet. Hier ſteigt nun der Autor ganz in die Gemeinheit hinab, manchem italieniſchen Novelliſten nicht unähnlich, der auch alles ſchildert, auch das Widerwärtigſte und Ekelhafteſte, wenn er nur pikant ſein kann. Schlimmer aber noch als in Erzählung, verſündigt ſich der Dichter hier, der Drama, Theater und Wahrheit ganz verläßt, um dem Bizarren und Niedrigen zu fröhnen. — In dieſem Kabinet (wie die Sachen dahin kommen können, wie ein Reiſender dergleichen einrichtet, erfahren wir freilich nicht) ſtehen Bücher, Flaſchen und viele Geräthe umher. In einem Buche, Geheimniſſe der Natur, ſind Kunſtſtücke verzeichnet, auch eins, woran man erkennt, ob ein Mädchen Jungfrau ſei. Ein Löffel Waſſer aus einem Glaſe M. macht ſie, wenn ſie noch unſchuldig iſt, erſt gähnen, dann nieſen und endlich lachen. Sogleich wird dies am Kammermädchen Diaphanta verſucht, die, ihren obſcönen Geſprächen nach, wol nicht unſchuldigen Sinnes, aber dem Experiment nach doch Jungfrau iſt; dieſe läßt ſich leicht bereden, da ihr noch überdies großer Lohn verheißen wird, die erſte Nacht bei dem jungen ſchönen Gemahl zuzubringen. Ich müßte mich ſehr irren, wenn dieſe Scene nicht von Middleton wäre. Der Gouverneur erſcheint im Zorn, man vermuthet, Alonſo ſei ermordet, um die Zeit, als dieſer vermißt wurde, haben ſich zwei ſeiner Dienſtleute, Antonio und Franziskus, unſichtbar gemacht. Dieſe ſollen, als der That verdächtig, aufgeſucht werden. Auch Tomaſo, der Bruder des Ermordeten, erſcheint, er droht und macht ſich, da ihm der Vater nicht befriedigend Antwort gibt, an Deflores, um von dieſem

Digitized by Google

treuen Diener etwas Näheres zu erfahren. Auch mit dem neuen Ehgemahl zankt der aufgebrachte Bruder und fordert ihn. Der Gatte wird noch unruhiger, als ihm sein Freund Jasperino erzählt, er habe, da er im Zimmer Diaphanta's gewesen, im Nebengemach Deflores und Beatrice in lautem, aber freundlichem Gespräche vernommen. Alsemero kann es nicht glauben, wird aber erschüttert. Die Braut hat das Mädchen zu ihm gesandt und rührend bitten lassen, er möge erlauben, ihre Furcht und Angst schonend, daß sie im Finstern zu ihm kommen dürfe. Beatrice selbst tritt hinzu und der kluge Gemahl läßt sie das Wasser einnehmen, nach welchem die noch Klügere gähnt, niesst und lacht und den Zweifelnden so völlig zufriedenstellt. — Diese Scenen haben ohne Zweifel damals die beabsichtigte Wirkung hervorgebracht, sie sind aber völlig abgeschmackt und liegen ganz außerhalb dem Gebiete des Theaters. Es möchte die schwerste Aufgabe für den größten Meister sein, dergleichen, wenn es nicht umgangen werden sollte, irgend annehmlich zu machen. Vorbereitung und Aussparung dieser Mittel muß wenigstens mit ganz anderer Weisheit geschehen. — Im Narrenhaus gehen die alten Späße fort. Isabella verkleidet sich selbst als Wahnsinnige, und da sie Antonio, der verstellt Blödsinnige, nicht gleich erkennt, so verschmäht sie ihn. Auch Franziskus und der Mann treten wieder auf. Die Narren sollen bei der Vermählung oben auf dem Schlosse tanzen und Spaß machen. Middleton ist in diesen Gedanken, daß immer Komödie in der Komödie sein soll, selbst wie ein Thor, vernarrt; er kommt fast in jedem seiner Stücke vor. In diesen Nebenscenen ist kaum noch etwas von jenem Geist und Humor zu spüren, mit welchem sie anfingen, sie ermüden, alles ist willkürlich toll, und diese Tollheit wird nun zum Schaugepränge benutzt. Die Sym-

Digitized by Google

metrie der Figuren ist auch langweilig, der Wärter in der Mitte, die beiden Unklugen abwechselnd, Frau und Mann zu beiden Seiten. Die wenige Wirkung, die der verstellte Wahnsinn machen könnte, wird auch dadurch gestört, daß es zwei so wunderlich verkleidete Liebhaber sind.

Der vierte Akt, der offenbar der schlechteste und der einzige ganz verwerfliche im Stücke ist, macht es dem fünften um so leichter, besser zu sein. Und wirklich, kann man die widerwärtigen Bedingungen überwinden, unter welchen diese grauenhafte Geschichte vorgetragen wird, so hat der letzte Aufzug wieder viel Großes und Treffliches. Es schlägt Ein Uhr und die unglückliche Beatrice, eifersüchtig und ängstlich zugleich, erwartet ihre Vertraute, Diaphanta, die nach der Abrede schon zurückgekommen sein sollte. Es schlägt zwei Uhr und Deflores, der zu ihr kömmt, ist eben so ängstlich, als sie selbst. Dieser Bösewicht fällt auf den Ausweg, in Diaphanta's Zimmer Feuer anzulegen, damit durch den Brand des Hauses alles in Verwirrung gerathe, der Entdeckung so vorgebeugt und Beatrice's Ruf gerettet werde. Alonso's Geist, indem Deflores abgeht, erscheint noch einmal, und Beatrice entsetzt sich vor diesem grauenvollen Bilde. Indem schlägt es drei und zugleich ertönt der Schrei: Feuer! Feuer! Alle Diener sind in Bewegung, um zu löschen, und die aufgeschreckte Diaphanta zeigt sich ebenfalls, der Vater, alle Gäste des Hauses treten auf und Deflores von neuem mit einer geladenen Büchse, die er, seinem Vorgeben nach, durch den Schornstein schießen will, um dort den Brand zu löschen. Es geschieht: aber Diaphanta ist todt, und, nach der Aussage des Deflores, in ihrem Zimmer, wo das Feuer zuerst ausgekommen ist, verbrannt. Alles scheint nun gut, und das Geheimniß und die Greul des Hauses dem Verrath nicht ausgesetzt. To-

Digitized by Google

maſo, der Bruder des Ermordeten, kommt wieder, und durch Inſtinkt erregt, ſchlägt er jetzt haſſend den Deflores, den er vor kurzem noch geliebkoſt hatte. Dieſer Haß, der freilich überraſchen kann, wird zu weitſchweifig vorgetragen, ſo gut auch der Gedanke ſelbſt iſt. Der Vater kommt und bietet Verſöhnung und Erſatz, denn er hat erfahren, daß Franziskus und Antonio ſich als Thoren verkleidet im Narrenhauſe befinden; dieſe will er der Rache des beleidigten Bruders überliefern, der dadurch zufriedengeſtellt wird. Indeſſen hat Alſemero, von ſeinem Freunde Jasperino dazu erregt, ſelber beobachtet, auf welchem vertrauten Fuße Beatrice und der häßliche, verabſcheute Deflores miteinander leben. Sie kommt zu ihm: — und — der Gewinn, den das Laſter erwarten könnte, iſt nun auf ewig und unwiederbringlich verloren. Er ſagt, was er geſehen, ſie leugnet nur halb, will ihren Umgang mit Deflores nicht eingeſtehen, bekennt aber, in einem Anfalle von erhabener Verzweiflung, daß ſie den Mord ihres erſten Bräutigams veranlaßt habe, um den Beſitz des Alſemero zu gewinnen. Ha! ruft dieſer aus, — ſolch Ende mußte dieſer Frevel nehmen, da dieſe Brunſt in der Kirche ſich zuerſt erzeugte! — Eine ſolche Geſinnung, eine ſo übertriebene Devotion charakteriſirt viele Dichter jener Zeit, die durch ſolche Moral, die ſich ſelbſt in der Strenge überbietet, alle Obſcönitäten und Lüſternheiten gut zu machen glauben. Auch Fletcher und alle ſeine Schüler ſind an dieſen Extremen zu erkennen, ohne daß ſie bedenken, daß eins ſo verächtlich wie das andre, und die Heilung eben ſo ſchlimm als die Krankheit ſei. — Der entſetzte Gemahl verſchließt Beatrice in ſeinem Kabinet, als Deflores zu ihm tritt. Was iſt das für Blut da auf eurem Bande? fragt er dieſen. — Blut? ruft Deflores, ich habe es ja längſt abgewaſchen. — Ein vortrefflis

cher Zug und ganz aus der Natur. Deflores muß geſtehen, auch daß ſich Beatrice ihm zur Belohnung ergeben habe. Er lügt! ſchreit dieſe, die ihn hört, aus dem Kabinet. Wieder groß und vortrefflich. Alſemero ſchließt nun ſelbſt den Mörder zur Sünderin in ſeinem Zimmer ein. Auch dies iſt ſchön und ergreifend. Die Entwickelung, als der Vater jetzt dazu tritt, um ſo ſchwächer. Iſabella und der eiferſüchtige Doctor kommen ebenfalls, auch Antonio und Franziskus, die ſich wahnſinnig ſtellten. Man hört Geſchrei hinter der Scene, Alſemero ſchließt auf und Deflores ſchleppt die von ihm auf den Tod verwundete Beatrice heraus. Auch dieſes iſt ergreifend. Beatrice geſteht nun alles, und wie Diaphanta, die um alles gewußt, deswegen habe ſterben müſſen. Deflores beſchließt das Bekenntniß, daß er mit Beatrice geweſen, indeß die untergeſchobene Braut den Gemahl getäuſcht habe. Vortrefflich und groß! daß die Sünde nicht einmal den kleinſten Preis ihres Verbrechens erworben hat! Dies alles iſt furchtbar und wahrhaft tragiſch. Beatrice ſtirbt und Deflores erſticht ſich. Albern und armſelig ſchließt das Stück, indem Antonio ſagt, er ſei zum Narren verwandelt geweſen, Franziskus erzählt daſſelbe und der Doctor nimmt ſich vor, ſich auch zu ändern (to change) und vernünftiger zu werden. — Dennoch iſt dieſes Schauſpiel mit allen ſeinen Mängeln und Schwächen eins der merkwürdigſten jener Tage, die Wahrheit, die Situationen, die Kraft des Ausdrucks, die Richtigkeit der Charaktere, alles iſt ergreifend. Die Epiſode iſt lahm und nicht auf die gehörige Art benutzt, die ſonſt einen herrlichen Kontraſt und durch Humor und Scherz dieſelbe tiefſinnige Lehre geben könnte, welche die Tragödie ausſprechen will.

Im 5. Band der neuen Fortſetzung des Dodsley iſt ein Schauſpiel abgedruckt, das dem Rowley ganz gehört:

Digitized by Google

A new Wonder, a Woman never vext. — Eine Sage von dem Glück und Unglück einer Kaufmannsfamilie, in der die Charaktere sehr gut durchgeführt sind und die Geschichte mit dramatischem Verstande vorgetragen ist. Die Sprache ist rein und fließend und nirgends stören ungehörige Seltsamkeiten. So lobenswerth dies Schauspiel ist, so erhebt es sich doch nirgends so, um das Wunderbare oder Ergreifende zu erreichen, welches in den trefflichen Scenen die eben charakterisirte Tragödie auszeichnet.

Im 6. Bande derselben Sammlung findet sich ein Schauspiel: The Thracian Wonder, a comical history, welches Rowley in Gesellschaft mit Webster geschrieben hat. Bei diesem ganz verwerflichen Schauspiel kann es gleichviel sein, welchen Theil Rowley ausgearbeitet habe, denn es ist ein Gewirre von unwahrscheinlichen Begebenheiten, wobei Charaktere, Wahrheit und Natur völlig aufgeopfert sind. Es ist eine übertriebene Nachahmung des Wintermärchens von Shakspeare. Diese zusammengewürfelte Komödie ist ein belehrendes Beispiel, wie sehr man oft auch in jener Zeit nur nach dem schlechtesten Effekt strebte, der doch schwerlich in diesem Wirrwarr, auch nur auf geringe Weise hat erreicht werden können, denn diese Uebertreibung wird durch das Maßlose von selbst wieder nüchtern und zeugt nur von einer matten und erschöpften Phantasie. Webster hat einige gute Sachen geschrieben, gehört aber zu denen, deren Werth einige neuere Engländer viel zu sehr überschätzt haben. Er ist fast immer krampfhaft und liebt die Uebertreibung. In dem Thracian Wonder ist auch die Sprache matt und der Sammler hätte von so vielen noch unbekannten Stücken ein besseres abdrucken sollen.

Ein ganz andres Gedicht ist freilich „Die Hexe von Edmonton," welches von Rowley, Decker und Ford geschrie-

Digitized by Google

ben wurde. Ford war in Zeichnung der Leidenſchaft glücklich und Decker einer der vorzüglichſten Theaterdichter jener Zeit. Hier iſt denn auch alles mit Verſtand und Einſicht motivirt, die Charaktere ſind trefflich und mit Wahrheit gezeichnet und durchgeführt, die Sprache iſt bedeutſam und paſſend, das tragiſche Intereſſe ſteigt und erhebt ſich bis zum Furchtbaren, und der Humor und die luſtigen Scenen dienen dazu, das Schreckliche noch mehr ins Licht zu ſtellen, indem ſie zugleich als Epiſoden ländliche, anmuthige Gemälde darſtellen. Kurz, dieſes Werk, wenn man ſich einmal mit dem Gegenſtande verſöhnen kann, der freilich im Gebiet des Abgeſchmackten liegt, muß zu den vorzüglichſten Dramen jener überreichen Zeit gerechnet werden. Das Schauſpiel, das erſt viel ſpäter gedruckt iſt, muß um 1623 geſchrieben ſein, als alle drei Dichter ihre Reife erlangt hatten. Auch iſt es, wie man aus jeder Scene ſieht, mit Liebe geſchrieben, und da der Name Rowley voranſteht, muß man faſt glauben, daß er den größten Antheil an dieſer Compoſition habe.

Rowley hat außerdem noch mehr Stücke ſelbſt geſchrieben und an vielen Antheil gehabt, z. B. The old Law (ſ. Massinger's Works, by Gifford Band IV). Aber von keinem ſeiner Schauſpiele kann man ſo ſicher mit dem größten Lobe ſprechen, als von dieſem jetzt überſetzten, „Die Geburt des Merlin.“ Welchen Theil hat Shakſpeare daran? Hat er Theil genommen? Welche Umſtände vermochten ihn dazu? Dieſe Fragen, die ſich jedem Freunde des großen Dichters ſogleich aufdrängen, laſſen ſich nur ungenügend und nur durch Vermuthungen beantworten. Warum ſoll Shakſpeare nicht einmal für ein anderes Theater, als das ſeinige, geſchrieben haben? Warum nicht, da die Sitte ſo allgemein war, einmal mit einem ſchwächern Poeten in Geſellſchaft

Digitized by Google

getreten sein? Die Tradition, die ihn als Mitarbeiter dieses bunten und heitern Schauspiels nennt, wiederholt sich bei Fletcher, an dessen Two noble Kinsmen er auch soll Theil genommen haben. Die englischen Kritiker selbst, die sonst ängstlich genug sind, dergleichen anzunehmen, haben sich bei diesem Stücke gläubiger gezeigt; sie loben dies Schauspiel mehr, als viele andre des berühmten Dichters, und einige, die wol Kenner sein sollten, finden in den ersten Akten und Scenen die Hand des größern Poeten sehr deutlich wieder. Ich gestehe, so oft ich dieses genannte Stück auch wieder gelesen, so genau ich es auch geprüft habe, kann ich mich doch auf keine Weise überzeugen, daß auch nur ein einziger Vers von Shakspeare geschrieben sei. Die Manier, die Sprache, der Versbau, alles ist so durchaus Fletcher, wie nur irgend eins seiner Stücke, und wenn Shakspeare gleich die Fähigkeit hatte, seine Sprache mannichfaltig zu verändern, so hat er doch nie diese weitschweifige redselige Art, diese Uebertreibung der Gedanken und Bilder in einer sanften, fließenden Sprache, wodurch Fletcher charakterisirt wird. Es ist möglich, daß die Tradition noch einen andern Sinn hat. Der romantische Gegenstand, der in den Two noble Kinsmen von Fletcher behandelt wird, kann auch in früher Jugend schon von Shakspeare auf das Theater gebracht worden sein. So viele seiner Jugendarbeiten auch gedruckt sind, so sind doch gewiß nicht alle bekannt gemacht worden. Hätte er länger gelebt, so wären wol noch manche von ihm umgearbeitet worden, vielleicht wäre dies und jenes auch wol wieder in seiner rohen, ungeschickten Gestalt auf der Bühne erschienen. So führte er, auf dem Gipfel seines Ruhmes stehend, den alten Cromwell und den Perikles wieder auf, und der Reiz dieser Compositionen wirkte von neuem auf ein Publikum, das seitdem ganz andre Sachen

Digitized by Google

gesehen hatte; wenn der London Prodigal auch neu bearbeitet war, so sind doch wol ganze Scenen aus dem alten geblieben. Die Bürgerkriege, K. Johann, K. Lear, Taming of Shrew, Heinrich V., die lustigen Weiber, Hamlet sind von ihm umgearbeitet worden, und wir können die neuen Werke mit den alten vergleichen, weil wir diese noch besitzen. Cymbeline und das Wintermärchen, ob sie gleich zu den letzten Arbeiten des Dichters gehören, tragen doch Spuren an sich, daß sie auch wol ursprünglich Jugendarbeiten waren, die viel später die Meisterhand des vollendeten Dichters in eine ganz andere Gestalt umbildete. So, vermuthe ich, nahm Fletcher eine vernachlässigte Jugendarbeit des Dichters auf, behandelte sie ganz neu auf seine Weise und ließ vielleicht nur die Folge einiger Scenen, so wie er sie fand, und einige Freunde Shakspeare's bewahrten die Erinnerung, daß auch von diesem derselbe Gegenstand schon auf der Bühne dargestellt worden sei.

Und könnte dies nicht mit Merlin der nämliche Fall sein? Möglich ist es, aber ich glaube es nicht so unbedingt. In Fletcher's Stück thut sich der Dichter ganz mit seiner völligen Art und Unart kund, alle Tugenden und Gebrechen, alle Uebertreibungen, das Wilde, Unzusammenhängende, die schroffe Moral im Abweichen von derselben, alles gibt sich so unverhohlen in jener lieblichen, klaren Sprache, die Fletcher vor allen Dichtern charakterisirt, an das Licht, daß dem Kenner kein Zweifel bleiben sollte, alles, vom Anfang zum Ende, vom ersten zum letzten Verse sei Fletcher's Erfindung und Arbeit. Rowley hat nicht die Sprache Fletcher's, er steht auf jener populären Stelle, wo Leichtigkeit, Verständlichkeit in jedem Moment den Zuhörern die Sache, die vorgetragen wird, ganz nahe bringen. Er schließt sich auch in der Erfindung und der Art und Weise, den Plan

Digitized by Google

durchzuführen, an Decker, Heywood und ähnliche Dichter jener Zeit, also von selbst an manche leichten Schauspiele Shakspeare's. So sehr man aber Rowley loben mag, sowol in jenen Stücken, die ganz von ihm herrühren, als auch in denen, die er mit andern arbeitete, so zeigt sich doch nirgend die heitere Ruhe, dieses weise Maß, diese richtige und sichere Fortschreitung, diese Fülle der Gedanken und der Reichthum des Humors, als in diesem vorliegenden, so lange verkannten Stücke. Mag es eine Jugendarbeit Shakspeare's gewesen sein (wie denn die bunte, vielfach verflochtene Fabel wol einen dichterischen Jüngling reizen kann), so bin ich doch fast überzeugt, daß er in seinem reifen Alter (denn das Stück muß um 1613 geschrieben sein) einem andern Schauspieler und Dichter mit Liebe half, um diese seltsame und reizende Composition hervorzubringen, die ich neben das Beste stellen muß, was mir in dieser Art nur irgend bekannt geworden ist. Das Schauspiel wird nirgend Tragödie, es erhebt sich selbst nicht zur Leidenschaftlichkeit des Cymbeline oder Wintermärchen; es hat nicht jenen poetischen Glanz von As you like it, oder den hohen poetischen Uebermuth des vierten Heinrich: — sondern es wiegt sich und spielt in einem ganz eigenthümlichen Element, und das Wundersame und Groteske ist mit der Legende so gut in Uebereinstimmung gesetzt, daß man diese leichte, durchsichtige Manier, die ohne Größe ist, eben nicht anders wünschen kann. Wenn Shakspeare zu dem Gedichte Beiträge geliefert hat, so hat er sie eben in seiner faßlichsten und bequemsten Sprache gegeben, deren er, da ihm alle Töne zu Gebote standen, wol vollkommen Herr war, weil sie oft genug einzelne Theile seiner Werke belebt. Ben Jonson oder Fletcher nachzusprechen, wäre ihm schwer, wenn nicht unmöglich gewesen, aber diese leichte Sprache, die in den bes-

Digitized by Google

seren Stücken Decker, Heywood, Rowley und schon Green und vielen Andern gemein ist, die eigentlich die natürlichste Grundlage der Komödie und des Schauspiels war, in dieser konnte er sich eben ohne Anstrengung mit seinem geringern Mitarbeiter vereinigen, denn er durfte nur jene gesuchteren und tieferen Töne, jene wundersamen Bilder und seltsamen Ausdrücke, die alle seine Werke charakterisiren, mit Vorsatz aufgeben, um in die eine Wagschale kein störendes Uebergewicht zu legen.

Die Einleitung des Stücks ist vortrefflich, Modestia, die geistliche, kontrastirt gut mit der Schwester. Die Sachsen sind durch ein Wunder geschlagen, sie bitten um Frieden und der junge König Aurelius wird sogleich durch die Schönheit der Artesia zur Liebe bewegt. Diese Scene ist meisterhaft. Der fromme Eremit und Modestia, die schon halb bekehrt ist, beschließen durch diese ruhigen Töne, nach rasch bewegten Scenen, den Akt sehr gut.

Im zweiten Aufzug erscheint plötzlich und unvorbereitet der Humor des Dichters. Diese Scenen, die nach meinem Gefühl von Rowley herrühren, sind mit großer Geschicklichkeit und feinem Sinn durchgeführt, sie sind ächt komisch, ohne die Grazie zu verletzen. Die Poesie des im Wald irrenden Prinzen Uther kontrastirt vortrefflich. Am Hofe ist die Vermählung vollzogen, der Feldherr, Graf Edol, ist am meisten dadurch gekränkt. Es ist verständig, daß dieser, ohne ihn zu weitläufig zu zeichnen, immerdar in Zorn und Wuth ist, die selbst die Grenzen überschreiten, um ihn so von den übrigen vielen Figuren des Gemäldes abzuheben. Fletcher, der oft dergleichen Gestalten aufführt, würde hier im Verachten des Hofes, in Soldatenmoral, Ehrgefühl und dergleichen unerschöpflich sein. Hier geschieht gerade genug, um die Begebenheit rascher vorzutragen, und der Held selbst

Digitized by Google

wird halb komiſch. Der Zug des Hofes und die Vermählten erſcheinen wieder. Der junge, verblendete König iſt vortrefflich dargeſtellt. Der ſonderbare Kampf des heidniſchen Zauberers mit dem Eremiten erinnert an Roger Baco von Green, im erſten Bande der Vorſchule, wo das Wunderliche vielleicht noch anmuthiger hingeſtellt iſt. Offenbar hat ſich der Dichter hier jenes früheren Schauſpieles erinnert. Prinz Uther, der wiedergefundene, ſoll den Tag noch fröhlicher machen, er erkennt aber in der Königin jene Geſtalt wieder, die er im Walde ſah, und um die er ſeitdem im halben Wahnſinn umherſchwärmte. Dies iſt trefflich angelegt und benutzt, denn ſie kömmt ihm buhleriſch ſogleich entgegen, um ihn und alle zu verderben.

Johanna und ihr armer Bruder haben ſich dem Hofe genähert. Die ſonderbare Unterſuchung wird auf ſeltſame Weiſe fortgeſetzt. — Die fromme Modeſtia ſoll überraſcht und gedemüthigt werden, und ſie iſt es, die im Gegentheil zum Erſtaunen des Vaters und ihres Verlobten die Schweſter von der Welt abwendig macht. Alle dieſe plötzlichen Umkehrungen im Schauſpiel ſind von Meiſterhand durchgeführt. — Möchte man Shakſpeare's Genie erkennen, ſo wäre es vielleicht am meiſten in dieſem dritten und dem fünften Akt. Der Teufel, der Vater Merlin's, erſcheint mit aller poetiſchen Würde. Lucina und die drei Parzen machen große Wirkung, und ein Meiſterwerk iſt das Gemälde von Merlin, der unmittelbar nach der Geburt, in einem Buche leſend, mit einem langen Barte geſchmückt, auftritt. Ohne viele Anſtalten und Zurüſtungen iſt es dem Dichter gelungen, im Merlin den Zauberer, der halb unterirdiſch, halb Menſch, ein mächtiger Geiſt und doch nur Knabe, der kindiſch, neckiſch und furchtbar zugleich iſt, überzeugend hinzuſtellen. Ich wüßte nicht, daß ſich ein andrer

Digitized by Google

Dichter eine ſolche Aufgabe ſchon geſetzt und mit ſo weniger Ausmalung ſo glücklich durchgeführt hätte. Der Narr ihm gegenüber, der den Teufel,,den Vater des Zwerges, bald verkennt und das Geſicht mit einer Bratpfanne vergleicht, bald ſich mit beiden auf einen guten Fuß ſetzt, bald ſtumm gezaubert, oder von Merlin und einem Kobold beſtohlen wird, erhält neue Farbe und wird jetzt auf eine andere Weiſe ergötzlich. — Die Verſchwörung gegen den Prinzen und den König ſetzt den Hof indeſſen in Bewegung und eine offen erklärte gegenſeitige Feindſchaft beſchließt dieſen Akt, der noch mehr als die vorigen voller Leben und Bewegung iſt. Die Geſchichte ſteht niemals ſtill, keine Figur iſt müßig, und dennoch findet der Dichter Raum für Scherz und anmuthige Epiſoden.

Die Bewegung und das Leben des vierten Aktes ſind trefflich, dramatiſch, alles iſt Handlung und Charakter.

Die erſte Scene des fünften Aktes iſt wol die ſchönſte des Stückes. Nach den vielfachen Begebenheiten fällt es uns nicht auf, daß Johanna hier edler und poetiſcher ſpricht, daß ihre Jugend eine andere geweſen, als wir uns früher vorgeſtellt haben. Merlin wird ſeinem Vater gegenüber erhaben, und als dieſer vom Sohne Gehorſam fordert, iſt deſſen Antwort: Gehorſam lernt man nicht in deiner Schule! ſo treffend und alles erſchöpfend, daß dieſes Wort allein auf Shakſpeare hinweiſen möchte. Schön wird nun die alte Sage erfüllt, auf das wunderbare Stonehenge auf Salisburys Ebene, als der Mutter Begräbniß, von Merlin errichtet, hingedeutet: ebenſo am Schluß auf die Tafelrunde und Arthurs weit verbreiteten Ruhm. Der Schluß könnte vielleicht noch befriedigender ſein, aber alle Wunder, Vorzeichen, Kometen, Erſcheinungen ſind erſchöpft und es war ſchwer, etwas Neues aufzufinden.

Digitized by Google

Ob dieſe Komödie zu ihrer Zeit großes Aufſehen gemacht hat, ob ſie ſehr beliebt geweſen, läßt ſich nicht entſcheiden, da über alle dieſe Gegenſtände die Zeitgenoſſen faſt immer ſchweigen, und nur zufällig einmal dieſer oder jener Gegenſtand erwähnt oder beleuchtet wird. Auch was Malone von alten Theaterſchriften gefunden und durch den Druck bekannt gemacht hat, iſt nur fragmentariſch und erläutert die Jahre nicht im Zuſammenhang, ebenſowenig die Geſchichte aller Theater oder vieler Dichter. Daß aber Rowley mit Recht beliebt war, ſehen wir aus dieſem Schauſpiel; daß ſich Shakſpeare wol, ohne ſich zu erniedrigen, mit ihm vereinigen konnte, beweiſet es ebenfalls. Und daß es, wie kein andres, das ich von Rowley kenne, ſo wahrhaft dramatiſch bleibt, im Phantaſtiſchen, Wunderlichen und Bizarren das rechte Maß hält, nirgend die Grenze überſchreitet, in der das Wohlgefällige ſolcher Aufgaben nur möglich iſt, iſt wahrſcheinlich Wink und Werk des großen Genius. Hätte dieſer allein das Gedicht vollendet, ſo iſt wol nicht zu bezweifeln, daß wir etwas viel Größeres erhalten hätten.

Wir müſſen dem Buchhändler Kirkman dankbar ſein, der dieſes merkwürdige Gedicht 1662 drucken ließ. Ich zweifle nicht, da er Liebhaber alter Schauſpiele war, daß er aus nicht unlauterer Quelle die Nachricht von der Hülfe Shakſpeare's hatte. Er hat uns auf jeden Fall dies bedeutende Gedicht gerettet, welches ohne ihn wol, wie viele andre, als Manuſkript wäre zu Grunde gegangen. Grobe Fehler habe ich im Abdruck nicht viele entdeckt, aber die Verſe ſind faſt alle als Proſa gedruckt, die Orthographie iſt weder richtig, noch in der Unrichtigkeit konſequent, Abkürzungen der Worte, Auslaſſungen der Buchſtaben haben ſich eingeſchlichen, wo ſie den Vers aufheben, und dergleichen mehr. Die Engländer, die viele weit unbedeutendere

Digitized by Google

Schauspiele, schon seit Dodsley, haben abdrucken lassen, hätten dieses treffliche nicht vernachlässigen sollen. Es scheint aber fast, daß die Tradition, die den Shakspeare dabei einführte, ihm die unverdiente Vernachlässigung und Verachtung zugezogen hat. Ich zweifle, daß es jemals einer der Editoren, oder Freunde Shakspeare's in London mit Aufmerksamkeit gelesen hat. Es befindet sich ebenfalls im britischen Museum und gehört zu der Sammlung, die Garrick dorthin geschenkt hat *).

Oft schon hatte ich von einem Manuskripte gelesen, das erst das Eigenthum des Marquis Landsdown gewesen und

---

*) Der Buchhändler Kirkman hat dreißig Jahr nach Middleton's Tode viele von dessen Schauspielen drucken lassen, von denen er die Manuskripte an sich gebracht hatte. War er denn so lügenhaft, wie ihn die Editoren Shakspeare's so oft nennen, oder galt Shakspeare's Name damals so außerordentlich, daß er sich von Dramen, die diesem untergeschoben wurden, großen Gewinn versprechen durfte, so konnte er ja Schauspiele von Middleton unter dieser Firma drucken lassen. Er scheint ein Liebhaber, selbst ein Kenner von jenen Alterthümern gewesen zu sein und beging einige Irrthümer, ließ aber, soviel er konnte, jedem sein Recht widerfahren. T. Pavier, der bei Lebzeiten Shakspeare's manche von dessen nicht anerkannten Stücken mit dem Namen des Dichters druckte, muß diesen Editoren auch als grober Betrüger gelten, statt daß sie an ihrer Kritik endlich irre werden und eins von beiden einsehen sollten: entweder, daß Shakspeare allerdings manches geschrieben haben könne, das sich nicht mit seinem Vortrefflichsten messen dürfe; oder — daß es vortrefflich sei, ihnen aber, den Editoren, vielleicht das Verständniß mangle.

Digitized by Google

von ihm in das britiſche Muſeum gekommen war. Der Titel: The second Maid's Tragedy war auffallend genug, indem er auf das Trauerſpiel von Fletcher, The Maid's Tragedy (ſchon vor vielen Jahren von Gerſtenberg überſetzt, der es die Braut nennt) hinwies. Auf dem Titelblatte war es dem Th. Gough, dann Chapman, und von einer andern Hand Will. Shakſpeare zugeſchrieben worden. Was Malone und Steevens hier und da, vorzüglich bei Gelegenheit, wo die Theatereinrichtungen erörtert werden, davon citirten, diente nur meine Neugier zu vermehren, obgleich ich einzuſehen glaubte, daß dieſe geſchwätzigen, aber ſchön fließenden Verſe unmöglich von Shakſpeare ſein könnten. Ich war ſehr geſpannt, das Manuſkript ſelbſt in der Hand zu haben. Die Currentſchrift jener Tage mit ihren Abbreviaturen und der verblichenen Tinte iſt ſehr mühſam zu leſen, indeſſen hatte meine Begier bald alles entziffert, und ich überzeugte mich nach der erſten Seite, daß hier durchaus nicht von Shakſpeare die Rede ſein könne, der Styl und Vers ſchien mir aber auch nicht Chapman anzugehören, und daß Th. Gough, der um 1610 noch allzujung war, nicht in Betracht kommen könne, verſteht ſich von ſelbſt.

Eine wunderliche Geſchichte hängt mit dieſem Manuſkripte zuſammen. Es iſt nämlich, mit zwei andern Schauſpielen, die weniger bedeutend ſind, der Reſt einer Sammlung, die bis zu dreiundfunfzig angewachſen war. Der fleißige Sammler war ein Herr Warburton, beim Heroldsamt in Somerſet angeſtellt. Nicht (wie neulich ein deutſcher Gelehrter erzählt hat, der ſich lange und nicht ohne Nutzen mit Shakſpeare beſchäftigt hat) jener berühmte Doctor der Theologie, Biſchof Warburton, der ſelbſt eine

Digitized by Google

Edition des Shakſpeare beſorgt hat. Ihm, als einem Editor und Verehrer des großen Dichters, wäre die Sache noch weniger zu verzeihen, da ſie ſchon ein böſes und lächerliches Licht auf jenen Heraldiker wirft. Dieſer gute Mann nämlich, ob er gleich ſammelte, und mit Liebe und Glück, da er ſchon ſo viele Seltenheiten zuſammengebracht hatte, hatte doch wol etwas Beſſeres oder Nöthigeres zu thun, als den Schatz ſeiner Manuſkripte zu leſen, oder auch nur anzuſehen. Gewiß hat er ſie nicht aufmerkſam betrachtet, denn im Verzeichniß, das wol von ihm herrührt, findet ſich ein Duke Humphry, von Shakſpeare. Dies iſt gewiß der zweite Theil von Heinrich VI. und es kann nur die Frage entſtehen, ob es die neue Ausgabe von 1600, oder die ältere war, die den erſten Theil der Contention of the house etc. ausmachte und bei Pavier 1594 erſchien. Auf jeden Fall war das Manuſkript höchſt wichtig, um es mit den gedruckten Ausgaben zu vergleichen. Das 49. Stück der Sammlung iſt aber einfach bezeichnet: a Play by William Shakspeare. — Aber welches? War es eins der ſogenannten unächten? oder wol gar ein ganz neues, bis dahin ungenanntes? — Welches Feld für die Wißbegier, für Kritik und Unterſuchung! Ein Hiob von Rob. Green befand ſich auch in der Sammlung, zehn Schauſpiele von Maſſinger, ein unbekanntes von Marlow und viele von andern Dichtern jener Tage. Am Schluß des Verzeichniſſes bedauert der Beſitzer treuherzig, daß er dieſe Manuſkripte, die er ſeit vielen Jahren zuſammengebracht, durch ſeine Nachläſſigkeit wieder verloren habe, er habe ſie einem unwiſſenden Diener (oder Dienerin) anvertraut, der ſie verbrannt, oder als Unterlage zu den gewöhnlichen Torten (die bei den Engländern faſt täglich aufgetragen werden) ver-

Digitized by Google

braucht. Nur drei wurden gerettet. — Dieſe ſogenannte second Maidens Tragedy iſt eine von dieſen.

Spätestens um 1588 fing Shakſpeare an, für die Bühne zu ſchreiben. Zehn Jahr ſpäter, 1598, wurde der zehn Jahr jüngere Ben Jonſon etwas mehr bekannt und zeigte ſich ſchon ein Jahr ſpäter als ein Gegner des großen Dichters. Wieder zehn Jahre nachher, etwa 1608, fing Fletcher zuerſt an, Aufmerkſamkeit zu erregen und beliebt zu werden, und 1610 machte ſeine Maid's Tragedy großes Glück. — Seit 1606 war ein Georg Buck Intendant des Königs (wie wir die Stelle nennen würden), und ihm kam es zu, die eingehenden Stücke zu leſen und ihre Aufführung zu bewilligen oder zu verweigern. Dieſer bekam das Manuſkript der Tragödie, welche noch keinen Titel hatte, in die Hand, er las und prüfte ſie, ſie gefiel ihm, ſie erſchütterte ihn, und, um ſein ganzes Lob in zwei Worten zuſammenzufaſſen, da er und das Publikum die Maidens Tragedy Fletcher's noch in friſchem Andenken hatten, gab er ihr den Titel: The second Maidens Tragedy, obgleich ſie mit jenem früheren Stücke nur eine ganz oberflächliche Aehnlichkeit hat; er fügte auch auf dem Titel die Worte hinzu: a Tragedy indeed!

Die Aufſchrift, die ſie Gough, dann Chapman und endlich gar Shakſpeare zuſchreibt, muß aus viel ſpäterer Zeit ſein. Wer iſt aber, nach der Wahrſcheinlichkeit, der Verfaſſer?

Die Aufſchrift des G. Buck iſt in aller Hinſicht nicht ohne Bedeutung. Der Autor ahmt ſichtlich und recht mit Vorſatz dem Fletcher nach, in dem Bau der Fabel, den Verſen, der Sprache, ja in den Geſinnungen und der Weitſchweifigkeit. Es wird ihm oft ſchwer, er kämpft mit dem

Digitized by Google

Gegenſtande und der Sprache, er bewegt ſich nicht frei, die Verwicklung iſt nicht glücklich, die Kataſtrophe noch weniger, und die Epiſode oder der under-plot iſt ſehr ungeſchickt eingeflochten. Mit einem Wort, man ſieht in allem den Anfänger, aber den talentvollen Anfänger.

Maſſinger war 1584 geboren, alſo zehn Jahr jünger als Ben Jonſon und zwanzig jünger als Shakſpeare; er war im Jahre 1611 im ſiebenundzwanzigſten Jahr, und befand ſich ohne Beſchäftigung ſchon ſeit 1606 in London. Erſt 1622, elf Jahr ſpäter wird er als Verfaſſer des Trauerſpiels The Virgin-Martyr genannt. In allen Arbeiten Maſſingers nehmen wir ſein Beſtreben wahr, Fletcher nachzuahmen, ſo ſehr, daß man ihn geradezu einen Schüler dieſes Dichters nennen kann. Er iſt ihm auch ſo ähnlich geworden, daß man einzelne Scenen beider verwechſeln könnte. Er ſetzt dieſe Schule fort und hat ſich nie der Manier Shakſpeare's und noch weniger der populären genähert, außer in the Virgin-Martyr, wo er mit Decker arbeitete, der ganz der Manier Fletcher's entgegengeſetzt iſt. Unter den 37 Schauſpielen, die Maſſinger geſchrieben hatte und von welchen viele verloren ſind, wird oft eine Tragödie, der Tyrann, the Tyrant, mit Lob erwähnt, die auch noch ſpäterhin gern auf dem Theater geſehen wurde. Das Manuſkript, nach welchem gegenwärtige Ueberſetzung gearbeitet iſt, hatte, wie geſagt, keinen Titel; der ziemlich unpaſſende wurde ihm vom Intendanten in der Verlegenheit erſt gegeben, aber im Schauſpiel ſelbſt, wo einige Perſonen (wie die prima donna) gar keinen, oder ſeltſame Namen (wie Helvetius) haben, heißt der grauſame Uſurpator immer der Tyrann. Ich glaube daher, daß dieſes das verloren geachtete Stück Maſſingers iſt, ja ich vermuthe, daß jenes Ma-

Digitized by Google

nuskript, jetzt im britischen Museum, das Autographon des Dichters sei. Es ist sehr zu beklagen, daß der treffliche Gifford, der so viel für Massinger gethan, den er so hoch stellte und der das Andenken des Dichters in England so schön erneut hat, es aus übertriebener Empfindlichkeit verschmähte, dieses Manuskript zu untersuchen, welches sich damals, als Massinger herausgegeben wurde, noch im Besitze des Marquis Landsdown befand. (S. Giffords Vorrede zu Massinger.)

Nach meiner Meinung ist diese Tragödie Massingers erster Versuch. Alles ist zahm, ängstlich, und dann bricht des Dichters Kühnheit zu plötzlich und unmotivirt hervor, so wie ein ungeübter Redner, der schöne Sachen sagt, aber bei der zu übereilten Anstrengung zu früh den Athem verliert. Man begreift nicht, wie der Usurpator sich hat eindrängen können, Govianus ist zu unthätig, die Hofleute haben zu sehr die Gesinnung einer sich aufdrängenden Knechtschaft, wie wir es so oft in Fletcher und so vielen spätern Schauspieldichtern finden. Es ist merkwürdig, daß die Theaterdichter, die von Jakob und Karl I. beschützt wurden, so oft es paßt und auch nicht paßt, eine hassende Klage gegen den Hof aussprechen, so wie auch nur oft der blutdürstige, wollüstige Tyrann, der nur seinem Eigensinne folgt, das Theaterbild eines Königs wurde, wenn der Herrscher nicht etwa mit allen Tugenden geschmückt sich zeigte. — Auf sonderbare Weise ist die Novelle El curioso impertinente des Cervantes als zweite Begebenheit eingeschoben. Weshalb Lotario hier Votario genannt wird, ist noch weniger zu begreifen. Diese Episode nimmt im ersten Akte mehr Raum ein, als die Haupthandlung.

Der zweite Akt ist schöner und großartiger, als der

Digitized by Google

erſte. Doch erläßt uns der Dichter das Harte und Bittre nicht, wie der Vater bei der Tochter für den König wirbt, ganz in der Manier des Fletcher, der ſeiner Moral viele ähnliche, oft noch ſchlimmere Opfer bringt, und nur zu oft im Verletzen aller zarten Gefühle ſeine Größe ſucht. Die Umkehrung des Helvetius zum Beſſern würde von größerer Wirkung ſein, wenn es ſich um einen andern Gegenſtand gehandelt hätte.

Die Gefängnißſcene im dritten Akt iſt von großer Schönheit. Hier zeigt ſich wahrhaft die Kraft eines tragiſchen Dichters. Govianus' Schmerz, die Erhebung der Seele der Frau, ſeine Ohnmacht und ihr heroiſcher Tod, dieſe Verſe und Geſinnungen ſind wol die ſchönſten der Tragödie. Die Art, wie Sophonirus umgebracht und dann an die Thür geſtellt wird, damit die Wachen glauben können, er ſei von ihnen getödtet, iſt eben ſo ungeſchickt, als kindiſch: es vernichtet faſt die Wirkung der vorigen ſchönen Scene.

Die zweite Geſchichte des Anſelmus, der Frau und des Freundes iſt mit Vorſatz im Ton etwas niedriger gehalten. Das ſonderbare Gelüſt des Tyrannen, den todten Leichnam ſeiner Geliebten aus der Gruft zu entwenden, überraſcht. In dieſer Scene erkennt man recht den Anfänger, der etwas bis dahin Unerhörtes unternimmt. Die Scene in der Kirche hat viel Schönes, es iſt dem Dichter ſogar gelungen, ſie dramatiſch zu machen. Dieſe Seltſamkeit, ſowie die Geiſtererſcheinung, der Schauer, der aus allem weht, war es wol auch, was dieſe Tragödie zu einer beliebten machte, ſo daß ſie auch ſpäter noch geſpielt wurde. Die Geiſtererſcheinung, bei welcher der Dichter die ſie begleitenden Umſtände genau beſchreibt, beweiſet zugleich, daß auch jene einfache Bühne wol zuweilen auf ſonderbare Effekte ausging und ſie auch möglich zu machen wußte.

Digitized by Google

Der Schluß der Geschichte des Anselmus im fünften Akt ist etwas zu gesucht. Die Entwickelung der eigentlichen Tragödie hat aber fast etwas Komisches, und in diesem Läppischen ist sie dennoch nicht ohne Furchtbarkeit. Daß der Tyrann das Angesicht der Leiche bemalen läßt, daß der Gatte als Maler Giftfarben auf Wange und Lippen streicht, daß der Tyrann an den Küssen, die er nun dem scheinbar belebten Angesichte aufdrücke, zu Grunde geht, dies alles ist so unwahrscheinlich, unmöglich und, wenn es möglich wäre, undramatisch oder unpoetisch, daß nur ein schwacher Verstand, eine völlige Abwesenheit jener dem Drama nothwendigen dichterischen Weisheit auf solche Katastrophe verfallen und den Muth haben kann, sie auszuführen. Aber auch hierin ist Massinger nicht zu verkennen, denn auch in seinen reiferen, in seinen besten Schauspielen ist er in der Entwicklung niemals glücklich, in jedem Schluß seiner Gedichte tritt etwas Uebereiltes, Unwahrscheinliches ein, wie sich leicht zeigen ließe, wenn der Vorredner sich nicht beschränken müßte, um nicht ein Buch, statt einer Einleitung zu schreiben*).

*) Es darf auffallen, daß zu einer Zeit, als Hamlet, Lear, Macbeth, Julius Cäsar, Coriolan bekannt und beliebt und so ganz populär geworden waren, daß viele Autoren jener Zeit sich oft auf diese Gedichte beziehen, die wol das Volk auch genau kannte — daß um dieselbe Zeit eine Composition wie dieser Tyrann Glück machen konnte, der schon ganz mit Gesinnungen, statt Charakteren, mit Unmöglichkeiten, statt Motiven, mit wunderlichen Effekten, statt Handlung, und mit seltsamen Schauern, statt der tragischen Größe bezahlt. Nur großer Reichthum und vielseitige Mannichfaltigkeit, eine Toleranz, die sich eben im Bewußtsein, Unendliches zu besitzen, bildet, können es erklären und entschuldigen. Immer hat die Literatur in den schönsten Blüten und Früchten auch zugleich den Todeswurm, der sie früher oder später verdirbt.

Digitized by Google

Daß ich die ſaubere, genaue Abſchrift des ſehr unleſerlichen Manuſkriptes der Freundſchaft des Rathes Schlichtegroll in München verdanke, habe ich ſchon dankbar im erſten Theile dieſes Buches erwähnt. Seitdem haben die Engländer das Stück auch, aber ſehr unkorrekt gedruckt*).

*) Im Jahre 1824 iſt in London die Second Maidens Tragedy zuerſt nach dem Manuſkript gedruckt worden. Aber wie nachläſſig und unkorrekt werden einige Beiſpiele deutlich machen. Gleich in der erſten Scene, S. 8 des gedruckten Exemplars, ſagt der Tyrann:

Have there so many bodies been hewn down
Like trees, in progress to cut out a way
That was more known for us and our affection etc.

More gibt hier gar keinen Sinn, und n'er iſt deutlich genug im Manuſkript.

Seite 4 (1. Scene) ſagt Govianus zu einem jungen Lord:

I knew you one and twenty and a lord,
when your destruction suck'd: —

Unſinn! discretion, wenn auch das Manuſkript nicht leſerlich wäre, muß jedem von ſelbſt einfallen. — In derſelben Rede:

If you can construe but your doctor's bill,
Parse your wife's waiting-women, etc.

Parse? Was kann es bedeuten? Pierce iſt dem aufmerkſamen Auge leſerlich genug.

Es iſt unnöthig, dies Verzeichniß zu vermehren. Oft fehlt ein Vers, manchmal mangeln zwei Zeilen, Zuſätze und Verbeſſerungen ſind dann wieder mit den ausgeſtrichenen Stellen zugleich abgedruckt; kurz, dieſe Copie verräth ebenſoviel Eile als Unwiſſenheit, und Commentatoren hätten Arbeit genug, die Leſearten wieder zu entdecken, die das Manuſkript ganz richtig gibt.

Seitdem iſt auch in London eine neue Ausgabe der erſten Dodsley'ſchen Sammlung alter Schauſpiele erſchienen, in welcher die Komödien des Ford, weil man von dieſen eigene Editionen hat, ausgelaſſen und dafür andere aufgenommen ſind, unter andern der Mönch Bacon von R. Green.

Digitized by Google

Alles hier Geſagte kann nur den wahren Freund und Kenner der engliſchen Literatur und Shakſpeare's intereſſiren, weil eine Bekanntſchaft mit Maſſinger, Fletcher und andern Dichtern vorausgeſetzt wird *).

Nachſchrift.

In meiner Jugend hatte ich den Hudibras Butler's fleißig geleſen und mich ſehr bemüht, ihn ganz zu verſtehen. Seit dreißig Jahren etwa hat dieſes Parteigedicht in England ſehr viel von ſeinem Ruhme eingebüßt, und ich geſtehe, daß mir Vieles daraus entfallen war, weil ich es ſeit lange beiſeit gelegt hatte. Ich hätte aber doch nicht vergeſſen ſollen, daß dieſe Sitte, einen ſogenannten Skimington in eine Stadt zu bringen, im Hudibras weitläufig beſchrieben iſt. In der ſchönen Edition, 1744 8. Cambridge, von Z. Grey, iſt ſogar ein Kupfer des Hogarth zu dieſem Aufzuge des Skimington. Eine Zeichnung, die, weil ſie weniger fratzenhaft iſt, wie die meiſten dieſes Künſtlers, ziemlich gut ins Auge fällt. Vorn gehen, wie auch Butler beſingt (Part. II. Canto II. 585 etc.), Leute, die mit Kuhhörnern, Pfannen und andern Inſtrumenten Lärm machen, Fackeln dazwiſchen, ſelbſt am Tage; ein Keſſel, der getragen wird und auf welchem ein anderer trommelt, Tänzer, Volk ſind umher, die ſchreien und ſingen, ein Dudelſack lärmt dazwiſchen. Ein Reiter trägt auf einer Stange ein Weiberhemd, ein anderer folgt und wirft aus zwei Körben

*) Die Ueberſetzung habe ich durchgeſehen und verbeſſert.

Digitized by Google

mit einem Löffel Unflath unter die Zuſchauer. Ein andrer Reiter trägt am Griff eines langen Degens Handſchuh und Sporen befeſtigt, den Degen hält er an der Spitze, den Griff oben. Wieder ein Reiter trägt als Fahne einen Unterrock, und hinter ihm ſitzt ſchrittlings ein Weib, hinter ihrem Rücken, mit dem Geſicht zum Schweife des Thieres, ſitzt auf demſelben Pferde ein Mann mit einer Spindel, an der er arbeiten muß und von Zeit zu Zeit vom Weibe gezüchtigt wird. Wieder folgen ihnen Tobende und Schreiende mit allerhand Inſtrumenten. Der Anmerker ſagt, noch zu ſeiner Zeit ſei dieſer Aufzug in England nichts Ungewöhnliches geweſen.

Digitized by Google

VII.

Die Anfänge des deutschen Theaters.

1817.

Digitized by Google

Digitized by Google

I.

Bei den gebildeteren Nationen der neuern Zeit ist das Theater bald nach seiner Entstehung und Verbesserung eine Angelegenheit geworden, die die Aufmerksamkeit der vorzüglichsten Geister, der Gelehrten und selbst der Staatsmänner auf sich gezogen, man hat es eben so oft als einen Nationalgegenstand erhoben und verehrt, als geschmäht und verfolgt, und die Geschichte dieser Ansichten und Stimmungen eben so wie des Entstehens und der allmäligen Entwickelung des Drama, so wie des früh eintretenden Kampfs mit voreiliger Kritik und falsch angewandter Gelehrsamkeit, seines Aufschwunges zur Kunst und Bildung einer bestimmten Schule, welches ihm in England unter Elisabeth und bald nachher in Spanien gelang, ist für den Freund der Poesie auf gleiche Weise lehrreich und unterhaltend. Wie in Frankreich, bald nachdem sich das Theater in Spanien vervollkommnet hatte, eine Schule entstand, die sich aber aus vielen Ursachen niemals zur Kunst erheben konnte, wie Italien in allen Zeitaltern einer höhern Ausbildung des Drama widerstrebte und wie dort alle Versuche nur einseitig ausfielen und nie die ganze Nation ergreifen konnten, welche immer ihrem alten überlieferten wenig zusammenhän-

Digitized by Google

genden Schauspiele treu blieb; diesem nachzufolgen, ist ebenfalls für den kritischen Forscher anziehend, wenn er gleich nicht dieselbe Befriedigung, wie bei der Theatergeschichte Englands findet. Kein Volk aber hat so vielseitige Versuche gemacht, sich in so verschiedene Nachahmungen geworfen, kein anderes hat mit diesem Ernst Kritik und Ausübung der Kunst vereinigen wollen, als das deutsche, auch ist kein anderes durch günstige Umstände so wenig unterstützt, keines so durch Begebenheiten und Unfälle von außen gestört worden, so, daß seine Bahn in Rücksicht des Theaters, sowie der Literatur überhaupt, die sonderbarsten und abweichendsten Linien beschreibt. In dieser Hinsicht führt uns das deutsche Theater, obwol es weder jetzt noch früher seine Vollendung, oder auch nur einen bestimmten eigenthümlichen Charakter gewonnen hat, mehr als jedes andere zu den interessantesten Betrachtungen, und ich hoffe, es soll den Freunden der Bühne nicht unwichtig scheinen, in einer Sammlung von Beispielen, von seiner frühesten Entstehung an, die verschiedenen Epochen desselben, die Annäherung zur Kunst und Nationalität, so wie die Mißverständnisse deutlich werden zu sehen, die den Trieb zur Ausbildung begleitet und gestört haben.

Die eigentlichen Theater in Europa sind alle ziemlich neu. Die Völker haben eine Eitelkeit darein gesetzt, die Entstehung ihrer Bühne in frühe Jahrhunderte hinaufzurücken, und vorzüglich haben Italiener und Franzosen hierin einen unnützen Wettstreit geführt. Wenn man sich dahin vereinigt, daß man von der Bühne und der Schauspielkunst einer Nation nur sprechen kann, wenn ein Publikum ent-

Digitized by Google

ſtanden, das mit ſeinen Dichtern eins geworden iſt, wenn ſich ein beſtimmter Geſchmack, eine Schule und eigne Vorliebe ausgebildet haben, ſo wird man nicht mehr einzelne religiöſe oder moraliſche Dialogen zum Theater zählen, noch weniger jene fragmentariſchen Nachrichten von Gauklern und Jongleuren, am wenigſten aber frühe Uebungsverſuche und Nachahmungen, die einen Mönch auf ſeiner Zelle, oder einen Gelehrten, der keines Publikums bedurfte, unterhielten. Das jetzige Bedürfniß des Theaters konnte ſich in früheren Jahrhunderten nicht zeigen, in welchen viele kirchliche und weltliche Feſte, Turniere des Adels neben Aufzügen und Spielen der Bürger die Imagination beſchäftigten und in denen das Leben überhaupt weit weniger auf den engen Kreis des Hauſes und kleiner Thätigkeit eingeſchränkt war. Die neue Zeit genießt nicht jene Begünſtigungen der griechiſchen, in welcher Poeſie und Theater aus dem großen öffentlichen Beiſammenleben, aus einem mächtigen gemeinſamen Intereſſe entſprangen, und dadurch ſo früh von ſelbſt national und geheiligt wurden: bei uns zeigt ſich nach dem verſchwundenen Mittelalter und ſeinen großartigen Gedichten die neuere Poeſie, vorzüglich aber das Theater erſt dann, als eine Sehnſucht nach entflohenen großen Bildern und Begebenheiten an die Stelle dieſer tritt; es ſchärft ſich dieſe Begier um ſo mehr, je mehr das gemeinſame Band ſich löſet, je mehr alle Menſchen den Mittelpunkt des Lebens verlieren. So ſteht in neuern Zeiten die Poeſie leicht als Widerſtreit des Lebens da, und die Aufgabe, ſich mit dieſem auszuſöhnen und wieder mit ihm eins zu werden, iſt die Urſache, daß ſo oft und ſo gern Größe und Schönheit einer falſchen nachgemachten Wahrheit aufgeopfert wurden.

Soll alſo die Bühne nur in der Eigenthümlichkeit und

Digitized by Google

nationalen Bildung eines Volks beſtehen, ſo hat ohne Zweifel nach dieſer Vorausſetzung England das älteſte Theater in Europa, welches kurz vor Shakſpeare entſtand und durch ihn ſeine Vollendung erhielt; faſt eben ſo alt iſt das ſpaniſche, welches nicht lange vor und mit Lope begann, aber erſt durch Calderon nach 1640 ſeine Ausbildung fand; mit dem Cid beginnt die Periode des wahren franzöſiſchen Drama; vor dem Goldoni können ſich die Italiener keiner nationalen geſchriebenen Komödie rühmen, und die Deutſchen müſſen geſtehen, daß ſie erſt ſeit vierzig oder funfzig Jahren auf dem Wege ſind, original und deutſch für ihre Bühne zu dichten, um vielleicht künftig jene Vollkommenheit zu finden, in welcher ſie eben ſo kunſtmäßig als national ſein können, wenn es nicht etwa beſchloſſen iſt, durch neue Verirrungen dieſe Bildungsfähigkeit zu ſtören und wiederholt zu verwirren.

Die früheſten Verſuche der deutſchen Bühne heben mit wirklich theatraliſchen Dialogen an, von denen wir einige mittheilen; denn wir nehmen hier ſo wenig auf die bekannten Kloſterexercitien der Nonne Roswitha, als auf jenes räthſelhafte Gedicht „der Streit auf Wartburg" Rückſicht.

Wenn wir uns von der weichen, wohllautenden Sprache des dreizehnten und vierzehnten Jahrhunderts, von ihren edeln Formen und ihrer vielſinnigen Grammatik zu der Sprache unſeres Vaterlandes wenden, wie wir ſie im funfzehnten und ſechzehnten Jahrhundert wieder antreffen, ſo haben wir die Empfindung, als fänden wir einen ungebildeten Dialekt, der ſich erſt zu jener vollendeten Sprache entwickeln möchte. Es trafen viele Urſachen zuſammen, um dieſe Verderbung der Sprache hervorzubringen. Unruhen und Kriege, die in verſchiedenen Zeiträumen die Bildung ſtörten, das Zurückziehen des Adels von Poeſie und Wiſ-

Digitized by Google

senschaft, wodurch die Dichtkunst ausschließlich nur von Bürgerlichen geübt wurde, die sie anfangs, seit Frauenlob, mit Eigensinn und seltsamer Künstlichkeit, späterhin als Handwerk nach ganz willkürlichen Regeln behandelten, und um Wohllaut und musikalischen Rhythmus nicht besorgt waren: die mehr um sich greifende Bekanntschaft mit der römischen wie griechischen Literatur, die alle bessern Köpfe, indem sie sich diese Schätze lange noch nicht frei aneignen konnten, zu Nachahmung in fremder Sprache lockte, wodurch das Deutsche immer mehr vernachlässigt wurde; alle diese Ursachen erklären einigermaßen, aber bei weitem nicht genugthuend, die Erscheinung, und es bleibt hier dem Forscher noch vieles übrig, um diese so schnelle Entartung der Sprache zu erklären.

Es scheint fast, als wenn zu Zeiten, auch ohne sonderlich nachtheilige Umstände, bloß durch Nachgeben und Schlaffwerden, dadurch, daß das Bedürfniß der Sprache und Literatur nicht lebendig genug gefühlt wird, die ähnliche Wirkung sich zeigen muß. Nachdem Petrarca seiner Muttersprache in seinen Gedichten den höchsten Wohllaut, Glanz und Biegsamkeit gegeben hatte, mußte durch und nach Lorenzo Magnifico derselbe Wohllaut erst allgemach wieder entdeckt werden, Sacchetti sieht in seiner Prosa kaum wie ein Zeitgenoß des Boccaccio aus, und es war auch mehr als ein Jahrhundert nothwendig, um Arioſt's Lieblichkeit und Machiavells Nachdruck wieder erzeugen zu können. Mehr als zwei Jahrhunderte waren seit der poetischen Vollendung der deutschen Sprache verlaufen, als Luther sich ihrer annahm, und vorzüglich durch seine Bibelübersetzung ihren tiefen Sinn, ihren vollen Wohlklang und ihre Mannichfaltigkeit dem Volke wieder deutlich machte.

Deutschland hatte geraume Zeit vor Dante, als das

Digitized by Google

Florentiniſche nur noch ein Provinzial-Dialekt war, ſeine Dichter und ausgebildete Sprache, und als die italieniſche Kultur in Poeſie und Sprachkunſt ihre ſchönſte Blüte erreicht hatte, konnten die Deutſchen nur noch eine Fabel, einen treuherzigen Schwank, ein Faſtnachtſpiel voll bäueriſcher Luſtigkeit mit armer und beſchränkter, wenn auch körniger Sprache aufweiſen.

Und dennoch blühten damals Nürnberg und andere Städte, die bürgerlichen Gewerbe, die einheimiſche Kunſt, der deutſche Handel, wie ſeitdem nie wieder, und Kriege hatten nur einzelne Provinzen beſchädigt; aber es fehlte an einem gemeinſamen Intereſſe, an einem Mittelpunkt, am Bedürfniß nach dem Beſſeren, und darum ward es nicht vermißt. Der Handel, der über Italien geführt ward, die verbreitete Liebe zu den zeichnenden Künſten, ja ſelbſt die Erfindung der Buchdruckerkunſt, welche gerade vortheilhaft ſcheinen möchte, mögen ebenfalls geſchadet haben *).

Kurz vor Cervantes entſtand das ſpaniſche Schauſpiel aus Schäferdramen und kleinen komiſchen Begebenheiten, in denen die nämlichen Charaktere und Perſonen oft wiedererſchienen; dieſem ſehr ähnlich mag das älteſte engliſche Theater geweſen ſein, und ohngefähr daſſelbe finden wir in den erſten deutſchen Verſuchen, die man Faſtnachtſpiele nannte. Die Verkleidungen, die an dieſem feierlichen Abende vorfielen, gaben eine natürliche Veranlaſſung, kleine Luſtſpiele,

*) Die Buchdrucker ſetzten früh eine Ehre darein, die Klaſſiker herauszugeben, auch wurden dieſe von den Käufern am meiſten geſucht, ebenſo die Kirchenväter, theologiſche Werke und lateiniſche Schriften. Späterhin nahm der theologiſche Krieg die Preſſen ein. Es ſcheint, daß man im Anfange noch auf Theilnahme an deutſchen Meiſterwerken von großem Umfang rechnen konnte. Denn ſo haben wir den Parzival und Titurell von 1478.

Digitized by Google

erſt aus dem Stegreif, dann eingelernt, herzuſagen; in den Wirthshäuſern oder in Familien, wenn am Abend die erheiterte Geſellſchaft beim Schmauſe verſammelt war, trat die kleine Schauſpielertruppe herein und führte, ohne weitere Vorbereitung oder Dekoration, ihr Luſtſpiel auf. Dieſe Leute waren Bürger und trieben wahrſcheinlich, neben ihrem Gewerbe, auch das des Komödianten als ein Handwerk, da man ſie oft ſo in den Stadtregiſtern aufgeführt findet.

Hans Roſenplüt, der Schnepperer genannt, ſcheint wirklich bald nach 1450 in Nürnberg ſeine Faſtnachtſpiele geſchrieben zu haben, denn in dem vom Großtürken wird der Eroberung von Konſtantinopel als einer neuen Begebenheit erwähnt (doch macht dieſe kurze Stelle die Sache nicht unwiderſprechlich), auf jeden Fall gehört er noch dem funfzehnten Jahrhundert. Gottſched beſaß in Manuſkript einen Band Gedichte dieſes Meiſterſängers, in welchem ſich auch ſechs Faſtnachtſpiele befanden, die er bis auf einige zu anſtößige Zeilen in ſeinem Vorrath zur Geſchichte der dramatiſchen Dichtkunſt hat abdrucken laſſen. Der Leſer findet in gegenwärtiger Sammlung zwei von dieſen Spielen, das zweite und das ſechſte, die nicht ohne Laune und derben bäuriſchen Witz ſind. Das beſte iſt das vierte, ein Ehegericht, welches aber in unſerm allzu züchtigen Zeitalter dem zarten Gehör zu ſchwer fallen dürfte, da Gottſched ſchon glaubte, einige zu ärgerliche Verſe auslaſſen zu müſſen. Neben dieſen Unzüchtigkeiten ſind in dieſen Schwänken, wie in Hans Sachs und vielen Schriftſtellern ſeiner und der ſpätern Zeit, Unfläthereien, an denen ſich unſere Vorfahren, mehr als entſchuldigt werden kann, ergötzt zu haben ſcheinen. Zwar findet man dergleichen auch in alten franzöſiſchen und italieniſchen Schriften, aber bei keinem Volke in dieſem Uebermaße und in ſolcher Grobheit, als bei dem deutſchen.

Digitized by Google

Gottsched gibt in seinem Vorrath noch eine Art von Tragödie, welche 1565 gedruckt worden ist, aber schon 1480 von einem Geistlichen, Theoderich Schernberk, geschrieben sein soll. Sie enthält die Geschichte der Päpstin Jutta oder Johanna einfach dargestellt, ohne Erfindung und Eigenthümlichkeit der Sprache. Sie ist wahrscheinlich auf einer Schule oder im Kloster, wie so manche unbedeutende Compositionen jener Zeit, dargestellt worden.

Der Gebrauch, auf Schulen oder in Klöstern, biblische Geschichten, geistliche Ermahnungen, Bußpredigten oder moralische und allegorische Erfindungen dramatisch aufzuführen, wurde im Verlauf der Zeit immer allgemeiner; aber diese Zusammensetzungen interessirten niemand weiter, sie füllten ihren Tag aus und wurden vergessen. Mit der Reformation nahmen diese Uebungen von beiden Parteien einen polemischen Charakter an, man bekriegte sich mit allen Waffen der Schrift und Auslegekunst, auch benutzten manche die dramatische Form zu Pasquillen, ohne eben ihre Erfindungen zur Aufführung bringen zu wollen. Gelehrte Dichter, wie Reuchlin und später Konrad Celtes, sowie viele andere, schrieben lateinische Komödien, zur Ergötzung anderer Gelehrten, welche die ächte Latinität zu würdigen wußten. Schulen und Bürgerschaften fuhren fort, bald geistliche, bald weltliche, geschichtliche oder possenhafte Darstellungen bei gewissen Gelegenheiten zu geben, und dieser evangelischen und katholischen Dramen, dieser biblischen und weltlichen Geschichten, dieser Schwänke und Fastnachtspiele oder Mordthaten gibt es bis 1650 und noch später unzählige, und jeder, der zu sammeln Lust hat, kann deren noch manche entdecken, die Gottsched und andere Literatoren nicht gekannt haben; doch sind alle diese Sachen ohne Bedeutung für deutsches Theater und deutsche Poesie, auch dürfte nur

Digitized by Google

an wenigen Sprache und Ausdruck der Aufmerksamkeit werth sein.

Dagegen verdient ein Mann, der aus dieser unfruchtbaren Zeit hervorragt, große Achtung, ja ein eignes Studium: der Meistersänger Hans Sachs. Er war 1498 geboren und lebte bis 1576; sein erstes Gedicht schrieb er 1514 und 1567 sein letztes; als Meistersänger verfertigte er für die Schulen und nach ihren Regeln 4275 Gedichte; von weltlichen und geistlichen Sprüchen, Psalmen, Schwänken, Fabeln, Allegorien, Komödien und Tragödien in allem 2391. Es bestanden alle seine Poesien aus 34 Folianten, die er mit eigener Hand abschrieb, von diesen wählte er selbst für den Druck diejenigen aus, die er für die besten und interessantesten hielt, und diese sind in verschiedenen Auflagen in fünf Folianten erschienen, ein Beweis, daß er wirklich von seinen Zeitgenossen und nach seinem Tode gelesen und geachtet wurde. Aus dieser Sammlung schloß er alles aus, was nur für die Schulen der Meistersänger geschrieben war, und darum findet man in Nürnberg und an andern Orten noch einige Bände ungedruckter Sachen von ihm, die nur ein mißverstandener Patriotismus durch den Druck vor das Publikum bringen könnte; denn in unsern fünf Folianten befinden sich schon sehr viele Gedichte, vorzüglich geistliche, die man lieber entbehrte, um die bessern leichter auffinden zu können.

Es ist nicht zu viel gesagt, wenn man behauptet, H. Sachs sei der einzige deutsche Poet seines Zeitalters gewesen. Seine Verdienste wie seine Mängel sind so leicht zu erkennen, sein Verhältniß zur Poesie so leicht zu würdigen, daß es auffallen muß, wie die Urtheile über ihn in verschiedenen Zeiten sich so völlig haben widersprechen können. Seit Opitz und jener neuen Schule wurde H. Sachs ver-

Digitized by Google

geſſen, die Meiſterſängerei, die bis in das leerſte Reimgeſchwätz, dem Gedanke, Wohllaut und alles Erforderniß eines Verſes mangelte, ausgeartet war, wurde verächtlich und mit ihr H. Sachs, deſſen Namen man bald nachher zum Sprichwort und zur Bezeichnung eines elenden Bänkelſängers gebrauchte, wie z. B. Wernicke in ſeinem damals und auch nachher geprieſenen Spottgedicht gegen Poſtel, welches nur eine ſehr matte und unpaſſende Nachahmung des Mac Flecnoe von Dryden iſt, in dieſem und noch ſonſt gilt H. Sachs und Pritſchmeiſter für daſſelbe und man glaubt den Gegner nicht tiefer herabwürdigen zu können, als wenn man ihn zum Nachfolger und Stellvertreter des Nürnberger Sängers ernennt. Dieſe Unbekanntſchaft und Geringſchätzung währte, bis Goethe, der uns zuerſt wieder auf das Einheimiſche hinwies, mit Liebe von ihm in jenem ſchönen Gedichte ſprach, in welchem der alte Sänger meiſterhaft in allen ſeinen Vorzügen gewürdigt iſt. Man wollte nun 1778 alle ſeine Werke von neuem herausgeben. Ein für unſere Zeiten höchſt unpaſſendes Unternehmen, durch welches, wenn es ausgeführt werden könnte, dem Dichter ſelber das größte Unrecht geſchähe, denn dem Freunde ſeiner Muſe würden die vielen gleichgültigen nur mit Worten angefüllten Verſe, die nichtsſagenden Tragödien, die vielen charakterloſen, geiſtlichen Gedichte wiederum Muth und Laune nehmen, das wirkliche Treffliche zu ſuchen und zu genießen.

H. Sachs, der keine Poeſie mehr vorfand, der durch ſeinen Beruf nur in einem beſchränkten Kreiſe lebte, der auch keine gelehrten Kenntniſſe beſaß, ſahe mit offenem Sinne, mit richtigem Verſtande und kräftigem Charakter, mit Redlichkeit und Ehrbarkeit, die ſich gern mit Schalkheit und Ironie miſchen, aus ſeinem engen ihm behaglichen Leben

Digitized by Google

in die Thorheit ſeiner Umgebungen, in die Geſchichte der Welt, in die Vorzeit hinaus, er grübelte und zweifelte nicht, weder in moraliſchen noch religiöſen Gegenſtänden, und ſo ſpricht er über Tugend und Laſter, über Religion und Gottloſigkeit beſtimmt und ruhig allgemein bekannte Dinge in faßlichen Bildern, und wird in der Allegorie, die ſeinem Zeitalter noch aus der entſchwundenen Poeſie am nächſten ſtand, groß und erhebend; hier iſt ſeine Sprache, beſonders in den landſchaftlichen Einleitungen, maleriſch weich und klingt alt, in den Fabeln iſt er liebenswürdig, in den Schwänken und Faſtnachtſpielen höchſt originell und komiſch und in manchem vaterländiſchen Gedicht, beſonders über Nürnberg, merkwürdig und unterrichtend, viele ſeiner geiſtlichen Gedichte ſind nicht ohne Andacht und Erbauung, doch ſind die meiſten zu trocken proſaiſch und ſchwach an Inhalt: da, wo er Meiſter iſt und wirklich darſtellt, iſt ſeine Sprache unvergleichlich, vielſeitig und gewandt, und keinem andern ſteht jene trockne ehrbare Schalkheit ſo gut, die den Deutſchen charakteriſirt. Er hat Worte, Zuſammenſetzungen und Formen, die unendlich treffend bezeichnen, und von denen wir bedauern müſſen, daß wir ſie eingebüßt haben, ſo ſehr er auch in dieſer Hinſicht gegen die Poeten des Mittelalters zurückſtehen mag. Ganz mittelmäßig und unbedeutend wird er in den meiſten ſeiner Geſchichtserzählungen, die er aus verſchiedenen Büchern ſchöpft, und noch mehr in ſeinen Tragödien aus der römiſchen und griechiſchen Hiſtorie, oder den romantiſchen Traditionen des Mittelalters. Es gehört zu der Uebertreibung mancher Neueren, wenn man ihn auch hier bewundern und ihm ſogar Sinn für Geſchichte, und zwar mehr als manchem Geſchichtſchreiber beilegen will, ein Sinn, der ihm völlig fehlt und fehlen mußte. Alle dieſe Sachen ſcheinen nur aus der Ge-

Digitized by Google

wohnheit, ſich zu beſchäftigen, hingeſchrieben, und darum darf man ſich auch über ſeine anſcheinende Fruchtbarkeit nicht wundern, denn in den meiſten dieſer Gedichte haben ihn weder Erfindung noch Einkleidung oder Sprache in Unkoſten geſetzt.

Da er nach ſehr verſchiedenen Quellen arbeitete, auch wol nach mündlichen Erzählungen, in denen auch meiſt der Charakter des Erzählers wieder durchſcheinen mag, ſo iſt er dadurch ſehr ungleich und man muß, auch wenn er zu erfinden ſcheint, Verdacht gegen ihn behalten, da er auch oft dann nachahmt, wenn er ſeinen Gewährsmann oder Vorarbeiter nicht nennt, wie er doch meiſtentheils zu thun pflegt. Darum findet man auch oft denſelben Gedanken in einem dialogiſchen und erzählenden Gedicht ſehr verſchieden behandelt, hier ſtark und dort ſchwach ausgedrückt. In ſeiner Kunſt, vorzüglich der dramatiſchen, ſieht man eben keinen Fortſchritt, in dem hiſtoriſchen Schauſpiel bleibt er durchaus auf demſelben Standpunkte der Kindheit, kann den Anfang nicht finden, führt auf die Bühne, was ſich nicht darſtellen läßt, erzählt wieder ohne Noth, was die Darſtellung recht gut vertrüge, hilft ſich immer mit Rathsherren und ihren Rathſchlagungen, und hat ſo wenig Gefühl für Colorit und Zeichnung, daß römiſche Geſchichten und Märchen ganz auf demſelben Leiſten geſchlagen ſind. In der Sprache ſcheint er in der letzten Periode, vorzüglich in den komiſchen Gedichten, matter zu werden, und manche aus ſeiner frühern Zeit haben mehr Schwung und erinnern beſtimmter an ältere Jahrhunderte.

Von H. Sachs bis zu Goethe iſt ohngefähr ein ſo großer Zeitraum, wie von Chaucer bis Shakſpeare. Der nürnberger Dichter fand eine faſt untergegangene Sprache und Poeſie, Chaucer fing in ſeiner Mundart beinah zuerſt

Digitized by Google

zu dichten an, doch kannte er die französische und die blühende italienische Poesie, daher ahmte er im Großen nach, hauptsächlich den Boccaccio, und selbst die südlichen Sylbenmaße schienen ihm nicht unzugänglich, er lebte außerdem in der großen Welt und seine Schicksale waren mannichfaltig; die Vortheile, die ihm diese Stellung und Umgebung boten, abgerechnet, hat sonst sein Geist und seine Poesie mehr wie Eine Aehnlichkeit mit H. Sachs. Auch in England erfolgten nach Chaucer, wie in Deutschland nach der Reformation verheerende Bürgerkriege, aber die deutschen Dichter dichteten früh mit Kritik und Gelehrsamkeit, von der sie sich erst in neuern Zeiten mehr entwöhnten, dagegen die Engländer erst nach Shakspeare ihre gelehrteren Dichter erhielten.

In dieser gegenwärtigen Sammlung finden sich zuerst zwei Fastnachtspiele, von denen besonders das Narrenschneiden vortrefflich ist. Die Komödie von der Göttin Pallas ist auf das anmuthigste von der Schalkheit und dem Ernst des Dichters durchdrungen, sie scheint nach einem vorzüglichen Original gearbeitet zu sein, obgleich H. Sachs kein Vorbild nennt; die Ehrbarkeit, mit welcher der Kaiser Herkules und Epikurus mit der Göttin Pallas und dem Satan zusammengebracht werden, ist höchst ergötzlich.

In diesem eben so sonderbaren als erfreulichen Schauspiel ist die Mythologie mit der christlichen Moral auf die heiterste Weise vermischt und durch die Figur Karls des fünften dem Zuschauer in die nächste Gegenwart herbeigerückt, der den Satan um so eindringlicher findet, wenn Cacus erst als Riese, dann als Zuchtmeister des abscheulichen Epikurus erscheint, dessen Lehren der Kaiser, als Stellvertreter Deutschlands, unmöglich billigen kann. Wenn man nach Namen eintheilen soll, so ist man verlegen, wie

Digitized by Google

man dieſe Komödie betiteln möchte, da hier wie oft die Eintheilung in Myſterien, Moralitäten und Farcen nicht zureicht.

Das nächſte Stück iſt mehr eine ſogenannte Moralität, ein allegoriſches Gedicht über das Nichtige aller weltlichen Herrlichkeit. Auch bei dieſem nennt der Dichter kein Vorbild, und doch wiſſen wir gewiß, daß er hier nach einem fremden Muſter arbeitete, und zwar nach einem Dichter, der, wenn man ihm den Stoff einmal zugibt, die dramatiſche Eintheilung, Steigerung und Entwickelung vortrefflich anzuordnen verſtand. H. Sachs iſt darum hier in ſeiner Unſchuld als dramatiſcher Dichter muſterhaft, weil er wahrſcheinlich ſeinem Vorbilde Schritt für Schritt folgt. Es gibt ein altes engliſches Stück Every Man (ſ. Hawkins' Origin of the engl. Dram. Vol. I.), welches im Weſentlichen mit dieſem von H. Sachs übereinkommt, und man ſieht, daß Every Man die Ueberſetzung von Hecaſtus iſt, welchen Namen H. Sachs nicht verſtand und ihn meiſt den reichen Mann nennt, da doch ſein Reichthum nur eine Zugabe zu ſeinem Charakter iſt, und er eigentlich den Menſchen im Allgemeinen vorſtellen ſoll. Das engliſche Stück, welches wahrſcheinlich unter Heinrich dem achten, alſo früher als das unſers Dichters, geſchrieben iſt, ſetzt die Allegorie noch weiter als das deutſche fort, ſtatt Freund und Söhne treten Verwandtſchaft und gute Freundſchaft auf, die hauptſächlichſten Unterſchiede ſind am Anfange und Schluß, denn das engliſche Moralitie fängt mit Gott an, der den Tod abſendet; und zuletzt nehmen die fünf Sinne, Schönheit und Stärke vom Menſchen Abſchied und wollen ihn nicht in das Grab begleiten. H. Sachs hat ſein Schauſpiel 1549 geſchrieben, und Gottſched, der nicht viel von dieſen alten Sachen geleſen haben mag, bemerkt in ſeinem Vor-

Digitized by Google

rathe bei dieſem Jahre nichts über dieſes Stück, doch erwähnt er unter 1552 daſſelbe Schauſpiel, zu Nürnberg gedruckt, von einem unbekannten Autor (oder iſt es etwa das Gedicht von H. Sachs?), durch etliche Knaben in Nürnberg gehalten, deutſch im J. 1549, lateiniſch im J. 1550. „Ich beſitze," fügt er hinzu, „das lateiniſche auch." Hiernach könnte es ſcheinen, als wäre das deutſche das Original. Das iſt aber nicht möglich, weil H. Sachs nicht den Namen Hecaſtus erfinden konnte und ihn ſelbſt nicht verſtand; der Engländer hat auch wahrſcheinlich früher als der Deutſche gedichtet, konnte alſo noch weniger der Nachahmer ſein, darum muß dieſes lateiniſche Gedicht oder irgend ein anderes das Original ſein (das von einem Gelehrten herrührt, da es einige Stellen aus des Ariſtophanes Plutus nachahmt), und der glücklich durchgeführte Gedanke, die Kraft der Bilder, die Wahrheit der Darſtellung verdienen wohl, daß man den wahren Autor aufzufinden ſuchte. Im Jahre 1569 kam wieder zu Nürnberg heraus: „Homulus. Ein ſehr ſchön Comödi, in der angezeiget wird, die Vergänglichkeit des menſchlichen Lebens, ſamt der Welt Untreu, auch, wie den Menſchen in Todesnöthen alle Creaturen verlaſſen, und allein ſeine Tugend ihm beyſtehet." Offenbar wieder daſſelbe Schauſpiel, nur ſoll hier Hecaſtus durch Homulus überſetzt ſein. Ein allegoriſches Geſpräch, welches den Hauptgedanken dieſes Gedichtes vorträgt, findet ſich von H. Sachs ſchon vom Jahre 1542. (S. Vol. I. fol. 107 in der Ausgabe von 1570.) *)

*) Im Jahre 1665 erſchien zu Bremen: „Hanulus (wol Druckfehler für Homulus). Eine Komödie, darinnen vor Augen geſtellt iſt, was für Belohnung die Sünde gibt, nehmlich den Tod, und wie der Menſch von allen Kreaturen verlaſſen wird u. ſ. w." S.

Digitized by Google

Wie wenig es die eigene Kraft des Dichters war, einen gegebenen Gegenstand richtig einzutheilen und annehmlich zu machen, sieht man z. B. gleich aus dem folgenden Stück, welches er so viele Jahre später geschrieben hat. In den vier Akten fällt wenig vor, es ist die Darstellung eines Sonntagsbesuches, und gerade der Mangel aller Schicklichkeit, die Verpflanzung der nächsten Gegenwart, selbst des Lutherschen Katechismi in die frühste Vorzeit, thut sehr gute Wirkung; unvergleichlich ist die Figur Gott Vaters, in der Art eines strengen doch herablassenden Superintendenten; der hoffnungsvolle Abel und Kains wilde Rotte kontrastiren vortrefflich, und alle Gruppen machen ein Gemälde, jenen ältesten Tafeln ohne Perspektive, richtige Zeichnung und Costum nicht unähnlich, auf denen wir, wegen der Naivetät, die über sie ausgegossen ist, die heiligen Geschichten nicht ohne Lächeln betrachten können. So weit ist das Gedicht ein Lustspiel oder ein niederländisches Idyll. Nun fängt ein fünfter Akt höchst trocken und unerfreulich die eigentliche Handlung an, die Ermordung Abels, ohne Wirkung und ohne Zusammenhang, dem vorigen so unähnlich, als wenn es von einem andern Verfasser herrührte. Aber freilich, der Sage mußte ihr Recht geschehen und das Stück mußte einen moralischen Schluß haben. Uebrigens zeigt dieses Schauspiel zugleich, wie obenhin H. Sachs seine Quellen angibt, denn Melanchthon hat nichts weniger als ein solches Stück geschrieben, sondern in einem seiner latei-

---

Gottsched in den Zusätzen zu seinem Vorrath, welcher sagt, daß dieses alte Stück hier viele Verbesserungen erfahren habe. Im Jahre 1669 ist Homulus noch einmal zu Nürnberg gedruckt worden, „verbessert und wieder hinzugefügt, was vorhin ausgelassen worden."

Digitized by Google

niſchen Briefe ſpricht er nur mit großer Behaglichkeit davon, wie er vor Zeiten ein Gedicht von dieſem Inhalt geleſen habe, und erzählt dieſen ſelbſt. Von dieſem Briefe hat wahrſcheinlich ein Freund des H. Sachs dem Dichter geſprochen, der die Sache hierauf in ſeinem Prologe ſo vorſtellt, als wenn er ein Schauſpiel von Melanchthon über dieſen Gegenſtand vor ſich habe. (S. Gottſched, Zuſätze zu ſeinem Vorrath zur Geſchichte der dramat. Dichtkunſt.)

Das letzte Stück unſers Dichters in dieſer Sammlung, welches 1555 geſchrieben iſt, erſcheint nur, um zu zeigen, auf welche dürre unluſtige Weiſe er eine der bunteſten und grellſten Compoſitionen des Mittelalters genommen und ausgeführt hat. Hier ſieht man weder Umriß noch Farbe, kein Intereſſe entwickelt ſich und ſteigt; alle Schwierigkeiten, die ſich dem dramatiſchen Dichter in dieſer Geſchichte in den Weg ſtellen, umgeht er mit unſchuldiger Unwiſſenheit, auch die Sprache iſt matt und ohne Charakter, völlig ſeinen frohen Faſtnachtſpielen unähnlich, wo jede Figur und die Poſſe ſelbſt gewöhnlich vollſtändig und rund vor uns ſtehen und ſich der glücklichſte Ausdruck immer freiwillig darbietet; dieſe Schwänke wurden aber geſpielt, ſeine frohe Laune und Beobachtung konnten hier etwas Erlebtes und Wahres darſtellen; dagegen ließ er ſich mit den flachgeſchnittenen Figuren der Geſchichte und der Märchen nur wie aus hergebrachter Gewohnheit ein, auch wurden dieſe Stücke vielleicht nicht alle aufgeführt.

Wenn wir uns die Blüte Nürnbergs, des reichen Mittelpunktes Deutſchlands in damaliger Zeit, denken, in ſchöner Freiheit, von Fremden aller Stände beſucht, von Künſtlern und wohlhabenden Bürgern erfüllt, in welchem ein Theater, wenn auch nur einen ſchwachen Anfang genommen hatte, und wir ſehen nun, daß bei allen dieſen gün-

Digitized by Google

ſtigen äußeren Umſtänden dennoch keine deutſche Bühne entſtand, daß keine Dichter ſich fanden, daß kein Wetteifer verſchiedener Talente eintrat, daß vielleicht im Publikum ſelbſt das Bedürfniß zum Theater nicht lebendig wurde, und daß die Sprache, ſtatt ſich zu heben, ſank, und viel unbedeutender und platter wurde, ſo zeigt ſich wiederum, daß es nicht genügt, eine ſchöne Kunſt zu pflanzen und ihr von außen Gedeihen zu ſchaffen, um ſie zur erquicklichen Frucht zu erziehen, ſondern daß tauſend ſichtbare wie unſichtbare Urſachen zuſammentreffen müſſen, um eine wahre Schule der Kunſt und Poeſie hervorzubringen, die alle ihre Kräfte entwickelt.

Verlor die Sprache, ſo ſehen wir dagegen bei einem folgenden Dichter, der auch in Nürnberg lebte und viel ſchrieb, in manchen ſeiner Schauſpiele die dramatiſche Kunſt eine höhere Stufe, aber freilich nur durch Nachahmung fremder Originale erſteigen.

Jakob Ayrer war Prokurator und Notarius zu Nürnberg und lebte wahrſcheinlich bis gegen 1618. Weiter wiſſen wir von ſeinen Lebensumſtänden nichts, weder das Jahr ſeiner Geburt, noch um welche Zeit er eigentlich ſeine vielen Schauſpiele geſchrieben hat. Koch ſagt in ſeinem Grundriß, er habe ſeine Stücke von 1570 bis 1589 gedichtet, kann aber dieſe Behauptung durch nichts beweiſen. Gottſched führt den Julius redivivus nach Friſchlin vom Jahre 1585 an, der zu Worms mit des Ueberſetzers, Ayrers, Namen erſchienen iſt; man muß alſo glauben, daß Gottſched dieſen Druck ſelber geſehen hat, und daß dieſe Nachahmung vielleicht die früheſte Arbeit des Verfaſſers iſt. In dem Folianten ſeiner Werke (Opus theatricum), der 1618, wie es ſcheint, bald nach ſeinem Tode, herauskam, findet ſich dieſer Julius redivivus ebenfalls, ob verändert oder

Digitized by Google

wörtlich abgedruckt, ſagt uns Gottſched nicht, doch muß das erſtere der Fall ſein. Im zweiten Akt dieſes Luſtſpiels ſpricht der Poet Eobanus Heſſus von der Buchdruckerkunſt, die zu Mainz erfunden ſei, „als nach Chriſti des Herrn Geburt Vierzehn hundert Vierzig zahlt wurd — H. Guttenberg — das erſte Buch trucken ließ vor Hundert und Siebenzig Jahren.“ Die Stelle iſt alſo 1610 geſchrieben; mit dieſer Jahreszahl ſtimmt auch überein, was Blatt 106, S. 2, von Erfindung des Pulvers geſagt wird, daß man es vor 266 Jahren (man nimmt gewöhnlich 1354 an) entdeckt habe, ſo daß ſich hier wieder 1610 ergibt. Ich habe ſonſt bei ihm keine Andeutung ſeiner Zeit gefunden, außer noch einmal in ſeinem Faſtnachtſpiel, „Proceß wider der Königinn Podagra Tyranney,“ wo Blatt 40, S. 1 Achilles ſagt: „Ich hab gehört von Hans Sachſſen, — der hab vor acht und fünftzig Jahren rathſchlag erfahrn Woher das Zipperlein ſey kommen, Im erſten Buch hab ichs vernommen Vierhundert fünf und fünfftzig Blatt u. ſ. w.“ — Dieſes Gedicht, welches Achilles citirt, iſt 1544 den 28. Febr. geſchrieben, folglich das Faſtnachtſpiel Ayrers im Jahre 1602.

Und ich bin der Meinung, daß die wenigſten ſeiner Stücke vor 1610 möchten geſchrieben ſein. Das älteſte iſt vielleicht mit dem überſetzten Julius das lange, ganz chronikenmäßige Schauſpiel von der Stiftung Bambergs, von der erſten Gründung der Stadt bis auf den Tod Heinrichs des zweiten, in neun Akten; in vielen der übrigen ſieht man mehr oder minder Nachahmung und zwar nach engliſchen Stücken, in andern, die ihm ganz eigen gehören mögen, weil er ſie ziemlich in der Manier des H. Sachs Schritt vor Schritt nach Märchen und Volksgedichten bearbeitet, kommt wenigſtens ein Jahn vor, den er oft den Engelländiſchen Narren nennt, oder Jahn Poſſet, zuweilen

Digitized by Google

auch Jahn Clahm, ſodaß es deutlich iſt, er habe in allen dieſen Figuren den engliſchen nationalen Clown vor Augen gehabt. Denn kurz vor oder um 1600 durchzog eine Truppe ſogenannter engliſcher Komödianten, auf die ich nachher zurückkommen werde, Deutſchland und ſpielte an den meiſten Höfen und in den vornehmſten Städten.

Dem engliſchen Theater war es ſchon in ſeiner früheſten Periode nicht fremd, das Komiſche mit dem Ernſthaften zu vermiſchen: es ſcheint, daß es kurz vor Shakſpeare Sitte geworden war, beides wieder von einander zu ſondern, daß man die Poſſen aber als ſelbſtändige Schwänke zwiſchen die tragiſchen Scenen ſchob, oder ſie ſcheinbar und locker mit dem Schauſpiele verband. Das erſte war wol häufiger, ſo wie die Spanier noch jetzt ihre Saynetes zwiſchen den Akten geben, und es kann ſein, daß Shakſpeare dieſe Zwiſchenſpiele zuerſt wieder auf ſeine kecke Weiſe in vielen ſeiner Werke mit der Haupthandlung verband. Dieſe Poſſen wurden, wenn ſie einzeln waren, Jiggs genannt, auch wurden ſie nach einer Balladenmelodie geſungen, daher Jigg auch Geſang bedeutet; oft wurde dabei getanzt, daher auch ein beſtimmter luſtiger Tanz denſelben Namen führt. Etwas einem Jigg ähnliches iſt im alten King John von Shakſpeare die komiſche Scene zwiſchen Faulconbridge und den Mönchen. Twelfth night ſchließt mit einem kleinen Jigg, der gewiß auch getanzt wurde, und wie es Sitte war, den Clown oft, wie in Twelfth night, mit einer Trommel darzuſtellen, ſo erſcheint bei Ayrer der Luſtigmacher häufig mit einer Pfeife. Dieſe Jiggs haben die größte Aehnlichkeit mit den deutſchen Faſtnachtſpielen, und Ayrer, der mit dem engliſchen Theater nicht unbekannt war, hat manche dieſer ausländiſchen Poſſen, ſowol unter ſeinen ſechsunddreißig Faſtnachtſpielen, wie auch als Epiſode in manches

Digitized by Google

seiner dreißig Schauspiele übertragen. So scheint mir, obgleich das Stück lokalisirt ist, der überwundene Trummelschläger eine englische Farce, da, wie gesagt, die Trommel oft das Abzeichen des Narren war, wovon ich kein Beispiel bei den national-deutschen, spanischen, italienischen oder französischen Narren weiß. Ein altes englisches Sprichwort: „to receive oder to find Jack Drums entertainment," übel anlaufen, schlimm fahren, statt des gehofften Guten etwas Schlimmes treffen (s. z. B. All's well von Shakspeare, Akt IV.), ist wahrscheinlich aus einem ähnlichen alten Schwanke entstanden *).

Das zweite Fastnachtspiel Ayrers in gegenwärtiger Sammlung ist auch schon auf die engländische Art zum Gesange eingerichtet (im Opus theatricum ist es das 22., das 21. ist dasselbe Stück in gewöhnlichen Reimen), dieses besteht aus zwei verschiedenen Schwänken, die sich bei unserm Dichter nicht vereinigen wollen, Jann Posset als Diener und als Ehemann, auch ist die Verwechslung mit inkhorn, wie es wol im Englischen hieß, mit einem Trinkgeschirre natürlicher, als im Deutschen mit einem Schreibzeuge. Der Zank mit dem Weibe um die Herrschaft kommt in Ayrers Eduard dem dritten weitläufiger vor, der Spaß mit den Birnen wiederholt sich (nur daß es dort eine Flasche Wein ist) in seiner Komödie von einem alten Buhler, welches Stück im

*) Eine alte Komödie, 1616 gedruckt, heißt Jack Drums entertainment, enthält aber nicht, wie man vermuthen sollte, den Spaß Ayrers, sondern ist eine unsinnige Novelle, in der Vergiftung, Wahnsinn und zuweilen lateinische Verse abgeschmackt wechseln; den Titel, wie der Autor witzig sagt, führt das Stück nur sprichwörtlich, indem die Zuschauer, wenn sie etwas Gutes erwarten, sich getäuscht sehen, und also Jack Drums entertainment finden.

Digitized by Google

Wesentlichen ebenso in den englischen Komödien und Tragödien sich findet, die zuerst 1620 herauskamen.

Im Fastnachtspiel verliert Ayrer unbedingt gegen seinen Vorgänger H. Sachs, die Sprache ist matt und hart, die Verse sind oft ganz ohne Ton, dabei ist er weitschweifig, wiederholt sich und seine Erfindungen sind sehr ungleich. Das dritte im Original, „die zween Paar verwechselten Eheleute," ist vielleicht aus dem Englischen, denn d'Urfey hat späterhin denselben Einfall bearbeitet, aus welchem nachher unser erstes komisches Singespiel, die verwandelten Weiber, gemacht worden ist.

Von den dreißig Schauspielen Ayrers sind fünf aus der römischen Geschichte genommen; das erste: von der Erbauung Roms, ist durchaus ernsthaft; in den folgenden erscheint der engelländische Narr, entweder als Bote oder Nebenperson, er kann auch vielleicht bei einer spätern Ueberarbeitung eingeschoben sein, und diese Schauspiele, so wie das sechste, die Tragödie vom Kaiser Otto dem dritten, mögen vor des Dichters Bekanntschaft mit den Engländern geschrieben sein. Die Geschichte Kaiser Machmets und der Eroberung von Konstantinopel hatte G. Peele in London ebenfalls bearbeitet, und dies Stück war dort wegen seiner Popularität sprichwörtlich geworden, doch mag das deutsche nach der bekannten Beschreibung von der Einnahme der Stadt ausgeführt sein. Die drei Schauspiele aus unserm deutschen Heldenbuche, sowie die Tragödie vom Theseus und vier lange Stücke vom Valentin und Ursus sind gewiß original, obgleich man in den letzten, trotz ihrer undramatischen Verwirrung und der Häufung unnützer Figuren, immer die äußere Einrichtung der altenglischen Bühne durchschimmern sieht, so daß er schon gewohnt war, seine Figuren und Scenen nach dieser Theatereinrichtung zu ordnen. Zwei Tragödien von der Melusina, die ein

Digitized by Google

wenig mehr dramatiſch zuſammengehen, ſind ebenfalls ziemlich treu nach dem alten Märchenbuche; die Comedia (die 22.) vom Soldan von Babilonia und dem Ritter Torello von Pavia iſt aus dem Dekameron; die 10. vom Kaiſer Theodoſio, ſowie die 23. vom getreuen Ramo, auch Edward III. ſind nach populären Novellen gearbeitet, oder vielleicht auch nach engliſchen Vorbildern; die 27. nach den Menechmen des Plautus und die 29. vom alten Buhler iſt nur jene veränderte Farce in den „Engliſchen Comedien;" ſo ſcheint ebenfalls die 30. „von zween fürſtlichen Räthen, die beide um ein Weib buhlten," nach einem engliſchen Original.

Die meiſten dieſer Verſuche ſind ſich in der dramatiſchen Anordnung ſehr ungleich, manche ſind völlig eben ſo ungeſchickt angelegt und durchgeführt, wie die hiſtoriſchen Schauſpiele des H. Sachs, andere nähern ſich dem Theatraliſchen und man ſieht den geübteren Schriftſteller in der verſtändigeren Anlage, ſowie in dem Verſuch, die Charaktere wenigſtens in Umriſſen zu zeichnen, ja er ſucht zuweilen den Zuſchauer zu ſpannen und in Ungewißheit zu erhalten. Die Sprache in allen Schauſpielen Ayrers iſt ohne Kraft und Eigenthümlichkeit, auch laſſen ſich nach dieſer, da ſie allenthalben gleich unbedeutend erſcheint, die früheren oder ſpäteren Verſuche nicht auseinanderfinden.

Die 36 Faſtnachtſpiele ſind ſchon 1610 gedruckt, aber, wie es ſcheint, erſt mit ſeinem Opus theatricum oder den dreißig Schauſpielen, 1618 ausgegeben.

In ſeiner Art merkwürdig iſt das erſte ſeiner Schauſpiele in gegenwärtiger Sammlung von der „Belimperia und Horatio." Dieſes iſt nämlich die ſogenannte Spanish Tragedy oder Hieronimo, die vielleicht ſchon 1570 in England geſpielt und um 1593 und 1597 von Kyd neu bearbeitet wurde. Ayrer hat das ältere Original vor ſich ge-

Digitized by Google

habt (welches wol nie gedruckt worden ist), denn alle Zusätze des Verbesserers sind ihm unbekannt. Dieses Stück, welches gewissermaßen die Grundlage des englischen tragischen Theaters ausmacht, ist im Original nicht ohne Schönheiten, die Sprache in der neueren Bearbeitung ist gesucht und spielend, aber meist fließend und poetisch, die Anordnung des Schauspiels, so bizarr es auch, vorzüglich im Schlusse, sein mag, ist ächt theatralisch, auch hatte es sich dem englischen Publikum so empfohlen, daß es eins der populärsten Stücke war, welches sich auch während der höchsten Ausbildung des englischen Theaters auf der Bühne erhielt. (S. Dodsley's Collection, Vol. III.) Der Deutsche folgt dem Engländer (die poetische Einleitung des neuern Bearbeiters abgerechnet) auf seine Weise Scene für Scene, auch hat er die meisten Namen des Originals beibehalten, nur daß er das Stück unverständig genug (wahrscheinlich aus ängstlicher Rücksicht auf den Kaiser und das nah verwandte Spanien) aus Spanien nach Griechenland verlegt und den König Amurat und den Marschall, statt Hieronimo, seiner Mordthat wegen Malignus nennt.

Das folgende Schauspiel von der schönen Phönizia ist interessant, weil es den Gegenstand des Shakspeare'schen „Viel Lärmen um Nichts" bearbeitet. Ich vermuthe, daß beide Arbeiten nach einem gemeinschaftlichen Vorbilde, einem ältern englischen Theaterstücke sind. Die komische Episode des Deutschen ist willkürlich eingeschoben, und der Spaß im zweiten Akt ist ganz derselbe, den der Dichter auch in seinem „Grafen Torellus" anbringt.

Das folgende Schauspiel von der „schönen Sidea" hat noch deutlicher das Gepräge einer Nachahmung des Englischen, ob wir gleich jetzt kein Stück besitzen, welches der Deutsche vor Augen gehabt haben könnte. Das Verhält-

Digitized by Google

niß des Prinzen zum Zauberer, seine Dienstbarkeit unter diesem, noch bestimmter sein Herbeischleppen der Holzklötze erinnern an den Sturm Shakspeare's; von diesem wunderbaren Schauspiele haben die Engländer bis jetzt noch keine Quelle auffinden können, und mir ist es mehr als wahrscheinlich, daß Shakspeare den Gedanken zu seinem Werke aus dem nämlichen alten Stücke nahm, welches Ayrer hier nachgeahmt hat. Die Namen und Gegenden scheint dieser Autor willkürlich geändert zu haben, so wie er die komische Episode, ohne Zusammenhang mit dem übrigen Stücke, eingeschaltet hat, ganz auf die Weise des ältesten englischen Theaters.

Es schien überflüssig, Ayrers Komödie vom König von Cypern und der Königin in Frankreich auch noch abdrucken zu lassen, welche wieder ein englisches Stück ist, Scene für Scene, mit wenigen Abänderungen, wie wir es noch jetzt von einem neuern Bearbeiter, Lewis Machin, unter dem Titel The dumb knight besitzen, 1608 gedruckt und schwerlich vor 1607 geschrieben. Statt der komischen Episode, die beim Deutschen dieselbe ist, die sich in den „Englischen Comödien" findet (von dem Jahn, der mit einem Stein Possen macht), hat der Engländer ein nicht gar züchtiges Zwischenspiel. (S. Dodsley's Collection of old Plays, Vol. VI.)

Als in London die Theater blühten und selbst im Auslande berühmt waren, gingen zuweilen Schauspielertruppen nach den Niederlanden, um dort zu spielen, und ohngefähr um das Jahr 1600 (vielleicht einige Jahre früher) treffen wir in Deutschland wandernde Schauspieler an, die unter dem Titel der Englischen Komödianten herumreisen, um unsern Landsleuten eine, wenn auch nur schwache, Vorstellung von der Höhe der englischen Poesie und von der Vortrefflichkeit der dortigen Schauspielkunst zu geben. Haben sie selber so

Digitized by Google

gespielt, wie die Stücke geschrieben sind, die diese Wanderer in Deutschland herausgaben (wenn sie von den Spielern herrühren), so können wir uns keinen großen Begriff von ihrer Geschicklichkeit machen, aus ihrem Beifall sollte man schließen, daß sie viel leisten konnten, wenn die Deutschen nicht vielleicht, wegen der Neuheit der Sache, auch mit dem Unbedeutendsten sehr zufrieden waren *).

Im Jahre 1620 erschien ein Band Schauspiele unter folgendem Titel: „Engländische Comedien und Tragedien, das ist: Sehr schöne, herrliche und auserlesene, geist- und weltliche Comedi und Tragedi Spiel, sampt dem Pickelhering, welche wegen ihrer artigen Inventionen, kurtzweiligen auch theils wahrhafftigen Geschicht halben, von den Engelländern in Deutschland, an Königlichen, Chur- und Fürstlichen Höfen auch in vornehmen Reichs-, See- und Handelsstädten seynd agirt und gehalten worden, und zuvor nie in Druck außgangen. Anjetzo allen der Comedi und Tragedi Liebhabern, und Andern zu lieb und gefallen, dergestalt in offenen Druck gegeben, daß sie gar leicht daraus Spielweiß wiederum angerichtet, und zur Ergetzlichkeit und Erquickung des Gemüths gehalten werden können."

Diese Gesellschaft bestand also nicht, wie es früher gewöhnlich war, aus Bürgern; diese Menschen machten aus der Schauspielkunst einen eigenen Beruf. Aber wer waren sie? Sollen wir sie, obigem Titel zufolge, für wirkliche Engländer halten? Oder waren es junge Deutsche, vom

*) Schon vor vielen Jahren hatte ich mir Notizen gesammelt, in welchen Jahren diese Komödianten in Dresden und vor dem dortigen Hofe spielten, aber das Blatt ist mir seitdem verloren gegangen. In alten Rechnungsbüchern der Höfe und Reichsstädte möchten sich vielleicht noch Nachrichten finden.

Digitized by Google

Comtoir der Hansa in London, oder Abenteurer, die jene Uebersetzungen der populärsten Schauspiele zu uns brachten? Es ist auch nicht unmöglich, daß Liebhaber des Theaters auf Spekulation nach London reiseten und mit einem Vorrath von Manuskripten und einstudirten Rollen zurückkamen, und so in Deutschland ihr Glück versuchten. Es scheint, daß diese Leute allenthalben gefielen, ihr Stand mag auch erst viel später in Verachtung gesunken sein, denn man findet, daß ihnen und spätern Truppen der Magistrat der Städte feierlich entgegenkam, daß einer der ältesten Schauspieler, welcher genannt wird, Lassenius (und der vermuthlich bei dieser Truppe war, da er um 1600 spielte), nachher Doktor der Theologie und dänischer Hofprediger wurde, ein Junker Hans von Stockfisch (wol ein Theatername) erhielt von Johann Siegmund von Brandenburg 220 Thaler Gehalt nebst freier Station, und mußte ihm ohngefähr 1614 eine „Kompagnie Komödianten" aus England und den Niederlanden verschaffen. Noch im Anfange des 18. Jahrhunderts finden wir viele Schauspieler, die ihren Stand verließen, und, da sie früher studirt hatten, wieder die Arzneikunst, Chemie oder andere gelehrte Beschäftigungen ergriffen, doch bald darauf, als sich die Schauspielertruppen nun ziemlich vermehrten und sich jeder zum Direktor aufwarf, um auf kurze Zeit sich zu versuchen, scheinen wol diese vielwandernden sich gegenseitig schadenden Spieler zu jener Abenteuerlichkeit und Armuth hinabzusinken, in welcher wir sie noch lange nachher antreffen.

Diese englischen Schauspieler sind es, welche Ayrer hatte kennen lernen. Ihr Buch wurde erst nach einigen Jahren mit einem zweiten Bande und lange nachher mit einem dritten vermehrt, der schon ganz unbedeutend ist; der erste Band, der ziemlich selten ist, obgleich er 1630 neu aufge-

Digitized by Google

legt wurde, enthält einige dieser alten englischen Schauspiele in der schlechtesten deutschen Prosa, sehr unkorrekt gedruckt und in einer Sprache, als wenn jemand ungeschickten extemporisirenden Schauspielern nachgeschrieben hätte, voll fremder gemißhandelter Worte, undeutscher Construktionen und nicht sparsam an groben Zweideutigkeiten und Unfläthereien. Da das Buch selten ist und der Inhalt in vieler Hinsicht merkwürdig, so wird es der Leser vielleicht nicht ungern sehen, wenn ihm zwei Schauspiele aus dieser Sammlung mit geringen Auslassungen mitgetheilt werden.

Das erste Stück des alten Buches ist die Geschichte Esthers und Hamans, das 1594 und gewiß schon viel früher in London gespielt wurde; man sieht in diesem Schatten immer noch den theatralischen Dichter, dem die Wirkungen der Bühne zu Gebote stehen, so daß die Einrichtung und Verbindung der Scenen einen ganz andern Geist verräth, als die historischen Stücke des H. Sachs, oder diejenigen, die Ayrer ohne ein fremdes Vorbild ersann. Die lustige Person des Stücks wird hier Hans Knapkäse genannt, er hat dieselben Streitscenen um die Oberherrschaft mit seiner Frau, wie Jann Posset im Fastnachtspiel oder in Edward III. von Ayrer, nur mit einigen Späßen vermehrt. Hans ist ein Zimmermann, der für Haman den Galgen baut, so daß er leidlich genug in den ehrbaren Gegenstand eingeflochten ist.

Die zweite Komödie ist der verlorne Sohn, die noch besser componirt und klarer ausgeführt ist.

Dann folgt der Fortunat (den ich im zweiten Bande gegenwärtiger Sammlung habe abdrucken lassen); es ist interessant zu sehen, inwiefern der alte Dichter diesen Gegenstand, der sich der dramatischen Behandlung widersetzt, geschickt behandelt, und wie er ihm doch in den meisten Sce-

Digitized by Google

nen unterliegt. Dieſes Stück wurde auch 1595 und lange vorher in London geſpielt, und 1600 bearbeitete es Decker von neuem und nannte es, weil es ſchon längſt bekannt war, Old Fortunatus. Er vermehrte die moraliſchen Partien, die Aufzüge des Glücks und der Tugend, fügte als Epiſode eine leidenſchaftliche Liebe hinzu und gründete durch dieſe Arbeit, der wir jetzt nicht viel Geſchmack abgewinnen können, zuerſt ſeinen Ruf. Dieſe Bearbeitung haben die alten deutſchen Schauſpieler nicht gekannt, weil ſie ſonſt manches benutzt haben würden, und hieraus, wie aus ihrem Titus Andronikus, ſo wie aus dem Umſtande, daß ſie nur ältere Stücke aufführten, ſchließe ich, daß ſie ſchon einige Jahre vor 1600 London müſſen verlaſſen haben.

Das vierte Schauſpiel wird eine triumphirende Komödie genannt, „von eines Königes Sohn aus Engelland und des Königes Tochter aus Schottland.“ England und Schottland ſind im Kriege; im Kampf verliebt ſich der Prinz in des Feindes Tochter und benutzt den Waffenſtillſtand, um als Feind verkleidet zu ihr zu kommen. Der Prinz heißt Serule und iſt ſelbſt der Luſtigmacher, folglich erſcheint hier kein Clown. Dies Luſtſpiel iſt eins der älteſten.

Die folgende Komödie „von Sidonia und Theagene“ hat faſt gar keine Handlung, iſt nichts als Liebesbewerbung und Heirath, der Bauer Cnemon und die Magd ſind nicht müßig in groben Späßen. Dieſes unbedeutende Stück verräth am wenigſten den engliſchen Urſprung.

Das ſechſte Schauſpiel iſt eins der merkwürdigſten, weil es alte engliſche Geſchichte ſehr keck mit Allegorie vermiſcht, es heißt: Eine ſchöne luſtige Comödie von Jemand und Niemand. Arcial und Ellidar werden abwechſelnd vom Throne geſtoßen, wobei der Schmarotzer jedesmal die verſtoßene Königin quält und verſpottet, indeſſen der ehrliche

Digitized by Google

Niemand aller Laſter beſchuldigt wird, hauptſächlich vom ſchelmiſchen Jemand, da er doch der tugendhafteſte, uneigennützigſte und großmüthigſte Charakter iſt. Die Satire liegt nahe, iſt aber volksmäßig und gut durchgeführt, das Ganze iſt ſelbſt in dieſer kauderwelſchen Geſtalt erfreulich. Ohne Druckort, aber von 1603 iſt dieſes Stück in London erſchienen: No Body, and Some Body; with the true Chronicle History of Elydure, who was fortunately three times crown'd king of England: acted by the Queen's Majesty's Servants*).

Dieſem folgt: 7) Tragödie von Julio und Hypolita. Faſt die Geſchichte der Veroneſer Shakſpeare's, nur erſticht am Ende auf der Hochzeit der hintergangene Freund den falſchen, der ſeine Intrigue freilich nur ſehr grob geführt hat, die Braut ermordet ſich ebenfalls und der getreue Liebende folgt ihrem Beiſpiel. Der Narr heißt Grobianus Pickelhering. Dies Stück iſt nur ſehr roh und kurz, es ſcheint vieles zu fehlen, wie denn überhaupt in dieſer Sammlung das meiſte, die ſchlechte Sprache abgerechnet, nur verſtümmelt iſt.

Das nächſte iſt der Titus Andronikus, der in gegenwärtiger Sammlung den erſten Band beſchließt. Dieſes höchſt blutige Trauerſpiel war ein Lieblingsſtück des Londner Publikums, und 1593, oft nachher und gewiß ſchon ſeit 1590 aufgeführt worden. Shakſpeare bearbeitete es 1600 von neuem und gab ihm die Geſtalt, in der wir es jetzt in der Sammlung ſeiner Werke finden. Dieſes Stück,

*) Das Original, welches ich in London geleſen habe, kann für vortrefflich gelten. S. des Herrn v. Arnim Theater, wo dieſes Stück nebſt einem kleinen Schwank nach dem alten deutſchen Buche bearbeitet iſt.

Digitized by Google

weil man es zu schlecht findet, gegen Zeitgenossen, öffentlichen Druck und alle Zeichen der Authenticität für unächt erklären, können nur die unkritischen englischen Editoren; und da Shakspeare es neu schrieb, auf seinem Theater es darstellte und es einer ältern Bühne entzog, so ist die größte Wahrscheinlichkeit, daß auch der frühere Andronikus von ihm herrührte. Dieses deutsche Trauerspiel ist nur eine Nachahmung jenes Titus in seiner ersten Gestalt, aber es ist verstümmelt, denn die hingerichteten Söhne des Titus treten vorher nicht auf und wirken nicht auf die Handlung ein; der verstellte Wahnsinn des alten Titus, der die Kaiserin auf den Gedanken der Verkleidung bringt, ist verschwiegen, wodurch das Gedicht im letzten Theile alle Haltung verliert, dagegen ist die Grausamkeit allenthalben übertrieben und körperlich näher gebracht, der Kenner findet aber hie und da fast wörtliche Uebersetzungen von den Versen des Dichters, und dieses alte Stück muß uns immer höchst merkwürdig sein, weil es doch ziemlich deutlich durchschimmern läßt, wie diese Jugendarbeit Shakspeare's componirt war, und wir sie durch dieses Fragment mit seiner spätern Umarbeitung vergleichen können *).

Der Leser entschuldige den Abdruck dieses Schauspiels, wie des Fortunat, die nur als Seltenheiten und als damals freundlich aufgenommene Fremdlinge bei ihrer schlechten und vernachlässigten Sprache einige Nachsicht erwarten können. Alle diese Gegenstände wurden aber bei uns einheimisch, weil sie der Nation zusagten, sie gründeten jene berüchtig-

*) Der Titus und Fortunat sind nach einem Exemplar der Königlichen Bibliothek in Dresden von 1630 gedruckt, welches ich schon vor vielen Jahren durch die Freundschaft des verstorbenen Bibliothekars Daßdorf von dort erhielt.

Digitized by Google

ten Haupt- und Staatsactionen, die ſpäterhin durch den Einfluß der ſpaniſchen Bühne, von den Niederlanden aus, noch hochtrabender wurden, und die ſich beinah bis zu unſern Tagen erhalten hatten, aus dieſen „Engliſchen Comödien" entwickelte ſich jene ſtets ſo genannte „Deutſche Comödie," die Holberg um 1712 in Kopenhagen durch einen van Quoten kennen lernte, der ſich dort feſtſetzen wollte, und die der däniſche Satiriker in ſeiner Hexerei erwähnt, in ſeinem Ulyſſes von Ithaka aber mit poetiſchem Muthwillen parodirt, doch eben ſo gut die alte engliſche Form und Shakſpeare, wie jene Carikaturen mit ſeiner Laune bezeichnet und trifft.

In dieſem Sinne hatten ſich alſo die Deutſchen dieſe Produkte wenigſtens eben ſo angeeignet, wie den Hecaſtus, und wie bis auf unſere Zeiten ſo manches Fremde, was wir doch auch für deutſch müſſen gelten laſſen. Wahrſcheinlich kam damals auch der Fauſt des Marlow zu uns herüber und manches andere merkwürdige, wovon wir die Spuren im Ayrer finden und ſie noch jetzt bei den wandernden Marionetten entdecken können, die bald darauf auch aus London zuerſt nach Deutſchland kamen, und durch einen neu erfundenen Mechanismus jenes ältere Puppenſpiel, welches wir im Don Quixote beſchrieben finden, verdrängten.

Der Titus Andronikus iſt das letzte größere Stück des alten Buchs, es folgt noch ein luſtig Pickelheringsſpiel von der ſchönen Maria, welches willkürlich aus mehrern kleinen Farcen und anderswo oftmals wiederkehrenden Theaterſpäßen zu einem größern Luſtſpiel zuſammengeſetzt iſt; noch mehr erweitert hat Ayrer dieſelbe Komödie unter dem Titel: der alte Buhler.

Zunächſt: „Ein ander luſtig Pickelheringsſpiel, darinnen er mit einem Stein gar luſtige Poſſen macht. Hans (der

Digitized by Google

Clown) bildet ſich ein, worin ihn die Frau und ihr Liebhaber beſtärken, er habe die Geſtalt dieſes Nachbarn, wenn er einen Stein auf die Schulter nimmt. (S. die Königin von Cypern, von Ayrer, wo noch ein Zauberer hinzugefügt iſt).

Zum Schluß des Buches lieſt man: „Nachfolgende Engliſche Auffzüge können nach Beliebung zwiſchen die Perſonen agiret werden.“ Es ſind fünf kleine Intriguen, zum Geſang eingerichtet, von denen die eine ſogar mit den Melodien wechſelt; bekannte Späße, die manchmal ziemlich frei und platt werden, gewiß ächte Jiggs, die Shakſpeare's Zeitgenoſſen, moraliſirende Schriftſteller, ſelbſt Spenſer, ſehr bitter ſchelten. Auch dieſe mögen urſprünglich von bekannten und berühmten Verfaſſern herrühren*).

Der zweite Theil dieſer alten Sammlung, welcher 1630 herauskam und zugleich den Titel Liebeskampf führt, iſt viel weniger charakteriſtiſch, auch kann man nicht mit Gewißheit behaupten, daß alle oder nur die meiſten Stücke dieſes Bandes aus dem Engliſchen wären, manche haben eine andere Miene und erinnern nur noch in einzelnen Scenen an die engliſche Manier, der Hanswurſt oder Schambitaſche (Jean Pottage) oder Schrämmgens, hat in allen Stücken dieſelben gemeinen Späße, alles will mehr durch

*) Acteon and Diana by Rob. Cox erſchien 1656 in London: ſind einige dieſer alten Poſſen neu aufgeſtutzt; ein kleines Stück dieſer Sammlung, welches Singing Simpkin heißt, iſt die Geſchichte des Liebhabers, der in den Kaſten kriechen muß, indem ein zweiter kommt; der Mann überraſcht dieſen, der ſich wüthend ſtellt und ſeinen Feind ſucht, und worauf, als dieſer fort iſt, der Verſteckte als der Verfolgte hervorkömmt, ganz wie im Ayrer und in dieſer Engliſchen Komödie. Auch in dieſer Farce wird alles nach einer Melodie geſungen.

Digitized by Google

grobe Plattheit, als durch die Composition gefallen. Das letzte Stück dieses Bandes heißt „Unzeitiger Vorwitz," die bekannte Novelle des Cervantes il curioso impertinente, oft wörtlich nach dem Spanischen. Silvia und Aminta ist nach dem Aminta des T. Tasso.

Noch so spät wie 1670 kamen drei Bände der Schaubühne englischer und französischer Komödianten heraus. Hier ist schon einiges nach Moliere und andern Franzosen, und nur im letzten Bande sind manche von den alten Stücken beibehalten.

Die Form des alten englischen Theaters ist höchst merkwürdig; die Werke jener Zeit sind wichtig, auch wenn Shakspeare nie diese Form ergriffen und bis zur höchsten Vollendung ausgebildet hätte; auch ohne ihn wäre dieses Theater das für die Deutschen passende gewesen, um sich von hieraus zu entwickeln und die Vollendung auf nationale Art zu suchen. Um so mehr kann uns auf gewisse Weise der Gedanke rühren, daß sich damals Deutschland mit der englischen Poesie, mit dem größten Dichter der neuern Welt schon unmittelbar berührte, und daß der Weg offen war, auch das Edelste und Größte von ihm kennen zu lernen. Wenn die Zeit im Allgemeinen auch nicht für seine Vollendung reif sein mochte, so müssen wir die Ueberzeugung doch fest halten, daß die damalige englische Bühne, wie sie in ihrem Vaterlande die volksmäßige war, und durch Shakspeare es noch mehr und auf edlere Art wurde, ebenfalls den Deutschen, demselben Stamme, demselben frohsinnigen, tiefen und ernsten Charakter aneignet; daß sich uns auf ähnliche Weise das Leben mit seinen Verhältnissen spiegelt, daß wir auf demselben Standpunkte der Reflexion stehen und stehen bleiben werden, der uns die Wahrheit unerläßlich macht, und daß wir hier fortfahren, erweitern

Digitized by Google

und originell werden ſollen: denn Shakſpeare und ſeine beſſern Zeitgenoſſen ſind auch deutſch, aber weder damals noch je waren die Deutſchen italieniſch, franzöſiſch und ſpaniſch, und darum ſollen wir die Spanier ſo wenig, wie die Franzoſen und Griechen auf unſerm Theater nachahmen. Die alte Poeſie iſt auf ihrem Wege im Sophokles erfüllt, im Calderon noch mehr beſchloſſen; die Franzoſen bilden eine Schule ihrer Zeit, aber Shakſpeare kann niemals beendigt werden, alles ſchreibt gleichſam an ihm fort, was im Sinne der wahren großen Welt geſchieht, dieſe Form iſt keine geſchloſſene, kein Werk in ihr iſt das höchſte, einzige oder endende zu nennen, ſondern, wie die jetzige und künftige Zeit mit ihren Beſtrebungen ſchon im Shakſpeare liegt, ſo ſollen wir uns eben darum von hieraus entwickeln und Natur, Wahrheit und Kunſt finden. Dieſen Gedanken recht überzeugend zu machen, durch Beiſpiele, die ſich bald dem Rechten nähern, bald entfernen, immer wieder darauf hinzuweiſen und ſo in mancherlei Bildern auszuſprechen, was denn deutſch und national auf unſrer Bühne ſein könne, und ſo vielleicht am beſten manche Mißverſtändniſſe aufzuhellen und manchen Irrthum zu entfernen, dies iſt es, was den Herausgeber bewogen hat, dieſe Sammlung von Schauſpielen zu veranſtalten. Denn es ſcheint, als ſei es noch immer mit der Bewunderung Shakſpeare's und dem Erkennen ſeiner Vortrefflichkeit kein rechter Ernſt, ſo lange es denſelben Bewunderern noch möglich iſt zu mäkeln, zu korrigiren oder gar mit dieſer Verehrung etwas der Natur und Wahrheit vollkommen Entgegengeſetztes zu vereinigen.

So wenig alle die Verſuche, die der erſte Band dieſer Sammlung enthält, auf Meiſterſchaft Anſpruch machen können, ſo ſind ſie doch nicht ganz ohne Verdienſte; die

Digitized by Google

meiſten ſind freilich nur Nachahmungen, aber ſie ſchmiegten ſich der Zeit und dem Volke an, und noch war das Beſtreben nicht da, mit voreiliger, zu früher Kritik den Trieb der Poeſie einſeitig zu regeln, oder altklug beſchränken zu wollen: alles war vorbereitet, es fehlten nur Dichter, um die Gelegenheit zu benutzen, es fehlte an jener lebendigen Luſt, das Todte zu beleben, das Fremde wahrhaft einheimiſch zu machen, und trübe Zeiten und Unglücksfälle ſtörten bald darauf alle Entwickelung des freien heitern Geiſtes.

II.

Nicht immer ſind Kriege und das ſie begleitende Unglück der Literatur oder der Kunſt der Völker nachtheilig. Sie wecken oft ein neues Intereſſe für das Vaterland, ſie erheben die Gemüther und befreien ſie nicht ſelten von jenem Druck, der ſie in das Kleine und Unbedeutende hinunterzieht. Daher ſehen wir nicht ſelten Kunſt und Wiſſenſchaft geſtärkt, indem ein Volk ſeine Unabhängigkeit vertheidigt, das geiſtige Spiel, welches das Leben erheitern ſoll, gewinnt einen ernſten Charakter, und mit dem erhöhten Daſein, mit dem Kampf über das Theuerſte wird zugleich Wiſſenſchaft und Kunſt errungen.

Erſchüttert aber ein langer Krieg das innerſte Weſen einer Nation, bedroht er ihr ganzes Daſein, löſen ſich die Kräfte auf und iſt das Unglück größer als der Widerſtand, ſo wird der Menſch erniedrigt und geſchwächt, er verliert das Zutrauen zu ſich und dem Schickſal, die Erhebung über

Digitized by Google

das Irdiſche wird ihm unmöglich, ja ſie erſcheint ihm wol als unerlaubt und ſündlich, und er wirft jene Spiele weit von ſich, die freilich am wenigſten unmittelbar ihm oder der Geſellſchaft in dieſen Drangſalen fruchten können. Bürgerkriege, wenn ſie lange und mit Erbitterung geführt werden, ſind es vorzüglich, die, indem ſie Sicherheit und gegenſeitiges Vertrauen auflöſen, zugleich alle Bildung zerſtören und die Völker auf lange wieder in Barbarei zurückwerfen. Eine harte Zeit mußte England unter dem ſechsten Heinrich, während der Kriege der rothen und weißen Roſe überſtehen, und ein noch ſchrecklicheres Elend ergoß ſich dreißig Jahre hindurch über Deutſchland, welches Wohlſtand, Bevölkerung, Ackerbau, Städte und Dörfer, Sitten und mit ihnen alles zerſtörte, woraus ſich die Bildung des Geſchlechtes entwickeln konnte. Durch Italiener, Spanier und Franzoſen ward die deutſche Sprache das verwirrteſte und bunteſte Gemiſch, und da die deutſche Literatur ſchon beim Anfang des Krieges nur an ſo dünnen und beinah unſichtbaren Fäden hing, ſo iſt es für ein großes Glück anzuſehen, daß einzelne Männer ſich der gemißhandelten deutſchen Schrift annahmen, ohne welche, bei der Ausbildung der italieniſchen Sprache und bei dem bald darauf folgenden Einfluß der franzöſiſchen, wir vielleicht nur eine einheimiſche Literatur wie die Polen und Ungarn behalten hätten.

Die Poeſie war gewiſſermaßen untergegangen, ſelbſt in der Erinnerung waren die großen Werke des Mittelalters erloſchen, indem ſich alle Geiſter mit einem edeln Eifer oder auf fanatiſche Weiſe dem Kampfe für die Religion und den verſchiedenen Parteien derſelben gewidmet hatten. Deutſche Proſa gab es in frühern Zeiten kaum, da ſelbſt die Chroniken oft in Verſen geſchrieben waren, außerdem aber, wie das meiſte, was nicht Poeſie war, großentheils in lateini-

Digitized by Google

ſcher Sprache. Die Werke des Tauler (mögen ſie, wie wir ſie beſitzen, überſetzt ſein, oder von ihm ſelber herrühren), ſo wie einige andere Myſtiker, konnten keinen Einfluß in die Sprache des Volkes gewinnen, und je mehr wir uns nun den neuern Zeiten nähern, je mehr ſehen wir, wie gelehrte und gebildete Männer lateiniſch ſchreiben, weil es ihnen bei der ungebildeten Mutterſprache allerdings ſchwer, oft wol unmöglich ſcheinen mußte, ihre Gedanken in dieſer auszudrücken. Zwar war einiges geſchehen, und die Nachkommen konnten ihre Bemühungen an frühere knüpfen: ſo wie ſich die Poeſie ganz in die komiſche, ſprichwörtliche und Volksſprache des H. Sachs verloren hatte, ſo waren auch Verſuche gemacht, die Proſa im komiſchen Ausdruck zu bearbeiten, und in dieſer Beſtrebung ragen die Bücher Fiſcharts durch ihre Genialität, durch die Virtuoſität, die Sprache nach allen Seiten zu beugen, und ungeahndete Schätze in ihr zu entdecken, vor allen ſeinen Zeitgenoſſen und Nachfolgern hervor. Man muß über den Reichthum der Formen, über die kühnen Zuſammenſetzungen, über die Gewandtheit und die Unerſchöpflichkeit der Wortſpiele und des Witzes der Sprache erſtaunen, der Ausdruck dieſes Autors iſt auch nicht ohne Schönheit, ſeine Energie iſt bewundernswürdig und er verdient ohne Zweifel, wenn auch mancher Scherz uns hie und da ſtört, ein eigenes gründliches Studium und eine kritiſche Ausgabe ſeiner Schriften, vorzüglich des Gargantua. Spätere Schriftſteller, wie Philander von Sittewalt, ſind nicht ohne große Verdienſte, obgleich dieſer und andere Zeitgenoſſen nicht jenen Reichthum entfalten, und ſich nicht der Sprachverwirrung ihrer Tage durchaus entziehen konnten. Merkwürdiger, auch als genaue Abſpiegelung jener Tage, ſind die Bücher des ſogenannten Simpliciſſimus, vorzüglich der Roman unter dieſem Namen, in

Digitized by Google

welchem uns in einer für jene Zeit vortrefflichen und klaren Sprache jener unglückselige Bürgerkrieg, mit trüben und heitern Bildern abwechselnd, nahe vor das Auge gerückt wird.

So wie die Reformation manches in Kunst und Bildung gestört hatte, so hatte sie aber auch den festesten Grund zur Fortdauer der deutschen Sprache und Literatur durch Luther's Schriften, am meisten aber durch seine Bibelübersetzung gelegt. Durch Luther entstand zuerst eine allgemeine deutsche Sprache, er erhob die sächsische (die wol schon in Gesetzen und landesherrlichen Verordnungen in den meisten Gegenden gebraucht war) zur Schriftsprache und beherrschte sie mit so großer Gewandtheit, Kühnheit und allgemeiner Verständlichkeit, daß seine Stimme, als die eines ächten und dazu berufenen Volksschriftstellers, durch alle Theile des Reichs vernommen wurde.

Was aber dauernder wirkte und für alle Zeiten wirken wird, ist seine Uebersetzung der heiligen Schriften. Hier entfaltet er den Reichthum, Wohllaut und die Vielseitigkeit der deutschen Sprache auf bewunderungswürdige Weise; die Kürze in den Büchern der Sentenzen, die Größe und Lieblichkeit in den Psalmen und Evangelien, die schlichte Einfalt, die tiefen Töne der Propheten, das Alterthümliche und Gewaltige: jede Schönheit unseres Idioms entwickelt sich rein und herrlich, und nur einem ahndungsreichen begeisterten Gemüth konnte es gelingen, ein Werk hervorzubringen, welches man in seinem Zusammenhange ein unnachahmliches Kunstwerk nennen muß, das alle Versuche weit übertrifft, die anderen Völker, oder nach Luther andere Gelehrte bei uns gemacht haben. Mag man diesem Werke, seines Glanzes wegen, einzelne Fehler und Flecken übersehen und entschuldigen, nur wähne man nicht, es übertreffen zu können.

Digitized by Google

Dieſe Bücher, indem ſie allen Klaſſen des Volkes, dem Hohen wie dem Niedrigen, unentbehrlich wurden, indem man ſie auswendig lernte und ihre Sprüche in allen Verhältniſſen des Lebens anwandte, indem ſie den Gelehrten wie den Unwiſſenden den reichhaltigen Schatz unſerer Sprache mittheilten, ſind als die Grundpfeiler aller neuern Bildung, Sprache und Literatur bei den Deutſchen anzuſehen, als die feſte Mauer, welche am meiſten der Auflöſung, dem Eindringen des Fremdartigen und den undeutſchen Formen widerſtanden hat, und welche in allen Zeiten das Edlere und Beſſere möglich machte.

Die Poeſie und die Sprache gewannen auch, freilich in geringerem Maße, durch die große Menge der Kirchenlieder, welche nach Luther und um die Zeit des dreißigjährigen Krieges gedichtet wurden, ſo, daß obgleich große Vorbilder und ein Zuſammenhang der Nation fehlten, doch etwas Edles demjenigen entgegenkam, der die deutſche Poeſie und Rede fortſetzen wollte.

Die muſikaliſche Poeſie des Mittelalters, nachdem ihr Wohllaut verloren und vergeſſen worden war, hatte ſich in die ſteifen und willkürlichen Regeln der Meiſterſänger verwandelt, die nur in der Zunft von den eingeweihten Handwerksgenoſſen gefaßt und vernommen werden konnten. Was H. Sachs für ein größeres Publikum dichtete, ſcheint freier, und des Notarius Ayrer, wie mancher anderer Zeitgenoſſen Verſe ſind nur eben noch kümmerlich durch den Reim als ſolche zuſammengehalten, von den vielfachen Melodien und Strophen des Mittelalters aber ſehen wir nur noch wenige und einfache Formen, die meiſten Gedichte ſind ein Reimgeſchwätz in acht und neun, oder ſechs und ſieben Sylben, in welchem man gewöhnlich nicht mehr Gedanken als Wohllaut findet. Die frühere Schule und ihr Beſtreben kann

Digitized by Google

man als völlig aufgelöst und geendigt ansehen, und es war natürlich, daß dasjenige, was wirken und die Zeit ergreifen sollte, etwas Neues und Ungewöhnliches sein mußte.

Bei den meisten Nationen artete der Gesang und das Dichten für diesen aus, oder auch die Fähigkeit, die Melodie zu vernehmen, ging verloren, indem man sich zu sehr von dem frühern einfachen Bedürfniß entfernt hatte. Noch leichter mußte man sich vom Wohllaut des Verses in Erzählungen oder Dramen, welche nicht gesungen wurden, entfernen. Man suchte mehr Neuheit und Gedanken in den Gedichten, als Sangbarkeit und jene oft wiederkehrenden Bilder, und so bildete sich schon vor und noch mehr unter Heinrich IV. in Frankreich, vorzüglich durch Malesherbes ein Vers, den neuere Franzosen, des Mittelalters und Marot's fließendes Geschwätz, wie Ronsard's und anderer Dichter des sogenannten Siebengestirns leichte und oft selbst poetische Weise vergessend, erst als solchen und als Gedicht anerkennen wollen. Für Drama und die höhere Erzählung entstand nämlich der Alexandriner, und jene Zusammenstellung der Worte (da sie der Längen und Kürzen gänzlich entbehren), die jetzt bei den Franzosen für Wohllaut, Größe und Anmuth gilt. Der frühere sogenannte Alexandriner war in seinen verschiedenen Modifikationen eines der ältesten Versmaße in Europa; unser Lied der Nibelungen, der älteste Cid der Spanier, Alexanders Geschichte, wie die Kinder des Heymon, nebst vielen andern Gedichten der Franzosen waren in diesem Verse geschrieben; die Engländer kannten ihn früh, und den Italienern ist er gewiß in ältern Zeiten nicht unbekannt geblieben, da sie ihn noch vor kurzem im Lustspiel (den Martellianischen Vers) gebraucht haben; auf ähnliche Weise benutzten ihn die Engländer (zu Shakspeare's Zeit) komisch, aber die Franzosen gaben ihm

Digitized by Google

Würde und Ernſt und erhoben ihn zu ihrem tragiſchen und epiſchen Verſe. Je mehr er ausgebildet ward, je inniger verband er ſich mit Sentenzen und Antitheſen, je mehr ward gefordert, daß die Stärke, oder die Spitzfindigkeit des Gedankens den Vers bilden und die Poeſie erſetzen ſollten. Einige Zeit nach Malesherbes nahmen deutſche Dichter, welche zugleich Gelehrte waren, dieſen Vers an, und brachten durch ihre Gedichte die Schule und Manier der Meiſterſänger auf immer in Vergeſſenheit. Etwas ſpäter, als die Deutſchen dies verſuchten, gab Dryden den Engländern, zwar nicht den Alexandriner, der nie bei ihnen Glück machte, dennoch eine neue Weiſe Verſe zu hören und zu dichten, indem ſich bei ihnen auch die leichtere ungezwungenere Art, der ſpielende weiche Rhythmus und das Gehör dafür verloren hatte, ſo, daß ſie ſeit Dryden und Pope von Shakſpeare's, Spenſers und den früheren Reimgedichten nur den Gedanken, aber nicht den Wohllaut mehr faſſen können, und natürlich auch den Gedanken und Bildern Unrecht thun müſſen, da beides beim wahren Dichter innigſt verbunden iſt.

Mit Opitz, Weckherlin und Flemming fängt eine wahre neue Epoche der deutſchen Dichtkunſt an. Weckherlin, der älteſte von dieſen, der ſchon 1618 einige Gedichte herausgab, von deſſen Leben man aber wenig weiß, ſchließt ſich in ſeinen früheren Poeſien noch der älteren Zeit an und verſucht erſt in der ſpäteren die Manier des Opitz, der 1597 (zehn Jahr ſpäter als der Schwabe Weckherlin) in Schleſien geboren war. Opitz ſtarb 1639 zu Danzig, nachdem er Deutſchland öfter durchreiſt, und Holland und Frankreich und viele ihrer vorzüglichſten Männer kennen gelernt hatte. Er erlebte nicht das Ende des trübſeligen Krieges und der Noth ſeines Vaterlandes, die ihn zu ſeinem vor-

Digitized by Google

trefflichen Troſtgedicht in Widerwärtigkeit des Krieges begeiſterten. Die Sprache dieſes Dichters iſt groß, ernſt männlich, ſein Vers kräftig und wohllautend, er vermeidet noch oft mit dem Verſe den Gedanken zu endigen, er nimmt ſich manche Freiheit, die den ſpätern Dichtern unerlaubt ſchien. Er überſetzte die Trojanerinnen des Seneca, ſo wie die Antigone des Sophokles, auch ahmte er zwei italieniſche Singeſpiele nach, von denen der Leſer die Daphne (in Dresden, beim Beilager der Schweſter des Churfürſten mit dem Landgrafen von Heſſen aufgeführt) in gegenwärtiger Sammlung findet, nicht ſowol, weil ſie an ſich merkwürdig iſt, ſondern damit er ſehe, wie der Vater unſerer neuern deutſchen Poeſie dieſen leichten, allegoriſchen Gegenſtand, ein Gelegenheitsgedicht, nicht ohne Geſchicklichkeit und Anmuth behandelt.

Flemming war 1606 geboren und ſtarb ſchon 1640, nachdem er von ſeiner Reiſe nach Perſien, die er mit der Holſteinſchen Geſandtſchaft gemacht hatte, zurückgekommen war. Sein freier Sinn, ſein ächt dichteriſches Gemüth fand auf dieſer Reiſe Nahrung und Begeiſterung, er iſt in ſeinen Gedichten weniger weich und üppig, als Weckherlin, und nicht ſo männlich ſtark als Opitz, aber ſeine Lieder (meiſt Gelegenheitsgedichte) athmen faſt alle eine jugendliche Friſche, einen lebhaft erregten Sinn für Natur, auch ſind ſeine Verſe heiterer, da er von ſeinem Vaterlande auf mehrere Jahre entfernt, nicht von jenen traurigen Bildern bedrängt wurde.

Dieſe drei Dichter nebſt vielen andern, die ihnen folgten, ſuchten zugleich, indem ſie den Alexandriner den Deutſchen gaben, die italieniſchen Formen, namentlich das Sonett, nachzuahmen. Dieſes Beſtreben widerſprach jener Abſicht, nach welcher ſie den frühern deutſchen Vers fallen lie-

Digitized by Google

ßen, ihre Sonette in Alexandrinern können ungeachtet der schönen Gedanken nur für eine Annäherung zu dieser Dichtungsart gelten.

Betrat die Poesie eine neue Bahn, so war dies mit dem Theater der Fall um so mehr, welches gleichsam von vorn wieder begann, als wenn die dramatische Kunst noch nicht wäre erfunden worden. Denn wir können hier nur von den Schauspielen sprechen, die von solchen Männern herrühren, welche gelesen und berühmt waren, jene wandernden Truppen, die englische Stücke herübergebracht hatten, waren gewiß während des Krieges zerstreut und vergessen worden (ihre Stücke wurden erst 1670 zum Theil wieder aufgelegt, 1680 kam auch eine neue Bearbeitung der Bellimperia, wahrscheinlich nach dem Ayrer, heraus; 1650 verspricht ein Bearbeiter des Corneilleschen Cid in der Vorrede den Titus Andronikus und den bekläglichen Zwang *), diese Sachen waren schon damals nur noch schwache Erinnerungen an die verflossene Zeit, und hatten gar keinen Einfluß auf die Literatur), zuweilen führte wol noch die Bürgerschaft, häufiger aber die Schulen, geistliche oder weltliche Schauspiele auf, deren Personal gewöhnlich sehr groß ist, um nur jeden Mitspielenden beschäftigen zu können, die aber übrigens von keiner Bedeutung sind.

Der erste bedeutende Schriftsteller, und welcher als der Stifter des neuen deutschen Theaters anzusehen, ist Andreas Gryphius. Er war in demselben Jahre geboren, in welchem Shakspeare starb, 1616, er lebte bis 1664, und hatte Italien, die Niederlande und Holland gesehen; dann bekleidete er Aemter und starb als Syndicus des Fürstenthums Glo-

*) Nach des Lope de Vega Fuerza lastimosa (die Geschichte des Alarcos), welches in Spanien und in den Niederlanden eines der beliebtesten Volksstücke geworden war.

Digitized by Google

gau. Seine Trauerspiele und Komödien sind, wie es scheint, alle aufgeführt worden *), er kannte als Gelehrter die Griechen und Römer, wenn er sich gleich, so wenig wie seine Zeitgenossen die Schönheiten der griechischen Bühne aneignen konnte.

Die Werke dieses Theaters standen ihm in ihrer Vollendung wie in einer räthselhaften Ferne; der übertriebene manierirte Seneca war ihm, wie den meisten Neuern näher und verständlicher, am deutlichsten aber waren ihm wol einige Versuche der Niederländer in der Tragödie, so wie jene französischen Darstellungen, die dem Corneille vorangingen, und so ausgerüstet versuchte er ohne Publikum, dem er sich dadurch nähern konnte, und wahrscheinlich auch ohne bedeutende Schauspieler, er selbst nicht vorzugsweise zum dramatischen Dichter bestimmt, eine Bahn, die er sich nach den Regeln des Aristoteles, wie seine Zeit sie sich verständlich machen konnte, absteckte; er suchte also nach Gegenständen, die fremd, groß und tragisch sein sollten, da er alle jene früheren Volksgedichte und Sagen entweder nicht kannte oder vorsätzlich verwarf. Wie er in Ansehung jener populären Gegenstände von der Vorzeit abgeschnitten war, und nichts benutzte, was ihm Ayrer vorgearbeitet hatte, so war auch wol zu jener Zeit die Einrichtung der Ayrerschen Schaubühne vergessen, wodurch er ebenfalls beschränkt wurde, indem er jene unbestimmte Scene, wie die Franzosen nahm, die nun auch dazu beitrug, die wahre Nachahmung oder Einführung der englischen Schauspiele so gut wie unmöglich zu machen. Im Wesentlichen kam die Bühne Shakspeare's mit der griechischen überein, indem sie sich erst für die alten religiösen Mysterien gebildet hatte; diese machten verschiedene

*) Dies sagt auch Lohenstein in seiner Vorrede zu Ibrahim Bassa.

gleichzeitige Scenen nothwendig, und die weltlichen Schauspieler, die nur die Form dieses Theaters kannten, sahen bald seine Vortheile ein und benutzten sie zu ihren Compositionen, keiner vielleicht so geschickt, als Shakspeare*). Ayrer kennt verschiedene Abtheilungen des Theaters, die eigentliche Bühne, oder das Proscenium, die hintere, etwas erhöhte Bühne, die er die Brücke nennt (in den englischen Komödien oft, z. B. Ein Jemand und Niemand, der Pallast genannt, wahrscheinlich eine Uebersetzung des state, des Throns unter dem Baldachin), und das obere Theater, bei Ayrer die Zinne.

Viele Trauerspiele vor Corneille, selbst die des von seinen Zeitgenossen gerühmten Garnier, sind nichts als Unglücksfälle, abwechselnd in Dialog und Erzählung, die sich oft zum Pathetischen erheben, vorgetragen: die meisten fangen, der Einheit der Zeit wegen, willkürlich an, und schließen erst, nachdem ihr Inhalt schon längst erzählt und vorüber ist; und auf ähnliche Art, ohne eine richtige Einsicht von der Natur des Drama, ohne Handlung und steigendes Interesse, sind die meisten Stücke des Gryphius gedichtet. Cardenio und Celinde (zu welchem ich einen Theil seiner

*) Daher der Leser auch bei den meisten seiner Stücke, um sie ganz zu verstehen, die Einrichtung seiner Bühne im Sinne haben muß. Da ich im zweiten Bande des Werkes über Shakspeare einen eigenen Abschnitt der Beschreibung dieser Bühne und des Beweises ihrer Vorzüglichkeit vor der unsrigen gewidmet habe, so kann ich hier um so kürzer sein, indem ich den Leser, der sich dafür interessirt, auf jenes Kapitel verweise. Mancher hat schon die Unbequemlichkeit des neuen Theaters gefühlt, z. B. der Spanier Luzan, der in seinem Buche La Poetica (Lib. III. Cap. 5) sonderbare Vorschläge thut. Calderon und Lope hatten gewiß eine andere Bühne, als die neuere, die man auch in Spanien den Franzosen nachgeahmt hat.

Digitized by Google

Vorrede habe abdrucken lassen) soll sein erstes Trauerspiel sein, wenigstens war es schon mit dem Leo Armenius vor 1650 geschrieben. Wenn es wirklich sein erstes ist, so ist es auch in einem gewissen Sinn sein bestes, mindestens zeigt er in den spätern Dichtungen keine Fortschritte der dramatischen Kunst, so ungeschickt auch Cardenio eingeleitet und durchgeführt ist. Diese Gespenstergeschichte, die dem Dichter als eine wirkliche Begebenheit vorgetragen wurde, übt in der Erzählung eine gewisse Gewalt auf die Phantasie aus, obgleich die Allegorie, oder die unmittelbare Einwirkung des Himmels, die Olympie, die sich in den Tod selbst verwandelt, das Schauerliche zerstört und eben so ohne poetischen Reiz ist, als die Leiche des Ritters, die gleichfalls nur eine plötzliche Bekehrung und Reue hervorbringt. Als Novelle könnte diese Begebenheit, mit einigen Veränderungen und gut vorgetragen, von Wirkung sein, der dramatische Dichter wird aber diesen Gegenstand, wenn er ihn nicht völlig verwandelt, nicht brauchen können*). Wie behandelt nun aber Gr. diesen Gegenstand? Seine Hauptsorge ist, die verwickelte Begebenheit mit ihren mannichfaltigen, sich durchkreuzenden Bedingungen nach seiner gelernten Regel in den Raum von wenigen Stunden zu beschränken, die Allegorie oder die Moral recht hervorzuheben und die Situationen seiner Personen als moralische und psychologische Processe zu benutzen, indem jede in gewählter und oft schöner, meistentheils energischer Sprache ihren Zustand weitläuftig malt, ihre Empfindung rechtfertigt und gründlich den Mitredner widerlegt und bekämpft. Es war eine schwierige Aufgabe, die der Dichter gewiß nur mit Qual gelöst hat, die Vorfälle der Vergangenheit in eine einzige Scene zu

*) Ist ursprünglich eine Novelle des Spaniers Montalban.

Digitized by Google

bringen, die aber freilich auch den ganzen Akt füllt, den längſten von allen, indem die Hauptperſon einem Freunde (der im Stück nicht weiter gebraucht wird) alles umſtändlich erzählt. Viele der auseinandergeſetzten Bedingungen wirken auf das Stück nicht ein, und der Dichter konnte ſie verſchweigen; eben in dieſer geſuchten Deutlichkeit ſieht man den ängſtlichen Anfänger. Der zweite Akt, der nur kurz iſt, ſchildert die Leiden der Celinde; Tyche, die in der Zauberei ſehr bewandert iſt, will ihr durch dieſe Hülfe ſchaffen. Im dritten Akt ſehen wir Olympiens Verhältniß zu ihrem Gatten und den Cardenio wieder. Alle dieſe Scenen ſind nicht verbunden, weder Angſt noch Schauer wird durch ſie erregt, wir werden ſelbſt nicht auf das Geſpenſtiſche vorbereitet und nun wird in den vierten Akt die eigentliche Handlung zuſammengedrängt, die ſonderbaren Erſcheinungen zeigen ſich, die aber ſo behandelt keine Wirkung thun können. Der fünfte Akt ſchildert endlich die Reue und Bekehrung der Sünder, in welchen der Gedanke des Todes und die Nichtigkeit alles Irdiſchen vorherrſcht, nicht poetiſch erhaben, ſondern recht materiell aufgefaßt, wie in den meiſten Tragödien dieſes Dichters und Lohenſteins, ſo daß in dieſen Vorſtellungen mit der Nichtigkeit des Lebens das Leben zugleich ſelbſt verſchwindet. Nach den vier erſten Akten erſcheinen Reihen, eine mißverſtandene Nachahmung des alten Chors, welche auch Lohenſtein angenommen hat, faſt immer allegoriſche Weſen, welche moraliſiren. Der Reihen am Schluß des dritten Aktes in gegenwärtigem Stück iſt nicht ohne poetiſche Schönheit *). In demſelben Aufzug bricht Olympie

*) H. v. Arnim hat dieſen Gegenſtand neu bearbeitet und erweitert; in wiefern ſein „Halle und Jeruſalem" den Gr. ergänzt und den Forderungen des Drama Genüge leiſtet, mögen Kenner entſcheiden.

Digitized by Google

im Monolog in eine Art von Canzone aus, und auch Lohenſtein erlaubt ſich in ſeinen Stücken dergleichen Freiheiten; aber der Alexandriner trug doch den Sieg davon und ward das herrſchende Sylbenmaß der Tragödie, ſo, daß das Beiſpiel der Italiener und Spanier keinen Einfluß hatte, mit verſchiedenen Silbenmaßen zu wechſeln. Ein altes deutſches Schauſpiel von 1536 von der keuſchen Suſanne, welches in mannichfaltigen Verſen vorgetragen iſt, hat auch damals auf die Zeitgenoſſen nicht gewirkt, die den acht und neunſylbigen jambiſchen Reim faſt unausgeſetzt beibehielten.

Leo Armenius enthält den Tod dieſes Kaiſers durch die Verſchwörung des Michael Balbus. Schon früh hielt man Verſchwörungen für ſchickliche Gegenſtände der Tragödie, indem das Komplott, der Plan und das Schreckliche, welches gewöhnlich dieſe Begebenheiten begleitet, das Tragiſche erſetzen muß. Die Einleitung iſt weniger als im Cardenio gedehnt, auch kömmt es ſchon im erſten Akt zum Handeln, indem der Kaiſer den Michael gefangen nehmen läßt, das Verhör und die Verurtheilung, die Vorbitte der Kaiſerin beſchäftigen den zweiten Aufzug, im dritten wird Leo von Geiſtern beunruhigt, wie denn faſt keine Tragödie jener Zeit iſt, in welcher nicht wenigſtens ein Geiſt als Traumgeſicht eine lange Rede halten ſollte; der Monolog des Leo iſt wieder eine Art Canzone, er geht nach dem Kerker ſeines Feindes, erzählt dann, daß er ihn im Purpur hat ſchlafend gefunden, und Michael, der vom Beſuch des Kaiſers hört, ſchickt an die Verſchworenen das drohende Geheiß, ihn noch dieſe Nacht zu befreien, im Fall er nicht alle verrathen ſoll. Im vierten Akt beſuchen die Verſchworenen einen Zauberer, der durch eine ſehr gelehrte Beſchwörung einen wahrſagenden Geiſt hervorruft. Bei dieſer Gelegen-

Digitized by Google

heit erschöpfen diese gelehrten Dichter den Schatz ihrer Lecture, und Ceremonien, Sitten der Völker, Trachten u. dgl. werden auf das weitläuftigste geschildert. Die Verschwörer beschließen, den Kaiser in der Weihnacht zu ermorden. Im fünften Akt sagt der schlafenden Kaiserin der Geist ihrer Mutter ihr Unglück vorher, sie erhält die Nachricht des Mordes und die Verschworenen brechen mit Michael herein, den sie zum Kaiser ausrufen. Auch dieses Gedicht ist ohne Kunst, hat wenig Handlung und hängt nicht in sich selbst durch poetische Nothwendigkeit zusammen, sondern die Reden, Gespräche und Streitigkeiten geben ihm nur einen äußerlichen Zusammenhang.

Das nächste Trauerspiel schildert den Tod der Catharina von Georgien, welche der berühmte Schach Abas gefangen hatte, und die er, als sie seine Liebe nicht erwiedern wollte, unter Martern grausam hinrichten ließ. Diesem Gegenstande würde ein spanischer Dichter dadurch Interesse gegeben haben, daß er die Heldin als Märtyrin geschildert und verklärt hätte: Gryphius hat dies in den Hintergrund gestellt, aber er sorgt, daß wir genau die vorhergehenden Geschichten und alle Familienbegebenheiten erfahren, er achtet nicht allein darauf, keinen Umstand der Begebenheit zu verletzen, sondern er ängstigt sich noch mehr, keinen zu verschweigen, mag er auch auf die dargestellte Begebenheit nur geringen oder gar keinen Einfluß haben. Im fünften Akt erzählt er umständlich die Marter, er läßt sogar die halbgestorbene und zerrissene Catharina noch einmal auftreten. In diesem Gedichte ist noch weniger Einheit, als in den beiden vorigen, die Verhandlungen mit dem russischen Gesandten und die des Schach mit seinen Räthen sind noch ermüdender, aber die Einheit der Zeit ist hier, wie immer, genau beobachtet, nur erlaubt sich der Dichter, so wie sein

Digitized by Google

Nachfolger Lohenſtein, die Zimmer mit Gärten oder Kerkern wechſeln zu laſſen.

Der ſterbende Papinian iſt 1659 oder kurz zuvor geſchrieben, und dieſe Tragödie, auf welche G. beſondern Fleiß gewendet, hat noch weniger Handlung und Intereſſe; der Hauptcharakter, der den Tod wählt, um nicht öffentlich den Brudermord zu rechtfertigen, iſt kein Gegenſtand für die Tragödie.

Die meiſten dieſer Gegenſtände ſind aus ferner Zeit oder fremdem Lande, und der Dichter, der dieſen Standpunkt gefaßt hatte, in welchem alles Leben ſich in Deklamation und Betrachtung verwandelt, mußte es ſo, wie die Franzoſen und Italiener fühlen, daß das Naheliegende oder Einheimiſche, Vaterland und Wahrheit oder Religion keine Gegenſtände für ſeine Dichtkunſt waren, die uns jene fernen unintereſſanten Gegenſtände nicht durch erhobene und veredelte Menſchheit näher bringen will, ſondern die ſich beſtrebt durch Schilderung des Todes und der Verweſung, durch beſtändiges Hinweiſen auf die Noth und Nichtigkeit des Lebens und der Erde das Gleichgültige wichtig zu machen, und dies für die Aufgabe der Kunſt hält, und die ſich zugleich nicht entblödet, alles Zufällige der Umgebung ſo deutlich zu entwickeln, als wenn der Leſer aus der Tragödie die Geſchichte ſtudiren wollte. Kurz vor ſeinem Tode aber, 1663, fiel der Dichter auf einen Gegenſtand, den er ſelbſt erlebt, und der ihn und ſeine Mitwelt tief erſchüttert hatte, nämlich auf die Hinrichtung Karls I. von England. Auch für einen größeren Dichter als G. wäre die Aufgabe ſchwierig geweſen, einen ſo nahen Gegenſtand richtig und würdig aufzufaſſen, aber hier zeigt ſich vornehmlich des Autors Schwäche und Mangel aller Kunſt, und wie wenig er durch ſeine Uebungen vorgeſchritten war, denn dieſes Schauſpiel,

Digitized by Google

welches, des Gegenstandes wegen, zu seiner Zeit vielen Ruhm genoß, ist das schwächste und ungeschickteste von allen, entbehrt aller Handlung und verwandelt am meisten Geister und Erscheinungen in leere Phrasen, so wie es überdies auch für denjenigen, der die Geschichte nicht schon genau kennt, an Dunkelheit leidet, obgleich der Dichter seine historischen Details nicht gespart hat. Die Tragödie eröffnet Fairfax und seine Gemahlin, die den General dringend um das Leben des Königs bittet, er verspricht zu thun, was er irgend kann, und wir hören in einer kurzen Scene H. Peter, W. Hewlet und D. Arteler Karl's Tod beschließen. Im zweiten Akt tritt der Geist Strafford's auf, zu welchem der Geist Laud's kommt, die in 160 Versen von ihrem und des Königs Unglück sprechen; unmittelbar darauf erscheint der Geist der Maria Stuart dem schlafenden König und erzählt ihm ihre und anderer englischer Herrscher Hinrichtung in 90 Zeilen; Karl erwacht, spricht mit dem Bischof von London und nimmt von seinen Kindern Abschied. Im dritten Akt verspricht Fairfax seiner Frau, den königlichen Gefangenen zu retten, Peter, Hacket und Hewlet kommen, welcher letztere sich erbietet, selbst Karl hinzurichten, da der gewöhnliche Henker seine Dienste verweigert hat; nach diesen treten zwei Obersten ein, durch welche wir erfahren, daß die Armee schwierig ist, man erwartet nur Fairfax' Befehl, um gegen Cromwell und den Blutrath loszubrechen. Der General kömmt, er spricht einige dunkle Worte über des Königs Unglück, sie verstehen ihn nicht, wagen nicht näher zu fragen, er ist nicht kühn genug, ihnen Befehl zu ertheilen, sie gehen, und so ist der Anschlag, des Generals Versprechen, die gute Stimmung der Soldaten umsonst und vergeblich. Hier ist der Verfasser bloß einer Sage damaliger Geschichtschreiber gefolgt, ohne sich weiter um eine innere Nothwen-

Digitized by Google

digkeit ſeines Gedichtes, um Auswahl unter den Gegenſtänden, ja nur um einen Standpunkt, außer jenem eines Mannes, den der König dauert, zu kümmern. Fairfax läßt ſich hierauf auch in einen unnützen Streit mit Cromwell ein, ſo wie nachher mit H. Peter, dann erſcheinen der Hofmeiſter des Pfalzgraf-Churfürſten und ein Geſandter von Holland, dieſe ſprechen wieder über den Zuſtand der Dinge, eben ſo zwei engliſche Grafen, die jene beiden vom Sprechen ablöſen, darauf unterhält ſich Cromwell mit dem ſchottiſchen Geſandten, der umſonſt vorbittet, und der Akt, der die meiſten Reden, das häufigſte Hin- und Hergehen, aber durchaus keine Handlung enthält, iſt beſchloſſen. Im vierten Akt nimmt Karl von ſeinen Freunden und der Welt Abſchied; Peter freut ſich der nahen Hinrichtung, die Gemahlin des Fairfax vernimmt mit Entſetzen von dem Oberſten, daß ihr Mann keinen Befehl zur Rettung des Königs gegeben hat. Im fünften Akt erzählt der erſte Graf (ſiehe Akt IV) dem Hofmeiſter des Churfürſten vom Leiden des Königs, von ſeiner Faſſung und überirdiſchen Geduld. Nach ihnen tritt ein Unbekannter, ein Paleh, der im ganzen Stück nicht erſchienen iſt, deſſen Niemand gedacht hat, in Raſerei auf *), er ſieht in Viſion die Strafe der Königsmörder und die Krönung Karl's II. Nun erſcheinen Jungfrauen als Zuſchauerinnen an den Fenſtern, Karl tritt auf, entkleidet ſich, legt ſein Haupt auf den niedern Block, alles genau der Geſchichte gemäß, und wird hingerichtet, indem die Jung-

*) „Wer dieſer iſt," ſagt G. in der Anmerkung, „iſt vielen unverborgen. Ich ſchone noch des eigenen Namens. Er hat bereits ſich ſelbſt abgeſtraft und ſeinen Richter erlitten." — Eine ſonderbare Art, ein poetiſches Räthſel einzuflechten, denn ich geſtehe, dieſen Paleh nicht zu erkennen.

Digitized by Google

frauen ihr Leid bei jeder Handlung des Königs ausdrücken. Den Beschluß machen Geister der ermordeten Könige und die Rache. Wenn diese Tragödie vorgestellt ist, wie ich nicht zweifle, so ist mir die mögliche Anordnung der Bühne in der letzten Scene nichts weniger als deutlich.

Die Sprache in diesen Schauspielen ist fast immer männlich und stark, man erkennt des Dichters Studium des Opitz, dessen Ton er oft in seinen allgemeinen Betrachtungen nahe kommt, selten nur schweift er in das Schwülstige und leeren Wörterschwall hinüber, häufiger fällt er in das Platte und Gemeine, was kaum bei dem Bestreben zu vermeiden war, gleichgültige und zufällige Gegenstände, die nur von fern das Gedicht berühren, zu erörtern. Aus dem Lateinischen hat Gryphius noch „Die beständige Mutter", und aus dem Holländischen „Die Gibeoniter" übersetzt.

Wenn die Trauerspiele des A. G. alle einen Charakter haben, so sind seine Versuche im Lustspiel dagegen einander sehr ungleich, denn er hatte hier weniger ein bestimmtes Vorbild, welches er nachahmte. Er kannte zwar die ältere italienische Komödie, und hat selbst ein wenig bedeutendes Stück des Razzi übersetzt, es scheint auch, daß in seinem größeren Lustspiel vieles aus Italienern genommen ist, dennoch aber haben alle seine Komödien einen verschiedenen Charakter. Die längste und bei unsern Voraltern so berühmte, daß sie zum Sprichwort geworden war, ist der hier abgedruckte „Horribilicribilifax", welchem eine ernsthafte novellenartige Geschichte zum Grunde liegt, die der Dichter zu einer moralischen Absicht braucht, aufgeputzt mit zwei großsprechenden Soldaten, einer alten Kupplerin und einem gelehrten Pedanten. Dieser letztere spricht Latein und Griechisch, welches die Alte natürlich mißversteht, und so ergötzt sich der Dichter an seiner gelehrten Scherzhaftigkeit, über die

Digitized by Google

wol keiner aus dem Volke lachen konnte. Die Soldaten vermischen ihre Sprache nach der damaligen Weise mit spanischen, französischen und italienischen Redensarten. Es ist nicht zu leugnen, daß diese Komödie viele launige und vortrefflich geschriebene Stellen hat, daß viel vorfällt, daß sie viele Charaktere aufstellt, die der Autor zu sondern und scharf zu zeichnen sucht, aber demungeachtet kann das Stück nur wenig Interesse erregen, trotz aller Bewegung der Figuren rückt die Handlung nur langsam von der Stelle, die immer wiederkehrenden Gruppen, die wiederholten Späße ermüden, und so erregt dieser Versuch, den der Dichter sehr ausgedehnt hat, Ueberdruß und Widerwillen. Alles, was zusammengehalten werden soll, fällt noch mehr als in seiner Tragödie auseinander, so daß man nur einzelne Einfälle belachen kann und die Zusammensetzung beständig aus den Augen verliert. Er hat diesem Stück eine witzig feinsollende Vorrede hinzugefügt; den Heirathscontrakt des Sempronius, der dem Original als Epilog beigefügt ist, habe ich nicht wieder abdrucken lassen.

Während der puritanischen Revolution, als alle Theater in London geschlossen und die Schauspieler zerstreut waren, fiel es diesen, die in großer Dürftigkeit lebten, zuweilen ein, heimlich in der Stadt oder auf den Gütern des Adels Schauspiele, so gut sie konnten, aufzuführen. Oft fehlte es an Personal, und so lag die Erfindung nahe, Episoden aus alten Stücken, die ehemals gefallen hatten, vom Schauspiel zu trennen und diese ihren Gönnern vorzustellen. Man ließ auch einige dieser Schwänke, denn das waren sie in ihrer Einzelnheit wieder geworden, unter dem Titel: Drolls drucken, wie z. B. Acteon and Dian, 1656, by R. Cox. Dieser Cox war ein vortrefflicher komischer Schauspieler, der die Hauptrollen dieser kleinen Lustspiele darstellte

Digitized by Google

und selbst der Umarbeiter der Stücke war. Ein solches Droll hatte man aus der lustigen Episode von Shakspeare's Sommernacht, unter dem Titel: Bottom the Weaver gemacht. Cox hat noch die Feenkönigin und ihre Liebe zu Zettel beibehalten. Dieser Scherz kam nach Deutschland, und ein Gelehrter, Daniel Schwenter, arbeitete ihn für ein deutsches Theater in Altdorf um: diese Arbeit sah Gryphius, verbesserte sie und vermehrte sie mit neuen Personen, wie er in seinem Vorberichte sagt. Der Deutsche hat die Titania wieder unterdrückt, einen Pickelhering aus dem Zettel gemacht, vieles hinzugefügt, um den Spaß zu erweitern, und manches nach Shakspeare, den er nicht kannte, wörtlich beibehalten. Man begreift nicht recht, wie ein so einzelner Scherz, aus seinem Zusammenhang gerissen, der ihn erklärt und poetisch adelt, in einem fremden Lande, welches dieses Theater nicht hatte, die Anspielungen und Parodien also nicht verstand, nur irgend wirken konnte. Man sieht daher auch, wie der Deutsche den Engländer in allem überbietet, den Scherz dehnt und einen Meistersänger hinzugefügt hat, um nur einen wirklichen Gegenstand für seine Satire zu haben. Im Komödienzettel des zweiten Aktes, wo einige alte Stücke genannt werden, soll der Julius unus wol Frischlins Julius redivivus sein.

Es ist immer merkwürdig zu sehen, wie derselbe Gedanke von einem Shakspeare, oder A. Gryphius behandelt wird; durch die Nachahmung des Engländers erhält dieses Lustspiel einen ganz verschiedenen Charakter vom vorigen, in welchem dem Dichter die italienischen Carikaturen vorschwebten. Diese beiden Arbeiten gehören wahrscheinlich zu den letzten des Dichters.

Außer der Uebersetzung nach dem Italienischen hat G. auch eine in Versen nach dem Berger extravagant des de

Digitized by Google

la Lande versucht. Piastus, ein Lust- und Gesangspiel, und Majuma, ein Freudenspiel, welches 1653 vorgestellt ist, sind unbedeutend. Merkwürdig ist sein „Verliebtes Gespenst", welches 1660 zu Glogau ist aufgeführt worden. Das Stück selbst, welches vier Akte hat und in Versen geschrieben, ist ziemlich albern, vorzüglich durch den französisch redenden Bedienten. Nach jedem Akt führt er prosaische Scenen ein, die mit dem versificirten Stücke nicht zusammenhangen, und die er die „Geliebte Dornrose", ein Scherzspiel, nennt. Hier ist also, ungefähr wie im ältern englischen Theater Ernst und Scherz, die Hauptbegebenheit und die Episode vermischt, nur noch willkürlicher und einzelner. Dieses Nebenlustspiel ist eine kleine Begebenheit unter Bauern, die im schlesischen Bauerndialekt sprechen, und als vier Idyllen anzusehen sind, die mehr Leben und Wahrheit haben, als die übrigen komischen Scenen des Dichters, weil er hier nach der Natur copirte, und diese Copie nicht für den gelehrten Leser berechnet sein konnte.

Schon früher hatte man das Plattdeutsche und andere Dialekte für Theaterstücke versucht. Alle Nationen haben diese Art des Scherzes, doch kann sich erst durch vielfältige Bearbeitung ergeben, in welchem Charakter der Provinzdialekt am passendsten nnd unterhaltendsten auftritt, er muß zur Maske werden, wie bei den Italienern, Engländern und Franzosen, er muß in ein bestimmtes Verhältniß zum Theater und dem Zuschauer treten, so wie es bei jenen Völkern und im Deutschen nur in Wien, mit dem österreichischen Dialekt geschehen ist, alle andere Versuche, besonders mit dem Plattdeutschen, und neuerdings hie und da mit der märkischen Aussprache haben immer verunglücken müssen, weil der Scherz willkürlich erscheint, und ohne Zusammenhang, ohne Motiv, eigentlich unverständlich bleibt.

Digitized by Google

Caspar von Lohenstein empfing die Tragödie aus der Hand des A. Gryphius. Er war 1635 (nicht 1638, wie Koch in seinem Compendium sagt) geboren zu Nimptsch, besuchte zu Breslau die Schule, ging 1652 zur Universität nach Leipzig und dann nach Tübingen. Im Jahr 1654 reisete er durch Deutschland, die Niederlande, Holland und Ungarn, verheirathete sich 1657 und starb 1683 zu Breslau als Syndicus.

Die Italiener waren den deutschen Dichtern bekannt und vertraut geworden, und Marino, der schon Italien durch seine Manier gewonnen hatte, bemeisterte sich der deutschen Schule, so daß ihn viele, vorzüglich Lohenstein, so gut sie es vermochten, nachahmten, und seine Uebertreibung, Süßlichkeit, Ueppigkeit und Schwulst noch mehr übertrieben und noch widerwärtiger machten. Gryphius hatte seine tragischen Gegenstände schon gewählt, um Reden darüber hin und her halten zu lassen, Streit zu führen, Sentenzen zu sprechen und Schilderungen zu malen, so daß die Handlung gleichsam nur ein nothwendiges Uebel und der Träger dieser Reden war. Alles dieses ist bei Lohenstein in noch stärkerem Maße, nur genügt ihm nicht die natürlichere Sprache seines Vorgängers, gezwungene Metaphern und sonderbarer Bombast, der ihm für Kühnheit gilt, kontrastiren um so frappanter mit der Gemeinheit, in die er sich stürzt; seine Gelehrsamkeit ist noch umständlicher und ermüdender, als die des Gryphius, so wie auch seine Noten mehr Raum einnehmen. Am widerwärtigsten aber ist sein Hang zur Grausamkeit, denn er scheut sich nicht, alle Arten von Tortur und Hinrichtungen auf die Bühne zu bringen, so wie die anstößigen Situationen, die er oft als wahrer Cyniker schildert, alles in ziemlich wohllautenden Versen, aufgeschmückt mit einer gewissen Anzahl von Bildern und Gleich-

Digitized by Google

niſſen, die immer wiederkehren, nur intereſſant durch manchen ſchönen, wahrhaft poetiſchen Ausdruck, durch kühne Wendungen und eben ſo gewagte wie treffliche Wortfügungen.

Er hat keine wahre Tragödie geſchrieben, aber er hatte Talent und Phantaſie; er gehört zu jenen Talenten, über die man ſtreiten kann, ob ſie in beſſerer Zeit und Umgebung Größeres würden geleiſtet haben, oder ob nicht gerade die Manier, der ſie ſich bemeiſterten und ihren Zeitgenoſſen annehmlich machten, ihr ganzes Talent trug und ihren Ruhm möglich machte.

Sein politiſcher Roman, Arminius, iſt es eigentlich, der ihn zu ſeiner Zeit berühmt machte, und in dem man manche treffliche Rede und Schilderung findet, wenn man nicht in dem endloſen Buche zu früh ermüdet.

Die Tragödie, die wir in dieſe Sammlung aufgenommen haben, Ibrahim Baſſa, ſoll, wie der Verleger (der ſie 1709 wieder druckte) in dem Vorberichte ſagt, dem Verfaſſer in ſeinem funfzehnten Jahre aus der Feder gewachſen ſein (alſo um 1650, als er noch auf der Schule war, weshalb man auch hie und da des Verfaſſers Ausdruck ſeiner andern Trauergedichte vermiſſen möchte), d. h. daß die Sprache natürlicher, weniger geſucht und ſchwülſtig iſt, als in ſeinen ſpätern Werken.

Lohenſtein ſagt in der Zueignung ſelbſt, daß dieſes Schauſpiel ſein erſter unreifer Verſuch ſei, er geſteht, daß er ſeinem Vorgänger (Andreas Gryphius) nachſtrebe. War der Dichter damals ſo jung, ſo gehört er zu jenen ſeltenen frühreifen Talenten, denen wir unſere Bewunderung nicht verſagen können. Soll man mehr darüber erſtaunen, daß ein Knabe dies Schauſpiel in dieſer zum Theil ſchönen Sprache, in dieſen kühnen Bildern und zierlichen Verſen ſchreiben konnte, oder darüber, daß dieſes ſo viel verſprechende

Digitized by Google

Genie als Mann nicht nur nicht fortschritt, sondern sogar in seiner Kunst hinter diesem seinen ersten Versuche zurückblieb?

Diese Tragödie ist aus einem damals beliebten französischen Roman des Scudery genommen, der Dichter verläßt noch hie und da den Alexandriner, man sieht, daß ein großes dramatisches Talent damals die Fesseln noch brechen und entweder, wozu die Neigung vorwaltete, die wechselnden Versmaße der Spanier annehmen oder den englischen Jambus brauchen konnte. Chöre, Gespenster, Hinrichtungen sind hier wie in den früheren und späteren Stücken Manier und Mode der Zeit. Dieser Ibrahim ist übrigens das kürzeste der Lohensteinschen Stücke, was auch bei seiner Aufnahme in diese Sammlung in Betrachtung kam.

Im Jahr 1661 (mehr als zehn Jahr nach dem Ibrahim, als der Dichter sechsundzwanzig Jahr alt war) erschien seine Cleopatra. So wenig dies Stück Handlung hat, so unendlich lang ist es durch die kleinen Intriguen, die alle Hauptpersonen gegen einander spielen. Im Jahre 1665 erschienen Agrippina und Epicharis. Ob es gleich nicht gewiß ist, so scheint es doch wol, daß die erstere früher geschrieben ist, und in diesem Stücke hat der Autor (der gewiß im Leben ein rechtlicher und weicher Mann war) seinem poetischen Hange zur Grausamkeit und Unzüchtigkeit den Zügel gelassen. Ihm selber muß bei diesem ausschweifenden Werke ängstlich zu Sinne gewesen sein, denn in den Noten sagt er: „Es wird in gegenwärtigem Trauerspiele vorgestellt ein Schauplatz grausamster Laster und ein Gemälde schrecklicher Strafen. Unkeuschheit und Ehrsucht kämpfen mit einander um den Siegeskranz. — Ihre boshaften Gemüthsregungen habe ich mit schönen Farben nicht abmalen dürfen. Denn ich aus der Poppäa keine Penelope, aus dem

Digitized by Google

Nero keinen Ninus machen, weniger einer Lais Reden eines Sokrates zueignen können.“ Gegen einen allzuscharfen Cato will er sich endlich noch mit des Marino Vertheidigung seines Adonis rechtfertigen.

Hier sieht man den Mißverstand des Dichters, den Niemand hinderte, einen Gegenstand zu wählen, der weniger anstößig war, oder ihn zu behandeln, daß er edel und schicklich wurde. Es ist naiv, daß L. gerade dieses Stück einer Herzogin in Schlesien widmete, weil, wie er sagt, die Laster der Agrippina nirgend bessern Schutz, als bei den Tugenden der durchlauchtigen Frau finden könnten. So sehr er die Moral hervorheben will, werden doch Poppäa und Seneca, ja Nero selber nicht, gestraft, und das Werk steht in der That mit manchen unzüchtigen Gemälden in einem Range, und beleidigt das Auge um so mehr, weil das Ueppige mit der Grausamkeit (wie öfter beim Lohenstein) vereinigt ist.

Im ersten Akt bietet Otho dem Nero die Poppäa an, Paris stürzt herein und meldet eine vermuthliche Verschwörung der Agrippina; Burrhus und Seneca werden zu ihr gesandt; diese gehen zur Mutter des Kaisers und stellen sie zur Rede, Agrippina aber rechtfertigt sich so, daß sie von ihrer Unschuld überzeugt werden; Nero kommt selbst und versöhnt sich mit ihr. Im zweiten Akt lesen wir eine widerwärtige Scene zwischen Nero und Poppäa, die nicht alle Wünsche des Kaisers erfüllt, weil sie verlangt, daß er vorher die Gemahlin Octavia verstoßen soll; sie schärft zugleich seinen Haß gegen die Mutter, Paris steht ihr darin bei, nachdem sie sich entfernt hat. Agrippina und Octavia rathschlagen mit Burrhus und Seneca, welche die Poppäa nicht gefährlich finden wollen; sie gehen und Otho wird von den Frauen auf seine Ehre aufmerksam gemacht, der

Digitized by Google

aber dergleichen Vorurtheile nur verachtet. Nero ſchickt dieſen darauf, um ihn von ſich zu entfernen, nach Portugall. — Der dritte Akt iſt der widerwärtigſte; die Sklavin Acte klagt gegen Burrhus und Seneca, Poppäa, noch mehr Agrippina an, die aus Herrſchſucht den Sohn nun ſelbſt zur Blutſchande zu verführen ſuche, keiner will in des Kaiſers Gemach gehen, Acte entſchließt ſich endlich. Hierauf ſehen wir Nero und Agrippina, er iſt ſpröde, ſie dringend, im abſcheulichſten Augenblick kömmt Acte und verkündigt den Aufruhr der Soldaten, die den Kaiſer mit der Mutter im Verdacht haben. Nero, der der Agrippina Argliſt nun durchſchaut, entſchließt ſich, ſie ermorden zu laſſen, er nimmt noch zärtlich Abſchied von der Mutter. — Den vierten Akt eröffnet der Geiſt des Britannicus, der dem ſchlafenden Nero erſcheint; beim Erwachen erfährt dieſer, daß die Mutter noch lebt, indem die Erfindung mit dem zerbrechenden Schiffe mißlungen iſt; ein Sklave, der von Agrippina kommt, wird gefangen und hingerichtet, unter dem Vorwande, daß er den Kaiſer habe ermorden wollen. — Im letzten Aufzuge klagt ſich Agrippina ſelbſt aller Verbrechen an, ihrer Mordthaten, ihres unerlaubten Umganges mit Seneca, ſo wie anderer Ausſchweifungen; ſie wird ermordet. Nero kömmt mit Burrhus und Seneca und betrachtet die Leiche mit Wohlgefallen, Poppäa triumphirt. Sobald Nero allein iſt, erſcheint ihm der Geiſt der Mutter. Das Leichenbegängniß Agrippina's wird vorgeſtellt, ein Freigelaßner preiſt ſie und erſticht ſich auf ihrem Scheiterhaufen, ein Beſchwörer kömmt mit Nero, der die Zukunft erfahren will, aber Rachegeiſter erſcheinen, ſtatt der heraufgerufenen, und ſo endigt dies Stück, von dem man nicht begreift, wie es der Dichter ſchreiben, wie er glauben durfte, daß ſeine eingeſtreute Moral den abſcheulichen Gegenſtand und die

Digitized by Google

ekelhafte Darstellung mildern oder bessern könne oder wie Leser oder gar Zuschauer (denn es ist wahrscheinlich gespielt) solchen empörenden Anblick ertragen mochten.

Epicharis ist durch die Grausamkeit, durch die vielen Foltern und Hinrichtungen widrig genug, doch wird hier keine Zügellosigkeit mit Vorliebe geschildert. Es stört übrigens den Dichter nicht, daß Seneca hier als tugendhafter Weiser erscheint, der im vorigen Stücke ein zweideutiger und gleißender Hofmann ist.

Sophonisbe, 1666 zur Vermählung Leopold's I. mit der Infantin von Spanien geschrieben, ist besser, hat auch mehr Handlung und Zusammenhang. Im fünften Akt erscheint Dido und verkündigt den Untergang Carthagos, die Blüthe der Oesterreichischen Monarchie und die Vermählung des Kaisers mit der Infantin.

Sein letztes Stück: Ibrahim Sultan, ist 1673 bei Gelegenheit der Vermählung Leopold's mit der Erzherzogin Claudia Felicitas geschrieben, denen er es auch, als Musterbildern der Tugend und Keuschheit widmet, obgleich es wieder ein Gemälde von Wollust, Nothzwang und allen Verbrechen ist.

Gryphius und Lohenstein werden selbst von Literatoren nur selten gelesen, darum war der Herausgeber bei der Anzeige ihrer Werke etwas weitläufiger. Durch Lohenstein war die Manier, die Gryphius nur versuchte, bestimmt worden, man hatte nun ganz die ehemalige Entstehung und das schon vaterländisch gewordene Theater vergessen, ein ungeschickter ermüdender Vers, der vom alten Trimeter sich eben so weit als vom neuern dialogischen Jambus der Engländer entfernt, war angenommen, man war gewöhnt Sentenzen und Reflexionen zu hören, statt Handlung und Charaktere zu sehen, man nahm auf das Volk keine Rücksicht,

Digitized by Google

ſondern nur auf die gelehrten Stände, und als man ſo durch Studium in Barbarei verſunken war, als England unter Karl II. ſchon einen Nachherbſt manierirter, aber geiſtreicher Dichter, ein zweites ausgebildetes Theater beſaß, als die Franzoſen das ihrige vollendet hatten, war in Deutſchland durch jene Barbarei alles in der Stimmung und ſo vorbereitet, daß man von dieſem letztern Volke ihre Cultur und Poeſie freiwillig annahm, die uns auf lange von aller Originalität entfernten und die beſſern Kräfte hemmten, indem ſie ein leichteres Talent des Scharfſinns und einer einſeitigen Kritik entwickelten.

Druck von F. A. Brockhaus in Leipzig.

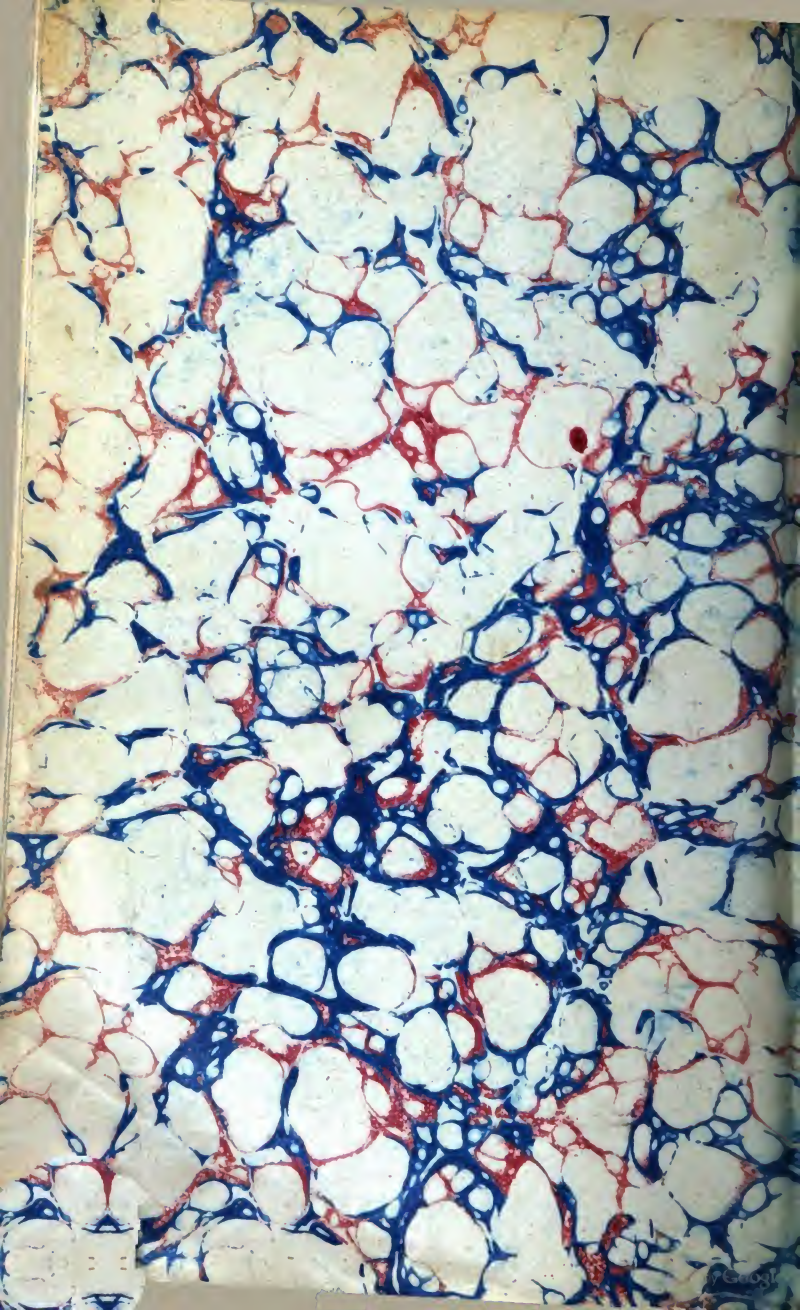
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Österreichische Nationalbibliothek
+Z165651205

Digitized by Google



Digitized by Google